叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 弱者(the Weakling) 000001

2. 弱者(the Weakling) 000002

3. 弱者(the Weakling) 000003

4. 弱者(the Weakling) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弱者(The Weakling)

[-] [noʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['ænəlɔ:g] ['saɪəns] [fækt] & ['fɪkʃ(ə)n] , ['februeri] - .
This story was published in Analog Science Fact & Fiction , February 1961 .
这 故事 曾是 已发布 在 模拟 科学 事实 & 小说 , 二月 - .

这篇报道发表于1961年2月的《模拟科学事实与虚构》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] . [eɪt]
publication was renewed . 8
发布 曾是 更新 . 8

广泛的调查并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。8

[ðə; ði] ['wi:klɪŋ]
THE WEAKLING
这 弱者

弱者

[baɪ]
By
经过

经过

['evərit] [bi:] . [koʊl]
EVERETT B . COLE
埃弗雷特 B . 油菜

埃弗雷特·B·科尔

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn][kæn; kən] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bi:; bi]['deɪndʒərəs] ,
A strong man can , of course , be dangerous ,
一个 强的 男人 能 , 的 课程 , 是 危险的 ,

强壮的男人当然也可能很危险。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dʌznt] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['dedlɪnɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wi:klɪŋ] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
but he doesn't approach the vicious deadliness of a weakling — with a
但 他 不 方法 这 恶毒 致命性 的 一个 弱者 — 和 一个
['wepən] !
weapon !
武器 !

但他却不像弱者那样凶残——即使手持武器!

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][væn] Dongen910
Illustrated by van Dongen910
插图 经过 货车 Dongen910

插图作者：van Dongen910

['ærən] - [lʊkt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət][ðə; ði]['kærəvæn]['mæstər] .
ARAN MAKUN looked across the table at the caravan master .
阿兰 - 看起来 穿过 这 桌子 在 这 大篷车 掌握 .

阿兰·马昆隔着桌子看向商队队长。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? ”
“ And you couldn't find a trace of him ? ”
“ 和 你 不能 寻找 一个 痕迹 的 他 ? ”

“你竟然找不到他的任何踪迹？”

“ ['nʌθɪŋ] .
“ Nothing .
“ 没有什么 .

“没有什么。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːrgoʊ][ɔːr][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] -
Not even a scrap of his cargo or so much as the bones of a long -
不是 甚至 一个 废料 的 他的 货物 或者 所以 很多 作为 这 骨头 的 一个 长的 -
[nek] .
neck .
脖子 .

他的货物一点儿也没找到，就连一条长颈鹿的骨头也没找到。

[hiː; hi][dʒʌst] [drɑːpt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [treɪn] .
He just dropped out of sight of his whole train .
他 只是 掉落 出去 的 视线 的 他的 所有的 火车 .

他突然消失在了整列火车的视线范围内。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðɪs] [bɪg] [ɪ'steɪt] , [juː; jʊ] [siː] .
He went through this big estate , you see .
他 去 通过 这 大的 财产 , 你 看 .

他接管了这处庞大的庄园，你看。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [bæk] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stɑːps][ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [swɪŋ] .
Then he cut back to pick up some of his stops on the northern swing .
然后 他 切 后退 到 挑选 向上 一些 的 他的 停止 在 这 北方 摇摆 .

然后他减少了行程，去补上他在北部巡演中的一些站点。

[wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
Well , that was all .
出色地 , 那 曾是 全部 .

好了，就这些了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [get][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .
He didn't get to the first one .
他 没有 得到 到 这 第一的 一 .

他没能拿到第一个。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .
” The other waved a hand .
” 这 其他 挥手 一个 手 .

另一个人挥了挥手。

“ [wɪrd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [tuː] .
“ Weird situation , too .
“ 诡异的 情况 , 也 .

“情况也很奇怪。”

[oʊ] , [ðə; ði] [nʌl] [wʌz; wəz] [swəːliŋ] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]
Oh , the null was swirling , we know that , and he could have been
[kɔːt] [ɪn][æn; ən][ɑːrm] .
caught in an arm .
哦 , 这 无效的 曾是 旋转 , 我们 知道 那 , 和 他 可以 有 到过
捕捉 在 一个 手臂 .

哦，虚空在旋转，我们知道这一点，他可能被卷入了某个臂膀中。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ,
It happens ,
它 发生 ,

这种事时有发生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['iznt] [tuː]['ɔːf(ə)n][ðæt][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [mæn][laɪk][jʊr; jər]['brʌðər] [gets][ɪn][soʊ] [diːp]
but it isn't too often that an experienced man like your brother gets in so deep
但 它 不是 也 经常 那 一个 经验丰富的 男人 喜欢 你的 兄弟 获得 在 所以 深的
[hiː; hi][kɑːnt][get][aʊt] ['sʌmhaʊ] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [liːv] [sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] .
he can't get out somehow — or at least leave some trace of what happened .
他 不能 得到 出去 不知何故 — 或者 在 至少 离开 一些 痕迹 的 什么 发生 .

但像你哥哥这样经验丰富的人，很少会深陷其中无法脱身——或者至少无法留下任何痕迹。

" [ðə; ði][mæn] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][kʌp] , ['aɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['θɔːtfəli] .
" The man picked up his cup , eying it thoughtfully .
" 这 男人 挑选 向上 他的 杯子 , 注视 它 深思熟虑 .

"那人拿起杯子，若有所思地看着它。

" [oʊ] , [wiːv] [ɔːl][hæd; həd][kloʊz][wʌnz] , [ʃʊr] .
" Oh , we've all had close ones , sure .
" 哦 , 我们已经全部 有 关闭 一个 , 当然 .

"哦，我们都经历过亲密关系，当然。"

[wiːv] [ɔːl][lɔːst][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [nek] [ɔːr][soʊ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
We've all lost a long - neck or so , now and then .
我们已经全部丢失的 一个 长的 - 脖子 或者 所以 , 现在 和 然后 .

我们每个人偶尔都会丢掉一两只长颈鹿。

[wen'evər] [ðə; ði] [nʌl] [swɜːrlz] ,
Whenever the null swirls ,
每当 这 无效的 漩涡 ,

每当空值波动时，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['kʌvər][bɪg] ['terətɔːri] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hɜːri] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ðæt] ['nɔːrðərn] [swɪŋ]
it can cover big territory in a big hurry and most of that northern swing
它 能 覆盖 大的 领土 在 一个 大的 匆忙 和 最多 的 那 北方 摇摆
[ɪz] [nʌl] ['eriə] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɔːr] [ə'nʌðər] .
is null area at one time or another .
是 无效的 区域 在 一 时间 或者 其他 .

它可以迅速覆盖大片区域，而且北部的大部分区域在某个时候都是无效区域。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːrmz][kæn; kən]['oʊvərʌn][ə; eɪ][treɪn][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn]['luːzɪz]
One of those arms can overrun a train at night and if a man loses
一 的 那些 武器 能 超限 一个 火车 在 夜晚 和 如果 一个 男人 失败
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

其中一条手臂可以在夜间控制一列火车，如果有人因此丧命，

['hiːz][ɪn][bɪg] ['trʌb(ə)l] .
he's in big trouble .
他是 在 大的 麻烦 .

他麻烦大了。

" [hiː; hi] [sipt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kʌp] .
" He sipped from his cup .
" 他 啜饮 从 他的 杯子 .

他抿了一口杯子里的水。

" [jʌŋ] ['kærəvæn]['mæstər][gɑːt] [kɔːt] [ðæt] [weɪ] , [dʒʌst][ə; eɪ] [waɪl] [bæk] .
" Young caravan master got caught that way , just a while back .
" 年轻的 大篷车 掌握 得到 捕捉 那 方式 , 只是 一个 尽管 后退 .

"不久前，一位年轻的商队队长就是这样被抓住的。"

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - , [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [swɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [nʌl]

A	friend	of	mine	,	Dr	.	Zalbon	,	was	running	the	swing	after	the	null
一个	朋友	的	矿	,	博士	.	-	,	曾是	跑步	这	摇摆	后	这	无效的

[ri'træktid] .

retracted	.
撤回	.

我的朋友扎尔邦博士在零点回退后进行了摆动。

[hi:; hi] [faʊnd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] . ”

He	found	what	was	left	.	”
他	成立	什么	曾是	左边	.	”

他找到了剩下的东西。

“ [toʊld] [ˌem 'i:] [hi:; hi] [ræn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ka:nivɔ:z] .

“	Told	me	he	ran	into	a	herd	of	carnivores	.
“	讲述	我	他	跑	进入	一个	一群	的	食肉动物	.

“他告诉我他遇到了一群食肉动物。”

[ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r] ['twenti] ['ri:əl] [bɪg] ['fɛloʊz] .

Fifteen	or	twenty	real	big	fellows	.
十五	或者	二十	真实的	大的	伙伴们	.

十五到二十个身材魁梧的大块头。

[dʒɔ:z] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] .

Jaws	as	long	as	a	man	.
下颚	作为	长的	作为	一个	男人	.

下颚和人一样长。

[hi:; hi] [kɪld] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [ðeid] [bɪn] ['fi:dɪŋ] [ɑ:n] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv]

He	killed	them	off	and	then	found	they'd	been	feeding	on	what	was	left	of
他	被杀	他们	离开	和	然后	成立	他们会	到过	喂养	在	什么	曾是	左边	的

['dɑ:r] - [treɪn] .

Dar	Konil's	train	.
达尔	-	火车	.

他把它们全部消灭后，发现它们一直在啃食达尔·科尼尔火车残骸。

” [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	He	shook	his	head	.
”	他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

“ [its] [nɑ:t] [ə; eɪ] [naɪs] ['eriə] . ”

“	It's	not	a	nice	area	.	”
“	它是	不是	一个	好的	区域	.	”

“那地方治安不太好。”

“ [hoʊld] ['evriθɪŋ] .

“	Hold	everything	.
“	抓住	一切	.

“先别管什么。”

” ['nɑ:rɑ:n] [li:nd] ['fɔ:rwərd] .

”	Naran	leaned	forward	.
”	纳兰	倾斜	向前	.

纳兰向前倾了倾身子。

“ [ju:; jʊ] [sed] [maɪ] ['brʌðər] [went] [θru:] [ðɪs] [bɪg] [ɪ'steɪt] .

“	You	said	my	brother	went	through	this	big	estate	.
“	你	说	我的	兄弟	去	通过	这	大的	财产	.

“你说我哥哥继承了一大笔遗产。”

['eniwʌn] [siː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt] ? ” -
Anyone **see** **him** **come** **out** **?** **”** **11**
任何人 看 他 来 出去 ? ” -

有人看到他出来了吗?“11

['dɑːr] - [smaɪld] .
Dar **Girdek** **smiled** **.**
达尔 - 微笑 .

达尔·吉尔德克笑了。

“ [oʊ] , [ʃʊr] .
“ **Oh** **,** **sure** **.**
“ 哦 , 当然 .

“哦，当然。”

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] , ['kaɪoʊ]['bɑːrə; 'bærə] , [hɪm'self] .
The **Master** **of** **the** **Estates** **,** **Kio** **Barra** **,** **himself** **.**
这 掌握 的 这 庄园 , 基奥 巴拉 , 他自己 .

庄园主基奥·巴拉本人。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][goʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
He **saw** **him** **to** **the** **border** **and** **watched** **him** **go** **on** **his** **way** **.**
他 锯 他 到 这 边界 和 观看 他 去 在 他的 方式 .

他送他到了边境，目送他继续上路。

” ['nɑːrɑːn] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] .
” **Naran** **looked** **doubtful** **.**
” 纳兰 看起来 疑 .

纳兰一脸怀疑。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] [ɪz] [ðɪs] ['bɑːrə; 'bærə] ? ”
“ **And** **what** **kind** **of** **a** **character** **is** **this** **Barra** **?** **”**
“ 和 什么 种类 的 一个 特点 是 这 巴拉 ? ”

“巴拉究竟是个什么样的人？”

“ [oʊ] , [hɪm; ɪm] !
“ **Oh** **,** **him** **!**
“ 哦 , 他 !

“哦，是他！”

” ['dɑːr] - [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .
” **Dar** **Girdek** **waved** **a** **hand** **.**
” 达尔 - 挥手 一个 手 .

达尔·吉尔德克挥了挥手。

“ ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] .
“ **Nothing** **there** **.**
“ 没有什么 那里 .

那里什么也没有。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [hiː; hi][hoʊldz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [ɛ'steɪts] [ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['eriə] .
In **the** **first** **place** **,** **he** **holds** **one** **of** **the** **biggest** **estates** **in** **the** **mountain** **area** **.**
在 这 第一的 地方 , 他 持有 一 的 这 最大 庄园 在 这 山 区域 .

首先，他在山区拥有最大的地产之一。

[soʊ] [wʌt] [wʊd] [hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə][rɑːb][ə; eɪ] [freɪt] ['kærəvæn][fɔːr; fər] ?
So **what** **would** **he** **want** **to** **rob** **a** **freight** **caravan** **for** **?**
所以 什么 会 他 想 到 抢 一个 货运 大篷车 为了 ?

他为什么要抢劫货运车队?

” [hiː; hi] [læft] .
” **He** **laughed** **.**
” 他 笑了 .

他笑了。

“ [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ðə; ði] ['gaɪz] ['præktɪkli] ['hɑːrmləs] .
“ In the second place , the guy's practically harmless .
“ 在 这 第二 地方 , 这 伙计们 几乎 无害 .

“其次，这个人实际上无害。”

[oʊ] , [ʃʊr] , ['hiːz][gɑːt][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .
Oh , sure , he's got a title .
哦 , 当然 , 他是 得到 一个 标题 .

哦，当然，他有头衔。

['hiːz] [lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [leɪk] .
He's Lord of the Mountain Lake .
他是 主 的 这 山 湖 .

他是山湖之主。

[ænd; ənd][hiː; hi] [werz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][saɪ'ɑnɪk] [krɪstəlwɛr] .
And he wears a lot of psionic crystalware .
和 他 穿着 一个 很多 的 心灵异能 水晶制品 .

他佩戴了很多灵能水晶饰品。

[bʌt; bət]['hiːz][gɑːt][ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [pʌntʃ] [tuː; tə] [nɑːk] ['oʊvər][sʌm; səm]['vɑːrmɪnt] — [ɪf] [its] [nɑːt] [tuː] [tʌf] .
But he's got about enough punch to knock over some varmint — if it's not too tough .
但 他是 得到 关于 足够的 冲床 到 敲 超过 一些 害兽 — 如果 它是 不是 也 艰难的 .

但他的拳头足以击倒一些小动物——如果它们不太强壮的话。

['dɑːr] - [maɪt] [biː; bi][jʊr; jər] [wiːk] ['brʌðər] ,
Dar Makun might be your weak brother ,
达尔 - 可能 是 你的 虚弱的 兄弟 ,

达尔·马昆可能是你软弱的兄弟，

[bʌt; bət]['hiːd][hæv; həv] ['iːtn] [ðæt] [gai] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ɪf] ['hiːd] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rʌf] . ”
but he'd have eaten that guy for breakfast if he'd tried to be rough . ”
但 他会 有 吃 那 盖伊 为了 早餐 如果 他会 尝试 到 是 粗糙的 . ”

但如果他胆敢对那家伙动粗，他早就把那家伙当早餐吃了。

“ [saɪ'ɑnɪk] ['wiːklɪŋ] , [juː; jʊ] [miːn] ?
“ Psionic weakling , you mean ?
“ 心灵异能 弱者 , 你 意思是 ?

“你是说那个心灵能力弱者吗？”

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mæstər] [prə'tektər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'steɪt] ?
But how does he manage to be a master Protector of an Estate ?
但 如何 做 他 管理 到 是 一个 掌握 保护者 的 一个 财产 ?

但他是如何成为庄园守护大师的呢?

” ['dɑːr] - [smaɪld] ['raɪli] .
” Dar Girdek smiled wryly .
” 达尔 - 微笑 略带讽刺地 .

达尔·吉尔德克苦笑了一下。

“ ['fɑːðər] [daɪd] .
“ Father died .
“ 父亲 死亡 .

父亲去世了。

['brʌðər] [sniːkt] [ɔːf] ['sʌmwer] .
Brother sneaked off somewhere .
兄弟 偷偷摸摸 离开 某处 .

哥哥偷偷溜走了。

[ðæt] [left] [hɪm; ɪm] .
That left him .
那 左边 他 .

只剩下他了。

['taɪtəlz] [tuː] [klɪr] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [traɪ] ['eni] ['fʌni] ['bɪznəs] . ”
Title's too clear for anyone to try any funny business . ”
标题的 也 清除 为了 任何人 到 尝试 任何 有趣的 商业 . ”

标题太清楚了，没人能耍花招。

“ [aɪ] [siː] .
“ I see .
“ 我 看 .

“我懂了。

” ['nɑːrɑːn] [liːnd] [bæk] .
” Naran leaned back .
” 纳兰 倾斜 后退 .

纳兰向后靠去。

“ [naʊ] , [wʌt] [ə'baʊt] [ðɪs] [nʌl] ? ”
“ Now , what about this null ? ”
“ 现在 , 什么 关于 这 无效的 ? ”

“那么，这个空值呢？”

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɪfθ] ['mænɪdʒd]
of course you know about the time the pseudomen from the Fifth managed
的 课程 你 知道 关于 这 时间 这 - 从 这 第五 管理
[tuː; tə] [sniːk] [ɪn] [ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'strʌktər] [ɑːn] [kɑːrnəl] ? ”
to sneak in and lay a mess of their destructors on Carnol ? ”
到 潜行 在 和 躺 一个 混乱 的 他们的 析构函数 在 卡诺尔 ? ”

你当然知道第五星系的那些伪装者偷偷潜入卡诺尔星系，在那里大肆破坏的那件事吧?

“ [aɪ] [maɪt] .
“ I might .
“ 我 可能 .

“我可能会。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gaɪz] [ðæt] [sɔː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [bæk] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] .
I was one of the guys that saw to it they didn't get back to celebrate .
我 曾是 一 的 这 伙计们 那 锯 到 它 他们 没有 得到 后退 到 庆祝 .

我是阻止他们回去庆祝的人之一。

” ['nɑːrɑːn] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
” Naran closed his eyes for an instant .
” 纳兰 关闭 他的 眼睛 为了 一个 立即的 .

纳兰闭上眼睛片刻。

“ [jeə] .
“ Yeah .
“ 是的 .

“是的。

[wei] [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [gai] [ðæt] [ræpt] - [ɪm] [ʌp] .
Way I heard it , you were the guy that wrapped ' em up .
方式 我 听到 它 , 你 是 这 盖伊 那 包装 - 呃 向上 .

据我所知，是你负责把它们打包的。

[tuː] [bæd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɑːb] ['suːnər] .

Too	bad	they	didn't	get	you	on	the	job	sooner	.
也	坏的	他们	没有	得到	你	在	这	工作	很快	.

真可惜他们没早点让你来这份工作。

['meɪbi] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ðɪs] [mes] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [naʊ] .

Maybe	we	wouldn't	have	this	mess	on	our	hands	now	.
或许	我们	不会	有	这	混乱	在	我们的	双手	现在	.

或许我们现在就不会面临这种烂摊子了。

" ['dɑːr] - [ʃ'rʌgd] .

"	Dar	Girdek	shrugged	.
"	达尔	-	耸了耸肩	.

达尔·吉尔德克耸了耸肩。

" ['eniweɪ] , [ðeɪ] ['veɪpəˌraɪzd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['eriə] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Anyway	,	they	vaporized	the	city	and	a	lot	of	area	around	it	.
"	反正	,	他们	汽化	这	城市	和	一个	很多	的	区域	大约	它	.

"总之，他们把这座城市和周围的大片地区夷为平地。"

[ðæt] [wʌz; wəz] [bæd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['æftərɪˌfekt] [ɪz] [wɜːrs] .

That	was	bad	,	but	the	aftereffect	is	worse	.
那	曾是	坏的	,	但	这	后劲	是	更糟	.

那件事很糟糕，但后遗症更糟。

[wiːv] [gɑːt] [sˈkɒləz] ['biːtɪŋ] [ðer; ðər] [breɪnz] ['sɛlz] [tə'geðər] ,

We've	got	scholars	beating	their	brains	cells	together	,
我们已经	得到	学者们	殴打	他们的	大脑	细胞	一起	,

我们看到学者们齐心协力，绞尽脑汁。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [ɪz] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['eriə] [ʌp] [ðer; ðər] [dʒʌst] [æz; əz]

but	all	they	can	tell	us	is	that	there's	a	big	area	up	there	just	as
但	全部	他们	能	告诉	我们	是	那	有	一个	大的	区域	向上	那里	只是	作为

[ded] [æz; əz] [æn; ən] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['tʃeɪmbər] .

psionically	dead	as	an	experimental	chamber	.
心灵感应	死的	作为	一个	实验	房间	.

但他们只能告诉我们，上面有一大片区域，其精神活动与实验舱一样死寂。

" [hiː; hi] [grɪnd] .

"	He	grinned	.
"	他	咧嘴一笑	.

他咧嘴一笑。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] - [ɪm] [ðæt] [mʌtʃ] [maɪ'self] .

"	I	could	tell	'	em	that	much	myself	.
"	我	可以	告诉	-	呃	那	很多	我	.

"我自己也能告诉他们这些。"

[its] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [klaʊd] .

It's	a	sort	of	cloud	.
它是	一个	种类	的	云	.

它就像一团云。

[goʊz] ['tɜːrbjələnt] , [ʃuːts] [aʊt] [ɑːrmz] , [ðen] [foʊldz] [ɪn] [ə'gen] .

Goes	turbulent	,	shoots	out	arms	,	then	folds	in	again	.
去	湍流	,	芽	出去	武器	,	然后	折叠	在	再次	.

变得湍急，伸出臂膀，然后又折叠起来。

" [wiːd] [baɪ] - [pæs] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [its] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪn] [treɪd] [ruːt] .

"	We'd	by	-	pass	the	whole	thing	,	but	it's	right	on	the	main	trade	route	.
"	我们会	经过	-	经过	这	所有的	事物	,	但	它是	正确的	在	这	主要的	贸易	路线	.

"我们可以绕过它，但它正好位于主要贸易路线上。"

['oʊnli] [wei] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [deɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ] ,

Only	**way**	**around**	**it**	**is**	**plenty**	**of**	**days**	**out**	**of**	**the**	**path**	**,**
仅有的	方式	大约	它	是	很多	的	天	出去	的	这	小路	,

唯一的解决办法就是花很多天时间避开这条路线。

[klɪr] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [siː] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] ['riːdʒən] .

clear	**down**	**around**	**the**	**middle**	**sea**	**and**	**into**	**the**	**lake**	**region**	**.**
清除	向下	大约	这	中间	海	和	进入	这	湖	地区	.

沿着中海向下，一直延伸到湖区。

[ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] ['eniweɪ] ,

Then	**you**	**have**	**to**	**go**	**all**	**the**	**way**	**back**	**anyway**	**,**
然后	你	有	到	去	全部	这	方式	后退	反正	,

那你反正都要原路返回。

[ɪf] [juː; jʊ] [plæn] [tuː; tə] [duː] ['eni] [mɪd] - ['kɑːntɪnənt] ['treɪdɪŋ] .

if	**you**	**plan**	**to**	**do**	**any**	**mid**	**-**	**continent**	**trading**	**.**
如果	你	计划	到	做	任何	中	-	大陆	贸易	.

如果您计划进行任何跨大陆贸易。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [stɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [swɜːrl] [ɑːrm] . ” -

And	**you**	**still**	**take**	**a**	**chance**	**of**	**getting**	**caught**	**in**	**a**	**swirl**	**arm**	**.**	**”**	**12**
和	你	仍然	拿	一个	机会	的	获得	捕捉	在	一个	漩涡	手臂	.	”	-

而且你仍然有可能被卷入旋风臂中。”12

['nɑːrɑːn] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Naran	**tilted**	**his**	**head**	**.**
纳兰	斜	他的	头	.

纳兰歪了歪头。

“ [soʊ] ?

“	**So**	**?**
”	所以	?

“所以?

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [duː] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [swɜːrl] ?

Suppose	**you**	**do**	**get**	**into**	**a**	**swirl**	**?**
认为	你	做	得到	进入	一个	漩涡	?

假设你真的陷入了漩涡之中呢?

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [weɪt] .

All	**you**	**need**	**to**	**do**	**is**	**wait**	**.**
全部	你	需要	到	做	是	等待	.

你只需要等待。

” [hiː; hi] [smaɪld] .

”	**He**	**smiled**	**.**
”	他	微笑	.

他笑了。

“ [juː; jʊ] [noʊ] .

“	**You**	**know**	**.**
”	你	知道	.

“你知道。

[dʒʌst] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

Just	**sort**	**of**	**ignore**	**it**	**.**
只是	种类	的	忽略	它	.

就别理它。

['itl] [goʊ] [ə'weɪ] . ”

It'll	**go**	**away**	**.**	**”**
它将	去	离开	.	”

它会消失的。

“ [ʌ; ɜː] [hʌ] . [saʊndz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .
“ **Uh huh . Sounds easy enough .**
“ 呃 嗯 . 声音 简单的 足够的 .

嗯哼。听起来挺简单的。

[its] [ə'baʊt] [wʌt] [wiː; wi][duː] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .
It's about what we do when we have to .
它是 关于 什么 我们 做 什么时候 我们 有 到 .

关键在于当我们不得不这样做时，我们会怎么做。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] .
But there are things living there .
但 那里 是 事物 活的 那里 .

但那里有生物居住。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] . ”
They can be hard to ignore . ”
他们 能 是 难的 到 忽略 . ”

它们很难被忽视。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [kaːnivɔːz] ? ”
“ You mean the carnivores ? ”
“ 你 意思是 这 食肉动物 ? ”

“你是说食肉动物吗？”

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
“ 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['feloʊ] [aʊt][ɪn]['nɔːrm(ə)l] ['terətɔːri] , ['hiːz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .
If you meet one of those fellow out in normal territory , he's no trouble at all .
如果 你 见面 一 的 那些 同伴 出去 在 普通的 领土 , 他是 不 麻烦 在 全部 .

如果你在普通区域遇到这种人，他根本不会给你带来任何麻烦。

[juː; jʊ][hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'tɔːtər] [ænd; ənd][hiː; hi][flɑːps] .
You hit him with a distorter and he flops .
你 打 他 和 一个 失真器 和 他 失败 .

你用扭曲器击中他，他倒下了。

[ðen] [juː; jʊ] ['fɪgjər] [aʊt] ['weðər] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][slaɪm][ɔːr] [liːv] [ðə; ði]['kɑːrkəs][fɔːr; fər]
Then you figure out whether to reduce him to slime or leave the carcass for
然后 你 数字 出去 无论 到 减少 他 到 粘液 或者 离开 这 尸体 为了
[hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] .
his friends and relations .
他的 朋友们 和 关系 .

然后你要决定是把他变成一滩烂泥，还是把尸体留给他的亲朋好友。

” [hiː; hi] [smaɪld] .
” He smiled .
” 他 微笑 .

他笑了。

“ [frʌm; frəm] [wʌt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [sed] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [niːd] [ðə; ði] [dɪs'tɔːtər] .
“ From what your brother said , you wouldn't need the distorter .
“ 从 什么 你的 兄弟 说 , 你 不会 需要 这 失真器 .

“根据你哥哥的说法，你不需要失真器。”

” ['nɑːrɑːn] [smaɪld] ['deprəkeɪtɪŋli] .
” Naran smiled deprecatingly .
” 纳兰 微笑 贬义地 .

纳兰自嘲地笑了笑。

“ [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [peɪ] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
“ **That's one of the things they pay me for , ” he remarked .**
“ 那就是 一 的 这 事物 他们 支付 我 为了 , ” 他 评论 .

“这是他们付钱给我的事情之一,”他说道。

“ [wiː; wi] [rʌn] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [ˈprɪti] [ˈnæsti] [ˈbiːsti] [æt; ət] [siː] . ”
“ **We run into some pretty nasty beasties at sea . ”**
“ 我们 跑步 进入 一些 漂亮的 可恶的 野兽 在 海 . ”

“我们在海上会遇到一些非常凶猛的野兽。”

“ [jeə] .
“ **Yeah .**
“ 是的 .

“是的。

[aɪv] [hɜːrd] .
I've heard .
我已经 听到 .

我听说了。

[bɪg] , [rʌf] [ˈfɛloʊz] .
Big , rough fellows .
大的 , 粗糙的 伙伴们 .

身材高大、外表粗犷的家伙。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɑːrmɪnt] [ɑːr; ər] [ˈsmɔːlər] .
Our varmints are smaller .
我们的 害兽 是 较小的 .

我们这里的害兽体型较小。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [juː; jʊ][ræn][ˈɪntuː] [ˈtwenti] [tʌnz] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv] [pjʊr] [ˈmɜːrdər] ,
But what would you do if you ran into twenty tons or so of pure murder ,
但 什么 会 你 做 如果 你 跑 进入 二十 吨 或者 所以 的 纯的 谋杀 ,

但如果你遇到大约二十吨纯粹的杀戮，你会怎么做?

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [saɪˈɑnɪk] [ˈpaʊər] [ðæn; ðən][sʌm; səm] - ?
and you with no more psionic power than some pseudoman ?
和 你 和 不 更多的 心灵异能 力量 比 一些 - ?

而你，连个伪人类的心灵异能都不如?

” [ˈnɑːrɑːn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈθɔːtfəli] .
” **Naran looked at him thoughtfully .**
” 纳兰 看起来 在 他 深思熟虑 .

纳兰若有所思地看着他。

“ [aɪ] [ˈhædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] .
“ **I hadn't thought of that , ” he admitted .**
“ 我 之前没有 想法 的 那 , ” 他 承认 .

“我之前没考虑到这一点,”他承认道。

“ [aɪ] [maɪt] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ **I might not like it .**
“ 我 可能 不是 喜欢 它 .

我可能不喜欢它。

[dʒɔːz] [æz; əz] [lɔːŋz] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] , [juː; jʊ] [sed] ?
Jaws as longs as a man , you said ?
下颚 作为 长 作为 一个 男人 , 你 说 ?

你说它的下颚和人一样长?

” [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
” **The other nodded .**
” 这 其他 点头 .

另一个人点了点头。

“ [lɔːŋgər] , ['sʌmtaɪmz] .
“ Longer , sometimes .
“ 更长 , 有时 .

“有时会更长。”

[ænd; ənd] [tiːθ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][jʊr; jər][hænd] .
And teeth as long as your hand .
和 牙齿 作为 长的 作为 你的 手 .

牙齿像手掌一样长。

[wʌn][snæp][ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] .
One snap and there's nothing left .
一 折断 和 有 没有什么 左边 .

咔嚓一声，就什么都不剩了。

“ [wen] [ðeɪ] [kɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [nek] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'weɪ]
“ When they kill a long - neck , they have a good meal and walk away
“ 什么时候 他们 杀 一个 长的 - 脖子 , 他们 有 一个 好的 一顿饭 和 走 离开
[frʌm; frəm][ˌwə'tɛvɚz, ˌhwə'tɛvɚz][left] .
from whatever's left .
从 不管是什么 左边 .

“当他们猎杀长颈鹿时，他们会饱餐一顿，然后对剩下的东西置之不理。”

[bʌt; bət]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [els] .
But people are something else .
但 人们 是 某物 别的 .

但人则不同。

[ðeɪ] [dʒʌst][kɑːnt][get] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [liːv] ['eni] [krʌmz] .
They just can't get enough and they don't leave any crumbs .
他们 只是 不能 得到 足够的 和 他们 不 离开 任何 面包屑 .

他们总是吃不够，而且一点面包屑也不留下。

” [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .
” He waved a hand .
” 他 挥手 一个 手 .

他挥了挥手。

“ ['ðɛrv] [bɪn] ['sevrəl] [treɪnz] [kɔːt] [baɪ] [ðoʊz] [θɪŋz] .
“ There've been several trains caught by those things .
“ 有 到过 一些 火车 捕捉 经过 那些 事物 .

“有好几列火车都被那些东西困住了。”

[ə; eɪ][swɜːrl][ɑːrm] [kʌmz] ['oʊvər][æt; ət] [naɪt] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kærəvæn]['mæstər]['luːzɪz]
A swirl arm comes over at night , you see , and the caravan master loses
一个 漩涡 手臂 来 超过 在 夜晚 , 你 看 , 和 这 大篷车 掌握 失败
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

你看，夜里会有一个旋臂过来，商队队长就会失去脑袋。

[hiː; hi][kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['getɪŋ] [aʊt] .
He can't think of anything but getting out .
他 不能 思考 的 任何事物 但 获得 出去 .

他满脑子想的都是如何逃离。

[oʊ] , [hiː; hi][kæn; kən] [jel] [æt; ət][hɪz; ɪz]['draɪvər] .
Oh , he can yell at his drivers .
哦 , 他 能 叫喊 在 他的 司机 .

哦，他可以对司机大吼大叫。

[ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
They've **got** **a** **language** **,** **and** **we** **all** **know** **it** **.**
他们有 得到 一个 语言 , 和 我们 全部 知道 它 .

他们有一种语言，而且我们都知道。

[ðæts] ['iːzi] .
That's **easy** **.**
那就是 简单的 .

那很简单。

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ]['evər][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [nek] ['goʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [saɪ'ɑnɪk][kən'troʊl] ? ”
But **did** **you** **ever** **try** **to** **get** **a** **long** **-** **neck** **going** **without** **psionic** **control** **?** **”**
但 做过 你 曾经 尝试 到 得到 一个 长的 - 脖子 去 没有 心灵异能 控制 ? ”

但你试过不用心灵感应控制就能让长颈鹿跑起来吗?

“ [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
“ **I** **see** **what** **you** **mean** **.**
“ 我 看 什么 你 意思是 .

我明白你的意思了。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌf] . ”
It **could** **be** **a** **little** **rough** **.** **”**
它 可以 是 一个 小的 粗糙的 . ”

可能会有点艰难。

“ [jeə] .
“ **Yeah** **.**
“ 是的 .

“是的。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .
It **could** **be** **.**
它 可以 是 .

有可能。

['eniweɪ] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [jelɪŋ] [æt; ət]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] .
Anyway **,** **about** **this** **time** **,** **everybody's** **yelling** **at** **everybody** **else** **.**
反正 , 关于 这 时间 , 每个人的 大喊 在 大家 别的 .

总之，就在这个时候，每个人都在互相大声喊叫。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [neks] [ɑːr; ər] ['skwiːlɪŋ] [ænd; ənd] [be'ləuɪŋ] .
The **long** **-** **necks** **are** **squealing** **and** **bellowing** **.**
这 长的 - 脖子 是 尖叫 和 咆哮 .

长颈鹿们发出尖叫和吼叫声。

['draɪvər][ɑːr; ər][dʒəːkiŋ][ɑːn][reɪnz] .
Drivers **are** **jerking** **on** **reins** **.**
司机 是 抽搐 在 缰绳 .

司机们猛地拉着缰绳。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [kaːnivɔːz] ['hiːrz] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] .
And **a** **herd** **of** **carnivores** **hears** **the** **commotion** **.**
和 一个 一群 的 食肉动物 听到 这 骚动 .

一群食肉动物听到了骚动。

[soʊ] , [ðeɪ] [drɑːp][ə'raʊnd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fʌn] .
So **,** **they** **drop** **around** **to** **see** **the** **fun** **.**
所以 , 他们 降低 大约 到 看 这 乐趣 .

所以，他们就过来看看热闹。

[siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] ?
See **what** **I** **mean** **?**
看 什么 我 意思是 ?

你明白我的意思吗?

" ['nɑːrɑːn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd]['dɑːr] - [went] [ɑːn] .
" **Naran** **nodded** **and** **Dar** **Girdek** **went** **on** **.**
" 纳兰 点头 和 达尔 - 去 在 .

纳兰点点头，达尔·吉尔德克继续说道。

" [wel] , [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Well** **,** **that's** **about** **it** **.**
" 出色地 , 那就是 关于 它 .

"嗯，差不多就是这样了。"

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
Once **in** **a** **great** **while** **,**
一次 在 一个 伟大的 尽管 ,

偶尔，

[sʌm; səm] [gaɪ] ['mænɪdʒɪz][tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [haɪd] [aʊt] [tɪl] [ðə; ði] [nʌl] [swɪŋz] [ə'weɪ]
some **guy** **manages** **to** **get** **into** **a** **cave** **and** **hide** **out** **till** **the** **null** **swings** **away**
一些 盖伊 管理 到 得到 进入 一个 洞穴 和 隐藏 出去 直到 这 无效的 摇摆 离开
[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['kærəvæn] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .
and **another** **caravan** **comes** **along** **.**
和 其他 大篷车 来 沿着 .

有人设法躲进了一个山洞，直到虚空消失，另一支商队到来。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [noʊ][wʌn] [siːz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][ænd; ənd]
But **usually** **,** **no** **one** **sees** **anything** **but** **a** **little** **of** **the** **cargo** **and**
但 通常 , 不 一 看到 任何事物 但 一个 小的 的 这 货物 和
[sʌm; səm] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [neks] .
some **remains** **of** **long** **-** **necks** **.**
一些 遗迹 的 长的 - 脖子 .

但通常情况下，人们只能看到少量货物和一些长颈鹿的残骸。

[noʊ] [wʌnz] ['evər] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ]['eni][pɑːrt][ʌv; əv][mæn][ɔːr] - .
No **one's** **ever** **come** **up** **with** **any** **part** **of** **man** **or** **pseudoman** **.**
不 一个人的 曾经 来 向上 和 任何 部分 的 男人 或者 - .

从来没有人提出过任何关于人类或伪人类的观点。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [wʌn][snæp][ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] .
As **I** **said** **,** **one** **snap** **and** **there's** **nothing** **left** **.**
作为 我 说 , 一 折断 和 有 没有什么 左边 .

正如我所说，一声脆响，就什么都不剩了。

" ['nɑːrɑːn] [smaɪld] ['raɪli] .
" **Naran** **smiled** **wryly** **.**
" 纳兰 微笑 略带讽刺地 .

纳兰苦笑了一下。

" [tʌf] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːpjələr] , [aɪ] [ges] .
" **Tough** **to** **be** **popular** **,** **I** **guess** **.**
" 艰难的 到 是 受欢迎的 , 我 猜测 .

"看来受欢迎并不容易。"

" [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] .
" **He** **leaned** **forward** **.**
" 他 倾斜 向前 .

他向前倾了倾身子。

" [bʌt; bət] [juːv] [bɪn] ['oʊvər][ðə; ði][treɪl] ['sevrəl] [taɪmz] [sɪns] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] .
" **But** **you've** **been** **over** **the** **trail** **several** **times** **since** **he** **disappeared** **.**
" 但 你已经 到过 超过 这 踪迹 一些 时代 自从 他 消失 .

"但是自从他失踪以来，你已经多次走过这条路了。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [juːv] [siːn] ['nʌθɪŋ] .

And	you	said	you've	seen	nothing	.
和	你	说	你已经	已见	没有什么	.

你说你什么都没看到。

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] .

No	trace	of	the	train	.
不	痕迹	的	这	火车	.

火车踪迹全无。

[ðæt] [raɪt] ?

That	right	?
那	正确的	?

没错吧?

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	other	shook	his	head	.
"	这	其他	摇晃	他的	头	.

另一个人摇了摇头。

“ [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ] [slɪŋ] . ”

“	Not	even	a	cargo	sling	.	”
“	不是	甚至	一个	货物	吊索	.	”

“连个货物吊索都没有。”

“ [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][treɪn] [naʊ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

“	You're	making	up	a	train	now	,	aren't	you	?
“	你是	制作	向上	一个	火车	现在	,	不是	你	?

你现在是在编造故事，对吧?

[aɪd][laɪk][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] this13

I'd	like	to	go	along	on	this13
ID	喜欢	到	去	沿着	在	this13

我想参与其中13

[nekst][trɪp] .

next	trip	.
下一个	旅行	.

下次旅行。

[fækt][ɪz] , [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm]['næsti] [θɔːts] .

Fact	is	,	I've	been	thinking	some	nasty	thoughts	.
事实	是	, 我已经		到过	思维	一些	可恶的	想法	.

事实上，我一直在想一些不好的事情。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'iːzi] [tɪl] [aɪ][faɪnd][aʊt] ['weðər] [aɪm] [raɪt] [ɔːr][nɑːt] .

And	I'm	going	to	be	uneasy	till	I	find	out	whether	I'm	right	or	not	.
和	我是	去	到	是	不安	直到	我	寻找	出去	无论	我是	正确的	或者	不是	.

在弄清楚我的判断是否正确之前，我会一直感到不安。

" ['dɑːr] - [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

"	Dar	Girdek	rubbed	his	chin	.
"	达尔	-	摩擦	他的	下巴	.

达尔·吉尔德克摸着下巴。

“ [wɑːnt][tuː; tə] [bai] [ɪn] , ['meɪbi] ? ”

“	Want	to	buy	in	,	maybe	?	”
“	想	到	买	在	,	或许	?	”

“想不想入股? ”

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .

“	No	,	I	don't	think	so	.
“	不	, 我		不	思考	所以	.

“不，我不这么认为。”

[aɪl] [wɜːrk][maɪ] [weɪ] — [æz; əz][jʊr; jər] [liːd] ['draɪvər] . ”
I'll work my way — as your lead driver . ”
患病的 工作 我的 方式 — 作为 你的 带领 司机 . ”

我会努力争取——成为你们的首席司机。”

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ Oh , no !
“ 哦 , 不 !

“哦，不！”

” ['dɑːr] - [læft] .
” Dar Girdek laughed .
” 达尔 - 笑了 .

达尔·吉尔德克笑了。

“ [juː; jʊ][dəunt][pʊt][ə; eɪ][saɪ'ɑnɪk][ɑːn][sʌm; səm] [lɔːŋ] - [nek] .
“ You don't put a psionic on some long - neck .
“ 你 不 放 一个 心灵异能 在 一些 长的 - 脖子 .

“你不会给长脖子狗装上心灵感应器。”

[liːd] ['draɪvɚz] - , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][rest] .
Lead driver's pseudoman , just like the rest .
带领 司机 - , 只是 喜欢 这 休息 .

领头司机的化名，和其他人一样。

” [hiː; hi] ['səubəd] .
” He sobered .
” 他 清醒 .

他清醒了。

“ [oʊ] , [ʃʊr] .
“ Oh , sure .
“ 哦 , 当然 .

“哦，当然。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðə; ði]['draɪvər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]['iznt] [dʌn] .
You could handle the drivers , but it just isn't done .
你 可以 处理 这 司机 , 但 它 只是 不是 完毕 .

你可以处理司机的问题，但这根本不可能。

” ['nɑːrɑːn][smaɪld] .
” Naran smiled .
” 纳兰 微笑 .

纳兰笑了。

“ [oʊ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] - [noʊ] , [aɪm][dʒʌst] [ə'nʌðər] - .
“ Oh , as far as the other drivers'll know , I'm just another pseudoman .
“ 哦 , 作为 远的 作为 这 其他 - 知道 , 我是 只是 其他 - .

“哦，就其他司机所知，我只是另一个冒牌货。”

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] ['ʃɪps] [nɑːn] - [psaɪˌsaɪ] ['eɪdʒənt] , [rɪ'membər] ?
I've been a ship's non - psi agent , remember ?
我已经 到过 一个 船的 非 - 磅/平方英寸 代理人 , 记住 ?

你还记得吗？我曾经是船上的非灵能特工。

[wiː; wi] [ɜːrn] ['aʊər; ɑːr] [kiːp] [baɪ] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][nɑːn] - [psaɪˌsaɪ] ['eriəz] . ”
We earn our keep by dealing with the people in non - psi areas . ”
我们 赚 我们的 保持 经过 处理 和 这 人们 在 非 - 磅/平方英寸 区域 . ”

我们靠与非灵能领域的人们打交道来维持生计。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][wɜːrk] .
“ It won't work .
“ 它 惯于 工作 .

“这行不通。”

” [ðə; ði]['kærəvæn]['mæstər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” **The** **caravan** **master** **shook** **his** **head** **.**
” 这 大篷车 掌握 摇晃 他的 头 .

商队队长摇了摇头。

“ [ðiːz] ['draɪvər][kæn; kən][get] ['prɪti] [rʌf] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
“ **These** **drivers** **can** **get** **pretty** **rough** **with** **each** **other** **.**
“ 这些 司机 能 得到 漂亮的 粗糙的 和 每个 其他 .

“这些司机之间可能会发生非常激烈的冲突。”

[juːd] [hæv; həv][tuː; tə][set] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bæk] [ɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] [ðə; ði][fɜːrst][deɪ] .
You'd **have** **to** **set** **two** **or** **three** **of** **them** **back** **on** **their** **heels** **the** **first** **day** **.**
你会 有 到 放 二 或者 三 的 他们 后退 在 他们的 高跟鞋 这 第一的 天 .

第一天你就得把他们中的两三个打得措手不及。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːðər] [ðæt] , [ɔːr][get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['bruːzɪz] [ænd; ənd][end] [ʌp][æz; əz][kæmp]
It **would** **be** **either** **that** **,** **or** **get** **a** **lot** **of** **bruises** **and** **end** **up** **as** **camp**
它 会 是 任何一个 那 , 或者 得到 一个 很多 的 瘀伤 和 结尾 向上 作为 营
['flʌŋki] . ”
flunky **.** **”**
喽啰 . ”

要么就那样，要么就遍体鳞伤，最后沦为营地里的杂役。”

“ [kʊd; kəd][biː; bi] , ” ['nɑːrɑːn][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **Could** **be** **,** **”** **Naran** **told** **him** **.**
“ 可以 是 , ” 纳兰 讲述 他 .

“有可能，”纳兰告诉他。

“ [tel] [juː; jʊ] [wʌt] .
“ **Tell** **you** **what** **.**
“ 告诉 你 什么 .

“我告诉你吧。”

[juː; jʊ][tɜːrn][ˌem ˈiː] [luːs] [ɪn][æn; ən][ɪkˌsperɪˈment(ə)l] ['tʃeɪmbər] [soʊ][aɪ][kɑːnt] [fʌdʒ] .
You **turn** **me** **loose** **in** **an** **experimental** **chamber** **so** **I** **can't** **fudge** **.**
你 转动 我 松动的 在 一个 实验 房间 所以 我 不能 做傻事 .

你把我放进实验舱里，这样我就没法作弊了。

[ðen] [send][jʊr; jər] ['tʌfəst] ['draɪvər][ɪn][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪk] [ˌem ˈiː][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] .
Then **send** **your** **toughest** **driver** **in** **and** **tell** **him** **to** **kick** **me** **out** **of** **there** **.**
然后 发送 你的 最难 司机 在 和 告诉 他 到 踢 我 出去 的 那里 .

那就派你最厉害的司机来，让他把我赶出去。

[aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [trɪks] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][nɑːn] - [saɪz] [ˌoʊvər'siːz][ænd; ənd] ['hiːl]
I'll **show** **him** **some** **tricks** **I** **learned** **from** **the** **non** **-** **psi's** **overseas** **and** **he'll**
患病的 展示 他 一些 技巧 我 学习 从 这 非 - psi 的 海外 和 地狱
[biː; bi][ə; eɪ][smɑːrtər][mæn] [wen] [hiː; hi] [weiks] [ʌp] .
be **a** **smarter** **man** **when** **he** **wakes** **up** **.**
是 一个 更聪明 男人 什么时候 他 醒来 向上 .

我会教他一些我从海外非超能力者那里学到的技巧，他醒来后就会变得更聪明。

” - , ['kaɪoʊ]['bɑːrə; 'bærə] , [lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [leɪk] , ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts]
” **Leuwan** **,** **Kio** **Barra** **,** **Lord** **of** **the** **Mountain** **Lake** **,** **Master** **of** **the** **Estates**
” - , 基奥 巴拉 , 主 的 这 山 湖 , 掌握 的 这 庄园
['kiːrɑː]['bɑːrə; 'bærə] ,
Kira **Barra** **,**
基拉 巴拉 ,

“吕湾，基奥巴拉，山湖之主，庄园主基拉巴拉，

[ænd; ənd] [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [gʊd] , [stʊd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv]
and **Protector** **of** **the** **Common** **Good** **,** **stood** **examining** **the** **assortment** **of**
和 保护者 的 这 常见的 好的 , 站立 检查 这 品种 的
['krɪstl] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪnət] .
crystals **in** **a** **cabinet** **.**
晶体 在 一个 内阁 .

这位公共利益的守护者，站在那里，仔细端详着橱柜里琳琅满目的水晶。

[hi:; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]['oʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , ['brɪliəntli] ['gli:mɪŋ] [sfɪr] [ʌv; əv] ['krɪstəlaɪzd]
He **hesitated** **over** **a** **large** **,** **brilliantly** **gleaming** **sphere** **of** **crystallized**
他 犹豫了一下 超过 一个 大的 , 精彩 闪闪发光 领域 的 结晶
['kɑ:rbən] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
carbon **,** **then** **shook** **his** **head** **.**
碳 , 然后 摇晃 他的 头 .

他犹豫了一下，看向一个硕大、闪闪发光的结晶碳球，然后摇了摇头。

[ðæt] [wʌn] [wʊd] [bi:; bi] ['prɪti] ['hevi] ['goʊɪŋ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] .
That **one** **would** **be** **pretty** **heavy** **going** **,** **he** **was** **sure** **.**
那 一 会 是 漂亮的 重的 去 , 他 曾是 当然 .

他确信，那将会是一场相当艰难的战斗。

[ðə; ði] [haɪ] [ɪn'tensəti] ['sʌməri] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['prɔ:bləms][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn][wɜ:rld] ,
The **high** **intensity** **summary** **said** **something** **about** **problems** **of** **the** **modern** **world** **,**
这 高的 强度 概括 说 某物 关于 问题 的 这 现代的 世界 ,

这份高强度总结反映了现代世界的一些问题。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dʌl] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:n][ðə; ði]
so **it** **could** **be** **expected** **to** **be** **another** **of** **those** **dull** **reports** **on** **the**
所以 它 可以 是 预期的 到 是 其他 的 那些 乏味的 报告 在 这
['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] .
welfare **of** **the** **Commonwealth** **.**
福利 的 这 联邦 .

因此，可以预见，这将是另一份关于英联邦福利的枯燥乏味的报告。

[waɪ] , [hi:; hi] ['wʌndɚd] ,
Why **,** **he** **wondered** **,**
为什么 , 他 想知道 ,

他纳闷，为什么呢?

[dɪd][sʌm; səm][prə'dʒekʃ(ə)n]['meɪkər] [weɪst] [gʊd] [taɪm][ænd; ənd] ['efərt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [θɪŋz] [laɪk]
did **some** **projection** **maker** **waste** **good** **time** **and** **effort** **by** **making** **up** **things** **like**
做过 一些 投影 制造商 浪费 好的 时间 和 努力 经过 制作 向上 事物 喜欢
[ðæt] ?
that **?**
那 ?

是不是有哪个投影制作人员浪费了时间和精力编造了这样的内容?

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [weɪst] [mɔ:r] [taɪm][ænd; ənd] ['efərt] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][ə'raʊnd] ?
And **why** **did** **they** **waste** **more** **time** **and** **effort** **by** **sending** **them** **around** **?**
和 为什么 做过 他们 浪费 更多的 时间 和 努力 经过 发送 他们 大约 ?

他们为什么要浪费更多的时间和精力把这些人派来派去呢?

[wen] [ə; eɪ][mæn]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][rɪ'læks] , [hi:; hi]['wɑ:ntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][rɪ'læks][wɪð; wɪθ] .
When **a** **man** **wanted** **to** **relax** **,** **he** **wanted** **something** **to** **relax** **with** **.**
什么时候 一个 男人 通缉 到 放松 , 他 通缉 某物 到 放松 和 .

当一个男人想要放松的时候，他需要一些东西来让他放松。

[wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪt] .
What **he** **was** **looking** **for** **was** **something** **light** **.**
什么 他 曾是 寻找 为了 曾是 某物 光 .

他想要的是轻便的东西。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈkrɪstl] , [æt; ət] [læst] [səˈlɛktɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] , [bluː]
He **turned** **his** **attention** **to** **other** **crystals** **,** **at** **last** **selecting** **a** **small** **,** **blue**
他 转向 他的 注意力 到 其他 晶体 , 在 最后的 选择 一个 小的 , 蓝色的
[ˈprɪzəm] .
prism **.**
棱镜 .

他将注意力转向其他晶体，最后选中了一颗小小的蓝色棱柱体。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
He **held** **it** **up** **,** **regarding** **it** **,**
他 握住 它 向上 , 关于 它 ,

他举起它，仔细端详着它。

[ðen] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈslendər] [blæk] [ˈpedɪst(ə)l] [nɪr] [hɪz; ɪz] [tʃer] ,
then **nodded** **and** **placed** **it** **on** **the** **slender** **black** **pedestal** **near** **his** **chair** **,**
然后 点头 和 放置 它 在 这 苗条 黑色的 座 靠近 他的 椅子 ,

然后他点点头，把它放在椅子旁边的细长黑色底座上。

[wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [əbˈzɜːrv] [wɪˈðaʊt] [ˌʌnˈduː] [ˈefərt] .
where **he** **could** **observe** **without** **undue** **effort** **.**
在哪里 他 可以 观察 没有 过度 努力 .

他可以毫不费力地进行观察。

[hiː; hi] [tɜːrnd] , [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [iːtʃ] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈempti] [ˈstʌdi] ,
He **turned** **,** **examining** **each** **corner** **of** **his** **empty** **study** **,**
他 转向 , 检查 每个 角落 的 他的 空的 学习 ,

他转过身，环顾空荡荡的书房的每个角落。

[ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈsæfaɪər] - [tɪpt] [ˈgoʊldən] [stɑːf] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ,
then **took** **his** **sapphire** **-** **tipped** **golden** **staff** **from** **under** **his** **arm** **,**
然后 采取 他的 蓝宝石 - 倾斜 金的 职员 从 在下面 他的 手臂 ,

然后他从腋下抽出那根顶端镶嵌着蓝宝石的金杖。

[ˈpleɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [ɑːn] [ə; eɪ] [ræk] [bɪlt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ɑːrm] ,
placing **it** **carefully** **on** **a** **rack** **built** **into** **his** **chair** **arm** **,**
放置 它 小心 在 一个 架子 建造 进入 他的 椅子 手臂 ,

他小心翼翼地将它放在椅子扶手上的架子上。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [niːd] [əˈraɪz] .
where **it** **would** **be** **convenient** **to** **his** **hand** **should** **the** **need** **arise** **.**
在哪里 它 会 是 方便的 到 他的 手 应该 这 需要 出现 .

放在需要时方便他伸手取用的地方。

[wʌn] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [biː; bi] [tuː] [ˈkerf(ə)l] , [hiː; hi] [θɔːt] .
One **could** **never** **be** **too** **careful** **,** **he** **thought** **.**
一 可以 绝不 是 也 小心 , 他 想法 .

他心想，小心谨慎总没错。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [rɪˈkælsɪtrənt] [sleɪv] [baɪ] [ˈʌðər] [miːnz] ,
Of **course** **,** **he** **could** **deal** **with** **any** **recalcitrant** **slave** **by** **other** **means** **,**
的 课程 , 他 可以 交易 和 任何 顽固的 奴隶 经过 其他 方法 ,

当然，他也可以用其他手段处置任何不服管教的奴隶。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪsˈtɔːtər] [wʌz; wəz] [kənˈviːniənt] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn] [tuː; tə] [gɪv]
but **the** **distorter** **was** **convenient** **and** **could** **be** **depended** **upon** **to** **give**
但 这 失真器 曾是 方便的 和 可以 是 取决于 之上 到 给
[ˈeni] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ˈpreʃər] [dɪˈzaɪrd] .
any **degree** **of** **pressure** **desired** **.**
任何 程度 的 压力 想要的 .

但这种变形器使用方便，而且可以可靠地提供任何所需的压力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt] [les] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][juːz][ðæn; ðən][tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn] [mɔːr]

And	it	was	a	lot	less	trouble	to	use	than	to	concentrate	on	more
和	它	曾是	一个	很多	较少的	麻烦	到	使用	比	到	集中	在	更多的

[fə'tiːgɪŋ] ['efərts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['nʊrəl] ['preʃər] [ɔːr] [sɪ'lektɪv] [pə'ræləsɪs] . -

fatiguing	efforts	such	as	neural	pressure	or	selective	paralysis	.	14
令人疲惫的	努力	这样的	作为	神经	压力	或者	选择性	麻痹	.	-

而且，与神经压迫或选择性麻痹等更费力的方法相比，使用这种方法要轻松得多。[14]

[wʌn][mʌst; məst] [kən'sɜːrv] [wʌnz] ['paʊɝz] [fɔːr; fər][taɪmz] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['riːəli] ['niːdɪd] .

One	must	conserve	one's	powers	for	times	when	they	might	be	really	needed	.
一	必须	养护	一个人的	权力	为了	时代	什么时候	他们	可能	是	真的	需要	.

人必须保存实力，以备真正需要的时候使用。

[tuː] ,

Too	,
也	,

也，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [sʌm; səm] ['læklænd]['wɑːndərər] [maɪt] [kʌm] [baɪ]

there	was	the	remote	possibility	that	some	lackland	wanderer	might	come	by
那里	曾是	这	偏僻的	可能性	那	一些	拉克兰	流浪者	可能	来	经过

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [flɔː] [ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] — ['iːv(ə)n] ['sʌmhaʊ] ['penətreɪt]

and	find	a	flaw	in	the	protection	of	the	Estates	—	even	somehow	penetrate
和	寻找	一个	缺陷	在	这	保护	的	这	庄园	—	甚至	不知何故	穿透

[tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] .

to	the	Residence	.
到	这	住宅	.

极有可能某个乡巴佬流浪汉路过，发现庄园的防护措施存在漏洞——甚至设法闯入住所。

['bɑːrə; 'bærə] ['ʃʌdəd] [æt; ət] [ðæt] [θɔːt] , [ðen] [ʃ'rʌgd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

Barra	shuddered	at	that	thought	,	then	shrugged	it	off	.
巴拉	颤抖	在	那	想法	,	然后	耸了耸肩	它	离开	.

巴拉想到这里不禁打了个寒颤，然后耸了耸肩，不去想这件事。

['kiːrɑː]['bɑːrə; 'bærə][wʌz; wəz] [wel] [prə'tektɪd] , [ʌv; əv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] .

Kira	Barra	was	well	protected	,	of	that	he	had	made	sure	.
基拉	巴拉	曾是	出色地	受保护	,	的	那	他	有	制成	当然	.

基拉·巴拉受到了很好的保护，这一点他已经确保了。

['evər]['vɪdʒɪlənt] ['sɜːrəgɪts] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][strə'tiːdʒɪk][spɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] —

Ever	vigilant	surrogates	were	deposited	in	all	the	strategic	spots	of	the	Estates	—
曾经	警惕的	代孕母亲	是	已存	在	全部	这	战略	地点	的	这	庄园	—

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [ə'laʊ] [kwɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lændz] ,

not	only	to	allow	quick	observations	of	the	condition	of	the	lands	,
不是	仅有的	到	允许	快的	观察	的	这	状况	的	这	土地	,

时刻保持警惕的代理人被安置在庄园的所有战略要地——不仅是为了能够迅速观察土地状况，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌɔːtə'mætɪk] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [ʌv; əv][ɪ'nɪmɪk(ə)l]

but	also	to	give	automatic	warning	of	the	approach	of	anyone	of	inimical
但	还	到	给	自动的	警告	的	这	方法	的	任何人	的	敌对的

[tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd] .

turn	of	mind	.
转动	的	头脑	.

而且还能自动预警任何心怀恶意的人的接近。

[hiː; hi] [iːzd] [hɪz; ɪz] [bʌlk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃer] ,

He	eased	his	bulk	into	the	chair	,
他	缓解	他的	大部分	进入	这	椅子	,

他费力地将庞大的身躯挪到椅子上，

['twɪstɪd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [fɪt] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,

twisted	about	for	a	few	moments	as	it	adjusted	to	fit	his	body	,
扭曲	关于	为了	一个	很少	时刻	作为	它	调整	到	合身	他的	身体	,

它扭动了一会儿，调整到适合他的身体形状。

[ðen] [liːnd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə]

then	leaned	back	with	a	sigh	of	relaxation	and	directed	his	thoughts	to
然后	倾斜	后退	和	一个	叹	的	松弛	和	指导	他的	想法	到

[ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

the	crystal	before	him	.
这	水晶	前	他	.

然后他放松地向后靠去，叹了口气，将注意力集中在面前的水晶上。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['æmplɪfaɪd] [θɔːt] , [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [gləud] , [ə'pɪrd] [tuː; tə]

Under	the	impulses	of	his	amplified	thought	,	the	crystal	glowed	,	appeared	to
在下面	这	冲动	的	他的	放大	想法	,	这	水晶	发光	,	出现	到

[ɪk'spænd] ,

expand	,
扩张	,

在他的思绪激荡下，水晶发出光芒，似乎在膨胀。

[ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l] ['vɪstə] .

then	became	a	three	-	dimensional	vista	.
然后	成为	一个	三	-	维度	景色	.

然后变成了一幅三维立体景象。

[ðə; ði] [haɪ] [ɪn'tensəti] ['sʌmərɪ] [ænd; ənd] [ek'sɜːrpt] ['liːdər] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːt] [tuː] [dɪ'septɪv] ,

The	high	intensity	summary	and	excerpt	leader	had	been	not	too	deceptive	,
这	高的	强度	概括	和	摘抄	领导者	有	到过	不是	也	欺骗性的	,

这份高强度摘要和摘录标题并没有太具欺骗性。

['bɑːrə; 'bærə] [toʊld] [hɪm'self] [æz; əz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ən'foʊldəd] .

Barra	told	himself	as	the	story	unfolded	.
巴拉	讲述	他自己	作为	这	故事	展开	.

随着故事的展开，巴拉这样告诉自己。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wel] [dʌn] [əd'ventʃər] [prə'dʒekʃ(ə)n] , [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɪfθ]

It	was	a	well	done	adventure	projection	,	based	on	the	war	with	the	Fifth
它	曾是	一个	出色地	完毕	冒险	投影	,	基于	在	这	战争	和	这	第五

['plænɪt] .

planet	.
行星	.

这是一部制作精良的冒险题材电影，讲述了与第五行星的战争。

['krɪtɪkli] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skaʊt] [kruː] ,

Critically	,	he	watched	the	actions	of	a	scout	crew	,
关键	,	他	观看	这	行动	的	一个	侦察	全体人员	,

至关重要的是，他观察了侦察队的行动。

[ə'pruːvɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔθɜ-z] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] .

approving	of	the	author's	treatment	and	selection	of	material	.
批准	的	这	作者的	治疗	和	选择	的	材料	.

赞同作者对素材的处理和选择。

[hiː; hi] , ['bɑːrə; 'bærə] , [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɑːnə'sɜːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [əd'ventʃər] ['krɪstl] ,

He	,	Barra	,	was	something	of	a	connoisseur	of	these	adventure	crystals	,
他	,	巴拉	,	曾是	某物	的	一个	行家	的	这些	冒险	晶体	,

他，巴拉，对这些探险水晶颇有研究。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]

even	though	he	had	never	found	it	necessary	to	leave	the	protection	of
甚至	尽管	他	有	绝不	成立	它	必要的	到	离开	这	保护	的

['ɜ:θs] ['sɜ:rfɪs] .

Earth's	surface	.
地球的	表面	.

尽管他从未觉得有必要离开地球表面的保护。

[hi:; hi] [ʃ'rʌgd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n] .

He	shrugged	,	taking	his	attention	from	the	projection	.
他	耸了耸肩	,	采取	他的	注意力	从	这	投影	.

他耸了耸肩，将注意力从投影上移开。

[ðə; ði] - , [hi:; hi][toʊld][hɪm'self] — [ˌentər'teɪnmənt] ['pi:p(ə)l] , ['kærəvæn]['mæstərz] , ['si:ˌfɛrɜ:z] , ,

The	lacklanders	,	he	told	himself	—	entertainment	people	,	caravan	masters	,	seafarers
这	-	,	他	讲述	他自己	—	娱乐	人们	,	大篷车	大师	,	海员

他告诉自己，那些无地之人——艺人、商队队长、水手，

['ʌðər] ['wɔndərəz] [ʌv; əv] [laɪt] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] — [wɜ:r; wər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][wʌnz][tu:; tə][bi:; bi]

other	wanderers	of	light	responsibility	—	were	the	natural	ones	to	be
其他	流浪者	的	光	责任	—	是	这	自然的	一个	到	是

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [di:l] [wɪð; wɪθ] [rɪ'moʊt] [i'mə:dʒənsiz] .

selected	to	go	out	and	deal	with	remote	emergencies	.
已选	到	去	出去	和	交易	和	偏僻的	紧急情况	.

其他一些责任较轻的旅行者——自然而然地被选中去处理偏远地区的紧急情况。

[laɪk] [ɔ:l]['steɪb(ə)l] , [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][men][ʌv; əv]['prɑ:pərti][ænd; ənd] [wɜ:rθ] ,

Like	all	stable	,	responsible	men	of	property	and	worth	,
喜欢	全部	稳定的	,	负责任的	男人	的	财产	和	值得	,

像所有稳定、负责任、有财产和地位的男人一样，

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r] [tu:] ['væljuəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [tu:; tə][rɪsk][hɪm'self][ɪn][waɪld] ['dæʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] ,

he	was	far	too	valuable	to	the	Commonwealth	to	risk	himself	in	wild	dashes	to	the	dead	,
他	曾是	远的	也	有价值的	到	这	联邦	到	风险	他自己	在	荒野	破折号	到	这	死的	,

他对联邦来说太重要了，不能让他冒险去送死。

[nɑ:n] - [saɪ'ɑnɪk][lændz] , [ɔ:r][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['emptinəs] [ʌv; əv] [speɪs] .

non	-	psionic	lands	,	or	out	into	the	emptiness	of	space	.
非	-	心灵异能	土地	,	或者	出去	进入	这	空虚	的	空间	.

非灵能之地，或者进入虚无的太空。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['rɪskɪŋ] [hɪm'self][ɑ:n]['kɑ:mbæt] ['mɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌɪntər'plænəteri] [wɔ:r] — [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

As	far	as	risking	himself	on	combat	missions	of	interplanetary	war	—	He	shook	his	head	.
作为	远的	作为	冒险	他自己	在	战斗	任务	的	星际	战争	—	他	摇晃	他的	头	.

至于冒着生命危险执行星际战争的战斗任务——他摇了摇头。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pjʊr] [stu:'pɪdəti] .

This	was	pure	stupidity	.
这	曾是	纯的	愚蠢	.

这纯粹是愚蠢至极。

[hiː; hi] [fraund] [ʌn'iːzɪli] .

He	frowned	uneasily	.
他	皱眉	不安地	.

他不安地皱起了眉头。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt] [ˌʌn'fer] , [ðoʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'troʊlərz] .

It	had	been	a	bit	unfair	,	though	,	of	the	Controllers	.
它	有	到过	一个	少量	不公平	,	尽管	,	的	这	控制器	.

不过，对于控制者来说，这有点不公平。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [ɪk'skjuːzd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['sɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɪn'æptəˌtjuːd] .

They	had	completely	excused	him	from	service	on	the	basis	of	inaptitude	.
他们	有	完全地	已原谅	他	从	服务	在	这	基础	的	不称职	.

他们以他能力不足为由，完全解除了他的职务。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ræŋkəld]['evər] [sɪns] .

It	had	rankled	ever	since	.
它	有	恼怒	曾经	自从	.

这件事一直让我耿耿于怀。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [dæʃ] ['mædli] [ə'baʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [tuː] - [mæn] [skaʊt] .

Of	course	he	couldn't	be	expected	to	dash	madly	about	in	some	two	-	man	scout	.
的	课程	他	不能	是	预期的	到	短跑	疯狂地	关于	在	一些	二	-	男人	侦察	.

当然，不能指望他像个疯子一样在两人侦察队里到处乱窜。

['iːv(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [ə'sɪstənt] ,

Even	as	his	brother's	assistant	,
甚至	作为	他的	兄弟	助手	,

即使只是担任他哥哥的助手，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][kwaɪt] ['defɪnət] ['stændɪŋ] [ænd; ənd][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['æntɪks] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]['dɪgnəti] .

he	had	been	a	person	of	quite	definite	standing	and	responsibility	and	such	antics	would	have	been	beneath	his	dignity	.
他	有	到过	一个	人	的	相当	定	常设	和	责任	和	这样的	滑稽动作	会	有	到过	下面	他的	尊严	.

他是一位地位显赫、责任重大的人，这种滑稽行为有损他的尊严。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [kwaɪt] [pleɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

He	had	made	that	quite	plain	to	them	.
他	有	制成	那	相当	清楚的	到	他们	.

他已经向他们明确表达了这一点。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][poʊsts] [wer] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kwɑːləti][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv]['pɑːzətɪv]['væljuː] .

There	had	been	responsible	posts	where	a	man	of	his	quality	and	standing	could	have	been	of	positive	value	.
那里	有	到过	负责任的	帖子	在哪里	一个	男人	的	他的	质量	和	常设	可以	有	到过	的	积极的	价值	.

曾经有一些责任重大的职位，像他这样有能力、有地位的人本可以发挥积极作用。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] .

And	,	as	he	had	pointed	out	,	they	could	have	assigned	him	to	one	of	those	.
和	,	作为	他	有	尖	出去	,	他们	可以	有	分配	他	到	一	的	那些	.

正如他所指出的，他们本来可以把他分配到其中一个岗位。

[bʌt; bət][noʊ] !

But	no	!
但	不	!

但是，不!

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mɪrli] [ɪk'skjuːzd][hɪm; ɪm] .

They	had	merely	excused	him	.
他们	有	仅仅	已原谅	他	.

他们只是原谅了他。

[ɪn'æpt] !

Inapt	!
不称职	!

不合适!

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [went] , [hiː; hi][toʊld][hɪm'self]['æŋgrəli] , [hiː; hi] , ['kaɪoʊ]['bɑːrə; 'bærə] ,

As	far	as	that	went	,	he	told	himself	angrily	,	he	,	Kio	Barra	,
作为	远的	作为	那	去	,	他	讲述	他自己	愤怒地	,	他	,	基奥	巴拉	,

至于那件事，他愤怒地对自己说，他，基奥·巴拉，

[kʊd; kəd][kəm'pɔːrt][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [ɪf] [nə'sesəti] [di'mɑːndid] . -

could	comport	himself	with	the	best	if	necessity	demanded	.	15
可以	康波特	他自己	和	这	最好的	如果	必要性	要求	.	-

如有必要，他能表现得像个好人。15

[ðoʊz] ['dæʃɪŋ] ['kærəktərz] [ɪn] [ðɪs] [prə'dʒekʃ(ə)n][wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['fɪgm(ə)nt][ʌv; əv]

Those	dashing	characters	in	this	projection	were	,	of	course	,	the	figments	of
那些	帅气	人物	在	这	投影	是	,	的	课程	,	这	虚构	的

[sʌm; səm][ʌn'steɪb(ə)l] ['driːmərz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

some	unstable	dreamer's	imagination	.
一些	不稳定	梦想家的	想像力	.

当然，投影中那些英俊潇洒的人物，都是某些精神不稳定的梦想家凭空想象出来的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ˌɪnstə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl]['læklænd] ['wɔndərəz] .

But	they	showed	the	instability	of	the	usual	lackland	wanderers	.
但	他们	显示	这	不稳定性	的	这	通常	拉克兰	流浪者	.

但他们也表现出了普通流浪者的不稳定性。

[ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [men] [duː] [ðæt] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] , [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][mæn] [laɪk] [hɪm'self] ['kudnt]

And	what	could	such	men	do	that	a	solid	,	responsible	man	like	himself	couldn't
和	什么	可以	这样的	男人	做	那	一个	坚硬的	,	负责任的	男人	喜欢	他自己	不能

[duː] ['betər] ?

do	better	?
做	更好的	?

而像他这样正直负责的人，又能做得比这样的人好到哪里去呢?

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['krɪst(ə)l] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

He	returned	to	the	crystal	,	then	shook	his	head	in	disgust	.
他	返回	到	这	水晶	,	然后	摇晃	他的	头	在	厌恶	.

他回到水晶旁，然后厌恶地摇了摇头。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fʊl] — [flæt] — ['miːnɪŋləs] .

It	had	become	full	—	flat	—	meaningless	.
它	有	变得	满的	—	平坦的	—	无意义的	.

它变得空洞、扁平、毫无意义。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['mætərz] [ʌv; əv]['riːəl]['ɪmpɔːrt][tuː; tə] [teɪk] [ker] .

Besides	,	he	had	matters	of	real	import	to	take	care	.
除了	,	他	有	事情	的	真实的	进口	到	拿	关心	.

此外，他还有真正重要的事情要处理。

[hiː; hi] [dəˈrektɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃer] ,

He	directed	his	attention	to	the	chair	,
他	指导	他的	注意力	到	这	椅子	,

他将注意力转向了椅子，

[wɪtʃ] [əˈbiːdiəntli] [swʌŋ] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] [vjuː] [ˈkrɪst(ə)l] .

which	obediently	swung	about	until	he	faced	his	large	view	crystal	.
哪个	顺从地	摇摆	关于	直到	他	面对	他的	大的	看法	水晶	.

它乖乖地转动着，直到他面对着他的大观察镜。

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [ʃɔːr] , ” [hiː; hi] [toʊld] [hɪmˈself] .

“	Might	as	well	have	a	look	at	the	East	Shore	,	”	he	told	himself	.
“	可能	作为	出色地	有	一个	看	在	这	东方	支撑	,	”	他	讲述	他自己	.

“不妨去东海岸看看，”他对自己说。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈfoʊkəst] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈkrɪst(ə)l] [ɪkˈspændɪd] ,

As	he	focused	his	attention	,	the	crystal	expanded	,
作为	他	专注	他的	注意力	,	这	水晶	扩展	,

随着他集中注意力，水晶膨胀了起来。

[ðen] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˈwɪndoʊ] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

then	became	a	huge	window	through	which	he	could	see	the	shores	of	the
然后	成为	一个	巨大的	窗户	通过	哪个	他	可以	看	这	海岸	的	这

[ˈɪnlənd] [siː] ,

inland	sea	,
内陆	海	,

然后它变成了一扇巨大的窗户，透过这扇窗户他可以看到内陆海的海岸线。

[ðen] [ðə; ði] [lændz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ˈaɪlənd] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːzd]

then	the	lands	to	the	east	of	the	large	island	on	which	he	had	caused
然后	这	土地	到	这	东方	的	这	大的	岛	在	哪个	他	有	导致

[hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] .

his	Residence	to	be	built	.
他的	住宅	到	是	建造	.

然后是他在大岛上建造住所的东边的土地。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈpruːvɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] , [triː] - [klæd] [hɪlz] [æz; əz] [ðə; ði] [vjuː] [ˈprəugrest] .

He	looked	approvingly	at	the	rolling	,	tree	-	clad	hills	as	the	view	progressed	.
他	看起来	赞许地	在	这	滚动	,	树	-	覆膜	丘陵	作为	这	看法	进展	.

随着视野的延伸，他赞许地看着连绵起伏、树木葱郁的山丘。

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [fraund] [ɪn] [əˈnɔɪəns] .

Suddenly	,	he	frowned	in	annoyance	.
突然	,	他	皱眉	在	烦恼	.

他突然恼怒地皱起了眉头。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈnɔːrðərn] [nʌl] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈtɜːrbjələns] [əˈgen] ,

The	great	northern	null	was	in	turbulence	again	,
这	伟大的	北方	无效的	曾是	在	湍流	再次	,

北方大零度区再次陷入湍流。

[ˈθrʌstɪŋ] [ɪts] [ˈʃeɪpləs] [ɑːrmz] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈbɔːrdərz] [ʌv; əv] [ˈkiːrɑː] [ˈbɑːrə; ˈbærə] .

thrusting	its	shapeless	arms	down	toward	the	borders	of	Kira	Barra	.
推进	它是	无形	武器	向下	朝向	这	边界	的	基拉	巴拉	.

它那无形的手臂向下伸向基拉巴拉的边界。

[hiː; hi] [grauld] [ˈsɔːftli] .

He	growled	softly	.
他	咆哮	轻轻	.

他低声咆哮了一声。

[ðer; ðər] , [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] ,

There	,	he	told	himself	,
那里	,	他	讲述	他自己	,

他对自己说，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kerləsnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['læklænd] [fuːlz] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

was	the	result	of	the	carelessness	of	those	lackland	fools	who	had	been
曾是	这	结果	的	这	疏忽	的	那些	拉克兰	傻瓜	WHO	有	到过

[ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] ['plænɪt] .

entrusted	with	the	defense	of	the	home	planet	.
受托	和	这	防御	的	这	家	行星	.

这是那些被委以保卫家园星球重任的愚昧无知之徒粗心大意造成的后果。

[ðer; ðər] [luːs] ,

Their	loose	,
他们的	松动的	,

他们松散的，

['pʊrli,'pɔːrli] [plænd] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [tuː; tə]

poorly	planned	defenses	had	allowed	the	pseudomen	of	the	Fifth	to
差	计划	防御	有	允许	这	-	的	这	第五	到

[dæʃ] [ɪn][ænd; ənd][drɑːp][ðer; ðər] [dɪ'strʌktər] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

dash	in	and	drop	their	destructors	in	a	good	many	spots	on	the	surface	.
短跑	在	和	降低	他们的	析构函数	在	一个	好的	许多	地点	在	这	表面	.

由于防御计划不周，第五军团的伪人得以冲入地面，并在地面的许多地方投放毁灭者。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

And	here	was	one	of	them	.
和	这里	曾是	一	的	他们	.

这是其中之一。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ]['eriə] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]

Here	was	a	huge	area	which	had	once	been	the	site	of	a	great	city
这里	曾是	一个	巨大的	区域	哪个	有	一次	到过	这	地点	的	一个	伟大的	城市

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	which	had	contained	the	prosperous	and	productive	estates	of	a
和	哪个	有	包含	这	繁荣	和	生产力	庄园	的	一个

['mæstər] [prə'tektər] ,

Master	Protector	,
掌握	保护者	,

这里曾是一片广袤的区域，一度是伟大城市的所在地，也曾是某位护国公繁荣富饶的庄园所在地。

[naʊ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] ['weɪstlænd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [sleɪvz] [maɪt] [ɪ'skeɪp] ,

now	reduced	to	a	mere	wasteland	into	which	slaves	might	escape	,
现在	减少	到	一个	仅仅	荒地	进入	哪个	奴隶	可能	逃脱	,

如今这里已沦为一片荒芜之地，奴隶们或许可以逃往那里。

[tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [bruːt] - [laɪk] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['aɪdlnəs] .

to	lead	a	brute	-	like	existence	in	idleness	.
到	带领	一个	蛮力	-	喜欢	存在	在	懒惰	.

过着如同野兽般游手好闲的生活。

[hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] - [sleɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [nʌl] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd]

He	had	lost	pseudomen	slaves	in	this	very	null	and	he	knew	he	would
他	有	丢失的	-	奴隶	在	这	非常	无效的	和	他	知道	他	会

['prɑːbəbli] [luːz] [mɔːr] .

probably	lose	more	.
大概	失去	更多的	.

他在这片虚无之地已经失去了伪人奴隶，他知道自己很可能会失去更多。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rəgɪts] ,
Despite the vigilance of the surrogates ,
尽管 这 警觉 的 这 代孕母亲 ,

尽管代理人保持警惕，

[ðeɪ] [kept] ['slɪpɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ɪntu:] [ðæt] [swə:liŋ] ['nʌθɪŋnəs] .
they kept slipping across the river and disappearing into that swirling nothingness .
他们 保留 滑倒 穿过 这 河 和 消失 进入 那 旋转 虚无 .

他们不断地滑过河流，消失在那翻腾的虚无之中。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['prɑ:mɪnəns] [soʊ][kloʊz] —
And now , with that prominence so close —
和 现在 , 和 那 显赫地位 所以 关闭 —

而现在，这种显赫地位近在咫尺——

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [gɑ:rdz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [tu:; tə][goʊ]['æftər][ðə; ði] ['fɛloʊz] , ['i:ðər] .
He had no guards he could trust to go after the fellows , either .
他 有 不 守卫 他 可以 相信 到 去 后 这 伙伴们 , 任何一个 .

他也没有可以信任的卫兵去追捕那些人。

[sʌtʃ] [hɜ:rd] [gɑ:rdz] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [wʊd] [dɪ'saɪd] [tu:; tə]['dezərt][ðer; ðər] [prə'tektər] [ænd; ənd]
Such herd guards as he had would decide to desert their protector and
这样的 一群 守卫 作为 他 有 会 决定 到 沙漠 他们的 保护者 和
[teɪk] [ʌp][ðə; ði]['aɪd(ə)l][laɪf] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['feloʊ] - [hæd; həd][ə'dɑ:ptɪd] .
take up the idle life which their fellow pseudomen had adopted .
拿 向上 这 闲置的 生活 哪个 他们的 同伴 - 有 已采用 .

像他这样的牧羊人会决定抛弃他们的保护者，去过上他们那些伪君子同伴所过上的游手好闲的生活。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt][ænd; ənd] [dʌn] [dʒʌst][ðæt] .
A few of them had gone out and done just that .
一个 很少 的 他们 有 已消失 出去 和 完毕 只是 那 .

他们当中有些人真的出去这么做了。

[ðer; ðər] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz]['græntɪd][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ʃɔ:rt]
Their memories of the protection and privileges granted them were short
他们的 回忆 的 这 保护 和 特权 的确 他们 是 短的
[ænd; ənd] [ˌʌndɪ'pendəbəl] .
and undependable .
和 不可靠的 .

他们对所受到的保护和特权的记忆短暂且不可靠。

[hi:; hi] [said] .
He sighed .
他 叹了口气 .

他叹了口气。

“ [ʌn'greɪtfl] [bi:sts] !
“ Ungrateful beasts !
” 忘恩负义 野兽 !

“忘恩负义的畜生！”

” [sʌm; səm]['mæstər] [prə'tektəz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ə'lɔ:ŋ] [ðæt] [laɪn] .
” Some Master Protectors had little trouble along that line .
” 一些 掌握 保护者 有 小的 麻烦 沿着 那 线 .

“有些大师级守护者在这方面几乎没有遇到什么困难。”

['ʌðər] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]['haɪər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv] [hæfmən] — [wi:k] [saɪ'ɑnɪks] ,
Others had managed to hire the services of halfmen — weak psionics ,
其他的 有 管理 到 聘请 这 服务 的 半人 — 虚弱的 灵能学 ,

其他人则设法雇佣了半人——弱小的灵能者——来效力。

[tuː] [wiːk] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ænd; ənd] [jet] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən]

too	weak	to	govern	and	yet	strong	and	able	enough	to	be	more	than
也	虚弱的	到	治理	和	然而	强的	和	有能力的	足够的	到	是	更多的	比

[mɪr] - .

mere	pseudomen	.
仅仅	-	.

软弱到无法治理国家，却又强大到足以超越伪君子的角色。

[ðiːz] [hæfmən] [meɪd] [suː'pɜːrb] , ['lɔɪəl] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['əʊvəˌsiːəz] — [fɔːr; fər] [sʌm; səm] — [bʌt; bət]

These	halfmen	made	superb	,	loyal	guards	and	overseers	—	for	some	—	but
这些	半人	制成	高超	,	忠诚	守卫	和	监督者	—	为了	一些	—	但

[nʌn] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['kiːrɑː] ['bɑːrə; 'bærə] .

none	had	remained	at	Kira	Barra	.
没有任何	有	剩余	在	基拉	巴拉	.

这些半人半兽成为了优秀的、忠诚的守卫和监工——对某些人来说是这样——但没有一个人留在基拉巴拉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,

They	had	come	,	to	be	sure	,	but	they	had	stayed	on	for	a	time	,
他们	有	来	,	到	是	当然	,	但	他们	有	入住	在	为了	一个	时间	,

[ðen] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .

then	drifted	away	.
然后	漂移	离开	.

他们的确来过，但他们待了一段时间后，就渐渐离开了。

[ænd; ənd] , [hiː; hi] [θɔːt] ['æŋgrəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'liːg(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðiːz] [hæfmən] [ɪn] any16

And	,	he	thought	angrily	,	it	was	illegal	to	restrain	these	halfmen	in	any16
和	,	他	想法	愤怒地	,	它	曾是	非法的	到	抑制	这些	半人	在	any16

他愤怒地想，在任何情况下限制这些半人都是违法的。

[weɪ] .

way	.
方式	.

方式。

[sʌm; səm] [sɔːft] - ['hedɪd] [fuːl] [hæd; həd] ['græntɪd] [ðer; ðər] [kaɪnd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['kɑːmənwelθ]

Some	soft	-	headed	fool	had	granted	their	kind	the	rights	of	Commonwealth
一些	柔软的	-	标题	傻子	有	的确	他们的	种类	这	权利	的	联邦

['sɪtɪzənʃɪp] .

citizenship	.
国籍	.

某个头脑简单的傻瓜竟然赋予了他们这类人英联邦公民权。

[hæfmən] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fliːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr]

Halfmen	had	even	managed	to	take	service	with	the	fleet	during	the	war
半人	有	甚至	管理	到	拿	服务	和	这	舰队	期间	这	战争

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɪfθ] ['plænɪt] .

with	the	Fifth	Planet	.
和	这	第五	行星	.

甚至在与第五行星的战争期间，半人族也设法加入了舰队服役。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] ['mænɪdʒd] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [smɔːl] ['vælјuː] —

Some	of	them	had	even	managed	somehow	to	be	of	small	value	—
一些	的	他们	有	甚至	管理	不知何故	到	是	的	小的	价值	—

[ænd; ənd] [naʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [held] [ðə; ði] ['steɪtəs; 'stætəs] [ʌv; əv] ['vetərənz] [ʌv; əv] [ðæt]

and	now	many	of	them	held	the	status	of	veterans	of	that
和	现在	许多	的	他们	握住	这	地位	的	退伍军人	的	那

[vɪk'tɔːriəs] [wɔːr] — [ə; eɪ] ['steɪtəs; 'stætəs] [hiː; hi] ,

victorious	war	—	a	status	he	,
胜利者	战争	—	一个	地位	他	,

他们中的一些人甚至设法获得了微不足道的价值——而现在，他们中的许多人却拥有了那场胜利战争老兵的身份——他，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lænd͵hoʊldɚz] , [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] .

one	of	the	great	landholders	,	was	denied	.
一	的	这	伟大的	土地所有者	,	曾是	否认	.

一位大地主的申请被拒绝了。

[noʊ] , [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] , [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] [nʌlz] [wɜːr; wər] ['sɑːlvd] [ænd; ənd]

No	,	he	told	himself	,	until	such	time	as	the	nulls	were	solved	and
不	,	他	讲述	他自己	,	直到	这样的	时间	作为	这	空值	是	已解决	和

[ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə͵neɪtɪd] ,

eliminated	,
已淘汰	,

不，他告诉自己，直到那些无效问题被解决和消除为止。

[sʌtʃ] - [æz; əz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [͵nɔːrθ'iːstərn] ['rɪvər][wɜːr; wər] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪn]

such	pseudomen	as	managed	to	cross	the	northeastern	river	were	safe	enough	in
这样的	-	作为	管理	到	叉	这	东北部	河	是	安全的	足够的	在

[ðer; ðər] [͵ʌn'noʊn] [lænd] .

their	unknown	land	.
他们的	未知	土地	.

那些设法渡过东北河的伪装者，在陌生的土地上是安全的。

[ænd; ənd] , [hiː; hi] [θɔːt] ['saʊərli] , [ðə; ði] [s'kɒləz] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['prɑːgres] [ɪn][ðer; ðər] ['stʌdiz]

And	,	he	thought	sourly	,	the	scholars	had	made	no	progress	in	their	studies
和	,	他	想法	酸涩地	,	这	学者们	有	制成	不	进步	在	他们的	研究

[ʌv; əv][ðə; ði] [nʌlz] .

of	the	nulls	.
的	这	空值	.

他愤愤地想，学者们在研究虚无方面没有任何进展。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['stʌdiz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

Probably	they	were	concerning	themselves	with	studies	more	likely	to	give	them
大概	他们	是	有关	他们自己	和	研究	更多的	可能	到	给	他们

[prɪ'fɜːrmənt] [ɔːr] [mɔːr] [ɪ'miːdiət] ['pɜːrsən(ə)l][geɪn] .

preferment	or	more	immediate	personal	gain	.
升迁	或者	更多的	即时	个人的	获得	.

他们可能更关注那些更有可能让他们获得晋升或更直接个人利益的研究。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['weɪstlænd] ['wɔznt] [ɪn'taɪərli] [͵ʌn'noʊn] , [nɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æt; ət] [liːst] .

Of	course	,	the	wasteland	wasn't	entirely	unknown	,	not	to	him	,	at	least	.
的	课程	,	这	荒地	不是	完全	未知	,	不是	到	他	,	在	至少	.

当然，这片荒原并非完全陌生，至少对他来说并非如此。

[hiː; hi][hæd; həd] [vjuːd] [ðə; ði] ['eriə] ['pɜːrsənəli] .

He	had	viewed	the	area	personally	.
他	有	已查看	这	区域	亲自	.

他曾亲自考察过该地区。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hɪltɑːp] [ɑːn][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['ɔːrd(ə)neri] ['aɪsaɪt] [wʊd] ['penətreɪt]

There	were	hilltops	on	the	Estates	from	which	ordinary	eyesight	would	penetrate
那里	是	山顶	在	这	庄园	从	哪个	普通的	视力	会	穿透

[fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [ded] ['eriə] ,

far	into	the	dead	area	,
远的	进入	这	死的	区域	,

庄园里有一些山顶，从那里普通人的视线可以一直延伸到死区深处。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] ['ækjərət] - [wʌz; wəz] [stɑːpt] [æt; ət][ɪts]

even	though	the	more	powerful	and	accurate	parasight	was	stopped	at	its
甚至	尽管	这	更多的	强大的	和	准确的	-	曾是	停止	在	它是

['bɔːrdərz] .

borders	.
边界	.

即使更强大、更精准的超视觉被阻挡在了它的边界之外。

[jes] , [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ə'fektɪd] ['eriə] .

Yes	,	he	had	seen	the	affected	area	.
是的	,	他	有	已见	这	做作的	区域	.

是的，他看过受灾地区。

[hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [riː'geɪnd] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [fər'tɪləti] .

He	had	noted	that	much	of	it	had	regained	a	measure	of	fertility	.
他	有	著名的	那	很多	的	它	有	恢复	一个	措施	的	生育力	.

他注意到，其中很多地方已经恢复了一定的生育能力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][laɪf] [naʊ] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [oʊn] [miːt] ['lɪzərdz] [huː] [hæd; həd]

There	was	life	now	—	some	of	it	his	own	meat	lizards	who	had
那里	曾是	生活	现在	—	一些	的	它	他的	自己的	肉	蜥蜴	WHO	有

['wɔndəd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kən'troʊl] .

wandered	across	the	river	and	out	of	his	control	.
漫步	穿过	这	河	和	出去	的	他的	控制	.

现在这里又有了生命——其中一些是他自己饲养的肉蜥蜴，它们游荡过河，脱离了他的控制。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] - [slɪŋkɪŋ] [θruː]

And	he	had	even	seen	some	of	the	escaped	pseudomen	slinking	through
和	他	有	甚至	已见	一些	的	这	逃脱	-	潜行	通过

[ðə; ði] [skrʌb] [groʊθ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['kruːdli] ['prɪmətɪv] [kæmps] .

the	scrub	growth	and	making	their	crudely	primitive	camps	.
这	擦洗	生长	和	制作	他们的	粗略地	原始	营地	.

他还看到一些逃脱的伪男人在灌木丛中潜行，搭建起简陋原始的营地。

“ ['sævidʒiz] !

“	Savages	!
“	野蛮人	!

“野蛮人！”

” [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] .

”	he	told	himself	.
”	他	讲述	他自己	.

他对自己说。

“ [mɪr] ['ænɪmlz] .

“	Mere	animals	.
“	仅仅	动物	.

“不过是些动物。”

[ænd; ənd][wʌn][kɑːnt][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [let] [ðæt] [ded] ['eriə]

And	one	can't	do	a	thing	about	them	,	so	long	as	they	let	that	dead	area
和	一	不能	做	一个	事物	关于	他们	,	所以	长的	作为	他们	让	那	死的	区域

[pər'sɪst] .

persist	.
坚持	.

只要他们任由这片死区存在，我们就无能为力。

” [ɪ'ventʃuəli] , [ðə; ði] [s'kɒləz] [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] , [ðə; ði] [ded] ['eriəz] [wʊd] [dɪ'mɪnɪʃ] [ænd; ənd]

”	Eventually	,	the	scholars	had	reported	,	the	dead	areas	would	diminish	and
”	最终	,	这	学者们	有	据报道	,	这	死的	区域	会	减少	和

[feɪd] [frʌm; frəm] [ɪg'zɪstəns] .

fade	from	existence	.
褪色	从	存在	.

“学者们曾报告说，最终，这些死寂之地将会减少并消失。”

[hiː; hi] [smaɪld] ['bɪtərli] .

He	smiled	bitterly	.
他	微笑	苦涩地	.

他苦笑了一下。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs][ɪ'veɪʒ(ə)n] — [ə; eɪ] [ni:t] [ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] [ə'vɔɪdɪŋ] ['stʌdi] [ænd; ənd]['pɑ:səb(ə)l] ,

Here	**was**	**a**	**nice**	**evasion**	**—**	**a**	**neat**	**excuse**	**for**	**avoiding**	**study**	**and**	**possible**	**,**
这里	曾是	一个	好的	逃避	—	一个	整洁的	原谅	为了	避免	学习	和	可能的	,

['deɪndʒərəs] ['ri:sɜ:rtʃ] .

dangerous	**research**	**.**
危险的	研究	.

这是一个巧妙的逃避——一个避免学习和可能存在的危险研究的巧妙借口。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [nʌlz] [rɪ'meɪnd] ,

So	**long**	**as**	**those**	**nulls**	**remained**	**,**
所以	长的	作为	那些	空值	剩余	,

只要这些空值仍然存在，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv]['kɑ:nstənt] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]['mæstər] [prə'tektəz] ,

they	**would**	**be**	**sources**	**of**	**constant**	**loss**	**of**	**the**	**responsible**	**Master**	**Protectors**	**,**
他们	会	是	来源	的	持续的	损失	的	这	负责任的	掌握	保护者	,

它们将成为负责的守护者们不断流失的根源。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðʌs] ['θret(ə)n] [ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] .

and	**would**	**thus**	**threaten**	**the**	**very**	**foundations**	**of**	**the**	**Commonwealth**	**.**
和	会	因此	威胁	这	非常	基础	的	这	联邦	.

这将威胁到英联邦的根基。

['pɑ:səbli] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] — [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Possibly	**,**	**he**	**should**	**—**	**He**	**shook**	**his**	**head**	**.**
可能	,	他	应该	—	他	摇晃	他的	头	.

或许他应该——他摇了摇头。

[noʊ] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪm'præktɪk(ə)l] .

No	**,**	**he**	**thought**	**,**	**this**	**was**	**impractical**	**.**
不	,	他	想法	,	这	曾是	不切实际	.

不，他想，这不切实际。

- [wʌz; wəz] ['wɜ:rθləs] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌl] .

Parasight	**was**	**worthless**	**beyond**	**the**	**borders**	**of**	**the**	**null**	**.**
-	曾是	毫无价值	超过	这	边界	的	这	无效的	.

在虚无领域之外，Parasight毫无用处。

[noʊ] ['sɜ:rəgət] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][noʊ] ['wepən] [wʊd] ['ɑ:pəreɪt] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

No	**surrogate**	**could**	**penetrate**	**it**	**and**	**no**	**weapon**	**would**	**operate**	**within**	**it**	**.**
不	代孕	可以	穿透	它	和	不	武器	会	操作	之内	它	.

任何替代品都无法穿透它，任何武器也无法在其内部发挥作用。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][moʊst] [ʌn'seɪf] [fɔ:r; fər] ['eni] [tru:] [mæn][tu:; tə]['entər] .

It	**would**	**be**	**most**	**unsafe**	**for**	**any**	**true**	**man**	**to**	**enter**	**.**
它	会	是	最多	不安全	为了	任何	真的	男人	到	进入	.

任何真正的男子汉进入那里都是极其危险的。

[ðer; ðər] , [wʌn] [wʊd] [bi:; bi]['sʌbdʒekt][tu:; tə][groʊs] , ['fɪzɪk(ə)l] [ə'tæk] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk]

There	**,**	**one**	**would**	**be**	**subject**	**to**	**gross**	**,**	**physical**	**attack**	**and**	**unable**	**to**	**make**
那里	,	一	会	是	主题	到	总的	,	身体的	攻击	和	无法	到	制作

['prɑ:pər] [dɪ'fens] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

proper	**defense**	**against**	**it**	**.**
恰当的	防御	反对	它	.

在那里，人们会遭受严重的身体攻击，却无法进行适当的防御。

['sɜ:rt(ə)nli] , [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [nʌl] [wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] .

Certainly	**,**	**the**	**northern**	**null**	**was**	**no**	**place**	**for**	**him**	**to**	**go**	**.**
当然	,	这	北方	无效的	曾是	不	地方	为了	他	到	去	.

当然，北方的荒芜之地绝不是他该去的地方。

['oʊnli][ðə; ði] - [kʊd; kəd]['pɑːsəbli]['tɑːləreɪt][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ðer; ðər] ,

Only	**the**	**pseudomen**	**could**	**possibly**	**tolerate**	**the**	**conditions**	**to**	**be**	**found**	**there**	**,**
仅有的	这	-	可以	可能	容忍	这	状况	到	是	成立	那里	,

[ænd; ənd] [ðʌs] ,

and	**thus**	**,**
和	因此	,

只有伪男性才能忍受那里的环境，因此，

[ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['heɪv(ə)n][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌtempə'rerəli] [su'priːm] .

there	**they**	**had**	**found**	**haven**	**and**	**were**	**temporarily**	**supreme**	**.**
那里	他们	有	成立	避风港	和	是	暂时地	最高	.

他们在那里找到了避难所，并一度称霸一方。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	**,**
除了	,

除了，

[ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [kən'troʊlərz] [ænd; ənd][ðə; ði]

this	**matter**	**was**	**the**	**responsibility**	**of**	**the**	**Council**	**of**	**Controllers**	**and**	**the**
这	事情	曾是	这	责任	的	这	理事会	的	控制器	和	这

[sˈkɒləz] [ðeɪ] [peɪd] [soʊ] ['haɪli] .

scholars	**they**	**paid**	**so**	**highly**	**.**
学者们	他们	有薪酬的	所以	高度	.

这件事本应由监察委员会和他们高薪聘请的学者们负责。

[hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['krɪst(ə)l] , ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] [tuː; tə][skæn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nɪrəst]

He	**concentrated**	**on**	**the**	**crystal**	**,**	**shifting**	**the**	**view**	**to**	**scan**	**toward**	**the**	**nearest**
他	集中	在	这	水晶	,	转变	这	看法	到	扫描	朝向	这	最近的

['vɪlɪdʒ] .

village	**.**
村庄	.

他全神贯注于水晶球，目光转向最近的村庄。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi][sæt]['fɔːrwərd][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

Suddenly	**,**	**he**	**sat**	**forward**	**in**	**his**	**chair**	**.**
突然	,	他	卫星	向前	在	他的	椅子	.

他突然向前倾身坐了下去。

[ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['sɔːriən] [wʌz; wəz] slowly17

A	**herd**	**of**	**saurians**	**was**	**slowly17**
一个	一群	的	蜥蜴	曾是	slowly17

一群蜥蜴缓慢地17

['drɪftɪŋ] [tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz][ðə; ði] [nʌl] [hæd; həd] [θrʌst] [aʊt] .

drifting	**toward**	**one**	**of**	**the**	**arms**	**the**	**null**	**had**	**thrust**	**out**	**.**
漂流	朝向	一	的	这	武器	这	无效的	有	推力	出去	.

向着虚无伸出的其中一条手臂漂移。

['ʃɔːrtli] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['æmb(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] [striːm] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] , [aʊt][ʌv; əv][ɔːl]

Shortly	**,**	**they**	**would**	**have**	**ambled**	**into**	**a**	**stream**	**and**	**beyond**	**,**	**out**	**of**	**all**
不久	,	他们	会	有	漫步	进入	一个	溪流	和	超过	,	出去	的	全部

['pɑːsəb(ə)l][kən'troʊl] .

possible	**control**	**.**
可能的	控制	.

不久，他们就会漫步到溪流中，然后越过溪流，完全失去控制。

[pər'hæps] [ðeɪ] [maɪt] ['wɑːndər][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['weɪstlændz] .

Perhaps	**they**	**might**	**wander**	**for**	**years**	**in**	**the**	**wastelands**	**.**
也许	他们	可能	漫步	为了	年	在	这	荒地	.

或许他们会在荒原上流浪数年。

[pər'hæps] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'kriːs] [maɪt] ['fɜːrnɪʃ] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [huː]

Perhaps	they	and	their	increase	might	furnish	meat	for	the	pseudomen	who
也许	他们	和	他们的	增加	可能	提供	肉	为了	这	-	WHO

['lɝːkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [swəːliŋ] ['blæŋknəs] .

lurked	inside	the	swirling	blankness	.
潜伏	里面	这	旋转	空白	.

或许他们以及他们的增长可以为潜伏在漩涡般的空白中的伪人提供食物。

[hiː; hi] [snaːrld][tuː; tə][hɪm'self] .

He	snarled	to	himself	.
他	纠缠	到	他自己	.

他低声咆哮道。

[noʊ] ['hɜːrdər] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] .

No	herders	were	in	sight	.
不	牧羊人	是	在	视线	.

周围没有牧民的身影。

[noʊ] [gɑːrd] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'tendəns] .

No	guard	was	in	attendance	.
不	警卫	曾是	在	出席	.

现场没有保安人员。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætər] [hɪm'self] .

He	would	have	to	attend	to	this	matter	himself	.
他	会	有	到	出席	到	这	事情	他自己	.

这件事他必须亲自处理。

[hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] ['krɪstl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sɜːrəgət] ,

He	concentrated	his	attention	on	the	power	crystals	of	a	distant	surrogate	,
他	集中	他的	注意力	在	这	力量	晶体	的	一个	遥远	代孕	,

他将注意力集中在远处一个代理体的能量水晶上。

['wɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['iːgoʊ]['ɪntuː][ðə; ði][kən'troʊlz] .

willing	his	entire	ego	into	the	controls	.
愿意的	他的	全部的	自我	进入	这	控制	.

他将全部的自尊心都倾注到了控制之中。

[æt; ət][læst] , [ðə; ði][hɜːrd] ['liːdɝz] [hed] [keɪm] [ʌp] .

At	last	,	the	herd	leader's	head	came	up	.
在	最后的	,	这	一群	领导人的	头	来了	向上	.

最后，领头羊的头抬起来了。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [nek] [kɜːrvd] ,

Then	the	long	-	neck	curved	,
然后	这	长的	-	脖子	弯曲	,

然后长颈弯曲，

['sneɪkɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][hjuːdʒ] [biːst] [stɛərd][də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] ['rɑːks]

snaking	around	until	the	huge	beast	stared	directly	at	the	heap	of	rocks
蛇形	大约	直到	这	巨大的	兽	凝视	直接地	在	这	堆	的	岩石

[wɪtʃ] [haust] [ðə; ði] ['krɪstl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrəgət] [hɪm'self] .

which	housed	the	crystals	of	the	surrogate	himself	.
哪个	房屋	这	晶体	的	这	代孕	他自己	.

它蜿蜒盘旋，直到那头巨兽直勾勾地盯着那堆岩石，岩石中藏着替身自身的晶体。

[ðə; ði] [sloʊ] [drɪft] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [sləud] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ,

The	slow	drift	of	the	herd	slowed	even	more	,
这	慢的	漂移	的	这	一群	减速	甚至	更多的	,

牛群缓慢的迁徙速度进一步减慢了。

[ðen] [stɑ:pt] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [bru:ts] ['dɪmli] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

then	stopped	as	the	other	brutes	dimly	recognized	that	something	had	changed	.
然后	停止	作为	这	其他	野蛮人	依稀	认可	那	某物	有	已更改	.

然后，其他恶棍们也停了下来，隐约意识到有些事情发生了变化。

[mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələsli] ['taɪni] ['hedz] [s'wɪvld] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sɜ:rəgət] .

More	of	the	ridiculously	tiny	heads	swiveled	toward	the	surrogate	.
更多的	的	这	荒谬地	微小的	头部	旋转	朝向	这	代孕	.

更多小得可笑的脑袋转向了代孕母亲。

['kaɪoʊ]['bɑ:rə; 'bærə] [skwɜ:md] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

Kio	Barra	squirmed	in	his	chair	.
基奥	巴拉	扭动着身子	在	他的	椅子	.

基奥·巴拉在椅子上扭动着身子。

['hoʊldɪŋ] [ðiːz] ['empti] [maɪndz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [heitid] .

Holding	these	empty	minds	was	a	chore	he	had	always	hated	.
保持	这些	空的	思想	曾是	一个	家务	他	有	总是	憎恨	.

照顾这些空洞的头脑是他一直厌恶的苦差事。

['sɜ:rt(ə)nli] ,

Certainly	,
当然	,

当然，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] ['toʊt(ə)l] ['efərt] [ðæn; ðən] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]

there	was	less	total	effort	than	that	required	for	the	control	of	the
那里	曾是	较少的	全部的	努力	比	那	必需的	为了	这	控制	的	这

[mɔ:r] ['haɪli] ['ɔ:rgənaɪzd] - ,

more	highly	organized	pseudomen	,
更多的	高度	组织	-	,

与控制那些组织更严密的伪君子相比，所需的总努力要少得多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔ:r] [kəm'pleks][maɪndz] [ri'æktid] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [spi:d] [ænd; ənd][ðə; ði] ['efərt]

but	the	more	complex	minds	reacted	with	some	speed	and	the	effort
但	这	更多的	复杂的	思想	反应	和	一些	速度	和	这	努力

[wʌz; wəz] [su:n] ['oʊvər] .

was	soon	over	.
曾是	很快	超过	.

但思维更复杂的人反应迅速，这场斗争很快就结束了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , ['sʌmtaɪmz] [ʃɑ:rp] ['strʌg(ə)l] , [ðen] [sə'rendər] .

There	was	a	short	,	sometimes	sharp	struggle	,	then	surrender	.
那里	曾是	一个	短的	,	有时	锋利的	斗争	,	然后	投降	.

双方进行了一场短暂而激烈的搏斗，然后投降了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] - [tɜ:rm] , ['drægɪŋ] [tɔɪl] — [ə; eɪ] ['stedi] ['pʊʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɑ:gi] ,

But	this	was	long	-	term	,	dragging	toil	—	a	steady	pushing	at	a	soggy	,
但	这	曾是	长的	-	学期	,	拖拽	辛劳	—	一个	稳定的	推动	在	一个	湿漉漉的	,

[ʌn'rɪzɪstɪŋ] , [jet] ['hevi] [mæs] .

unresisting	,	yet	heavy	mass	.
毫无抵抗力	,	然而	重的	大量的	.

但这是一场长期的、拖沓的苦差事——不断地推着一块湿漉漉的、没有抵抗力的、但却很重的物体。

[ænd; ənd] [fʊl] [ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪm'perətɪv] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt]

And	full	concentration	was	imperative	if	anything	was	to	be	accomplished
和	满的	专注	曾是	至关重要的	如果	任何事物	曾是	到	是	完成

.

:
.

要想有所成就，全神贯注是必不可少的。

[ðə; ði] [rep'tɪliən] [maɪndz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ʌn'steɪb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['empti] [ænd; ənd] [wʊd] [slɪp]

The	reptilian	minds	were	as	unstable	as	they	were	empty	and	would	slip
这	爬行动物	思想	是	作为	不稳定	作为	他们	是	空的	和	会	滑

[ə'weɪ] [ən'les] ['fɜːrmli] [held] .

away	unless	firmly	held	.
离开	除非	牢牢	握住	.

爬行动物的思维既不稳定又空洞，除非牢牢抓住，否则就会溜走。

[hiː; hi] [stɛərd] ['moʊʃənləsli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['krɪst(ə)l] ,

He	stared	motionlessly	at	his	crystal	,
他	凝视	静止不动	在	他的	水晶	,

他一动不动地盯着水晶球，

['wɪlɪŋ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['reptaɪlz] [tuː; tə] [tɜːrn] — [tuː; tə] ['wɑːd(ə)l] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪf] [g'rɑːslændz] [ʌv; əv]

willing	the	huge	reptiles	to	turn	—	to	waddle	back	to	the	safe	grasslands	of
愿意的	这	巨大的	爬行动物	到	转动	—	到	摇摇摆摆	后退	到	这	安全的	草原	的

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

the	estate	,
这	财产	,

希望这些巨大的爬行动物能够转身——蹒跚地走回庄园里安全的草地上。

[fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nʌl] .

far	from	the	null	.
远的	从	这	无效的	.

远非零。

[æt; ət] [læst] , [ðə; ði] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] .

At	last	,	the	herd	was	again	in	motion	.
在	最后的	,	这	一群	曾是	再次	在	运动	.

最终，牛群再次开始移动。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðə; ði] [hjuːdʒ] [bruːts] [swʌŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['gæləpt] ['klʌmzɪli] [tɔːrd] [mɔːr] ['juːʒuəl]

One	by	one	,	the	huge	brutes	swung	about	and	galloped	clumsily	toward	more	usual
一	经过	一	,	这	巨大的	野蛮人	摇摆	关于	和	疾驰	笨拙地	朝向	更多的	通常

['pɑːstʃəz] ,

pastures	,
牧场	,

这些体型庞大的牲畜一个接一个地转身，笨拙地朝着更常见的牧场奔去。

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [neks] ['sweɪɪŋ] ['luːsli] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['moʊʃ(ə)n] .

their	long	necks	swaying	loosely	with	their	motion	.
他们的	长的	脖子	摇晃	松散地	和	他们的	运动	.

它们修长的脖子随着动作轻轻摇摆。

['swɪtʃɪŋ] [frʌm; frəm] ['sɜːrəgət] [tuː; tə] ['sɜːrəgət] , ['bɑːrə; 'bærə] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , ['ɝːdʒd]

Switching	from	surrogate	to	surrogate	,	Barra	followed	them	,	urged
交换	从	代孕	到	代孕	,	巴拉	随后	他们	,	敦促

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

巴拉辗转于不同的代孕母亲之间，跟随她们，敦促她们，

[fɔːrst] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪd] [swɑːmp] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv] -

forced	them	along	until	they	plunged	into	the	wide	swamp	northeast	of	Tibara	-
强制	他们	沿着	直到	他们	暴跌	进入	这	宽的	沼泽	东北	的	-	

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

驱赶他们，直到他们坠入蒂巴拉村东北部的大片沼泽地。

[hiː; hi] [saɪnd] ['wɪrəli] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['vjuːpɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrəgət] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'lʊkt]

He	signed	wearily	and	shifted	his	viewpoint	to	a	surrogate	which	overlooked
他	签名	疲劳	和	转移	他的	观点	到	一个	代孕	哪个	被忽视的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪt'self] .

the	village	itself	.
这	村庄	本身	.

他疲惫地签了名，然后把视线转向一个可以俯瞰整个村庄的替代视角。

[wʌt] , [hiː; hi] ['wʌndɝd] ,

What	,	he	wondered	,
什么	,	他	想知道	,

他心想，这究竟是怎么回事？

[hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɜːrdzmən] — [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

had	happened	to	the	herdsmen	—	and	to	the	guards	who	should	be
有	发生	到	这	牧民	—	和	到	这	守卫	WHO	应该	是

['oʊvɝˌsiːɪŋ] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] ?

overseeing	the	day's	work	?
监督	这	天	工作	?

牧民们遭遇了什么？负责监督当天工作的卫兵们又遭遇了什么？

[hæf] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] ['fɝːnz] [ænd; ənd][ðə; ði][mɑːst; mæst] [stemz] [ʌv; əv] [triːz] ,

Half	hidden	among	ferns	and	the	mastlike	stems	of	trees	,
一半	隐	之中	蕨类植物	和	这	桅杆状	茎	的	树木	,

半隐于蕨类植物和树木的桅杆状茎干之间，

[ðə; ði] [ruːd] [hʌt] [ʌv; əv] - ['nesəld] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , ['blendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] ,

the	rude	huts	of	Tibara	nestled	in	the	forest	,	blending	with	their	surroundings	,
这	粗鲁的	小屋	的	-	依偎	在	这	森林	,	混合	和	他们的	周围环境	,

蒂巴拉简陋的小屋隐匿在森林中，与周围环境融为一体。

[ʌn'tɪl]['oʊnli][ðə; ði] ['noʊɪŋ] [əb'zɜːrvər][kʊd; kəd][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm][baɪ] [veɪg] [fɔːrm] .

until	only	the	knowing	observer	could	identify	them	by	vague	form	.
直到	仅有的	这	会心	观察员	可以	确认	他们	经过	模糊的	形式	.

直到只有知情的观察者才能通过模糊的形式识别它们。

['bɑːrə; 'bærə] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['vjuːpɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['vɪlɪdʒ] ['sɜːrəgət] .

Barra	shifted	his	viewpoint	to	the	central	village	surrogate	.
巴拉	转移	他的	观点	到	这	中央	村庄	代孕	.

巴拉将他的视角转向了村中心的代理人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['oʊpən]['speɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] .

There	were	other	open	spaces	in	the	village	,	but	this	was	the	largest	.
那里	是	其他	打开	空间	在	这	村庄	,	但	这	曾是	这	最大	.

村里还有其他空地，但这是最大的一个。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wel] , [nɪr] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [sʌm; səm]

Here	was	the	village	well	,	near	which	a	few	children	played	some
这里	曾是	这	村庄	出色地	,	靠近	哪个	一个	很少	孩子们	玩	一些

[ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [geɪm] .

incomprehensible	game	.
难以理解	游戏	.

这里是村里的水井，几个孩子在井边玩着一些难以理解的游戏。

[æn; ən][oʊld][mæn][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd][hæd; həd]['stɑːrtɪd][wɜːrk][ɑːn]

An	old	man	had	collected	a	pile	of	rock	and	had	started	work	on
一个	老的	男人	有	集	一个	桩	的	岩石	和	有	开始	工作	在

[ðə; ði] [wel] [kɜːrb] .

the	well	curb	.
这	出色地	抑制	.

一位老人收集了一堆石头，开始修筑井沿。

[naʊ] , [hiː; hi][sæt] [nɪr] [hɪz; ɪz][wɜːrk] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] the18
Now , he sat near his work , leaning against the18
现在 , 他 卫星 靠近 他的 工作 , 倾斜 反对 the18

现在，他坐在工作台附近，靠着18号桌子。

['pɑːrtli][tɔːrn] [daʊn] [wɔːl] .
partly torn down wall .
部分 撕裂 向下 墙 .

部分被拆毁的墙体。

[spɑːts][ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] , ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [frɑːnd] [haɪ] [ə'bʌv] , [strʌk] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] , ['liːvɪŋ]
Spots of sunlight , coming through the fronds high above , struck his body , leaving
地点 的 阳光 , 未来 通过 这 叶状体 高的 多于 , 击 他的 身体 , 离开
[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] ['ʃædoʊ] .
his face in shadow .
他的 脸 在 阴影 .

阳光透过高高的树叶洒下来，斑驳地照在他的身上，使他的脸隐没在阴影中。

[hiː; hi] [dəuzd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrmθ] ,
He dozed in the warmth ,
他 打盹 在 这 温暖 ,

他在温暖的空气中打了个盹儿。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][hæf]['oʊpən][æz; əz][hiː; hi]['aɪdli] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [siːn]
occasionally allowing his eyes to half open as he idly regarded the scene
偶尔 允许 他的 眼睛 到 一半 打开 作为 他 闲散地 认为 这 场景
[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

他偶尔会半睁着眼睛，漫不经心地看着眼前的景象。

[bɪ'fɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ruːd] ['plɑːzə] , ['wɪmɪn] [skwɔtid] [ɑːn][ðə; ði]
Before some of the huts surrounding the rude plaza , women squatted on the
前 一些 的 这 小屋 周围 这 粗鲁的 广场 , 女性 蹲着 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

在环绕着这简陋广场的一些小屋前，一些妇女蹲坐在地上。

[ðer; ðər][ɑːrmz] ['swɪŋɪŋ] [mə'nɑːtənəsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðer; ðər] ['wʊd(ə)n]
their arms swinging monotonously up and down as they struck their wooden
他们的 武器 摇摆 单调地 向上 和 向下 作为 他们 击 他们的 木制的
['pes(ə)l] ['ɪntuː] [boʊlz] [ʌv; əv] [greɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['graɪndɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɔːrs] [miːl]
pestles into bowls of grain which they were grinding to make the coarse meal
研杵 进入 碗 的 粮食 哪个 他们 是 研磨 到 制作 这 粗 一顿饭
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['meɪnsteɪ] [ʌv; əv]['daɪət] .
which was their mainstay of diet .
哪个 曾是 他们的 支柱 的 饮食 .

他们挥舞着木杵，手臂单调地上下摆动，将木杵捣入盛有谷物的碗中，研磨成粗粮，这是他们的主要食物。

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , ['skrætʃɪŋ] [æt; ət] [smɔːl] ['gɑːrdn] [plɑːts][ɔːr]['aɪdli] [rɪ'perɪŋ] [tuːlz]
A few men could be seen , scratching at small garden plots or idly repairing tools
一个 很少 男人 可以 是 已见 , 抓挠 在 小的 花园 图表 或者闲散地 维修 工具
.
:
.

可以看到几个男人在小块菜地里忙活，或者闲散地修理工具。

['ʌðər] [skwɔtid] [nɪr] [ðer; ðər] [hʌt] , [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɑːkjupaɪd][baɪ] ['fɪʃɪŋ] [gɪr] .
Others squatted near their huts , their attention occupied by fishing gear .
其他的 蹲着 靠近 他们的 小屋 , 他们的 注意力 占领 经过 钓鱼 齿轮 .

其他人则蹲在小屋附近，专心致志地摆弄着渔具。

[stɪl] ['ʌðər] ['mɪrli] [liːnd] [ə'genst] [kən'viːniənt] [triːz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

Still	others	merely	leaned	against	convenient	trees	,	looking	at	each	other	,
仍然	其他的	仅仅	倾斜	反对	方便的	树木	,	寻找	在	每个	其他	,

还有一些人只是倚靠在合适的树上，互相看着对方。

[ðer; ðər] [maʊðz] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [groʊ'tesk] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd]

their	mouths	moving	in	the	grotesque	way	of	the	pseudoman	when	he	could
他们的	嘴	移动	在	这	怪诞	方式	的	这	-	什么时候	他	可以

[faɪnd][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə]['aɪd(ə)l] [ə'weɪ] [taɪm] .

find	an	excuse	to	idle	away	time	.
寻找	一个	原谅	到	闲置的	离开	时间	.

当伪人找到借口消磨时间时，他们的嘴巴会以那种怪诞的方式动来动去。

['bɑːrə; 'bærə] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋləs] ['tʃætər] [ʌv; əv] [grʌnts] [ænd; ənd] [hisiz] , [ðen]

Barra	listened	to	the	meaningless	chatter	of	grunts	and	hisses	,	then
巴拉	听着	到	这	无意义的	喋喋不休	的	咕哝声	和	嘶嘶声	,	然后

[ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [saʊndz] .

disregarded	the	sounds	.
被忽视	这	声音	.

巴拉听着那些毫无意义的咕哝声和嘶嘶声，然后不予理会。

[ðeɪ] [fɔːrmd] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌelɪ'mentri] [koʊd][ʌv; əv]

They	formed	,	he	had	been	told	,	a	sort	of	elementary	code	of
他们	形成	,	他	有	到过	讲述	,	一个	种类	的	初级	代码	的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

communication	.
沟通	.

他被告知，他们形成了一种基本的交流准则。

[hiː; hi] [kɔft] [dɪ'spærɪdʒɪŋli] .

He	coughed	disparagingly	.
他	咳嗽	轻蔑地	.

他轻蔑地咳嗽了一声。

['oʊnli][sʌm; səm][ˌsʌb'hjuːmən][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] ['stʌdi] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

Only	some	subhuman	could	bring	himself	to	study	such	things	.
仅有的	一些	低等人类	可以	带来	他自己	到	学习	这样的	事物	.

只有低等生物才会沉迷于研究这些东西。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm] - [kʊd; kəd] [meɪk] ['voʊk(ə)l] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] -

he	knew	that	some	lacklanders	could	make	vocal	converse	with	the	pseudomen
他	知道	那	一些	-	可以	制作	声乐	交谈	和	这	-

[ænd; ənd]['kærəvæn]['mæstərz] [siːmd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['regjələr] [θɪŋ] ,

and	caravan	masters	seemed	to	do	it	as	a	regular	thing	,
和	大篷车	大师	似乎	到	做	它	作为	一个	常规的	事物	,

他知道有些贫民窟居民能与伪人进行口头交流，而商队首领似乎经常这样做。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [sʌtʃ] ['efərt] .

but	he	could	see	no	point	in	such	effort	.
但	他	可以	看	不	观点	在	这样的	努力	.

但他认为这样做毫无意义。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [dɪˈmændz] [noʊn] [wɪˈðaʊt] [ˈlaʊərɪŋ] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌɪdiˈɑːtɪk]

He	could	make	his	demands	known	without	lowering	himself	by	making	idiotic
他	可以	制作	他的	需求	已知	没有	降低	他自己	经过	制作	愚蠢的

['nɔɪzɪz] .

noises	.
噪音	.

他无需发出愚蠢的声音来降低自己的格调，就能表达自己的要求。

[hɪz; ɪz] [kəˈmjuːnɪkeɪtər] ['krɪstl] [wʊd] [draɪv] ['sɪmp(ə)l] [θɔːts] ['ɪntuː]['iːv(ə)n][ðə; ði] [θɪk] [skʌlz] [ʌv; əv]

His	communicator	crystals	would	drive	simple	thoughts	into	even	the	thick	skulls	of
他的	沟通者	晶体	会	驾驶	简单的	想法	进入	甚至	这	厚的	头骨	的

[hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

his	slaves	.
他的	奴隶	.

他的通讯水晶甚至能将简单的想法灌输到他奴隶们迟钝的脑袋里。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] — [ænd; ənd][dɪd] — [ðʌs] [get] [əˈbiːdiəns] [ænd; ənd] [pərˈfɔːrməns] [frʌm; frəm]

And	he	could	—	and	did	—	thus	get	obedience	and	performance	from
和	他	可以	—	和	做过	—	因此	得到	服从	和	表现	从

[ðoʊz] [sleɪvz] [baɪ]['juːzɪŋ]['nɔːrm(ə)l] ,

those	slaves	by	using	normal	,
那些	奴隶	经过	使用	普通的	,

他能够——而且也确实——通过运用常规手段，使那些奴隶服从并履行职责。

['sensəb(ə)l] [miːnz] [æz; əz] ['bɪfɪtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [truː] [men] .

sensible	means	as	befitted	one	of	the	race	of	true	men	.
明智的	方法	作为	合适的	一	的	这	种族	的	真的	男人	.

明智之举，才配得上真正的男子汉气概。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [wʌn][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði] - ['ʌðər] [ðæn; ðən] [əˈbiːdiəns] ?

And	what	would	one	want	of	the	pseudomen	other	than	obedience	?
和	什么	会	一	想	的	这	-	其他	比	服从	?

除了服从，还能对这些伪君子有什么要求呢?

[wʊd] [wʌn][pərˈhæps] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] ['mætərz] [ʌv; əv]['æbstrækt] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [biːst]

Would	one	perhaps	wish	to	discuss	matters	of	abstract	interest	with	these	beast
会	一	也许	希望	到	讨论	事情	的	抽象的	兴趣	和	这些	兽

[men] ?

men	?
男人	?

或许有人愿意与这些兽人探讨一些抽象的话题?

[hiː; hi] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] .

He	regarded	the	scene	with	growing	irritation	.
他	认为	这	场景	和	生长	刺激	.

他越发恼火地看着眼前的情景。

[naʊ] , [hiː; hi] [rɪˈmembər] .

Now	,	he	remembered	.
现在	,	他	记得	.

现在，他想起来了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] [rest] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['ɪdiət][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd]

It	was	one	of	those	days	of	rest	which	some	idiot	in	the	Council	had
它	曾是	一	的	那些	天	的	休息	哪个	一些	笨蛋	在	这	理事会	有

[wʌns] ['spɑːnsərd] .

once	sponsored	.
一次	赞助	.

这是市议会里某个白痴曾经提议的休息日之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][sɔːft] - ['hedɪd] [fuːlz] [hæd; həd] [kən'kɝːd] ,

And	a	group	of	soft	-	headed	fools	had	concurred	,
和	一个	团体	的	柔软的	-	标题	傻瓜	有	同意	,

一群头脑简单的傻瓜竟然也同意了。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [naʊ] [hæd; həd][tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [ˌpɪri'ɑːdɪk] [deɪz] [ʌv; əv] ['aɪdlnəs] .

so	that	one	now	had	to	tolerate	periodic	days	of	idleness	.
所以	那	一	现在	有	到	容忍	周期性	天	的	懒惰	.

因此，人们不得不忍受周期性的闲散日子。

[taɪmz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Times	had	changed	,	he	thought	.
《时代周刊》	有	已更改	,	他	想法	.

他心想，时代变了。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [sleɪvz] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd]

There	had	been	a	time	when	slaves	were	slaves	and	a	man	could
那里	有	到过	一个	时间	什么时候	奴隶	是	奴隶	和	一个	男人	可以

[ɪk'spekt][tuː; tə][get][wɜːrk][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt]

expect	to	get	work	from	them	in	return	for	his	protection	and	support
预计	到	得到	工作	从	他们	在	返回	为了	他的	保护	和	支持

.

:

.

曾几何时，奴隶就是奴隶，一个人可以期望通过提供保护和支持来换取他们的工作。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [nuː] , [sɔːft] [lɔːz] ,

But	even	with	these	new	,	soft	laws	,
但	甚至	和	这些	新的	,	柔软的	法律	,

但即便有了这些新的、宽松的法律，

[həːdz] [mʌst; məst][biː; bi] ['gɑːrdɪd] — [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [nʌl] [ɪk'spændɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

herds	must	be	guarded	—	especially	with	that	null	expanding	as	it	was	.
畜群	必须	是	守卫	—	尤其	和	那	无效的	扩展	作为	它	曾是	.

必须保护好牲畜——尤其是在这种空虚感不断扩大的情况下。

['iːv(ə)n][sʌm; səm]['læklænd]['ɪdiət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [mʌtʃ] .

Even	some	lackland	idiot	should	be	able	to	understand	that	much	.
甚至	一些	拉克兰	笨蛋	应该	是	有能力的	到	理解	那	很多	.

就算是个愚钝之人也应该能明白这一点。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] - [hʌt] .

He	turned	his	attention	to	the	headman's	hut	.
他	转向	他的	注意力	到	这	-	小屋	.

他将注意力转向了酋长的茅屋。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

The	man	was	there	.
这	男人	曾是	那里	.

那个人当时就在那里。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['vɪlɪdʒɝz] , [hiː; hi] [skwɔtid] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['flɪmzi] , [frɑːnd] - [ruːft] [hʌt] ,

Surrounded	by	a	few	villagers	,	he	squatted	before	his	flimsy	,	frond	-	roofed	hut	,
包围	经过	一个	很少	村民们	,	他	蹲着	前	他的	脆弱的	,	叶状体	-	有顶棚	小屋	,

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn] [groʊ'tesk] ['moʊʃ(ə)n] .

his	mouth	in	grotesque	motion	.
他的	嘴	在	怪诞	运动	.

他蹲在他那简陋的、用树叶盖顶的小屋前，周围围着几个村民，嘴巴做着怪异的动作。

[naʊ] , [hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] ['nɔɪzˌmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [pɔɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Now	,	he	stopped	his	noisemaking	and	poised	his	head	.
现在	,	他	停止	他的	制造噪音	和	准备	他的	头	.

他停止了喧闹，抬起头来。

[ðen] [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Then	he	nodded	,	looking	about	the	village	.
然后	他	点头	,	寻找	关于	这	村庄	.

然后他点了点头，环顾四周的村庄。

['ɑːbviəsli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [iːz] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə][duː][æz; əz]

Obviously	,	he	was	taking	his	ease	and	allowing	his	people	to	do	as
明显地	,	他	曾是	采取	他的	舒适	和	允许	他的	人们	到	做	作为

[ðeɪ] [wʊd] , [wɪ'ðaʊt] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

they	would	,	without	supervision	.
他们	会	,	没有	监督	.

显然，他很放松，放任手下为所欲为，没有进行任何监督。

['bɑːrə; 'bærə]['stɑːrtɪd][tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn] the19

Barra	started	to	concentrate	on	the19
巴拉	开始	到	集中	在	the19

巴拉开始专注于19

['sɜːrəgət] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒər] [noʊn] .

surrogate	,	to	make	his	wishes	and	his	displeasure	known	.
代孕	,	到	制作	他的	愿望	和	他的	不满	已知	.

委托他人代为表达他的意愿和不满。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪm'peɪʃntli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['krɪst(ə)l] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz][stɑːf] .

Then	he	turned	impatiently	from	the	crystal	,	seizing	his	staff	.
然后	他	转向	不耐烦地	从	这	水晶	,	抓住	他的	职员	.

然后他不耐烦地转身离开水晶，抓起他的法杖。

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrəgɪts] [wɜːr; wər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [θɪŋz] ['betər] [ə'tendid]

Efficient	as	the	surrogates	were	,	there	were	some	things	better	attended
高效的	作为	这	代孕母亲	是	,	那里	是	一些	事物	更好的	参加

[tuː; tə][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

to	in	person	.
到	在	人	.

尽管代理人效率很高，但有些事情还是亲自处理更好。

[hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stroʊd]['æŋgrəli][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] ,

He	got	to	his	feet	and	strode	angrily	out	of	the	study	,
他	得到	到	他的	脚	和	大步走	愤怒地	出去	的	这	学习	,

他站起身，怒气冲冲地走出书房。

['sendɪŋ] [ə; eɪ] [pə'remptəri] ['sʌmənz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

sending	a	peremptory	summons	before	him	.
发送	一个	蛮横	传票	前	他	.

向他发出强制传唤令。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][waɪd] ['hɔːlweɪ] , [æn; ən] ['eldərli] [sleɪv] [keɪm] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

As	he	entered	the	wide	hallway	,	an	elderly	slave	came	toward	him	.
作为	他	进入	这	宽的	门厅	,	一个	老年	奴隶	来了	朝向	他	.

他走进宽敞的走廊时，一位年长的奴隶朝他走来。

['bɑːrə; 'bærə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [ɪm'pɪriəsli] .

Barra	looked	at	the	man	imperiously	.
巴拉	看起来	在	这	男人	专横跋扈	.

巴拉傲慢地看着那个男人。

“ [maɪ][kloʊk] , ” [hiː; hi] [di'mɑːndid] , “ [ænd; ənd][ðə; ði][kæp][ʌv; əv] ['paʊər] .

“	My	cloak	,	”	he	demanded	,	“	and	the	cap	of	power	.
“	我的	披风	,	”	他	要求	,	“	和	这	帽	的	力量	.

“我的斗篷，”他要求道，“还有权力的帽子。”

” [hiː; hi][prə'dʒektid][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪbər][kloʊk][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [goʊld]

”	He	projected	the	image	of	his	fiber	cloak	and	of	the	heavy	gold
”	他	预计	这	图像	的	他的	纤维	披风	和	的	这	重的	金子

['hedˌpis] [wɪð; wɪθ][ɪts] [prɪ'saɪsli] [pə'ziʃənd] ['krɪstl] ,

headpiece	with	its	precisely	positioned	crystals	,
头巾	和	它是	恰恰	定位	晶体	,

“他投射出自己纤维斗篷和镶嵌着精准水晶的沉重金头饰的影像，

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l][tuː; tə][noʊt][ðə; ði] [red] , [griːn] [ænd; ənd] [bluː] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

being	careful	to	note	the	red	,	green	and	blue	glow	of	the	various
存在	小心	到	笔记	这	红色的	,	绿色的	和	蓝色的	辉光	的	这	各种各样的

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

jewels	.
珠宝	.

仔细观察各种宝石发出的红色、绿色和蓝色光芒。

[mə'tɪkjələsli] ,

Meticulously	,
精心	,

精心，

[hiː; hi] [fɪld] [ɪn]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪsfəli] [fɔːrmd] ['fɪlɪgriː] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [maʊnts] [tuː; tə]

he	filled	in	details	of	the	gracefully	formed	filigree	which	formed	mounts	to
他	已填	在	细节	的	这	优雅地	形成	丝细工	哪个	形成	安装	到

[sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [sfiəz] .

support	the	glowing	spheres	.
支持	这	发光	球体	.

他详细描述了构成支架的精美镂空花纹，这些支架用来支撑发光的球体。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] [pædɪd] ['hedˌpis] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] [ʌv; əv]['krɪst(ə)l]['kɑːrbən]

And	he	indicated	the	padded	headpiece	with	its	incrustation	of	crystal	carbon
和	他	表明的	这	带衬垫	头巾	和	它是	结壳	的	水晶	碳

,

,

,

他指着那顶镶有结晶碳的软垫头饰说：

[soʊ][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪtər][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [mis'teik] .

so	his	servitor	could	make	no	mistake	.
所以	他的	仆人	可以	制作	不	错误	.

这样他的仆人就不会出错。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [mɔːr] ['sensətɪv] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sleɪvz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ] ,

The	man	was	more	sensitive	than	one	of	the	village	slaves	,	but	even	so	,
这	男人	曾是	更多的	敏感的	比	一	的	这	村庄	奴隶	,	但	甚至	所以	,

这个人比村里的奴隶要敏感得多，但即便如此，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] - [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] ['kerfəli]

he	was	merely	a	pseudoman	and	had	to	have	things	carefully
他	曾是	仅仅	一个	-	和	有	到	有	事物	小心

[dɪ'lɪniːˌeɪtid] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

delineated	for	him	.
划定	为了	他	.

他只不过是个冒牌货，需要有人为他仔细讲解一切。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [wɔːkt] [tɔːrd] [ə; eɪ]['klɑːzɪt] , ['bɑːrə; 'bærə] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm] [ʌn'hæpɪli] .

As	the	man	walked	toward	a	closet	,	Barra	looked	after	him	unhappily	.
作为	这	男人	步行	朝向	一个	壁橱	,	巴拉	看起来	后	他	不幸地	.

当那人走向壁橱时，巴拉不高兴地看着他离去。

[ðə; ði] ['hevi] ['pʊər] [ænd; ənd][kən'troʊl]['sɜ:rklət][wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] [ɪn][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,

The	heavy	power	and	control	circlet	was	unnecessary	in	the	Residence	,
这	重的	力量	和	控制	圆环	曾是	不必要	在	这	住宅	,

在官邸中，强大的权力控制体系是不必要的。

[fɔ:r; fər]['æmplɪfaɪəz] [ɪn'stɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ɔ:l] [ri'kwaiəmənt] .

for	amplifiers	installed	in	the	building	took	care	of	all	requirements	.
为了	放大器	已安装	在	这	建筑	采取	关心	的	全部	要求	.

建筑物内安装的放大器满足了所有要求。

[bʌt; bət][ˌaʊt'saɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [fi:ldz] ,

But	outside	,	in	the	village	and	fields	,
但	外部	,	在	这	村庄	和	字段	,

但在村子和田野之外，

[ə; eɪ]['pɔ:rtəb(ə)l] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd][kən'troʊl][wʌz; wəz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ænd; ənd] [ðɪs] ['hevi]

a	portable	source	of	power	and	control	was	indispensable	and	this	heavy
一个	便携的	来源	的	力量	和	控制	曾是	必不可少	和	这	重的

[goʊld][kæp][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [dɪ'vaɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] .

gold	cap	was	the	best	device	he	had	been	able	to	find	.
金子	帽	曾是	这	最好的	设备	他	有	到过	有能力的	到	寻找	.

便携式电源和控制装置是必不可少的，而这顶沉重的金帽是他所能找到的最好的装置。

['i:v(ə)n][soʊ] , [hi:; hi] [heitid] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði]['sɜ:rklət] .

Even	so	,	he	hated	to	wear	the	circlet	.
甚至	所以	,	他	憎恨	到	穿	这	圆环	.

即便如此，他还是讨厌戴那个头饰。

[ðə; ði] ['mæsɪv] ['krɪstl] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] [sə'pɔ:rtɪŋ] [pɔɪnts] [weid] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

The	massive	crystals	mounted	on	their	supporting	points	weighed	a	couple	of
这	大量的	晶体	安装	在	他们的	支持	积分	称重	一个	夫妻	的

[paʊndz] [baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][goʊld] ['ɪnsəleɪtɪŋ] [sə'pɔrts] [wɜ:r; wər] [dɪ'zaɪnd]

pounds	by	themselves	and	though	the	gold	insulating	supports	were	designed
磅	经过	他们自己	和	尽管	这	金子	绝缘	支持	是	设计

[æz; əz] ['faɪnli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

as	finely	as	possible	,
作为	精细地	作为	可能的	,

安装在支撑点上的巨大晶体本身就重达几磅，尽管金质绝缘支架的设计已经尽可能精细，

[ðə; ði]['met(ə)l][wʌz; wəz] [stɪl] ['mæsɪv] [ænd; ənd] ['hevi] .

the	metal	was	still	massive	and	heavy	.
这	金属	曾是	仍然	大量的	和	重的	.

那块金属依然又大又重。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['defɪnət] [streɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] ['mʌslz] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi]

It	was	a	definite	strain	on	his	neck	muscles	to	wear	the	thing	and	he
它	曾是	一个	定	拉紧	在	他的	脖子	肌肉	到	穿	这	事物	和	他

['ɔ:lweɪz] [gɑ:t][ə; eɪ] ['hedeɪk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

always	got	a	headache	from	it	.
总是	得到	一个	头痛	从	它	.

戴着那东西对他的颈部肌肉来说绝对是种负担，他总是因此头疼。

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['envi] [ʌv; əv][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [saɪ'ɑnɪks] [krɔ:st] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

For	an	instant	,	envy	of	the	powerful	psionics	crossed	his	mind	.
为了	一个	立即的	,	嫉妒	的	这	强大的	灵能学	交叉	他的	头脑	.

那一瞬间，他心中闪过一丝对强大心灵能力的羡慕。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [hi:; hi] [nu:] , [ðoʊz] [hu:] [rɪ'kwaɪərd][noʊ][kən'troʊl][ɔ:r] ['paʊər] [dɪ'vaɪsɪz] ,

There	were	,	he	knew	,	those	who	required	no	control	or	power	devices	,
那里	是	,	他	知道	,	那些	WHO	必需的	不	控制	或者	力量	设备	,

他知道，有些人不需要任何控制或动力装置。

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['gʌvərn] [ænd; ənd][də'rekt][saɪ'ɑnɪk]['fɔːrsɪz] [wɪ'ðaʊt] [eɪd] .

being	**able**	**to**	**govern**	**and**	**direct**	**psionic**	**forces**	**without**	**aid**	**.**
存在	有能力的	到	治理	和	直接的	心灵异能	力量	没有	援助	.

能够独立操控和指挥灵能。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] , [ðoʊ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz] ['eni] ,

But	**his**	**powers**	**,**	**though**	**effective**	**as**	**any**	**,**
但	他的	权力	,	尽管	有效的	作为	任何	,

但他的力量虽然和其他任何力量一样有效，

[rɪ'kwaɪərd] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

required	**amplification**	**and**	**when**	**he**	**went**	**out**	**of**	**the**	**Residence**	**it**	**was**
必需的	放大	和	什么时候	他	去	出去	的	这	住宅	它	曾是

[ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæv; həv][ðə; ði][kæp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

essential	**that**	**he**	**have**	**the**	**cap**	**with**	**him**	**.**
基本的	那	他	有	这	帽	和	他	.

需要扩音，而且当他离开住所时，必须随身携带帽子。

['prɑːpər][ænd; ənd] ['fɔːrsfl] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] , [bəuθ]['ænɪmeɪt]

Proper	**and**	**forceful**	**handling**	**of**	**the**	**things**	**of**	**the**	**Estates**	**,**	**both**	**animate**
恰当的	和	有力	处理	的	这	事物	的	这	庄园	,	两个都	动画

[ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] ,

and	**inanimate**	**,**
和	无生命	,

对各级政府的财产，包括有生命和无生命之物，进行妥善而有力的处理。

[di'mɑːndid] [kən'sɪdərəb(ə)l][saɪ'ɑnɪk] ['paʊər] [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [red] ['paʊər] ['krɪst(ə)l]

demanded	**considerable**	**psionic**	**power**	**and**	**this**	**made**	**the**	**large**	**red**	**power**	**crystal**
要求	大量	心灵异能	力量	和	这	制成	这	大的	红色的	力量	水晶

[æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæp][moʊst] ['nesəseri] .

at	**the**	**center**	**of**	**his**	**cap**	**most**	**necessary**	**.**
在	这	中心	的	他的	帽	最多	必要的	.

这需要相当大的精神力量，因此他帽子中央的大型红色能量水晶就显得至关重要了。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	**,**
除了	,

除了，

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs][kən'troʊl]['prɔːbləms][kʊd; kəd][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] — ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n]['ɔːlmoʊst]

simultaneous	**control**	**problems**	**could**	**be**	**difficult**	**—**	**sometimes**	**even**	**almost**
同时	控制	问题	可以	是	难的	—	有时	甚至	几乎

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] — [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪˌneɪtɪŋ] ['krɪstl] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɪnset][æt; ət][ðə; ði]

impossible	**—**	**without**	**the**	**co**	**-**	**ordinating**	**crystals**	**which**	**were**	**inset**	**at**	**the**
不可能的	—	没有	这	合作	-	排序	晶体	哪个	是	插入	在	这

[pə'rɪfəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedbænd] .

periphery	**of**	**the**	**headband**	**.**
周边	的	这	头巾	.

如果没有镶嵌在头带边缘的配位晶体，同时控制问题可能会变得很困难，有时甚至几乎不可能。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [miːt] [sʌm; səm] ['trespæsɪŋ]

And	**there**	**was**	**the**	**possibility**	**that**	**he**	**might**	**meet**	**some**	**trespassing**
和	那里	曾是	这	可能性	那	他	可能	见面	一些	擅闯私人领地

- [huː] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

lacklander	**who**	**might**	**have**	**to**	**be**	**impressed**	**with**	**the**	**resources**	**of**	**the**
-	WHO	可能	有	到	是	印象深刻	和	这	资源	的	这

['mæstər][ʌv; əv]['kiːrɑː]['bɑːrə; 'bærə] .

master	**of**	**Kira**	**Barra**	**.**
掌握	的	基拉	巴拉	.

而且他还有可能遇到一些擅闯禁地的乡巴佬，这些乡巴佬可能会对基拉巴拉主人的实力印象深刻。

[hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['ɪnstəns] [wer'ɪn] [ə; eɪ]['mæstər] [prə'tektər] [hæd; həd] [bɪn]

He	knew	of	more	than	one	instance	wherein	a	Master	Protector	had	been
他	知道	的	更多的	比	一	实例	其中	一个	掌握	保护者	有	到过

[ˌoʊvər'kʌm][baɪ][sʌm; səm] ['predətɔːri] ['læklænd]['wɑːndərər] ,

overcome	by	some	predatory	lackland	wanderer	,
克服	经过	一些	掠食性	拉克兰	流浪者	,

他知道不止一次有守护大师被一些来自荒芜之地的掠食者击败的例子。

[huː] [hæd; həd] [ðen] ['mænɪdʒd] [baɪ][wʌn] [miːnz] [ɔːr] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ək'seʃ(ə)n]

who	had	then	managed	by	one	means	or	another	to	secure	his	own	accession
WHO to20	有	然后	管理	经过	一	方法	或者	其他	到	安全的	他的	自己的	加入

to20
to20

他随后通过某种手段确保了自己继任20

[ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] .

the	estates	of	his	victim	.
这	庄园	的	他的	受害者	.

受害者的遗产。

[hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] .

He	smiled	grimly	.
他	微笑	阴沉地	.

他露出了苦笑。

['kerləsnəs] [kʊd; kəd][biː; bi]['kɔːstli] .

Carelessness	could	be	costly	.
疏忽	可以	是	昂贵	.

粗心大意可能会付出惨痛的代价。

[hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

He	had	proved	that	to	his	brother	.
他	有	已证实	那	到	他的	兄弟	.

他已经向他哥哥证明了这一点。

['kaɪoʊ]['bɑːrə; 'bærə] [stɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['kwɑːrəld] ['vaɪələntli][wɪð; wɪθ]

Kio	Barra	still	remembered	the	first	time	he	had	quarreled	violently	with
基奥	巴拉	仍然	记得	这	第一的	时间	他	有	争吵	暴力	和
-	.										

Boemar	.
-	.

基奥·巴拉仍然记得他第一次与博马尔发生激烈争吵的情景。

[hiː; hi] [stɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] , [ˌsɪmpə'θetɪk] [smaɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ,

He	still	remembered	the	gentle	,	sympathetic	smile	and	the	sudden	,
他	仍然	记得	这	温和的	,	交感神经	微笑	和	这	突然	,

他仍然记得那温柔、充满同情的微笑和突然的.....

['twɪstɪŋ] ['ægəni] [ðæt] [hæd; həd] [ʃɑːt] [θruː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['paʊər] ['krɪst(ə)l][ˌoʊvər'loʊdɪd] .

twisting	agony	that	had	shot	through	him	as	his	power	crystal	overloaded	.
扭曲	痛苦	那	有	射击	通过	他	作为	他的	力量	水晶	过载	.

当他的力量水晶过载时，一股剧烈的痛苦瞬间席卷了他全身。

[ðə; ði] [fler] [ʌv; əv]['enərdʒi][hæd; həd][left][hɪm; ɪm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]

The	flare	of	energy	had	left	him	incapable	of	so	much	as	receiving	a
这	耀斑	的	活力	有	左边	他	无法	的	所以	很多	作为	接收	一个

['strɔːŋli] ['drɪvn] [θɔːt] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

strongly	driven	thought	for	many	days	.
强烈	驱动	想法	为了	许多	天	.

那股强烈的能量使他好几天都无法集中精力思考。

[hiː; hi] [læft] .

He	laughed	.
他	笑了	.

他笑了。

[bʌt; bət] , [pʊr] , [sɔːft] [fuːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ,

But	,	poor	,	soft	fool	that	he	had	been	,
但	,	贫穷的	,	柔软的	傻子	那	他	有	到过	,

但他真是个可怜的、心软的傻瓜，

- [hæd; həd] ['kerfəli] [nəːst] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [maɪnd] [bæk] [tuː; tə] [streŋθ] [ə'gen] .

Boemar	had	carefully	nursed	his	brother's	mind	back	to	strength	again	.
-	有	小心	护理	他的	兄弟	头脑	后退	到	力量	再次	.

博马尔悉心照料，帮助他的兄弟恢复了精神健康。

[jes] , - [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'waɪz][wʌn] .

Yes	,	Boemar	had	been	a	powerful	man	,	but	a	very	unwise	one	.
是的	,	-	有	到过	一个	强大的	男人	,	但	一个	非常	失策	一	.

是的，博马尔曾经是一个权势滔天的人，但却是一个非常不明智的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][wʌn] [greɪt] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wikər] ['brʌðər] — [ə; eɪ]

And	he	had	forgotten	the	one	great	strength	of	his	weaker	brother	—	a
和	他	有	被遗忘的	这	一	伟大的	力量	的	他的	较弱	兄弟	—	一个

[streŋθ] [ðæt] [hæd; həd] [groʊn] [æz; əz] - [eɪdʒd] .

strength	that	had	grown	as	Leuwan	aged	.
力量	那	有	生长	作为	-	老年人	.

他忘记了他体弱的弟弟的一大优势——随着吕万年龄的增长，这种优势也越来越强。

[ænd; ənd][soʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː] [wʌz; wəz]['kaɪoʊ]['bɑːrə; 'bærə] .

And	so	,	it	was	Leuwan	who	was	Kio	Barra	.
和	所以	,	它	曾是	-	WHO	曾是	基奥	巴拉	.

所以，Leuwan 就是 Kio Barra。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] ['hæpən] [æt; ət]['kiːrɑː]['bɑːrə; 'bærə] .

But	such	a	thing	would	never	again	happen	at	Kira	Barra	.
但	这样的	一个	事物	会	绝不	再次	发生	在	基拉	巴拉	.

但这种事在基拉巴拉绝不会再次发生。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kən'troʊlz][ænd; ənd]['æmplɪfaɪəz] ,

With	his	controls	and	amplifiers	,
和	他的	控制	和	放大器	,

借助他的控制装置和放大器，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [saɪ'ɑnɪks]

he	was	more	than	a	match	for	the	most	powerful	of	the	great	psionics
他	曾是	更多的	比	一个	匹配	为了	这	最多	强大的	的	这	伟大的	灵能学

— [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [miːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'fekʃənət] ['sɪmpəθi] .

—	so	long	as	they	didn't	meet	him	with	affectionate	sympathy	.
—	所以	长的	作为	他们	没有	见面	他	和	亲热	同情	.

只要那些强大的灵能者不对他抱有同情和怜悯之心，他就能轻松战胜他们。

[hiː; hi] [stʊd] ['saɪləntli][æz; əz][ðə; ði]['sɜːrvɪtər][pʊt][ðə; ði][kæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði]

He	stood	silently	as	the	servitor	put	the	cap	on	his	head	and	placed	the
他	站立	默默	作为	这	仆人	放	这	帽	在	他的	头	和	放置	这

[kloʊk] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

cloak	about	his	shoulders	.
披风	关于	他的	肩膀	.

他静静地站着，看着仆人把帽子戴在他的头上，把斗篷披在他的肩上。

[ðen] , ['tʌkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['du:ti] [dɪs'tɔ:tər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['aʊtər]

Then	**,**	**tucking**	**his**	**heavy**	**duty**	**distorter**	**under**	**his**	**arm**	**,**	**he**	**turned**	**toward**	**the**	**outer**
然后	,	塞进	他的	重的	责任	失真器	在下面	他的	手臂	,	他	转向	朝向	这	外

[dɔ:r] .

door	**.**
门	.

然后，他把重型变形器夹在腋下，转身走向外门。

[ðə; ði] [kən'troʊl] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [kæp] [bə:nd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnər] ['faɪər] [æz; əz] [hi:; hi] [reɪzd]

The	**control**	**jewels**	**on**	**his**	**cap**	**burned**	**with**	**inner**	**fire**	**as**	**he**	**raised**
这	控制	珠宝	在	他的	帽	烧伤	和	内	火	作为	他	提高

[hɪm'self] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɑ:k] .

himself	**a**	**few**	**inches**	**from**	**the**	**floor**	**and**	**floated**	**out**	**toward**	**the**	**dock**	**.**
他自己	一个	很少	英寸	从	这	地面	和	漂浮	出去	朝向	这	码头	.

他帽子上的控制宝石燃烧着内在的火焰，他抬离地面几英寸，飘向码头。

[nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['ʃeɪdɪd] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

Not	**far**	**from**	**the**	**forest**	**shaded**	**village**	**of**	**Tibara**	**,**
不是	远的	从	这	森林	阴影	村庄	的	-	,

离绿树成荫的蒂巴拉村不远，

[lɔ:gz] [hæd; həd] [bɪn] [læʃ] [tə'geðər] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [pɪr] [wɪtʃ] [dʒʌtid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔ:r]

logs	**had**	**been**	**lashed**	**together**	**to**	**form**	**a**	**pier**	**which**	**jutted**	**from**	**the**	**shore**
日志	有	到过	鞭打	一起	到	形式	一个	码头	哪个	突出的	从	这	支撑

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] ['mʊrɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['hɔləud] [lɔ:gz] [ju:st] [baɪ] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]

and	**provided**	**a**	**mooring**	**for**	**the**	**hollowed**	**logs**	**used**	**by**	**men**	**of**	**the**	**village**	**in**
和	假如	一个	停泊	为了	这	空心的	日志	用过的	经过	男人	的	这	村庄	在

['hɑ:rvɪstɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

harvesting	**the**	**fish**	**of**	**the**	**lake**	**.**
收割	这	鱼	的	这	湖	.

人们将原木捆绑在一起，形成一个从岸边伸出的码头，为村里的男人们在湖中捕鱼时使用的空心原木提供系泊处。

['sevrəl] ['boʊts] ['nestɪd] [hɪr] , [ðer; ðər] ['baʊz, 'boʊz] ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['fendər] [lɔ:gz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Several	**boats**	**nested**	**here**	**,**	**their**	**bows**	**pointing**	**toward**	**the**	**fender**	**logs**	**of**	**the**
一些	船	嵌套	这里	,	他们的	弓	指向	朝向	这	挡泥板	日志	的	这

[pɪr] .

pier	**.**
码头	.

这里停泊着几艘船，船头指向码头的护舷木。

[mɔ:r] were21

More	**were21**
更多的	were21

更多人21

[drɔ:n] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , [wer] [ðeɪ] [leɪ] , ['bɔtəms] ['ʌpwərd] ,

drawn	**up**	**on**	**the**	**gravel**	**of**	**the**	**shore**	**,**	**where**	**they**	**lay**	**,**	**bottoms**	**upward**	**,**
绘制	向上	在	这	碎石	的	这	支撑	,	在哪里	他们	躺	,	底部	向上	,

它们被拖到岸边的砾石上，底部朝上躺着。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [draɪ] [ænd; ənd] [bi:; bi] [kli:nd] .

that	**they**	**might**	**dry**	**and**	**be**	**cleaned**	**.**
那	他们	可能	干燥	和	是	已清洗	.

以便晾干和清洗。

[ə; eɪ] [fju:] ['vɪlɪdʒɚz] [skwɔtid] [baɪ] [ðer; ðər] ['boʊts] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [pɪr] .

A	**few**	**villagers**	**squatted**	**by**	**their**	**boats**	**and**	**near**	**the**	**pier**	**.**
一个	很少	村民们	蹲着	经过	他们的	船	和	靠近	这	码头	.

一些村民蹲在船边和码头附近。

['ʌðər] [wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði][nets] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [spred] ['oʊvər][ðə; ði]['græv(ə)l][tuː; tə][draɪ] .

Others	**were**	**by**	**the**	**nets**	**which**	**had**	**been**	**spread**	**over**	**the**	**gravel**	**to**	**dry**	**.**
其他的	是	经过	这	网	哪个	有	到过	传播	超过	这	碎石	到	干燥	.

其他人则在铺在砾石上晾晒的渔网旁。

[wʌn][lɑːrdʒ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] [wʌz; wəz]['veɪkənt] .

One	**large**	**section**	**of**	**the**	**pier**	**was**	**vacant**	**.**
一	大的	部分	的	这	码头	曾是	空缺	.

码头的一大片区域空置着。

['ɔːlweɪz] , [ðɪs] ['eriə] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [leɪk] .

Always	**,**	**this**	**area**	**was**	**reserved**	**for**	**the**	**use**	**of**	**the**	**Lord**	**of**	**the**	**Mountain**	**Lake**	**.**
总是	,	这	区域	曾是	预订的	为了	这	使用	的	这	主	的	这	山	湖	.

这片区域历来都是山湖之主的专属领地。

[æz; əz] ['bɑːrəz] [boʊt] [sped] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːgz][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] ,

As	**Barra's**	**boat**	**sped**	**through**	**the**	**water**	**,**	**he**	**concentrated**	**his**	**attention**	**on**	**the**	**logs**	**of**	**the**	**pier**	**,**
作为	巴拉鱼	船	加速	通过	这	水	,	他	集中	他的	注意力	在	这	日志	的	这	码头	,

巴拉的船飞驰在水面上，他却将注意力集中在码头的原木上。

[ɜːrdʒɪŋ][hɪz; ɪz][boʊt][tuː; tə] [ɪn'kriːsɪŋ] [spiːd] .

urging	**his**	**boat**	**to**	**increasing**	**speed**	**.**
敦促	他的	船	到	增加	速度	.

他催促自己的船加快速度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弱者(The Weakling)
第2/4页

[ðə; ði] [ʃɑ:rp] [praʊ] [roʊz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [vi:] [ʌv; əv][foʊm] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm]

The	sharp	prow	rose	high	in	the	water	,	a	long	vee	of	foam	extending	from
这	锋利的	船首	玫瑰	高的	在	这	水	,	一个	长的	V形	的	泡沫	扩展	从

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

尖锐的船首高高地耸立在水中，激起一道长长的V字形泡沫。

[tu:; tə] [spred] [aʊt][fɑ:r][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [boʊt] .

to	spread	out	far	behind	the	racing	boat	.
到	传播	出去	远的	在后面	这	赛车	船	.

远远地散布在赛艇后面。

[æz; əz][ðə; ði][baʊ; boʊ] [lu:md] ['ɔ:lmoʊst]['oʊvər][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [lɔ:gz] ,

As	the	bow	loomed	almost	over	the	floating	logs	,
作为	这	弓	迫近	几乎	超过	这	漂浮的	日志	,

船首几乎高高耸立在漂浮的木头上方，

['bɑ:rə; 'bærə] [ə'brʌptli] [træns'fə:d] [hɪz; ɪz]['foʊkəs][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [rɪr] ,

Barra	abruptly	transferred	his	focus	of	attention	to	his	right	rear	,
巴拉	突然	转移	他的	重点	的	注意力	到	他的	正确的	后部	,

巴拉突然将注意力转移到了他的右后方，

['pʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [draɪv] ['krɪstl] .

pulling	with	all	the	power	of	the	boat's	drive	crystals	.
拉	和	全部	这	力量	的	这	船的	驾驶	晶体	.

用船上所有驱动晶体的动力猛拉。

[ðə; ði][krɑ:ft] [swʌŋ] ['vaɪələntli] , ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [ʃi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər]['oʊvər] [pɪr] [ænd; ənd] [ʃɔ:r]

The	craft	swung	violently	,	throwing	a	solid	sheet	of	water	over	pier	and	shore
这	工艺	摇摆	暴力	,	投掷	一个	坚硬的	床单	的	水	超过	码头	和	支撑

,

,

,

船身剧烈摇晃，掀起一大片水花，溅到码头和岸边。

['drentʃɪŋ] [ðə; ði][lɔ:gz][ænd; ənd][ðə; ði][men] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

drenching	the	logs	and	the	men	about	them	.
浸透	这	日志	和	这	男人	关于	他们	.

原木和周围的人都被淋湿了。

[ðen] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ['setld] [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [leɪ] [ded] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

Then	the	bow	settled	and	the	boat	lay	dead	in	the	water	,
然后	这	弓	定居	和	这	船	躺	死的	在	这	水	,

然后船头沉了下去，船身静止地躺在水面上。

[les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɪrz] ['fendər][lɔ:gz] .

less	than	an	inch	from	the	pier's	fender	logs	.
较少的	比	一个	英寸	从	这	码头的	挡泥板	日志	.

距离码头护舷木不到一英寸。

['bɑːrə; 'bærə] ['stʌdid] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [boʊt][ænd; ənd][lɔːgz][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] , [ðen]

Barra	studied	the	space	between	boat	and	logs	for	an	instant	,	then
巴拉	研究	这	空间	之间	船	和	日志	为了	一个	立即的	,	然后

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

nodded	in	satisfaction	.
点头	在	满意	.

巴拉仔细观察了一会儿船和原木之间的空隙，然后满意地点了点头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ædɪkwət] ['lændɪŋ] [baɪ]['ɛniːˌwənz]['stændərdz] .

It	was	an	adequate	landing	by	anyone's	standards	.
它	曾是	一个	足够的	降落	经过	任何人的	标准	.

无论从哪个角度来看，这都是一次合格的着陆。

[hɪz; ɪz]['tenʃ(ə)n] ['sʌmwʌt] [rɪ'liːvd] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] ['hɔvəd]

His	tension	somewhat	relieved	,	he	raised	himself	from	the	boat	and	hovered
他的	紧张	有些	松了口气	,	他	提高	他自己	从	这	船	和	悬停

['oʊvər][ðə; ði] [dɑːk] .

over	the	dock	.
超过	这	码头	.

他紧张的心情稍稍缓解，从船上起身，悬停在码头上方。

['stɜːrnli] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] ,

Sternly	,	he	looked	at	the	villagers	who	were	now	on	their	feet	,
严厉地	,	他	看起来	在	这	村民们	WHO	是	现在	在	他们的	脚	,

他神情严肃地看着那些已经站起来的村民们。

['brʌʃɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd]['feɪsɪz] .

brushing	water	from	their	heads	and	faces	.
刷牙	水	从	他们的	头部	和	面孔	.

拂去他们头上和脸上的水珠。

[ðeɪ] ['siːst] [ðer; ðər] ['muːvmənts] , ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌæprɪ'hensɪvli] [ænd; ənd][hiː; hi] ['moʊʃənd]

They	ceased	their	movements	,	eying	him	apprehensively	and	he	motioned
他们	停止	他们的	移动	,	注视	他	忧心忡忡地	和	他	示意

[ɪm'pɪriəsli] [tɔːrd] [ðə; ði][boʊt] .

imperiously	toward	the	boat	.
专横跋扈	朝向	这	船	.

他们停止了动作，忧虑地看着他，他则傲慢地朝船的方向做了个手势。

“ [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Secure	it	!
“	安全的	它	!

“把它固定住！”

” [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kən'troʊl][kæp] [gləud] ['briːfli] , ['æmpli,faiiŋ][ænd; ənd]

”	The	jewels	of	his	control	cap	glowed	briefly	,	amplifying	and
”	这	珠宝	的	他的	控制	帽	发光	简要地	,	放大	和

[英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][ðə; ði] [θɔːt] .

radiating	the	thought	.
散热	这	想法	.

“他控制帽上的宝石短暂地闪了一下，放大并散发出这种想法。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɪnst] , [ðen] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] [tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ði] [kə'mænd] .

The	villagers	winced	,	then	two	of	them	moved	to	obey	the	command	.
这	村民们	畏缩	,	然后	二	的	他们	已搬	到	服从	这	命令	.

村民们畏缩了一下，然后其中两人照做了。

['bɑːrə; 'bærə] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['æroʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv] [triːz]

Barra	turned	his	attention	away	and	arrowed	toward	the	screen	of	trees
巴拉	转向	他的	注意力	离开	和	带箭头	朝向	这	屏幕	的	树木

[wɪtʃ] ['pɑːrʃəli] [kən'siːld] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['prɑːpər] .

which	partially	concealed	the	village	proper	.
哪个	部分	暗	这	村庄	恰当的	.

巴拉将注意力转移到树丛中，树丛部分遮蔽了村庄。

[æz; əz] [hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - [hʌt] ,

As	he	dropped	to	the	ground	in	the	clearing	before	the	headman's	hut	,
作为	他	掉落	到	这	地面	在	这	清理	前	这	-	小屋	,

当他倒在首领小屋前的空地上时，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ðen] [edʒd] [tɔːrd] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

men	and	women	looked	at	him	,	then	edged	toward	their	homes	.
男人	和	女性	看起来	在	他	,	然后	边缘	朝向	他们的	房屋	.

男男女女看了他一眼，然后慢慢地朝自己的家走去。

[hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [ðem; ðəm] , ['sentərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['hedmæn,'hedmən] [hɪm'self] .

He	ignored	them	,	centering	his	attention	on	the	headman	himself	.
他	忽略	他们	,	定心	他的	注意力	在	这	村长	他自己	.

他没有理会他们，而是将注意力集中在首领身上。

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] ['gɑːtn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəsli] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	man	had	gotten	to	his	feet	and	was	anxiously	studying	his
这	男人	有	获得	到	他的	脚	和	曾是	焦虑地	学习	他的

['mæstɚz] [feɪs] .

master's	face	.
硕士学位	脸	.

那人站起身来，焦急地打量着主人的脸。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , ['bɑːrə; 'bærə] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [mæn] .

For	a	few	seconds	,	Barra	examined	the	man	.
为了	一个	很少	秒	,	巴拉	检查	这	男人	.

巴拉仔细打量了那名男子几秒钟。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [oʊld] .

He	was	old	.
他	曾是	老的	.

他年纪大了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['hedmæn,'hedmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] [oʊld] ['mæstər] [prə'tektər] ,

He	had	been	headman	of	the	village	under	the	old	Master	Protector	,
他	有	到过	村长	的	这	村庄	在下面	这	老的	掌握	保护者	,

他曾是老守护神手下的村长。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] — [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [siːn] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [tʃeɪndʒ] ,

his	father	—	and	his	brother	had	seen	no	reason	for	change	,
他的	父亲	—	和	他的	兄弟	有	已见	不	原因	为了	改变	,

他的父亲和他的兄弟都认为没有理由做出改变。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['eɪdʒɪŋ] ['hedmæn,'hedmən] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

allowing	the	aging	headman	to	remain	in	charge	of	the	welfare	of	his
允许	这	老化	村长	到	保持	在	收费	的	这	福利	的	他的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

允许年迈的酋长继续负责其人民的福祉。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

But	this	was	in	the	long	ago	.
但	这	曾是	在	这	长的	前	.

但这都是很久以前的事了。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['kaɪoʊ]['bɑːrə; 'bærə][hæd; həd] [bɪn] [sɔːft] , [slæk] [men] , ['siːkɪŋ] [noʊ] [mɔːr]

Both	of	the	older	Kio	Barra	had	been	soft	,	slack	men	,	seeking	no	more
两个都	的	这	老	基奥	巴拉	有	到过	柔软的	,	松弛	男人	,	寻求	不	更多的

[ðæn; ðən] ['ævərɪdʒ] [rɪ'zʌlts] .

than	average	results	.
比	平均的	结果	.

老基奥·巴拉和老基奥·巴拉都是性格软弱、懒散的人，他们追求的仅仅是平庸的成绩。

[hiː; hi] , - , [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] — [mɔːr] [ɪg'zæktɪŋ] — [mɔːr] [dɪ'mændɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːzətɪv]

He	,	Leuwan	,	was	different	—	more	exacting	—	more	demanding	of	positive
他	,	-	,	曾是	不同的	—	更多的	严格	—	更多的	要求	的	积极的

[rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɛ'steɪts] .

returns	from	the	Estates	.
返回	从	这	庄园	.

他，卢万，与众不同——更加严苛——对庄园的回报要求更高。

[oʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['kiːrɑː]['bɑːrə; 'bærə][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] ['prɔspəd] ['ʌndər][ðə; ði][sɔːft][hændz]

Oh	,	to	be	sure	,	Kira	Barra	had	somehow	prospered	under	the	soft	hands
哦	,	到	是	当然	,	基拉	巴拉	有	不知何故	繁荣昌盛	在下面	这	柔软的	双手

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] ,

of	his	predecessors	,
的	他的	前任	,

哦，当然，基拉·巴拉在他的前任们的庇护下确实发展得不错。

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] ['kɔdlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌb'hjuːmən] - , [bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn]

despite	their	coddling	of	the	subhuman	pseudomen	,	but	there	had	been
尽管	他们的	娇惯	的	这	低等人类	-	,	但	那里	有	到过

['meni] ['læksəti] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] - , -

many	laxities	which	had	infuriated	Leuwan	,	22
许多	松弛	哪个	有	愤怒的	-	,	-

尽管他们纵容那些非人的伪人，但其中许多疏忽大意的做法激怒了勒万22。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [juːθ] .

even	when	he	was	a	mere	youth	.
甚至	什么时候	他	曾是	一个	仅仅	青年	.

即使在他还是个孩子的时候。

[hiː; hi] [fraund] ['θɔːtfəli] .

He	frowned	thoughtfully	.
他	皱眉	深思熟虑	.

他若有所思地皱起了眉头。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðoʊz] [tuː] ['hædnt] [bɪn] [soʊ][sɔːft][ænd; ənd]['tɑːlərənt] ,

Of	course	,	if	those	two	hadn't	been	so	soft	and	tolerant	,
的	课程	,	如果	那些	二	之前没有	到过	所以	柔软的	和	宽容	,

当然，如果那两个人不是那么心软宽容的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [leɪk] .

he	would	have	been	something	other	than	Lord	of	the	Mountain	Lake	.
他	会	有	到过	某物	其他	比	主	的	这	山	湖	.

他本可以成为与山湖之主截然不同的人物。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] ['ʌðər] [æk'tɪvətiz] ['elsˌwer] .

He	would	have	had	to	find	other	activities	elsewhere	.
他	会	有	有	到	寻找	其他	活动	别处	.

他得另寻其他活动了。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [θɔːt] .

He	dropped	the	line	of	thought	.
他	掉落	这	线	的	想法	.

他放弃了这个思路。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

This	**was**	**not**	**taking**	**care**	**of**	**the**	**situation**	**.**
这	曾是	不是	采取	关心	的	这	情况	.

这样并没有解决问题。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

He	**put**	**his**	**full**	**attention**	**on**	**the**	**man**	**before**	**him**	**,**
他	放	他的	满的	注意力	在	这	男人	前	他	,

他全神贯注地盯着眼前这个人，

['draɪvɪŋ][ə; eɪ][dɪ'mænd][wɪð; wɪθ] [fʊl] ['paʊər][ʌv; əv][kæp]['æmplɪfaɪər] .

driving	**a**	**demand**	**with**	**full**	**power**	**of**	**cap**	**amplifier**	**.**
驾驶	一个	要求	和	满的	力量	的	帽	放大器	.

利用电容放大器的全部功率驱动需求。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][jʊr; jər]['piːp(ə)l]['aɪdlɪŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər][taɪm] ?

“ Why	**are**	**all**	**your**	**people**	**idling**	**away**	**their**	**time**	**?**
“ 为什么	是	全部	你的	人们	怠速	离开	他们的	时间	?

“你们的人民为什么都在虚度光阴？”

[wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['hɜːrdzmən][ænd; ənd] [gɑːrdz] ?

Where	**are**	**your**	**herdsmen**	**and**	**guards**	**?**
在哪里	是	你的	牧民	和	守卫	?

你们的牧人和卫兵在哪里?

” [ðə; ði] - [feɪs] [tɛnst] [wɪð; wɪθ] ['efərt] .

”	**The**	**headman's**	**face**	**tensed**	**with**	**effort**	**.**
”	这	-	脸	紧张的	和	努力	.

村长的脸因用力而绷紧。

[hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] ['saʊθwərd] [ænd; ənd] [meɪd] ['miːnɪŋləs] ['nɔɪzɪz] .

He	**waved**	**a**	**hand**	**southward**	**and**	**made**	**meaningless**	**noises**	**.**
他	挥手	一个	手	向南	和	制成	无意义的	噪音	.

他朝南挥了挥手，发出一些毫无意义的声音。

['feɪntli] , [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [θruː] [tuː; tə]['bɑːrə; 'bærə] .

Faintly	**,**	**the**	**thought**	**came**	**through**	**to**	**Barra**	**.**
淡淡的	,	这	想法	来了	通过	到	巴拉	.

巴拉隐约想到了这一点。

“ [ɪn] [saʊθ] ['fɔːrɪst] , [wɪð; wɪθ][hɜːrd] .

“ In	**south**	**forest**	**,**	**with**	**herd**	**.**
“ 在	南	森林	,	和	一群	.

在南方的森林里，和一群动物在一起。

[nɑːt]['aɪd(ə)l] , [ɪz][rest] [deɪ] .

Not	**idle**	**,**	**is**	**rest**	**day**	**.**
不是	闲置的	,	是	休息	天	.

休息日并非闲着。

[fjuː] [wɜːrk] .

Few	**work**	**.**
很少	工作	.

工作机会不多。

” ['bɑːrə; 'bærə] [lʊkt] ['æŋgrəli][æt; ət][ðə; ði][mæn] .

”	**Barra**	**looked**	**angrily**	**at**	**the**	**man**	**.**
”	巴拉	看起来	愤怒地	在	这	男人	.

巴拉怒视着那个人。

[dɪd] [ðɪs] [fuːl] ['æktʃuəli] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'veɪd] [ænd; ənd][laɪ][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

Did	**this**	**fool**	**actually**	**think**	**he**	**could**	**evade**	**and**	**lie**	**his**	**way**	**out**	**of**	**the**	**trouble**
做过	这	傻子	实际上	思考	他	可以	逃避	和	说谎	他的	方式	出去	的	这	麻烦

[hɪz; ɪz] ['ɑːbviəs] ['feɪljər] [tuː; tə]['suːpərvaɪz][hæd; həd] [brɔːt] ?

his	**obvious**	**failure**	**to**	**supervise**	**had**	**brought**	**?**
他的	明显的	失败	到	监督	有	带来	?

这个傻瓜真的以为他可以逃避责任，靠谎言逃脱因他明显监管不力而造成的麻烦吗?

[hiː; hi] [dʒæbd] [ə; eɪ] [θʌm] ['nɔːrθwərd] .

He	**jabbed**	**a**	**thumb**	**northward**	**.**
他	刺伤	一个	拇指	向北	.

他用拇指朝北指了指。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [hɜːrd] ['drɪftɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] ?

“	**What**	**about**	**that**	**herd**	**drifting**	**toward**	**the**	**north**	**river**	**?**
“	什么	关于	那	一群	漂流	朝向	这	北	河	?

“那群向北河漂流的牛群怎么样了？”

” [ðə; ði] [tuː] [griːn] [kə'mjuːnɪkeɪtər] ['krɪstl] [gliːmd] [wɪð; wɪθ][koʊld]['faɪər] .

”	**The**	**two**	**green**	**communicator**	**crystals**	**gleamed**	**with**	**cold**	**fire**	**.**
”	这	二	绿色的	沟通者	晶体	闪闪发光	和	寒冷的	火	.

“两颗绿色通讯水晶闪烁着冰冷的火焰。”

[ðə; ði]['hedmæn,'hedmən] [lʊkt] [kən'fjuːzd] .

The	**headman**	**looked**	**confused**	**.**
这	村长	看起来	使困惑	.

村长一脸困惑。

“ [nɑːt] [nɔːrθ] , ” [keɪm] [ðə; ði] [blɜːrd] [θɔːt] .

“	**Not**	**north**	**,**	**”**	**came**	**the**	**blurred**	**thought**	**.**
“	不是	北	,	”	来了	这	模糊	想法	.

“不是北方，”模糊的念头闪过。

“ [noʊ][hɜːrd] [nɔːrθ] .

“	**No**	**herd**	**north**	**.**
“	不	一群	北	.

“北方没有牛群。”

[ɔːl] [saʊθ] ['fɔːrɪst] , [nɪr] [swɑːmp] .

All	**south**	**forest**	**,**	**near**	**swamp**	**.**
全部	南	森林	,	靠近	沼泽	.

南部森林，靠近沼泽。

[wʌn] - [hænd] [bɔɪz] [wɑːtʃ] .

One	**-**	**hand**	**boys**	**watch**	**.**
一	-	手	男孩们	手表	.

单手看电视的男孩。

[sʌm; səm] [gɑːrd] .

Some	**guard**	**.**
一些	警卫	.

某个守卫。

[ɪz] [rest] [deɪ] .

Is	**rest**	**day**	**.**
是	休息	天	.

今天是休息日。

” [ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] ['bɑːrə; 'bærə][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] - .

”	**Unbelievingly**	**Barra**	**stared**	**at**	**the**	**pseudoman**	**.**
”	难以置信	巴拉	凝视	在	这	-	.

巴拉难以置信地盯着这个冒牌货。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æktʃuəli] [pə'sistɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərt] [tuː; tə][laɪ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] .

He	was	actually	persisting	in	his	effort	to	lie	away	his	failure	.
他	曾是	实际上	持续	在	他的	努力	到	说谎	离开	他的	失败	.

他实际上是在坚持不懈地掩盖自己的失败。

[ɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [ə'temptɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] ?

Or	was	he	attempting	some	sort	of	defiance	?
或者	曾是	他	尝试	一些	种类	的	蔑视	?

或者他是在试图进行某种形式的反抗?

[hæd; həd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['brʌðər] ['tɔləreitid] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðɪs] , [ɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ,

Had	his	father	and	brother	tolerated	such	things	as	this	,	or	was	this	something	new	,
有	他的	父亲	和	兄弟	容忍	这样的	事物	作为	这	,	或者	曾是	这	某物	新的	,

他的父亲和哥哥是否容忍过这样的事情? 还是说这是他们以前从未做过的事情?

['stemɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mænz][eɪdʒ] ?

stemming	from	the	man's	age	?
词干提取	从	这	男人的	年龄	?

是因为男子的年龄吗?

[ɔːr] , [pər'hæps] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] [prə'tektər] ,

Or	,	perhaps	,	he	was	trying	the	temper	of	the	Master	Protector	,
或者	,	也许	,	他	曾是	尝试	这	脾气	的	这	掌握	保护者	,

或许，他是在试探守护者的脾气。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][ɪn] [ɪn'kraʊtʃɪŋ] [ɑːn] [ə'θɔːrəti] .

to	see	how	far	he	could	go	in	encroaching	on	authority	.
到	看	如何	远的	他	可以	去	在	侵入	在	权威	.

看看他能把权力滥用到什么程度。

[hiː; hi] [wʊd] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] — [ænd; ənd] [naʊ] !

He	would	deal	with	this	—	and	now	!
他	会	交易	和	这	—	和	现在	!

他会处理这件事——而且现在就要处理!

[ə'brʌptli] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [tuː; tə][də'rekt][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['sɜːrəgət] .

Abruptly	,	he	turned	away	,	to	direct	his	attention	to	the	central	surrogate	.
突然	,	他	转向	离开	,	到	直接的	他的	注意力	到	这	中央	代孕	.

他突然转身，将注意力转向中央代理人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][prə'dʒektər]['krɪst(ə)l] .

It	was	equipped	with	a	projector	crystal	.
它	曾是	配备	和	一个	投影仪	水晶	.

它配备了一个投影晶体。

[ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [gləud] [ænd; ənd][ə; eɪ] [siːn] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] .

The	air	in	the	clearing	glowed	and	a	scene	formed	in	the	open	space	.
这	空气	在	这	清理	发光	和	一个	场景	形成	在	这	打开	空间	.

空地上空气中泛着光芒，一片开阔地带形成了一幅景象。

[ˌʌnmɪ'steɪkəbli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv]['kiːrɑː]['bɑːrə; 'bærə] .

Unmistakably	,	it	was	the	northern	part	of	Kira	Barra	.
毫无疑问	,	它	曾是	这	北方	部分	的	基拉	巴拉	.

毫无疑问，那是基拉巴拉的北部地区。

[ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] , [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['lændmɑ:ks] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ['ɑ:bviəs]

The	lake	was	shown	,	and	sufficient	landmarks	to	make	the	location	obvious
这	湖	曾是	所示	,	和	充足的	地标	到	制作	这	地点	明显的

, ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] - .

,	even	to	a	pseudoman	.
,	甚至	到	一个	-	.

图中显示了湖泊，以及足够的标志性建筑，即使是伪装成人类的人也能轻易确定位置。

['kerfəli] , ['bɑ:rə; 'bærə] [pri'ventid] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæŋk] , [swə:liŋ] [nʌl] [frʌm; frəm]

Carefully	,	Barra	prevented	any	trace	of	the	blank	,	swirling	null	from
小心	,	巴拉	阻止	任何	痕迹	的	这	空白的	,	旋转	无效的	从

[in'tru:diŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:n] .

intruding	on	the	scene	.
入侵	在	这	场景	.

巴拉小心翼翼地阻止了任何空白、旋转的虚无的痕迹侵入现场。

[pər'hæps] [ðə; ði] [ˌsʌb'hju:mən] ['kri:tʃər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [nu:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] ['prɑ:pərtiz] ,

Perhaps	the	subhuman	creature	before	him	knew	something	of	its	properties	,
也许	这	低等人类	生物	前	他	知道	某物	的	它是	特性	,

或许他面前的这个非人生物了解它的某些特性。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ði:z] [θɪŋz] [tu:] ['ɑ:bviəs] .

but	there	was	no	point	in	making	these	things	too	obvious	.
但	那里	曾是	不	观点	在	制作	这些	事物	也	明显的	.

但没必要把这些事情说得太明显。

[hi:; hi] ['foʊkəst] [ðə; ði] [si:n] [ɑ:n] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɜ:rd] ['ɪntu:]

He	focused	the	scene	on	the	stream	and	brought	the	approaching	herd	into
他	专注	这	场景	在	这	溪流	和	带来	这	接近	一群	进入

[ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

the	picture	,
这	图片	,

他将镜头聚焦在溪流上，并将迎面而来的兽群也纳入画面。

[ðen] [hi:; hi] [flæʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs] , ['wɑtʃɪŋ] .

then	he	flashed	in	his	own	face	,	watching	.
然后	他	闪光灯	在	他的	自己的	脸	,	观看	.

然后他突然瞥见了自己的脸，看着。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [vju:] [daʊn] ['kloʊsli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [noʊ] ['hju:mən]

And	he	brought	the	view	down	closely	enough	to	indicate	that	no	human
和	他	带来	这	看法	向下	密切	足够的	到	表明	那	不	人类

['kri:tʃər] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [hɜ:rd] .

creature	was	near	the	herd	.
生物	曾是	靠近	这	一群	.

他将镜头拉近，足以表明牛群附近没有任何人类生物。

['faɪnəli] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hedmænˌhedmən] [ə'gen] .

Finally	,	he	turned	his	attention	to	the	headman	again	.
最后	,	他	转向	他的	注意力	到	这	村长	再次	.

最后，他又把注意力转向了村长。

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hɜ:rd] .

“	There	was	the	herd	.
“	那里	曾是	这	一群	.

“那里有一群牛。”

[wer] [wɜ:r; wər] [jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] ?

Where	were	your	people	?
在哪里	是	你的	人们	?

你们的人都去哪儿了？

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn'kredʒələsli] ,
” The old man shook his head incredulously ,
” 这 老的 男人 摇晃 他的 头 难以置信地 ,

老人难以置信地摇了摇头。

[ðen] [tɜːrnd] [tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [men] [huː] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .
then turned toward one of the few men who still remained in the clearing .
然后 转向 朝向 一 的 这 很少 男人 WHO 仍然 剩余 在 这 清理 .

然后他转向林间空地上仅剩的几个人之一。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] the23
He made a series of noises and the23
他 制成 一个 系列 的 噪音 和 the23

他发出了一连串的声音，然后是23

['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
other nodded .
其他 点头 .

其他人点了点头。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [graulz] [ænd; ənd] [hisiz] ,
There were more of the growls and hisses ,
那里 是 更多的 的 这 咆哮 和 嘶嘶声 ,

咆哮声和嘶嘶声更多了，

[ðen] [ðə; ði]['hedmæn,'hedmən] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] ['saʊθwərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]
then the headman waved a hand southward and the other nodded
然后 这 村长 挥手 一个 手 向南 和 这 其他 点头
[ə'gen] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ,
again and turned away ,
再次 和 转向 离开 ,

然后，村长朝南挥了挥手，另一个人又点了点头，转身离开了。

[tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] .
to run into the trees and disappear .
到 跑步 进入 这 树木 和 消失 .

跑进树林，消失不见。

[ðə; ði]['hedmæn,'hedmən] [feɪst] ['bɑːrə; 'bærə] [ə'gen] .
The headman faced Barra again .
这 村长 面对 巴拉 再次 .

酋长再次与巴拉对峙。

“ [send] [mæn] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [lə'bɔːriəsli] .
“ Send man , ” he thought laboriously .
“ 发送 男人 , ” 他 想法 费力地 .

“派人去，”他费力地想。

“ [biː; bi] [ʃʊr] [hɜːrd][ɪz] [stɪl] [saʊθ] .
“ Be sure herd is still south .
“ 是 当然 一群 是 仍然 南 .

“确保牛群还在南方。”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['eriə] [wer] [ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] .
” He pointed toward the area where the projection had been .
” 他 尖 朝向 这 区域 在哪里 这 投影 有 到过 .

他指着投影所在的位置。

“ [ðæt] [nɑːt][hɜːrd] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ That not herd , ” he thought .
“ 那 不是 一群 , ” 他 想法 .

“那不是一群羊，”他心想。

“ [ðæt] ['ʌðər] [hɜːrd] .
“ **That other herd .**
” 那 其他 一群 .

“另一群牛。

['nevər] [siː] [bɪ'fɔːr] .
Never see before .
绝不 看 前 .

前所未见。

” ['bɑːrə; 'bærə] [skauld] ['fjʊriəsli] .
” Barra scowled furiously .
” 巴拉 皱着眉头 愤怒地 .

巴拉怒目而视。

“ [juː; jʊ] [ɪn'keɪpəbl] ['ɪmbəs(ə)l] !
“ You incapable imbecile !
” 你 无法 白痴 !

你这个无能的白痴!

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [kɔːl] [jʊr; jər] ['mæstər] [ə; eɪ] ['laɪər] ?
You dare to call your master a liar ?
你 敢 到 称呼 你的 掌握 一个 说谎者 ?

你竟敢说你的主人是骗子?

” [hiː; hi] [swʌŋ] [ə'baʊt] , [hɪz; ɪz] ['fjʊriəs] [geɪz] ['skænɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
” He swung about , his furious gaze scanning the village .
” 他 摇摆 关于 , 他的 狂怒 目光 扫描 这 村庄 .

他猛地转身，怒目而视地扫视着整个村庄。

[ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [stoʊnz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [bɪ'fɔːr] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
The pile of stones he had noticed before caught his attention .
这 桩 的 石头 他 有 注意到 前 捕捉 他的 注意力 .

他之前注意到的那堆石头引起了他的注意。

[hiː; hi] ['foʊkəst] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
He focused on it .
他 专注 在 它 .

他专注于此。

[ə; eɪ] [fjuː] [stoʊnz] [roʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fluː] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hedmænˌ'hedmən] .
A few stones rose into the air and flew toward the headman .
一个 很少 石头 玫瑰 进入 这 空气 和 飞翔 朝向 这 村长 .

几块石头腾空而起，朝着酋长飞去。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [feɪst] [ə'baʊt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnɪŋ] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [fɪr] .
The old man faced about , his eyes widening in sudden fear .
这 老的 男人 面对 关于 , 他的 眼睛 扩大 在 突然 害怕 .

老人转过身来，双眼因突如其来的恐惧而睁大。

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [stoʊnz] , [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fliː] .
He dodged one of the flying stones , then turned to flee .
他 躲避 一 的 这 飞行 石头 , 然后 转向 到 逃跑 .

他躲过了一块飞来的石头，然后转身逃跑。

['bɑːrə; 'bærə] [flikt] [ə; eɪ] ['sekənd] [kən'troʊl] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ['briːfli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flaɪt] [wʌz; wəz] ['hɔːltɪd]
Barra flicked a second control on him briefly and the flight was halted
巴拉 轻弹 一个 第二 控制 在 他 简要地 和 这 航班 曾是 停止
.
:
.

巴拉迅速拨动了第二个控制装置，飞机随即停止飞行。

[mɔːr] [stoʊnz] [fluː] , ['meɪkɪŋ] [θʌdɪŋ] [saʊndz] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] , [ðen] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] ,
More **stones** **flew** **,** **making** **thudding** **sounds** **as** **they** **struck** **,** **then** **sailing** **away** **,**
更多的 石头 飞翔 , 制作 砰砰声 声音 作为 他们 击 , 然后 帆船 离开 ,

更多石块飞了过来，撞击地面发出砰砰的响声，然后飘向远方。

[tuː; tə] [geɪn] [və'lɑːsəti] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kɜːrvd] [bæk] , [tuː; tə] [straɪk] [ə'gen] .
to **gain** **velocity** **before** **they** **curved** **back** **,** **to** **strike** **again** **.**
到 获得 速度 前 他们 弯曲 后退 , 到 罢工 再次 .

在它们回旋之前加速，以便再次攻击。

[æt; ət] [læst] , ['bɑːrə; 'bærə] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪtər] [ʌv; əv] [rɑːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrmləs] [mæs] [ɑːn]
At **last** **,** **Barra** **turned** **from** **the** **litter** **of** **rock** **about** **the** **formless** **mass** **on**
在 最后的 , 巴拉 转向 从 这 垃圾 的 岩石 关于 这 无形 大量的 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the **ground** **.**
这 地面 .

最后，巴拉从乱石堆中转过身，看向地上那团不成形的物体。

[hiː; hi] [stɛərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] ['fjʊri] ['sloʊli] [ebɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
He **stared** **around** **the** **village** **,** **the** **fury** **slowly** **ebbing** **within** **him** **.**
他 凝视 大约 这 村庄 , 这 愤怒 缓慢地 退潮 之内 他 .

他环顾四周，心中的怒火渐渐平息。

[ə; eɪ] [fjuː] ['feɪsɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] , ['piːpɪŋ] [frʌm; frəm] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn]
A **few** **faces** **could** **be** **seen** **,** **peeping** **from** **windows** **and** **from** **between**
一个 很少 面孔 可以 是 已见 , 偷窥 从 视窗 和 从 之间
[triːz] .
trees **.**
树木 .

可以看到几张面孔从窗户里和树丛间探出头来。

[hiː; hi] ['moʊʃənd] .
He **motioned** **.**
他 示意 .

他做了个手势。

“ [ɔːl] ['vɪlɪdʒɚz] , ” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
“ **All** **villagers** **,** **”** **he** **ordered** **.**
“ 全部 村民们 , ” 他 订购 .

“所有村民，”他命令道。

“ [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
“ **Here** **before** **me** **.**
“ 这里 前 我 .

“就在我眼前。

[naʊ] !
Now **!**
现在 !

现在！

” [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [rɪ'lʌktəntli] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hʌt] [ænd; ənd] [aʊt]
” **He** **waited** **impatiently** **as** **people** **reluctantly** **came** **from** **their** **huts** **and** **out**
” 他 等待 不耐烦地 作为 人们 勉强 来了 从 他们的 小屋 和 出去
[ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] ,
of **the** **trees** **,**
的 这 树木 ,

他焦急地等待着，人们不情愿地从茅屋和树林里走出来。

[tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .
to **approach** **the** **clearing** **.**
到 方法 这 清理 .

走向空地。

[æt; ət][læst] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [wɜːr; wər] [ə'sembld] .

At	last	,	the	villagers	were	assembled	.
在	最后的	,	这	村民们	是	组装	.

最后，村民们聚集到了一起。

['bɑːrə; 'bærə] [lʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər] , [aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] [iːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Barra	looked	them	over	,	identifying	each	as	he	looked	at	him	.
巴拉	看起来	他们	超过	,	识别	每个	作为	他	看起来	在	他	.

巴拉上下打量着他们，一边看一边辨认着他们。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [hɜːrd] [gɑːrdz] [stʊd] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Apart	from	the	others	,	one	of	the	younger	herd	guards	stood	close	to	his
除	从	这	其他的	,	一	的	这	年轻	一群	守卫	站立	关闭	到	他的

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

除了其他人之外，其中一个年轻的牧童站在他的女人身边。

['bɑːrə; 'bærə] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['θɔːtfəli] .

Barra	looked	at	him	thoughtfully	.
巴拉	看起来	在	他	深思熟虑	.

巴拉若有所思地看着他。

[ðɪs] [mæn] , [hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd] , [wʌz; wəz] [əu'beid] [baɪ][bəuθ] [hə:dz] [ænd; ənd]['hɜːrdzmən] .

This	man	,	he	had	noted	,	was	obeyed	by	both	herds	and	herdsmen	.
这	男人	,	他	有	著名的	,	曾是	服从	经过	两个都	畜群	和	牧民	.

他注意到，这个人既受牧群的服从，也受牧民的服从。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][æt; ət][wɜːrk] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] ,

He	had	seen	him	at	work	,	as	he	had	seen	all	the	villagers	,
他	有	已见	他	在	工作	,	作为	他	有	已见	全部	这	村民们	,

他见过他干活的样子，就像他见过所有村民一样。

[ænd; ənd] ['ɑːbviəsli] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kwɪk] [dɪ'sɪʒənz] — [æz; əz] [kwɪk] , [ðæt]

and	obviously	,	the	man	was	capable	of	quick	decisions	—	as	quick	,	that
和	明显地	,	这	男人	曾是	有能力的	的	快的	决策	—	作为	快的	,	那

[wʌz; wəz] , [æz; əz]['eni] - [kʊd; kəd][biː; bi] .

was	,	as	any	pseudoman	could	be	.
曾是	,	作为	任何	-	可以	是	.

显然，这个人能够迅速做出决定——当然，对于一个伪君子来说，他的反应速度已经相当快了。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .

He	pointed	.
他	尖	.

他指着。

“ [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [niːdz] [ə; eɪ] [nuː] ['hedmænˌ'hedmən] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [pə'remptrəli] .

“	This	village	needs	a	new	headman	,	”	he	thought	peremptorily	.
“	这	村庄	需求	一个	新的	村长	,	”	他	想法	专断地	.

“这个村子需要一个新的村长，”他斩钉截铁地想。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	You	will	take	charge	of	it	.
“	你	将要	拿	收费	的	它	.

“你将负责此事。”

” [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hʌdld] [mæs] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtər] [ʌv; əv] ['rɑːks] ,

”	The	man	looked	toward	the	huddled	mass	in	the	center	of	the	litter	of	rocks	,
”	这	男人	看起来	朝向	这	蜷缩着	大量的	在	这	中心	的	这	垃圾	的	岩石	,

“那人望向乱石堆中央蜷缩着的那团东西，

[ðen] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['wʊmən] .
then looked back at his woman .
然后 看起来 后退 在 他的 女士 .

然后他回头看了看他的女人。

[ə; eɪ][feɪnt] [weɪv] [ʌv; əv] [rɪ'lʌktəns] [keɪm] [tu:; tə]['bɑ:rə; 'bærə] , [hu:] [stɛərd]['stɜ:rnli] .
A faint wave of reluctance came to Barra , who stared sternly .
一个 头晕的 海浪 的 不情愿 来了 到 巴拉 , WHO 凝视 严厉地 .

巴拉脸上浮现出一丝不情愿，他目光严厉地盯着对方。

“ [aɪ] [sed] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [nu:] ['hedmæn,'hedmən] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] [ɪm'pɪriəsli] .
“ I said you are the new headman , ” he thought imperiously .
“ 我 说 你 是 这 新的 村长 , ” 他 想法 专横跋扈 .

“我说过你是新任村长，”他傲慢地想。

“ [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] .
“ Take charge .
“ 拿 收费 .

“掌控局面。”

” [hi:; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .
” He waved a hand .
” 他 挥手 一个 手 .

他挥了挥手。

“ [ænd; ənd][get] [ðɪs] [mes] [kli:nd] [ʌp] .
“ And get this mess cleaned up .
“ 和 得到 这 混乱 已清洗 向上 .

“把这烂摊子收拾干净。”

[aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [ni:t] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] .
I want a neat village from now on .
我 想 一个 整洁的 村庄 从 现在 在 .

我希望从今以后村庄整洁有序。

” [æz; əz][ðə; ði][mæn] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [səb'mɪsɪvli] , ['bɑ:rə; 'bærə] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] , [roʊz][frʌm; frəm]
” As the man lowered his head submissively , Barra turned away , rose from
” 作为 这 男人 降低 他的 头 拱手 , 巴拉 转向 离开 , 玫瑰 从
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

“那人顺从地低下头，巴拉转过身，从地上站了起来，

[ænd; ənd] ['drɪftɪd] [mə'dʒestɪkli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔ:r] .
and drifted majestically toward the lake shore .
和 漂移 雄伟地 朝向 这 湖 支撑 .

然后，它雄伟地向湖岸漂去。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [tʃek] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vju:] ['krɪst(ə)l] [bæk]
He could check on the progress of the village from his view crystal back
他 可以 查看 在 这 进步 的 这 村庄 从 他的 看法 水晶 后退
[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] .
at the Residence .
在 这 住宅 .

他可以通过官邸里的水晶球查看村庄的进展情况。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn]
The situation had been taken care of and there was no point in
这 情况 有 到过 已采取 关心 的 和 那里 曾是 不 观点 在
[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər] [tu:] [lɔ:ŋ] .
remaining in the depressing atmosphere of the village for too long .
其余的 在 这 沉闷 气氛 的 这 村庄 为了 也 长的 .

事情已经处理好了，没必要在村里那种令人压抑的气氛中待太久。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] adventure24

Besides	**,**	**there**	**was**	**that**	**adventure24**
除了	,	那里	曾是	那	adventure24

此外，还有那场冒险24

[prə'dʒekʃ(ə)n][hi:; hi]['hædnt] ['fɪnɪʃt] .

projection	**he**	**hadn't**	**finished**	**.**
投影	他	之前没有	完成的	.

他还没完成的投影。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [naʊ] .

Perhaps	**it**	**would**	**be**	**of**	**interest**	**now**	**.**
也许	它	会	是	的	兴趣	现在	.

或许现在大家会对此感兴趣。

[æz; əz][ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n]['feɪdɪd] , ['bɑ:rə; 'bærə] [lʊkt] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['stʌdi] ,

As	**the**	**projection**	**faded**	**,**	**Barra**	**looked**	**around**	**the**	**study**	**,**
作为	这	投影	褪色	,	巴拉	看起来	大约	这	学习	,

投影画面逐渐消失后，巴拉环顾了一下书房。

[ðen] [gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði]['krɪst(ə)l][frʌm; frəm][ɪts]['pedɪst(ə)l] .

then	**got**	**out**	**of**	**his**	**chair**	**and**	**picked**	**the**	**crystal**	**from**	**its**	**pedestal**	**.**
然后	得到	出去	的	他的	椅子	和	挑选	这	水晶	从	它是	座	.

然后他从椅子上站起来，从底座上拿起水晶。

[hi:; hi] [stʊd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [ə'pru:vɪŋli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,

He	**stood**	**,**	**looking**	**at**	**it**	**approvingly**	**for**	**a**	**few**	**seconds**	**,**
他	站立	,	寻找	在	它	赞许地	为了	一个	很少	秒	,

他站着，赞许地看了它几秒钟。

[ðen] [went]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪnət][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ɪn][ɪts] [keɪs] .

then	**went**	**over**	**to**	**the**	**cabinet**	**and**	**set**	**it**	**back**	**in**	**its**	**case**	**.**
然后	去	超过	到	这	内阁	和	放	它	后退	在	它是	案件	.

然后走到柜子旁，把它放回盒子里。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] , [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔ:rtmənt] .

For	**a**	**time**	**,**	**he**	**looked**	**at**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**assortment**	**.**
为了	一个	时间	,	他	看起来	在	这	休息	的	这	品种	.

他看了看剩下的商品，看了好一会儿。

['faɪnəli] , [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Finally	**,**	**he**	**shook**	**his**	**head**	**.**
最后	,	他	摇晃	他的	头	.

最后，他摇了摇头。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [wʊd] [sel] [ˌʌn'skænd] .

Some	**of**	**them**	**,**	**he**	**would**	**sell**	**unscanned**	**.**
一些	的	他们	,	他	会	卖	未扫描	.

有些商品，他甚至不扫描就直接卖掉了。

[ðə; ði] ['ʌðər] — [wel] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][weɪt] .

The	**others**	**—**	**well**	**,**	**they**	**could**	**wait**	**.**
这	其他的	—	出色地	,	他们	可以	等待	.

其他人——他们可以等等。

[jes] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['krɪstl] [hæd; həd] ['betər] [bi:; bi][left][ə'loʊn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

Yes	**,**	**he**	**thought**	**,**	**the**	**record**	**crystals**	**had**	**better**	**be**	**left**	**alone**	**for**	**a**
是的	,	他	想法	,	这	记录	晶体	有	更好的	是	左边	独自的	为了	一个

[waɪl] .

while	**.**
尽管	.

“没错，”他心想，“唱片晶体最好暂时别动。”

[hiː; hi] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æt; ət] -

He	hadn't	finished	his	inspection	of	the	Estates	and	the	situation	at	Tibara
他	之前没有	完成的	他的	检查	的	这	庄园	和	这	情况	在	-

[maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [æn; ən] ['aɪsəleɪtɪd] [keɪs] .

might	not	be	an	isolated	case	.
可能	不是	是	一个	孤立	案件	.

他还没有完成对庄园的视察，蒂巴拉的情况可能并非个例。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['riːəli] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

It	would	be	well	to	make	a	really	searching	inspection	.
它	会	是	出色地	到	制作	一个	真的	搜索	检查	.

最好进行一次彻底的检查。

[hiː; hi] [said] .

He	sighed	.
他	叹了口气	.

他叹了口气。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [meɪk] ['friːkwənt] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn'spekʃənz] .

In	fact	,	it	might	be	well	to	make	frequent	searching	inspections	.
在	事实	,	它	可能	是	出色地	到	制作	频繁	搜索	检查	.

事实上，经常进行巡查检查或许是个好主意。

['ʃɔːrtli] ['æftər][hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɛ'steɪts] , [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens]

Shortly	after	his	accession	to	the	Estates	,	he	had	seen	to	the	defense
不久	后	他的	加入	到	这	庄园	,	他	有	已见	到	这	防御

[ʌv; əv]['kiːrɑː]['bɑːrə; 'bærə] .

of	Kira	Barra	.
的	基拉	巴拉	.

他继任三级长老后不久，就着手保护基拉·巴拉。

[hiː; hi] [smaɪld] ['raɪli] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] [ɪn]

He	smiled	wryly	as	he	thought	of	the	expense	he	had	incurred	in
他	微笑	略带讽刺地	作为	他	想法	的	这	费用	他	有	已发生	在

[siˈkjuəiŋ] [ɔːl] [ðoʊz] ['paʊər] [ænd; ənd][kən'troʊl] ['krɪstl] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['sɜːrəgət]

securing	all	those	power	and	control	crystals	to	make	up	his	surrogate
确保	全部	那些	力量	和	控制	晶体	到	制作	向上	他的	代孕

[ɪnstə'leɪʃnz] .

installations	.
安装	.

想到为了获得所有那些能量水晶和控制水晶来建造他的替代设施而花费的巨额费用，他苦笑了一下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	they	had	been	well	worth	it	.
但	他们	有	到过	出色地	值得	它	.

但这一切都非常值得。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [moʊst] ['θɜːroʊ] [ðen] , [bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] .

He	had	been	most	thorough	then	,	but	that	had	been	some	time	ago	.
他	有	到过	最多	彻底	然后	,	但	那	有	到过	一些	时间	前	.

他当时做事非常细致，但那已经是过去的事了。

[hɪz; ɪz][læst] [fʊl] [ɪn'spekʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .

His	last	full	inspection	had	been	almost	a	year	ago	.
他的	最后的	满的	检查	有	到过	几乎	一个	年	前	.

他上一次全面检查还是在近一年前。

['leɪtli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][spɑːt] [ɪn'spekʃənz] ,

Lately	he	had	been	satisfying	himself	with	spot	inspections	,
最近	他	有	到过	令人满意	他自己	和	点	检查	,

最近他一直满足于进行抽查，

[nɑːt] ['riːəli] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [frʌm; frəm]['bɔːrdər][tuː; tə]['bɔːrdər] .

not	really	going	over	the	Estates	from	border	to	border	.
不是	真的	去	超过	这	庄园	从	边界	到	边界	.

实际上并没有真正跨越整个庄园，从一个边界到另一个边界。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði][spɑːt] [ɪn'spekʃənz] [hæd; həd] [bɪn] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] ['trʌb(ə)l] [spɑːts]

the	spot	inspections	had	been	calculated	to	touch	the	potential	trouble	spots
这	点	检查	有	到过	计算	到	触碰	这	潜在的	麻烦	地点

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] ,

and	they	had	been	productive	of	results	,
和	他们	有	到过	生产力	的	结果	,

此次现场检查旨在排查潜在的问题区域，并且取得了成效。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [maɪt] [stɪl] [biː; bi]['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ə'baʊt] .

but	there	might	still	be	hidden	things	he	should	know	about	.
但	那里	可能	仍然	是	隐	事物	他	应该	知道	关于	.

但或许还有一些他应该知道的隐秘事情。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['ɪntuː] .

This	would	have	to	be	looked	into	.
这	会	有	到	是	看起来	进入	.

这件事需要调查一下。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃer] ,

He	turned	and	went	back	to	his	chair	,
他	转向	和	去	后退	到	他的	椅子	,

他转身走回椅子上。

['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['swɪv(ə)l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði] [vjuː] ['krɪst(ə)l] .

causing	it	to	swivel	around	and	face	the	view	crystal	.
导致	它	到	旋转	大约	和	脸	这	看法	水晶	.

使其旋转并面向观察镜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] ['mætər] [ʌv; əv] - , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [went] .

There	was	that	matter	of	Tibara	,	as	far	as	that	went	.
那里	曾是	那	事情	的	-	,	作为	远的	作为	那	去	.

至于提巴拉这件事，也就仅此而已了。

['pɑːsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðæt] [hɜːrd][ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['pɑːzətɪvli] .

Possibly	it	would	be	well	to	count	that	herd	and	identify	the	animals	positively	.
可能	它	会	是	出色地	到	数数	那	一群	和	确认	这	动物	积极地	.

或许应该清点一下这群牲畜的数量，并准确识别出每头牲畜的身份。

['meɪbi] [ðə; ði]['pæstʃərɪdʒ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [pʊr] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [nuː] ['hedmænˌ'hedmən][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] ['betər] [lændz] .

Maybe	the	pasturage	was	getting	poor	and	he	would	have	to	instruct	the	new	headman	to	move	to	better	lands	.
或许	这	牧草	曾是	获得	贫穷的	和	他	会	有	到	指示	这	新的	村长	到	移动	到	更好的	土地	.

也许牧场变得越来越差，他不得不指示新任酋长迁往更好的土地。

[ðoʊz] [streɪz] [hæd; həd] [lʊkt] ['rædər] [θɪn] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Those	strays	had	looked	rather	thin	,	now	that	he	thought	of	it	.
那些	流浪者	有	看起来	相当	薄的	,	现在	那	他	想法	的	它	.

现在想想，那些流浪狗当时看起来确实挺瘦的。

['meɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [lɔːŋ] - [neks] [hæd; həd] [streɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn][hɜːrd]

Maybe	some	of	the	other	long	-	necks	had	strayed	from	the	main	herd
或许	一些	的	这	其他	长的	-	脖子	有	迷路了	从	这	主要的	一群

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['hedmæn,'hedmən][send] [aʊt] [gɑːrdz] [tuː; tə] [pɪk]

and	he	would	have	to	have	the	headman	send	out	guards	to	pick
和	他	会	有	到	有	这	村长	发送	出去	守卫	到	挑选

[ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .

them	up	and	bring	them	in	.
他们	向上	和	带来	他们	在	.

也许有些长颈鹿脱离了鹿群，他需要让鹿首派卫兵去把它们抓回来。

[hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['vjuːər] ,

He	concentrated	on	the	viewer	,
他	集中	在	这	观看者	,

他专注于观众，

['swɪŋɪŋ] [ɪts][skæn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][swɑːmp] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ðæt] [smɔːl][hɜːrd] .

swinging	its	scan	over	to	the	swamp	where	he	had	driven	that	small	herd	.
摇摆	它是	扫描	超过	到	这	沼泽	在哪里	他	有	驱动	那	小的	一群	.

他的目光转向了他之前赶着那小群牛羊的沼泽地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ðer; ðər] , ['wɔləuiŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lʌʃ]

They	were	still	there	,	wallowing	in	the	shallow	water	and	grazing	on	the	lush
他们	是	仍然	那里	,	沉溺	在	这	浅的	水	和	放牧	在	这	郁郁葱葱

[ˌvedʒə'teɪʃn] .

vegetation	.
植被	.

它们依然在那里，在浅水中嬉戏，啃食着茂盛的植被。

[hiː; hi] [smaɪld] .

He	smiled	.
他	微笑	.

他笑了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]['fiːb(ə)l][maɪndz] [θruː] [ɔːf][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi]

It	would	be	several	days	before	their	feeble	minds	threw	off	the	impression	he
它	会	是	一些	天	前	他们的	微弱	思想	扔	离开	这	印象	他

[hæd; həd] [fɔːrst] [ɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['prɑːpər] ['fiːdɪŋ] [pleɪs] .

had	forced	on	them	that	this	was	their	proper	feeding	place	.
有	强制	在	他们	那	这	曾是	他们的	恰当的	喂养	地方	.

过了好几天，他们脆弱的头脑才摆脱了他强加给他们的印象，即这里才是他们合适的觅食地。

['aɪdli] , [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [biːsts] , [ðen] [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] , ['stʌdiɪŋ] [ðem; ðəm] [mɔːr]

Idly	,	he	examined	the	beasts	,	then	he	leaned	forward	,	studying	them	more
闲散地	,	他	检查	这	野兽	,	然后	他	倾斜	向前	,	学习	他们	更多的

['krɪtɪkli] .

critically	.
关键	.

他漫不经心地打量着这些野兽，然后俯身向前，更加仔细地观察它们。

[ðeɪ] [weːnt, weənt][ðə; ði] ['hevi] , [fæt] [prə'duːsəz] [ʌv; əv] [miːt] ['nɔːrm(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] - [hɜːrd] .

They	weren't	the	heavy	,	fat	producers	of	meat	normal	to	the	Tibara	herd	.
他们	不是	这	重的	,	胖的	生产者	的	肉	普通的	到	这	-	一群	.

它们不像蒂巴拉牛群那样体型庞大、脂肪丰富，是产肉量高的产品。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Something	was	wrong	.
某物	曾是	错误的	.

出问题了。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [briːd] [æz; əz][ðə; ði] - [lɔːŋ] - [neks] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

These	were	the	same	general	breed	as	the	Tibara	long	-	necks	,	to	be	sure	,
这些	是	这	相同的	一般的	品种	作为	这	-	长的	-	脖子	,	到	是	当然	,

可以肯定的是，它们与蒂巴拉长颈鹿属于同一品种。

[bʌt; bət] ['iːðər] [ðer; ðər] ['pæstʃərɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [bæd][ɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

but	either	their	pasturage	had	been	unbelievably	bad	or	they	had	been
但	任何一个	他们的	牧草	有	到过	难以置信	坏的	或者	他们	有	到过

['riːs(ə)ntli] [rʌn] — [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd] .

recently	run	—	long	and	hard	.
最近	跑步	—	长的	和	难的	.

但要么是他们的牧场状况极其糟糕，要么是他们最近被长时间高强度地驱赶过。

[ðeɪ] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [dræft] [biːsts] . -

They	looked	almost	like	draft	beasts	.	25
他们	看起来	几乎	喜欢	草稿	野兽	.	-

它们看起来几乎就像是征召的野兽。25

[hiː; hi] [fraund] .

He	frowned	.
他	皱眉	.

他皱起了眉头。

[ɪf] [ðiːz] [wɜːr; wər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [hɜːrd] , ['hiːd] [bɪn] ['mɪsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ]

If	these	were	from	the	Tibara	herd	,	he'd	been	missing	something	for	quite	a
如果	这些	是	从	这	-	一群	,	他会	到过	丢失的	某物	为了	相当	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

如果这些牛来自蒂巴拉牛群，那他早就错过了什么。

['θɔːtfəli] , [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [skæn] [tuː; tə] [ʃɪft] .

Thoughtfully	,	he	caused	the	scan	to	shift	.
深思熟虑	,	他	导致	这	扫描	到	转移	.

他若有所思地调整了扫描方向。

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvər] , [hiː; hi] ['noʊtɪd] [gruːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ,

As	he	followed	a	small	river	,	he	noted	groups	of	the	huge	,
作为	他	随后	一个	小的	河	,	他	著名的	团体	的	这	巨大的	,

他沿着一条小河走去，注意到有成群的巨型动物，

['griːnɪʃ] [greɪ] [biːsts] [æz; əz] [ðeɪ] [greɪzd] [ɑːn] [ðə; ði] ['tendər] [rɑːk] ['fɝːnz] .

greenish	gray	beasts	as	they	grazed	on	the	tender	rock	ferns	.
绿绿色	灰色的	野兽	作为	他们	放牧	在	这	投标	岩石	蕨类植物	.

灰绿色的野兽们正在啃食嫩绿的岩蕨。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

Here	and	there	,
这里	和	那里	,

这里那里，

[hiː; hi] ['noʊtɪd] ['hɜːrdzmən] [ænd; ənd] [tʃɔːr] [bɔɪz] ['iːðər] ['wɑtʃɪŋ] [ɔːr] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [bruːts]

he	noted	herdsmen	and	chore	boys	either	watching	or	urging	the	great	brutes
他	著名的	牧民	和	家务	男孩们	任何一个	观看	或者	敦促	这	伟大的	野蛮人

[ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['nɔiz,meikə] ,

about	with	their	noisemakers	,
关于	和	他们的	噪音制造器	,

他注意到牧民和杂役男孩要么在观看，要么用响器驱赶着这些大畜生。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [hɜːrd] [tə'geðər] .

keeping	the	herd	together	.
保持	这	一群	一起	.

让牛群待在一起。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [siːn] [ˈkrɪtɪkli] , [kaʊntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈvæljueɪtɪŋ] .

He	examined	the	scene	critically	,	counting	and	evaluating	.
他	检查	这	场景	关键	,	计数	和	评估	.

他仔细地观察了现场，进行计数和评估。

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi] [ˈsetld] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

Finally	,	he	settled	back	in	his	chair	.
最后	,	他	定居	后退	在	他的	椅子	.

最后，他重新靠回椅子上。

[ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz][ɔːl] [hɪr] — [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪks] .

The	herd	was	all	here	—	even	to	the	chicks	.
这	一群	曾是	全部	这里	—	甚至	到	这	小鸡	.

牛群全都来了——连小牛犊都来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .

And	they	were	in	good	shape	.
和	他们	是	在	好的	形状	.

他们状态很好。

[hiː; hi] [smaɪld] [ˈraɪli] .

He	smiled	wryly	.
他	微笑	略带讽刺地	.

他苦笑了一下。

[ðoʊz] [bruːts] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] [ˈriːəli] [ˈdɪdnt] [bɪˈlɔːŋ] [hɪr] , [ðen] .

Those	brutes	over	in	the	swamp	really	didn't	belong	here	,	then	.
那些	野蛮人	超过	在	这	沼泽	真的	没有	属于	这里	,	然后	.

看来沼泽里的那些野蛮人真的不属于这里。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈdrɪftɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɛˈsteɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nʌl] , [ænd; ənd] [bɪn] [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] .

They	must	have	drifted	into	the	Estates	from	the	null	,	and	been	on	their	way	back	.
他们	必须	有	漂移	进入	这	庄园	从	这	无效的	,	和	到过	在	他们的	方式	后退	.

他们一定是来自虚无之地，漂流到了庄园，然后正在返回的路上。

[ðə; ði][ˈhedmænˌˈhedmən] — [hiː; hi] [ʃˈrʌgd] .

The	headman	—	He	shrugged	.
这	村长	—	他	耸了耸肩	.

村长——他耸了耸肩。

“ [oʊ] , [wel] , ” [hiː; hi][toʊld][hɪmˈself] , “ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [nuː] [ˈhedmænˌˈhedmən] [fɔːr; fər] - , [ˈeniweɪ] .

“	Oh	,	well	,	”	he	told	himself	,	“	it	was	time	I	got	a	new	headman	for	Tibara	,	anyway	.
“	哦	,	出色地	,	”	他	讲述	他自己	,	“	它	曾是	时间	我	得到	一个	新的	村长	为了	-	,	反正	.

“哦，好吧，”他对自己说，“反正我也该为提巴拉找个新首领了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [taɪtər] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

And	the	discipline	there	will	be	tighter	from	now	on	.
和	这	纪律	那里	将要	是	更紧	从	现在	在	.

从现在起，那里的纪律将会更加严格。

” [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ʃɪft] [skæn] [əˈgen] , [ðen] [sæt] [ʌp] .

”	He	started	to	shift	scan	again	,	then	sat	up	.
”	他	开始	到	转移	扫描	再次	,	然后	卫星	向上	.

他开始再次移动扫描仪，然后坐了起来。

[ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz] ['pʌlsɪŋ] .
The **view** **was** **pulsing** **.**
这 看法 曾是 脉动 .

眼前的景象充满活力。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] , [ðə; ði][skæn] ['ʃɪftɪd] [ˌɔːtə'mætɪkli] , [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['iːstərn] ['bɔːrdər]
As **he** **watched** **,** **the** **scan** **shifted** **automatically** **,** **to** **pick** **up** **the** **eastern** **border**
作为 他 观看 , 这 扫描 转移 自动地 , 到 挑选 向上 这 东 边界
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] .
of **the** **Estates** **.**
的 这 庄园 .

他看着，扫描自动转移，对准了庄园的东部边界。

['stretʃiŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [laɪn][ʌv; əv][dræft] ['sɔːriən] ,
Stretching **across** **the** **landscape** **was** **a** **thin** **line** **of** **draft** **saurians** **,**
伸展 穿过 这 景观 曾是 一个 薄的 线 的 草稿 蜥蜴 ,

横跨大地的是一条细长的蜥蜴人草图线，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts]['draɪvər] ['strædlɪŋ] [ɪts] [nek] .
each **with** **its** **driver** **straddling** **its** **neck** **.**
每个 和 它是 司机 跨骑 它是 脖子 .

每辆车的驾驶员都跨坐在它的脖子上。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevɪli] ['ɑːrmərd] ['raɪdɪŋ]['lɪzərd] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði]
The **train** **had** **halted** **and** **a** **heavily** **armored** **riding** **lizard** **advanced** **toward** **the**
这 火车 有 停止 和 一个 重度 装甲 骑术 蜥蜴 先进的 朝向 这
['sɜːrəgət] .
surrogate **.**
代孕 .

火车停了下来，一只身披重甲的骑乘蜥蜴向替身走来。

[ɪts]['raɪdər][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['krɪstl] .
Its **rider** **was** **facing** **the** **hidden** **crystals** **.**
它是 骑士 曾是 面向 这 隐 晶体 .

骑在马上的骑手正对着隐藏的水晶。

[æz; əz]['bɑːrə; 'bærə] ['foʊkəst] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
As **Barra** **focused** **on** **him** **,** **the** **man** **nodded** **.**
作为 巴拉 专注 在 他 , 这 男人 点头 .

巴拉的注意力集中在他身上，那人点了点头。

“ ['mæstər] [prə'tektər] ? ”
“ **Master** **Protector** **?** **”**
“ 掌握 保护者 ? ”

“首席守护者？”

“ [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] .
“ **That** **is** **correct** **.**
“ 那 是 正确的 .

“没错。”

” ['bɑːrə; 'bærə]['æktɪveɪtɪd][hɪz; ɪz] [kə'mjuːnəkeɪtɝz] .
” **Barra** **activated** **his** **communicators** **.**
” 巴拉 活性 他的 沟通者 .

巴拉启动了他的通讯器。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['kaɪoʊ]['bɑːrə; 'bærə] , ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] ['kiːrɑː]['bɑːrə; 'bærə] .
“ **I** **am** **Kio** **Barra** **,** **Master** **of** **the** **Estates** **Kira** **Barra** **.**
“ 我 是 基奥 巴拉 , 掌握 的 这 庄园 基拉 巴拉 .

“我是基奥·巴拉，基拉·巴拉庄园的主人。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [smaɪld] .

"	**The**	**other**	**smiled**	**.**
"	这	其他	微笑	.

另一个人笑了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['dɑːr] - , [ˌɪndɪ'pendənt] ['kærəvæn]['mæstər] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	**I**	**am**	**Dar**	**Makun**	**,**	**independent**	**caravan**	**master**	**,**	**"**	**he**	**announced**	**.**
"	我	是	达尔	-	,	独立的	大篷车	掌握	,	"	他	宣布	.

"我是达尔·马昆，独立商队队长，"他宣布道。

" [ðə; ði] [nʌl] ['tɜːrbjələns] [fɔːrst] [ˌem 'iː][ɔːf] [ruːt] .

"	**The**	**null**	**turbulence**	**forced**	**me**	**off**	**route**	**.**
"	这	无效的	湍流	强制	我	离开	路线	.

"零湍流迫使我偏离航线。"

[lɔːst] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæriərz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] [taɪm] .

Lost	**a**	**few**	**carriers**	**and**	**several**	**days**	**of**	**time**	**.**
丢失的	一个	很少	承运人	和	一些	天	的	时间	.

损失了一些货源，也耽误了好几天时间。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər][jʊr; jər][lænd] .

I'd	**like**	**to**	**request**	**permission**	**to**	**pass**	**over**	**your**	**land**	**.**
ID	喜欢	到	要求	允许	到	经过	超过	你的	土地	.

我想请求允许我经过您的土地。

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ][kʊd; kəd]['feɪvər][ˌem 'iː][baɪ] ['selɪŋ] [sʌm; səm] [lɔːŋ] - [neks] [tuː; tə] [fɪl] [maɪ]

And	**perhaps**	**you**	**could**	**favor**	**me**	**by**	**selling**	**some**	**long**	**-**	**necks**	**to**	**fill**	**my**
和	也许	你	可以	偏爱	我	经过	销售	一些	长的	-	脖子	到	充满	我的

[treɪn] [ə'gen] .

train	**again**	**.**
火车	再次	.

或许您可以帮我卖些长颈瓶啤酒，让我的火车重新装满。

[ðə; ði] [bruːts] [aɪv] [gɑːt][left][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌoʊvər'loʊdɪd] .

The	**brutes**	**I've**	**got**	**left**	**are**	**a**	**little**	**overloaded**	**.**
这	野蛮人	我已经	得到	左边	是	一个	小的	过载	.

我剩下的那些壮汉有点超负荷了。

" ['bɑːrə; 'bærə] [kən'sɪdərd] .

"	**Barra**	**considered**	**.**
"	巴拉	经过考虑的	.

巴拉沉思片刻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [rɪ'kwest] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

It	**was**	**not**	**an**	**unusual**	**request**	**,**	**of**	**course**	**.**
它	曾是	不是	一个	异常	要求	,	的	课程	.

当然，这并不是一个不寻常的要求。

['sɜːrt(ə)n]['kærəvænz] [hə'bɪtʃuəli] [keɪm] [θruː] , [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɛ'steɪts] .

Certain	**caravans**	**habitually**	**came**	**through**	**,**	**to**	**do**	**business**	**with**	**the**	**Estates**	**.**
肯定	旅行拖车	习惯性地	来了	通过	,	到	做	商业	和	这	庄园	.

一些商队经常途经此地，与庄园主们进行交易。

['ʌðər] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] ['diːtuəd] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [nʌl] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [kʌm] [θruː]

Others	**were**	**often**	**detoured**	**by**	**the**	**northern**	**null**	**and**	**forced**	**to**	**come**	**through**
其他的	是	经常	绕道	经过	这	北方	无效的	和	强制	到	来	通过

['kiːrɑː]['bɑːrə; 'bærə] .

Kira	**Barra**	**.**
基拉	巴拉	.

其他人则经常被北部的荒芜地带所阻挡，被迫途经基拉巴拉。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ðiː]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ðiː]['kærəvænz][wɜːr; wər] - ,

Of	**course**	**,**	**the**	**masters**	**of**	**the**	**caravans**	**were**	**lacklanders**	**,**
的	课程	,	这	大师	的	这	旅行拖车	是	-	,

当然，商队的领主都是些贫瘠的土地上居民。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ðiː][pæst] .

but	**they**	**had**	**given**	**little**	**trouble**	**in**	**the**	**past**	**.**
但	他们	有	给定	小的	麻烦	在	这	过去的	.

但他们过去很少造成麻烦。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; biː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ðiː]['ævərɪdʒ] [ɪf] ['eniθɪŋ] .

And	**this**	**one**	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**little**	**above**	**the**	**average**	**if**	**anything**	**.**
和	这	一	似乎	到	是	一个	小的	多于	这	平均的	如果	任何事物	.

而且这个似乎比平均水平还要略高一些。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['sʌbstəns] ,

In	**his**	**own**	**way**	**,**	**he**	**was**	**a**	**man**	**of**	**substance**	**,**
在	他的	自己的	方式	,	他	曾是	一个	男人	的	物质	,

从他自身角度来说，他是一个有分量的人。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['oʊnər] ['mæstər][wʌz; wəz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [huː] ['mɪrli] ['gaɪdɪd]

for	**an**	**owner**	**master**	**was**	**quite**	**different**	**from**	**someone**	**who**	**merely**	**guided**
为了	一个	所有者	掌握	曾是	相当	不同的	从	某人	WHO	仅仅	引导

[ə'nʌðɚz] [treɪn] [fɔːr; fər]['haɪər] .

another's	**train**	**for**	**hire**	**.**
另一个的	火车	为了	聘请	.

对于拥有火车的火车主来说，火车司机与仅仅为了赚钱而驾驶别人火车的司机截然不同。

[ðə; ðiː] ['nɔːrðərn] [nʌl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['menəs] , ['bɑːrə; 'bærə] [θɔːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][hæv; həv] [ðɪs]

The	**northern**	**null**	**was**	**a**	**menace**	**,**	**Barra**	**thought**	**,**	**but**	**it**	**did**	**have**	**this**
这	北方	无效的	曾是	一个	威胁	,	巴拉	想法	,	但	它	做过	有	这

[wʌn] [ədˈvæntɪdʒ] .

one	**advantage**	**.**
一	优势	.

巴拉心想，北方的荒芜之地是个威胁，但它确实有一个优势。

[ðə; ðiː]['regjələr]['kærəvænz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [pæst] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɛ'steɪts] ,

The	**regular**	**caravans**	**,**	**of**	**course**	**,**	**passed**	**with**	**the**	**courtesy**	**of**	**the**	**Estates**	**,**
这	常规的	旅行拖车	,	的	课程	,	通过了	和	这	礼貌	的	这	庄园	,

['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .

doing	**business**	**on**	**their**	**way**	**.**
正在做	商业	在	他们的	方式	.

当然，那些普通的商队在庄园主的礼遇下经过，沿途进行着生意往来。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['ʌðər] [peɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər]['pæstʃərɪdʒ][ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] [fiːz] ['ædɪd] [tuː; tə]

But	**these**	**others**	**paid**	**and**	**their**	**pasturage**	**and**	**passage**	**fees**	**added**	**to**
但	这些	其他的	有薪酬的	和	他们的	牧草	和	通道	费用	额外	到

[ðə; ðiː] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɛ'steɪts] .

the	**income**	**of**	**the**	**Estates**	**.**
这	收入	的	这	庄园	.

但其他人则缴纳了费用，他们的牧场费和过路费增加了庄园的收入。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ðiː] [seɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [dræft] ['sɔːriən] [kʊd; kəd][biː; biː][kwaɪt]['prɑːfɪtəb(ə)l] .

In	**this**	**case**	**,**	**the**	**sale**	**of**	**a**	**few**	**draft**	**saurians**	**could**	**be**	**quite**	**profitable**	**.**
在	这	案件	,	这	销售	的	一个	很少	草稿	蜥蜴	可以	是	相当	有利可图	.

在这种情况下，出售一些恐龙模型可能会非常有利可图。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ðiː] [vjuː] ['krɪstl] [tuː; tə] [ə'laʊ] [tuː] - [weɪ] ['vɪʒ(ə)n] . -

He	**shifted**	**the**	**view**	**crystals**	**to**	**allow**	**two**	**-**	**way**	**vision**	**.**	**26**
他	转移	这	看法	晶体	到	允许	二	-	方式	想象	.	-

他调整了观察镜的位置，使其能够双向观察。26

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .
“ **To** **be** **sure** **.**
“ 到 是 当然 .

“当然。”

” [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .
” **He** **waved** **a** **hand** **.**
” 他 挥手 一个 手 .

他挥了挥手。

“ [də'rekt][jʊr; jər][treɪn] [duː] [west][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['rɪvər] .
“ **Direct** **your** **train** **due** **west** **to** **the** **second** **river** **.**
“ 直接的 你的 火车 到期的 西方 到 这 第二 河 .

“让火车向正西方向驶向第二条河。”

[krɔːs] [ðæt] , [ðen] ['fɑːloʊ][ˌaɪ 'tiː] ['saʊθwərd] .
Cross **that** **,** **then** **follow** **it** **southward** **.**
叉 那 , 然后 跟随 它 向南 .

穿过那里，然后沿着它向南走。

[aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['vɪlɪdʒ] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['ken(ə)l]
I **will** **meet** **you** **at** **the** **first** **village** **you** **come** **to** **and** **we** **can** **kennel**
我 将要 见面 你 在 这 第一的 村庄 你 来 到 和 我们 能 狗窝
[jʊr; jər] [sleɪvz] [ðer; ðər][ænd; ənd][pʊt][jʊr; jər] [biːsts] [tuː; tə]['pæstʃər] ['ʌndər][maɪ]['hɜːrdzmən] .
your **slaves** **there** **and** **put** **your** **beasts** **to** **pasture** **under** **my** **herdsmen** **.**
你的 奴隶 那里 和 放 你的 野兽 到 牧场 在下面 我的 牧民 .

我会在你到达的第一个村庄与你见面，我们可以把你的奴隶关在那里，把你的牲畜交给我的牧人放牧。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] . ”
From **there** **,** **it** **is** **a** **short** **distance** **to** **the** **Residence** **.** **”**
从 那里 , 它 是 一个 短的 距离 到 这 住宅 . ”

从那里到官邸只有很短的路程。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ **Thank** **you** **.**
“ 感谢 你 .

“谢谢。

” ['dɑːr] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'gen] , [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [weɪvd] [æn; ən][ɑːrm] .
” **Dar** **Makun** **nodded** **again** **,** **then** **turned** **and** **waved** **an** **arm** **.**
” 达尔 - 点头 再次 , 然后 转向 和 挥手 一个 手臂 .

达尔·马昆再次点了点头，然后转身挥了挥手臂。

['feɪntli] , ['bɑːrə; 'bærə] [kɔːt] [ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə][proʊ'siːd] .
Faintly **,** **Barra** **caught** **the** **command** **to** **proceed** **.**
淡淡的 , 巴拉 捕捉 这 命令 到 继续 .

巴拉隐约听到了前进的命令。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd]
He **watched** **for** **a** **few** **minutes** **and** **examined** **the** **long** **train** **as** **it** **moved**
他 观看 为了 一个 很少 分钟 和 检查 这 长的 火车 作为 它 已搬
['oʊvər][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [lænd][ænd; ənd] ['lʌmbərd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fɔːrɪst] .
over **the** **rolling** **land** **and** **lumbered** **into** **a** **forest** **.**
超过 这 滚动 土地 和 笨重的 进入 一个 森林 .

他观察了几分钟，看着那列长长的火车驶过起伏的土地，缓缓驶入森林。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][skæn][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz][ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then **he** **shifted** **his** **scan** **to** **continue** **his** **inspection** **of** **the** **rest** **of** **the**
然后 他 转移 他的 扫描 到 继续 他的 检查 的 这 休息 的 这
[lændz] .
lands **.**
土地 .

然后他转移扫描方向，继续检查其余的土地。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ˈkærəvæn][kʊd; kəd] [riːtʃ] - [ænd; ənd][hiː; hi]

It	would	be	several	hours	before	that	caravan	could	reach	Tibara	and	he
它	会	是	一些	小时	前	那	大篷车	可以	抵达	-	和	他

[kʊd; kəd][skæn] [bæk] [ænd; ənd] [noʊt] [ɪts] [ˈprɑːgres] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] .

could	scan	back	and	note	its	progress	as	he	wished	.
可以	扫描	后退	和	笔记	它是	进步	作为	他	希望	.

几个小时后，商队才能到达提巴拉，他可以回头查看并记录商队的行进路线。

[hiː; hi] [rɪˈlækst] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌpænəˈræmə][æz; əz][ðə; ði] [ɛˈsteɪts] [ʌnˈrəʊld] [bɪˈfɔːr]

He	relaxed	in	his	chair	,	watching	the	panorama	as	the	Estates	unrolled	before
他	轻松	在	他的	椅子	,	观看	这	全景	作为	这	庄园	展开	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他放松地靠在椅子上，欣赏着眼前展开的庄园全景。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [ðə; ði] [ˈstedi] [ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskænər] , [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn]

Now	and	then	,	he	halted	the	steady	motion	of	the	scanner	,	to	examine
现在	和	然后	,	他	停止	这	稳定的	运动	的	这	扫描器	,	到	检查

[ˈvɪlɪdʒ] [ɔːr][hɜːrd] [ˈkloʊsli] .

village	or	herd	closely	.
村庄	或者	一群	密切	.

他时不时会停下扫描仪的稳定运动，仔细观察村庄或牲畜群。

[ðen] [hiː; hi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ɪn][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .

Then	he	nodded	in	satisfaction	and	continued	his	inspection	.
然后	他	点头	在	满意	和	持续	他的	检查	.

然后他满意地点点头，继续检查。

[ðə; ði] [ɛˈsteɪts] , [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] , [wɜːr; wər] [ɪn][ˌoʊvərˈɔːl] [gʊd] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

The	Estates	,	he	decided	,	were	in	overall	good	condition	.
这	庄园	,	他	决定	,	是	在	全面的	好的	状况	.

他认为，这些庄园整体状况良好。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] [kəˈrekʃnz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz]

there	were	a	few	corrections	he	would	have	to	have	made	in	the	days
那里	是	一个	很少	更正	他	会	有	到	有	制成	在	这	天

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

接下来的几天里，他还需要做一些修正。

[bʌt; bət] [ðiːz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] [ˈæftər] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkærəvæn] .

but	these	could	be	taken	care	of	after	the	departure	of	the	caravan	.
但	这些	可以	是	已采取	关心	的	后	这	离开	的	这	大篷车	.

但这些问题可以在商队离开后解决。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [greɪn] [fiːld] [ˈoʊvər] [ɪn] [ðə; ði] - [ˈsekʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [ɪgˈzæmp(ə)l] .

There	was	that	grain	field	over	in	the	Zadabar	section	,	for	example	.
那里	曾是	那	粮食	场地	超过	在	这	-	部分	,	为了	例子	.

例如，扎达巴尔地区就有一片谷物田。

[ðæt] [ˈhedmænˌˈhedmən] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈstreɪtnd] [aʊt] .

That	headman	would	have	to	be	straightened	out	.
那	村长	会	有	到	是	拉直	出去	.

必须好好整顿一下那个村长。

[hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] .

He	smiled	grimly	.
他	微笑	阴沉地	.

他露出了苦笑。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .

Maybe	it	would	be	well	to	create	a	vacancy	in	that	village	.
或许	它	会	是	出色地	到	创造	一个	空缺	在	那	村庄	.

或许应该在那个村子里腾出一个职位。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

But	that	could	wait	for	a	few	days	.
但	那	可以	等待	为了	一个	很少	天	.

但这件事可以等几天再说。

[hiː; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði] [skæn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstərn] ['sekʃ(ə)n] ,

He	directed	the	scan	back	to	the	eastern	section	,
他	指导	这	扫描	后退	到	这	东	部分	,

他将扫描方向转向东部区域，

['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['kærəvæn] ['mæstər] .

tracing	the	route	he	had	given	the	caravan	master	.
追踪	这	路线	他	有	给定	这	大篷车	掌握	.

沿着他告诉商队队长的路线行进。

[æt; ət] [læst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['sɔːriən] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] [dɪ'septɪvli]

the	long	line	of	saurians	came	into	view	and	he	watched	their	deceptively
这	长的	线	的	蜥蜴	来了	进入	看法	和	他	观看	他们的	具有欺骗性的

['ɔːkwərd] [geɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['eɪliən] [krɔːld] [θruː] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [diːp]

awkward	gait	as	the	alien	crawled	through	a	forest	and	came	out	into	deep
尴尬的	步态	作为	这	外星人	爬行	通过	一个	森林	和	来了	出去	进入	深的

[græs] .

grass	.
草	.

一长队蜥蜴出现在视野中，他看着这些外星人笨拙地爬过森林，来到茂密的草丛中，他们的步伐看似笨拙实则极具迷惑性。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [fɑːr] ['betər] ['prɑːgres] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd]

They	were	making	far	better	progress	than	he	had	thought	they	would
他们	是	制作	远的	更好的	进步	比	他	有	想法	他们	会

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] ['redi] [ɪf] [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] - [wen]

and	he	would	have	to	get	ready	if	he	planned	to	be	in	Tibara	when
和	他	会	有	到	得到	准备好	如果	他	计划	到	是	在	-	什么时候

[ðeɪ] [ə'raɪvd] .

they	arrived	.
他们	到达的	.

他们的进展比他预想的要好得多，如果他想在他们到达蒂巴拉时在那里，他就必须做好准备。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dres] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

He	was	more	careful	of	his	dress	than	usual	.
他	曾是	更多的	小心	的	他的	裙子	比	通常	.

他比平时更注重穿着打扮。

[ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , ['hiːd] [wɑːnt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [prə'tektɪv] [dɪ'vaɪsɪz] .

This	time	,	he	decided	,	he'd	want	quite	a	few	protective	devices	.
这	时间	,	他	决定	,	他会	想	相当	一个	很少	保护的	设备	.

他决定，这一次，他要准备不少防护装备。

[wʌn][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi][kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kærəvæn]['mæstərz] .

One	could	never	be	quite	sure	of	these	caravan	masters	.
一	可以	绝不	是	相当	当然	的	这些	大篷车	大师	.

人们永远无法完全信任这些商队队长。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði][fjuː'tɪləti][ʌv; əv]['eni] ['tretʃərəs]

Of	course	,	so	long	as	they	could	plainly	see	the	futility	of	any	treacherous
的	课程	,	所以	长的	作为	他们	可以	显然	看	这	无用	的	任何	奸诈

[muːv] ,

move	,
移动	,

当然，前提是他们能够清楚地看到任何背信弃义之举的徒劳无功，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['iːzi] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ,

they	were	good	company	and	easy	people	to	deal	with	,
他们	是	好的	公司	和	简单的	人们	到	交易	和	,

他们相处起来很愉快，而且很容易相处。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][moʊst][ˌʌn'waɪz][tuː; tə] [gɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['eni]['oʊpənɪŋ] .

but	it	would	be	most	unwise	to	give	one	of	them	any	opening	.
但	它	会	是	最多	失策	到	给	一	的	他们	任何	开幕	.

但给他们中的任何一个机会都是极其不明智的。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [maɪt] [biː; bi][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] .

It	just	might	be	he	would	be	the	one	who	was	tired	of	wandering	.
它	只是	可能	是	他	会	是	这	一	WHO	曾是	疲劳的	的	漫游	.

或许，厌倦漂泊的反而是他。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sleɪv] [ə'tætʃt] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [brəʊtʃiz] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz]

He	waited	patiently	as	his	slave	attached	his	shield	brooches	and	placed	his
他	等待	耐心	作为	他的	奴隶	随附的	他的	盾	胸针	和	放置	他的

[kən'troʊl][kæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

control	cap	on	his	head	,
控制	帽	在	他的	头	,

他耐心地等待着，看着他的奴隶为他佩戴盾牌胸针，并将控制帽戴在他的头上。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæskɪt][ðə; ði][mæn][held][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ]

then	he	reached	into	the	casket	the	man	held	for	him	and	took	out	a
然后	他	达到	进入	这	棺材	这	男人	握住	为了	他	和	采取	出去	一个

[per] [ʌv; əv][pə'ræləsɪs] [rɪŋz] ,

pair	of	paralysis	rings	,
一对	的	麻痹	戒指	,

然后他伸手到那人为他拿着的棺材里，拿出一副麻痹环。

['slɪpɪŋ] [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɪd(ə)l]['fɪŋgərz] .

slipping	one	on	each	of	his	middle	fingers	.
滑倒	一	在	每个	的	他的	中间	手指	.

他将一个套在自己的中指上。

[æt; ət][læst] , [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði][mæn] .

At	last	,	he	dismissed	the	man	.
在	最后的	,	他	解雇	这	男人	.

最后，他打发走了那人。

[hiː; hi] ['floʊtɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][let][hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['kuʃənz] [ɪn][ðə; ði]

He	floated	out	of	the	building	and	let	himself	down	on	the	cushions	in	the
他	漂浮	出去	的	这	建筑	和	让	他自己	向下	在	这	靠垫	在	这

[rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spiːdboʊt] .

rear	of	his	speedboat	.
后部	的	他的	快艇	.

他飘出大楼，然后落到快艇后部的垫子上。

['krɪtɪkli] , [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] .

Critically	**,**	**he**	**examined**	**the**	**condition**	**of**	**the**	**craft**	**.**
关键	,	他	检查	这	状况	的	这	工艺	.

他重点检查了飞行器的状况。

[hɪz; ɪz] - [hæd; həd] [kliːnd] ['evriθɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] ['noʊtɪd] .

His	**yardboys**	**had**	**cleaned**	**everything**	**up**	**,**	**he**	**noted**	**.**
他的	-	有	已清洗	一切	向上	,	他	著名的	.

他注意到，他的园丁们已经把一切都清理干净了。

[ðə; ði] ['kænəpi] [wʌz; wəz] [daʊn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [kliːn] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] . -

The	**canopy**	**was**	**down**	**,**	**leaving**	**the**	**lines**	**of**	**the**	**boat**	**clean**	**and**	**sharp**	**.**	**27**
这	树冠	曾是	向下	,	离开	这	线条	的	这	船	干净的	和	锋利的	.	-

顶篷放下了，露出船身简洁利落的线条。27

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊər] ['krɪst(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] [druː] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['ʃeltər] ,

He	**turned**	**his**	**attention**	**to**	**the**	**power**	**crystal**	**and**	**the**	**boat**	**drew**	**out**	**of**	**its**	**shelter**	**,**
他	转向	他的	注意力	到	这	力量	水晶	和	这	船	画	出去	的	它是	庇护所	,

他将注意力转向能量水晶，小船驶出了掩体。

[geɪnd] [spiːd] , [ænd; ənd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['ʃɔːrlaɪn] .

gained	**speed**	**,**	**and**	**cut**	**through**	**the**	**water**	**to**	**the**	**distant**	**shoreline**	**.**
获得	速度	,	和	切	通过	这	水	到	这	遥远	海岸线	.

加速前进，劈开水面，驶向远处的海岸线。

[wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] , ['bɑːrə; 'bærə] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] .

With	**only**	**part**	**of**	**his**	**mind**	**concentrated**	**on**	**controlling**	**the**	**boat**	**,**	**Barra**	**looked**	**across**	**the**	**lake**	**.**
和	仅有的	部分	的	他的	头脑	集中	在	控制	这	船	,	巴拉	看起来	穿过	这	湖	.

巴拉只集中一部分精力控制船只，同时眺望着湖对岸。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [brɔːd] [ɪn] [ɪk'spæns] , ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn] [mə'riːn] [laɪf] .

It	**was**	**broad**	**in**	**expanse**	**,**	**dotted**	**with**	**islands**	**,**	**and**	**rich**	**in**	**marine**	**life**	**.**
它	曾是	广阔	在	广阔	,	虚线	和	岛屿	,	和	富有的	在	海洋	生活	.

它地域辽阔，岛屿星罗棋布，海洋生物丰富。

[pər'hæps] [hiː; hi] [maɪt] [pər'sweɪd] [ðɪs] ['dɑːr] - [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['loʊdz] [ʌv; əv] [draɪd] [leɪk] [fɪʃ] ,

Perhaps	**he**	**might**	**persuade**	**this**	**Dar**	**Makun**	**to**	**pick**	**up**	**a**	**few**	**loads**	**of**	**dried**	**lake**	**fish**	**,**
也许	他	可能	说服	这	达尔	-	到	挑选	向上	一个	很少	负载	的	干燥	湖	鱼	,

或许他能说服这位达尔·马昆去拉几车干湖鱼。

[bəuθ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [seɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

both	**for**	**his**	**own**	**rations**	**and**	**for**	**sale**	**along**	**the**	**way**	**to**	**his**	**destination**	**.**
两个都	为了	他的	自己的	口粮	和	为了	销售	沿着	这	方式	到	他的	目的地	.

他既留作自己口粮，也留作沿途售卖。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɛəhausiz] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['noʊtɪd] ,

Some	**of**	**the**	**warehouses**	**,**	**he**	**had**	**noted**	**,**
一些	的	这	仓库	,	他	有	著名的	,

他注意到，有些仓库

[wɜːr; wər] [wel] ['stɑːkt] [ænd; ənd] ['hiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['ʃɪpmənts] [suːn] .

were	well	stocked	and	he'd	have	to	arrange	for	some	shipments	soon	.
是	出色地	库存充足	和	他会	有	到	安排	为了	一些	货物	很快	.

仓库库存充足，他得尽快安排一些货物的运输。

[ðə; ðiː] [boʊt] [wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] - [pɪr] .

The	boat	was	nearing	Tibara	pier	.
这	船	曾是	临近	-	码头	.

船正驶近蒂巴拉码头。

[hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [dɑːk] ,

He	concentrated	on	setting	it	in	close	to	the	dock	,
他	集中	在	环境	它	在	关闭	到	这	码头	,

他集中精力把它放置在靠近码头的地方。

[ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['iːstərn] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] ,

then	made	his	way	to	the	eastern	edge	of	the	village	,
然后	制成	他的	方式	到	这	东	边缘	的	这	村庄	,

然后他前往村庄的东边。

['sʌmənɪŋ] [ðə; ðiː] ['hedmæn, 'hedmən] [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] ['sentər] .

summoning	the	headman	as	he	passed	through	the	village	center	.
召唤	这	村长	作为	他	通过了	通过	这	村庄	中心	.

当他经过村中心时，便召见了村长。

[hɪz; ɪz] ['taɪmɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [gʊd] .

His	timing	had	been	good	.
他的	定时	有	到过	好的	.

他选择的时机恰到好处。

[ðə; ðiː] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [lɔːŋ] [treɪn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] [waɪd] ['græslænd] .

The	head	of	the	long	train	was	nearly	across	the	wide	grassland	.
这	头	的	这	长的	火车	曾是	几乎	穿过	这	宽的	草原	.

长长的列车车头几乎已经横穿了广阔的草原。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

For	a	moment	,
为了	一个	片刻	,

片刻间，

[ðə; ðiː] [θɔːt] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ðiː] ['kærəvæn] ['mæstər] .

the	thought	crossed	his	mind	that	he	might	go	out	and	meet	the	caravan	master	.
这	想法	交叉	他的	头脑	那	他	可能	去	出去	和	见面	这	大篷车	掌握	.

他脑海中闪过一个念头，或许可以出去见见商队队长。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪ'skɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	discarded	it	.
但	他	丢弃	它	.

但他把它扔掉了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪr] ['kærəvæn] [gaɪd] .

It	would	be	somewhat	undignified	for	the	master	of	the	estate	to	serve	as	a	mere	caravan	guide	.
它	会	是	有些	有失尊严	为了	这	掌握	的	这	财产	到	服务	作为	一个	仅仅	大篷车	指导	.

让庄园主人仅仅充当商队向导，未免有失体面。

[hiː; hi] [stʊd] , ['weɪtɪŋ] .

He	stood	,	waiting	.
他	站立	,	等待	.

他站着，等待着。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['dɑːr] - ['sɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɑːrmər][fɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ]['lɪzərd] .

He	could	see	Dar	Makun	sitting	between	the	armor	fins	of	his	riding	lizard	.
他	可以	看	达尔	-	坐着	之间	这	盔甲	鳍	的	他的	骑术	蜥蜴	.

他能看到达尔·马昆坐在他骑乘蜥蜴的鳍状甲壳之间。

[ðə; ði]['reptaɪl][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevɪli] ['ɑːrmərd] [briːd] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdərd] ['reɪzɪŋ]

The	reptile	was	one	of	the	heavily	armored	breed	he	had	considered	raising
这	爬虫	曾是	一	的	这	重度	装甲	品种	他	有	经过考虑的	提高

['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['sektər] .

over	in	the	northwest	sector	.
超过	在	这	西北	行业	.

这种爬行动物是他曾考虑在西北地区饲养的重甲品种之一。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] , ['nɔːrməli] ['draɪlənd] ['kriːtʃərz] .

They	were	,	he	had	been	told	,	normally	dryland	creatures	.
他们	是	,	他	有	到过	讲述	,	通常情况下	旱地	生物	.

他曾被告知，它们通常是生活在旱地上的动物。

[sʌtʃ] [bruːts] [ʃʊd; ʃəd] [θraɪv] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][flæts] , [wer] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [neks] [dɪd]['pʊrliˌpɔːrli] .

Such	brutes	should	thrive	over	in	the	flats	,	where	the	long	-	necks	did	poorly	.
这样的	野蛮人	应该	蓬勃发展	超过	在	这	公寓	,	在哪里	这	长的	-	脖子	做过	差	.

这种野兽应该会在平原地区繁衍生息，而长颈鹿在那里却生活得很艰难。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] ['briːdɪŋ] [stɑːk] .

He	would	have	to	consider	the	acquisition	of	some	breeding	stock	.
他	会	有	到	考虑	这	获得	的	一些	选育	库存	.

他需要考虑购置一些种畜。

[ðə; ði]['kærəvæn]['mæstər] [druː] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] ['drɪftɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [triːz] .

The	caravan	master	drew	his	mount	to	a	halt	and	drifted	toward	the	trees	.
这	大篷车	掌握	画	他的	山	到	一个	停止	和	漂移	朝向	这	树木	.

商队首领勒住坐骑，朝树林的方向缓缓走去。

['bɑːrə; 'bærə] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][mæn] ['kloʊsli] [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] .

Barra	examined	the	man	closely	as	he	approached	.
巴拉	检查	这	男人	密切	作为	他	接近	.

巴拉仔细地打量着走近的男子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , ['slendər][mæn] , ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [iːz] [ɪn][hɪz; ɪz][pleɪn][treɪl] ['kloʊðɪŋ] .

He	was	a	tall	,	slender	man	,	perfectly	at	ease	in	his	plain	trail	clothing	.
他	曾是	一个	高的	,	苗条	男人	,	完美	在	舒适	在	他的	清楚的	踪迹	衣服	.

他身材高挑纤瘦，穿着朴素的徒步旅行服，显得十分自在。

[ə; eɪ] [fjuː] [kən'troʊl]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [glɪntid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl]

A	few	control	jewels	glinted	from	his	fingers	and	he	wore	a	small
一个	很少	控制	珠宝	闪闪发光	从	他的	手指	和	他	穿着	一个	小的

[ʃiːld] [broʊtʃ] ,

shield	brooch	,
盾	胸针	,

他手指上闪着几颗控制宝石的光芒，身上还戴着一枚小小的盾牌胸针。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hevi] [ɪ'kwɪpmənt] .

but	there	was	no	heavy	equipment	.
但	那里	曾是	不	重的	设备	.

但是没有重型设备。

[hɪz; ɪz] [dɪs'tɔ:tər] [stɑ:f] , ['bɑ:rə; 'bærə]['noʊtɪd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][pleɪn][rɑ:d] , [tɪpt] [baɪ][ə; eɪ][smɔ:l]['dʒu:əl]

His	distorter	staff	,	Barra	noted	,	was	a	plain	rod	,	tipped	by	a	small	jewel
他的	失真器	职员	,	巴拉	著名的	,	曾是	一个	清楚的	杆	,	倾斜	经过	一个	小的	宝石

.

:

.

巴拉注意到，他的变形杖是一根普通的棍子，顶端镶嵌着一颗小宝石。

['sɜ:rvɪsəb(ə)l] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət]['ræðər] [ʃɔ:rt] [ɪn][reɪndʒ] .

Serviceable	,	to	be	sure	,	but	rather	short	in	range	.
可用	,	到	是	当然	,	但	相当	短的	在	范围	.

确实能用，但有效范围比较短。

['bɑ:rəz] [lɪp] [kɜ:rld] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .

Barra's	lip	curled	a	trifle	.
巴拉鱼	唇	卷曲	一个	琐事	.

巴拉的嘴角微微翘起。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv] ['ri:əli] [greɪt] ['sʌbstəns] , [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] .

This	man	was	not	of	really	great	substance	,	he	decided	.
这	男人	曾是	不是	的	真的	伟大的	物质	,	他	决定	.

他断定，这个人没什么真本事。

[hi:; hi]['prɑ:bəbli][hæd; həd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [welθ] [taɪd] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [wʌn]['kærəvæn][ænd; ənd] [dɪ'pendɪd]

He	probably	had	his	entire	wealth	tied	up	in	this	one	caravan	and	depended
他	大概	有	他的	全部的	财富	系	向上	在	这	一	大篷车	和	取决于

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:z] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fju:] [gʊdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tu:; tə] [mi:t]

on	his	fees	and	on	the	sale	of	some	few	goods	of	his	own	to	meet
在	他的	费用	和	在	这	销售	的	一些	很少	商品	的	他的	自己的	到	见面

[ɪk'spensɪz] .

expenses	.
开支	.

他可能把全部财产都投入到这支商队里，依靠收取的费用和出售自己少量货物的收入来支付开支。

[æz; əz]['dɑ:r] - [drɑ:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [hɪm; ɪm] , ['bɑ:rə; 'bærə]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

As	Dar	Makun	dropped	to	the	ground	near	him	,	Barra	nodded	.
作为	达尔	-	掉落	到	这	地面	靠近	他	,	巴拉	点头	.

当达尔·马昆倒在他身边时，巴拉点了点头。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] [maɪ]['hedmæn,'hedmən][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][jʊr; jər]['draɪvər][ænd; ənd] [bi:sts]

“	I	have	instructed	my	headman	to	attend	to	your	drivers	and	beasts
“	我	有	指示	我的	村长	到	出席	到	你的	司机	和	野兽

, ” [hi:; hi] [sed] .

,	”	he	said	.
,	”	他	说	.

“我已经指示我的首领去照看你们的司机和牲畜，”他说。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv]['pɜ:rsən(ə)l] ['bægɪdʒ] ?

“	You	have	personal	baggage	?
“	你	有	个人的	行李	?

你有私人行李吗?

” [ðə; ði] ['ʌðər] [smaɪld] .

”	The	other	smiled	.
”	这	其他	微笑	.

另一个人笑了。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] .

“	Thank	you	.
“	感谢	你	.

“谢谢。

[aɪl] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [brɪŋ] [maɪ] [pæk] [waɪl] [ðə; ði]['draɪvər] [pʊl] [ʌp][ænd; ənd][ˌʌn'loʊd]

I'll	have	one	of	the	boys	bring	my	pack	while	the	drivers	pull	up	and	unload
患病的	有	一	的	这	男孩们	带来	我的	盒	尽管	这	司机	拉	向上	和	卸下

.

:

.

等司机们把车开过来卸货的时候，我会让其中一个男孩帮我把背包拿过来。

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [stæk] [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] .

We	can	make	our	stack	here	,	if	you	don't	mind	.
我们	能	制作	我们的	堆	这里	, 如果		你	不	头脑	.

如果你不介意的话，我们可以在这里搭建堆栈。

” [æz; əz]['bɑːrə; 'bærə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] , ['dɑːr] - [tɜːrnd] , ['weɪvɪŋ] .

”	As	Barra	nodded	in	agreement	,	Dar	Makun	turned	,	waving	.
”	作为	巴拉	点头	在	协议	,	达尔	-	转向	,	挥手	.

巴拉点头表示同意，达尔·马昆转身挥了挥手。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,

He	drew	a	deep	breath	and	shouted	loudly	,
他	画	一个	深的	气息	和	喊叫	高声	,

他深吸一口气，大声喊道：

[ðə; ði] [saʊndz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['bɑːrə; 'bærə][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sleɪvz]

the	sounds	resembling	those	which	Barra	had	often	heard	from	his	slaves
这	声音	类似	那些	哪个	巴拉	有	经常	听到	从	他的	奴隶

.

:

.

这些声音与巴拉经常从他的奴隶那里听到的声音很相似。

[ðə; ði]['mæstər] [prə'tektər] [felt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] . -

The	Master	Protector	felt	a	twinge	of	disgust	.	28
这	掌握	保护者	毛毡	一个	轻微疼痛	的	厌恶	.	-

首席守护者感到一丝厌恶。28

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvæn]['mæstərz] [huː] [dɪd]['regjələr] ['bɪznəs] [æt; ət]['kiːrɑː]['bɑːrə; 'bærə] ['ʃaʊtɪd]

several	of	the	caravan	masters	who	did	regular	business	at	Kira	Barra	shouted
一些	的	这	大篷车	大师	WHO	做过	常规的	商业	在	基拉	巴拉	喊叫

[æt; ət][ðer; ðər] [sleɪvz] [æt; ət] [taɪmz] .

at	their	slaves	at	times	.
在	他们的	奴隶	在	时代	.

在基拉巴拉进行日常贸易的几位商队首领有时会对他们的奴隶大声呵斥。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪ'kʌm] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

But	somehow	,	he	had	never	become	used	to	it	.
但	不知何故	,	他	有	绝不	变得	用过的	到	它	.

但不知为何，他始终无法习惯这一切。

[hiː; hi] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [fjuː] [huː] ['hændəld][ðer; ðər] -

He	much	preferred	to	do	business	with	those	few	who	handled	their	pseudomen
他	很多	首选	到	做	商业	和	那些	很少	WHO	处理	他们的	-

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][dræft] [biːsts] — ['kwaɪətli] ,

as	they	did	their	draft	beasts	—	quietly	,
作为	他们	做过	他们的	草稿	野兽	—	悄悄	,

他更喜欢与那些像对待牲畜一样悄悄处理伪造人员的人做生意。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɪgnəti] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðə; ði] [truː] [reɪs] .

and	with	the	dignity	befitting	the	true	race	.
和	和	这	尊严	合适	这	真的	种族	.

并展现出真正种族应有的尊严。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] ['dɑːr] - [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [graulz] [ænd; ənd] [hisiz] .

He	waited	till	Dar	Makun	had	finished	with	his	growls	and	hisses	.
他	等待	直到	达尔	-	有	完成的	和	他的	咆哮	和	嘶嘶声	.

他一直等到达尔·马昆停止咆哮和嘶嘶声。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvæn]['draɪvər][hæd; həd] [swʌŋ] [daʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['faɪbər]

One	of	the	caravan	drivers	had	swung	down	and	was	bringing	a	fiber
一	的	这	大篷车	司机	有	摇摆	向下	和	曾是	带来	一个	纤维

[klɔːθ] ['bʌnd(ə)l] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

cloth	bundle	toward	them	.
布	捆	朝向	他们	.

其中一位商队车夫跳下车，正带着一捆纤维布朝他们走来。

['bɑːrə; 'bærə] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nɔɪəns] .

Barra	looked	at	it	in	annoyance	.
巴拉	看起来	在	它	在	烦恼	.

巴拉恼怒地看了一眼。

“ [ðɪs] , ” [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] , “ [ɪz][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] ?

“	This	,	”	he	asked	himself	,	“	is	his	baggage	?
“	这	,	”	他	问	他自己	,	“	是	他的	行李	?

“这就是他的包袱吗？”他问自己。

” [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [pɔɪz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə]['dɑːr] - .

”	He	recovered	his	poise	and	turned	to	Dar	Makun	.
”	他	恢复	他的	沉着	和	转向	到	达尔	-	.

他恢复了镇定，转向达尔·马昆。

“ [hiː; hi][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][boʊt] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði][mæn] .

“	He	can	put	it	in	the	boat	,	”	he	told	the	man	.
“	他	能	放	它	在	这	船	,	”	他	讲述	这	男人	.

“他可以把它放到船上，”他告诉那人。

“ [aɪl] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði]

“	I'll	have	one	of	my	people	pick	it	up	for	you	when	we	get	to	the
“	患病的	有	一	的	我的	人们	挑选	它	向上	为了	你	什么时候	我们	得到	到	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

“等我们到了岛上，我会派人帮你取回来。”

[naʊ] , [ɪf] [juːl] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [pɪr] [ɪz]['oʊvər] [ðɪs] [wei] .

Now	,	if	you'll	follow	me	,	the	pier	is	over	this	way	.
现在	,	如果	你会	跟随	我	,	这	码头	是	超过	这	方式	.

现在，请跟我来，码头就在这边。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɑːk] .

”	He	turned	and	floated	toward	the	dock	.
”	他	转向	和	漂浮	朝向	这	码头	.

他转身，向码头漂去。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊld] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , ['dɑːr] - ['setld] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['kuʃənz] .

As	they	pulled	out	into	the	lake	,	Dar	Makun	settled	himself	in	the	cushions	.
作为	他们	拉	出去	进入	这	湖	,	达尔	-	定居	他自己	在	这	靠垫	.

当船驶入湖中时，达尔·马昆在垫子上安顿了下来。

“ [aɪ]['nevər]['riːəlaɪzd] [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] [leɪk] [ðɪs] [ɪz] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
“ I never realized what a big lake this is , ” he remarked .
“ 我 绝不 已实现 什么 一个 大的 湖 这 是 , ” 他 评论 .

“我以前从没意识到这是一个这么大的湖，”他感叹道。

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [swɪŋ] [θruː] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .
“ I've always made the northern swing through this part of the continent .
“ 我已经 总是 制成 这 北方 摇摆 通过 这 部分 的 这 大陆 .

“我一直以来都会沿着这条路线向北游览这片大陆的这一地区。”

[oʊ] , [aɪv] [siːn] [ðə; ði] [leɪk] ['riːdʒən][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Oh , I've seen the lake region from the hills , of course ,
哦 , 我已经 已见 这 湖 地区 从 这 丘陵 , 的 课程 ,

哦，我当然从山上看过湖区了。

[bʌt; bət] — ” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] ['θɔːtfəli] .
but — ” He looked at the water thoughtfully .
但 — ” 他 看起来 在 这 水 深思熟虑 .

但是——”他若有所思地看着水面。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [freʃ] - ['wɔːtər] [fɪʃ] [ɪn][ðer; ðər] ?
“ You have quite a lot of fresh - water fish in there ?
“ 你 有 相当 一个 很多 的 新鲜的 - 水 鱼 在 那里 ?

“你们那里有很多淡水鱼吗？”

” ['bɑːrə; 'bærə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Barra nodded .
” 巴拉 点头 .

巴拉点了点头。

“ [wiː; wi][get][ə; eɪ]['hɑːrvɪst] .
“ We get a harvest .
“ 我们 得到 一个 收成 .

“我们获得了收成。”

” ['dɑːr] - [kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðen] ['oʊpənd][ðem; ðəm][ə'gen] .
” Dar Makun closed his eyes , then opened them again .
” 达尔 - 关闭 他的 眼睛 , 然后 打开 他们 再次 .

达尔·马昆闭上眼睛，然后又睁开了眼睛。

“ [aɪ] [maɪt] [diːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] , ” [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] .
“ I might deal with you for some of those , ” he commented .
“ 我 可能 交易 和 你 为了 一些 的 那些 , ” 他 评论 .

“我可能会就其中一些事情和你谈谈，”他评论道。

“ ['piːp(ə)l] [aʊt] [west] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [freʃ] - ['wɔːtər] [stʌf] .
“ People out west seem to like fresh - water stuff .
“ 人们 出去 西方 似乎 到 喜欢 新鲜的 - 水 东西 .

“西部的人们似乎喜欢淡水产品。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['bɑːrə; 'bærə] ['kloʊsli] .
” He looked at Barra closely .
” 他 看起来 在 巴拉 密切 .

他仔细地打量着巴拉。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['oʊpən][maɪ]['kɑːrgoʊ][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
“ I'll have to open my cargo for you , ” he went on .
“ 患病的 有 到 打开 我的 货物 为了 你 , ” 他 去 在 .

“我得打开我的货舱给你看看，”他接着说。

“ [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][fjuː]['aɪtəmz] [juːd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .
“ Might be a few items you'd be interested in .
“ 可能 是 一个 很少 项目 你会 是 感兴趣的 在 .

“或许你会对以下几件商品感兴趣。”

” ['bɑːrə; 'bærə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Barra	nodded	.
”	巴拉	点头	.

巴拉点了点头。

“ [its] ['pɑːsəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	possible	,	”	he	said	.
“	它是	可能的	,	”	他	说	.

“有可能，”他说。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

“	I	always	need	something	around	the	place	.
“	我	总是	需要	某物	大约	这	地方	.

“我总需要一些东西来充实我的生活。”

” [hiː; hi] ['spiːdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

”	He	speeded	the	boat	a	little	.
”	他	加速	这	船	一个	小的	.

他稍微加快了船速。

[ðə; ði] [boʊt] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['bɑːrə; 'bærə] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [gest] ['ɪntuː] [ðə; ði]

The	boat	came	to	the	dock	and	Barra	guided	his	guest	into	the
这	船	来了	到	这	码头	和	巴拉	引导	他的	客人	进入	这

['rezɪdəns] [ænd; ənd] [ɑːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌdi] ,

Residence	and	on	into	the	study	,
住宅	和	在	进入	这	学习	,

船靠岸后，巴拉引导客人进入官邸，然后又带他们去了书房。

[wer] [hiː; hi] ['æktɪveɪtɪd] [ðə; ði] [vjuː] ['krɪst(ə)l] .

where	he	activated	the	view	crystal	.
在哪里	他	活性	这	看法	水晶	.

他在那里启动了观察水晶。

“ [ðeəz; ðəz] [stɪl] [laɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [həːdz]

“	There's	still	light	enough	for	you	to	get	a	look	at	some	of	the	herds
“	有	仍然	光	足够的	为了	你	到	得到	一个	看	在	一些	的	这	畜群

,

,

,

“现在光线还足够亮，你们可以看到一些牛群。”

” [hiː; hi] [toʊld] ['dɑːr] - .

”	he	told	Dar	Makun	.
”	他	讲述	达尔	-	.

他对达尔·马昆说。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [maɪt] [niːd] [sʌm; səm] [mɔːr] [dræft] [biːsts] .

“	I	believe	you	said	you	might	need	some	more	draft	beasts	.
“	我	相信	你	说	你	可能	需要	一些	更多的	草稿	野兽	.

“我记得你说过你可能需要一些更多的选秀球员。”

” - [wɑːtʃt] [æz; əz] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] ['kiːrɑː] ['bɑːrə; 'bærə] [spred] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [er] [bɪ'fɔːr]

”	Makun	watched	as	the	hills	of	Kira	Barra	spread	out	in	the	air	before
”	-	观看	作为	这	丘陵	的	基拉	巴拉	传播	出去	在	这	空气	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“马昆看着基拉巴拉的山丘在他面前的空中展开。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] [həːdz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [rʌf] [noʊts] , ” [hiː; hi]
“ It's a good way to locate the herds and make a few rough notes , ” he
“ 它是 一个 好的 方式 到 定位 这 畜群 和 制作 一个 很少 粗糙的 笔记 , ” 他
[əd'mɪtɪd] .
admitted .
承认 .

“这是找到牛群并做一些粗略记录的好方法，”他承认道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [bruːts] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['riːəli] [tʃuːz] ,
“ Of course , I'll have to get close to the brutes in order to really choose ,
“ 的 课程 , 患病的 有 到 得到 关闭 到 这 野蛮人 在 命令 到 真的 选择 ,
[ðoʊ] . ”
though . ”
尽管 . ”

“当然，我得接近这些恶棍才能真正做出选择。”

“ [oʊ] ? ”
“ Oh ? ”
“ 哦 ? ”

“哦？ ”

“ [fækt] .
“ Fact .
“ 事实 .

“事实。

[juː; jʊ] [siː] , [ðiːz] [bɪg]['lɪzərdz] [ɑːnt] [ɔːl][ə'laɪk] .
You see , these big lizards aren't all alike .
你 看 , 这些 大的 蜥蜴 不是 全部 同样 .

你看，这些大蜥蜴并不是都一样的。

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːr; ər] ['riːəli] [gʊd] .
Some of ' em are really good .
一些 的 - 呃 是 真的 好的 .

有些真的很好。

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [dʒʌst][dəunt]['hænd(ə)l] .
Some of ' em just don't handle .
一些 的 - 呃 只是 不 处理 .

有些就是处理不了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] - [ɪm] [dʒʌst][laɪ] [daʊn] [wen] [juː; jʊ][drɑːp][ðə; ði][fɜːrst] [slɪŋ] [ɑːn] - [ɪm] .
A few of ' em just lie down when you drop the first sling on ' em .
一个 很少 的 - 呃 只是 说谎 向下 什么时候 你 降低 这 第一的 吊索 在 - 呃 .

当你用弹弓击中它们时，其中一些就直接躺下了。

” - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n] .
” Makun nodded toward the projection .
” - 点头 朝向 这 投影 .

马昆朝投影点了点头。

“ [ðæt] [bɪg] ['feloʊ] ['oʊvər][ðer; ðər] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
“ That big fellow over there , for instance , ” he went on .
“ 那 大的 同伴 超过 那里 , 为了 实例 , ” 他 去 在 .

“比如说，那边那个大块头，”他继续说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [maɪt] [slɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæriər] .
“ Of course , he might slim down and make a good carrier .
“ 的 课程 , 他 可能 苗条的 向下 和 制作 一个 好的 载体 .

“当然，他可能会减肥，成为一名优秀的快递员。”

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ɪf] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][bɪg][paɪl][ʌv; əv] [miːt] , [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [gʊd]

But	usually	,	if	they	look	like	a	big	pile	of	meat	,	that's	all	they're	good
但	通常	,	如果	他们	看	喜欢	一个	大的	桩	的	肉	,	那就是	全部	它们是	好的

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

但通常情况下，如果它们看起来像一大堆肉，那它们也就只有这个用途了。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] [kɑːnt]['iːv(ə)n][stænd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðer; ðər] [neks] .

A	lot	of	'	em	can't	even	stand	the	weight	of	a	man	on	their	necks	.
一个	很多	的	-	呃	不能	甚至	站立	这	重量	的	一个	男人	在	他们的	脖子	.

她们中的很多人甚至连一个男人压在脖子上的重量都承受不了。

[breɪks] - [ɪm] [raɪt] [daʊn] . ” -

Breaks	'	em	right	down	.	”	29
休息	-	呃	正确的	向下	.	”	-

把它们彻底击垮。”29

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['kæriər] [kæn; kən]['hænd(ə)l][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [tʌnz] [wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

“	A	good	carrier	can	handle	a	dozen	tons	without	too	much	trouble	,
“	一个	好的	载体	能	处理	一个	打	吨	没有	也	很多	麻烦	,

“一辆好的运输车可以轻松运载十几吨货物，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tʌf] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðer; ðər] [oʊn] [weɪt] [ɑːn]

but	some	of	these	things	have	it	tough	to	handle	their	own	weight	on
但	一些	的	这些	事物	有	它	艰难的	到	处理	他们的	自己的	重量	在

[draɪ][lænd][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] - [ɪm] ['oʊvər] ['prɪti] ['kloʊsli] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [wɪtʃ]

dry	land	and	you	have	to	look	'	em	over	pretty	closely	to	be	sure	which
干燥	土地	和	你	有	到	看	-	呃	超过	漂亮的	密切	到	是	当然	哪个

[ɪz] [wɪtʃ] .

is	which	.
是	哪个	.

但有些东西在陆地上很难支撑自身的重量，你必须仔细观察才能确定哪个是哪个。

[kɑːnt] ['riːəli] [dʒʌdʒ][baɪ][ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n] .

Can't	really	judge	by	a	projection	.
不能	真的	法官	经过	一个	投影	.

不能仅凭预测结果来判断。

” ['bɑːrə; 'bærə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] ['slaɪtli] [ɪn'kriːst] [rɪ'spekt] .

”	Barra	looked	at	the	man	with	slightly	increased	respect	.
”	巴拉	看起来	在	这	男人	和	轻微地	增加	尊重	.

巴拉看着那个男人，眼神中多了几分敬意。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

At	least	,	he	knew	something	about	his	business	.
在	至少	,	他	知道	某物	关于	他的	商业	.

至少，他对自己的生意有所了解。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['vjuːər] [tuː; tə][ðə; ði][swɑːmp] .

He	shifted	the	viewer	to	the	swamp	.
他	转移	这	观看者	到	这	沼泽	.

他将观众的视线转移到了沼泽地。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][dræft] ['ænɪmlz] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['sektər] .

Of	course	,	he	thought	,	there	were	draft	animals	over	in	the	western	sector	.
的	课程	,	他	想法	,	那里	是	草稿	动物	超过	在	这	西	行业	.

他心想，当然，西部地区有役畜。

[bʌt; bət] [ðɪs] [smɔːl] [hɜːrd][wʌz; wəz] [kən'viːniənt] .

But	this	small	herd	was	convenient	.
但	这	小的	一群	曾是	方便的	.

但这小群牲畜很方便。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪv] [gɑːt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][hɜːrd]['oʊvər] [hɪr] .
“ Well , ” he said , “ I've got this little herd over here .
“ 出色地 , ” 他 说 , “ 我已经 得到 这 小的 一群 超过 这里 .

“嗯,”他说，“我这儿有一小群牛。”

[ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] [ænd; ənd] [lɔːst] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [weɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['raʊndɪd]
They got away some time ago and lost a lot of weight before I rounded
他们 得到 离开 一些 时间 前 和 丢失的 一个 很多 的 重量 前 我 圆润
[ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] .
them up again .
他们 向上 再次 .

它们之前跑掉了，在我把它们重新抓回来之前，它们瘦了很多。

” - [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [prə'dʒekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['ɪntrəst] .
” Makun examined the projection with increased interest .
” - 检查 这 投影 和 增加 兴趣 .

“马昆饶有兴趣地仔细研究了这份预测报告。”

“ [jeə] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
“ Yeah , ” he remarked .
“ 是的 , ” 他 评论 .

“是啊,”他说道。

“ [aɪ'd] [laɪk] to30
“ I'd like to30
“ ID 喜欢 to30

“我想30

[get] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ['oʊvər] .
get out there in the morning and look those fellows over .
得到 出去 那里 在 这 早晨 和 看 那些 伙伴们 超过 .

早上出去好好看看那些家伙。

[aɪ] [dʒʌst] [maɪt] [get] [ðə; ði] [faɪv] [aɪ] [niːd] [raɪt] [aʊt] [ðer; ðər] .
I just might get the five I need right out there .
我 只是 可能 得到 这 五 我 需要 正确的 出去 那里 .

我或许能立刻拿到我需要的五个。

[maɪt] ['iːv(ə)n] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [sper] [ɔːr] [tuː] .
Might even pick up a spare or two .
可能 甚至 挑选 向上 一个 空闲的 或者 二 .

或许还会买一两个备用的。

” [ðə; ði] [swɑːmp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bækwɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , [ək'sesəb(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['tʃæn(ə)l] .
” The swamp was a backwater of the lake , accessible by a narrow channel .
” 这 沼泽 曾是 一个 回水区 的 这 湖 , 可访问 经过 一个 狭窄的 渠道 .

“这片沼泽是湖泊的支流，只能通过一条狭窄的水道进入。”

['bɑːrə; 'bærə] [sləud] [ðə; ði] [boʊt] , ['iːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtər] .
Barra slowed the boat , easing it along through the still water .
巴拉 减速 这 船 , 缓解 它 沿着 通过 这 仍然 水 .

巴拉放慢了船速，让船缓缓地在平静的水面上行驶。

[hɪr] , [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [klɪr] , [hiː; hi] [nuː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] ['waɪd(ə)n] .
Here , the channel was clear , he knew , and it would soon widen .
这里 , 这 渠道 曾是 清除 , 他 知道 , 和 它 会 很快 扩大 .

他知道，这里的航道很畅通，很快就会变宽。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['græv(ə)l][baːz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðæt][kʊd; kəd][biː; bi]

But	there	were	some	gravel	bars	a	little	farther	along	that	could	be
但	那里	是	一些	碎石	酒吧	一个	小的	更远	沿着	那	可以	是

['trʌb(ə)lsəm] [ɪf] [wʌn][wɜːr; wər] ['kerləs] .

troublesome	if	one	were	careless	.
麻烦的	如果	一	是	粗心	.

但再往前走一点有一些沙砾滩，如果不小心可能会很麻烦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] .

And	his	attention	was	divided	.
和	他的	注意力	曾是	分割	.

他注意力分散了。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] .

He	glanced	at	his	companion	.
他	瞥了一眼	在	他的	伴侣	.

他瞥了一眼同伴。

- [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kuʃənz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɪk] ['foʊliɪdʒ][fɑːr][ˌoʊvər'hed] .

Makun	leaned	against	the	cushions	,	looking	at	the	thick	foliage	far	overhead	.
-	倾斜	反对	这	靠垫	,	寻找	在	这	厚的	叶子	远的	开销	.

马昆靠在垫子上，望着头顶远处茂密的树叶。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

Then	he	turned	his	attention	to	the	banks	of	the	channel	.
然后	他	转向	他的	注意力	到	这	银行	的	这	渠道	.

然后他将注意力转向了河道两岸。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['griːnɪʃ] [ʃeɪp] [wʌz; wəz]['slaɪdɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

A	long	,	greenish	shape	was	sliding	out	of	the	water	.
一个	长的	,	绿绿色	形状	曾是	滑动	出去	的	这	水	.

一个细长的绿色物体从水中滑了出来。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .

He	pointed	.
他	尖	.

他指着。

“ [hæv; həv] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪr] ? ”

“	Have	many	of	those	around	here	?	”
“	有	许多	的	那些	大约	这里	?	”

“这附近有很多这样的吗？”

“ [ðoʊz] ['vɜːrmɪn] ?

“	Those	vermin	?
“	那些	害虫	?

“那些害虫？”

” ['bɑːrə; 'bærə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [æm'fɪbiən] .

”	Barra	looked	at	the	amphibian	.
”	巴拉	看起来	在	这	两栖动物	.

巴拉看着那只两栖动物。

“ [nɑːt] [tuː] ['meni] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ] [les] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	Not	too	many	,	but	I	could	do	with	less	of	them	.
“	不是	也	许多	,	但	我	可以	做	和	较少的	的	他们	.

“不多，但我希望数量能更少一些。”

” [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [dɪs'tɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræk] [bɪ'saɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː]
” He picked up his distorter from the rack beside him and pointed it
” 他 挑选 向上 他的 失真器 从 这 架子 旁 他 和 尖 它
[ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
ahead of the boat .
前方 的 这 船 .

他从旁边的架子上拿起他的变形器，把它指向船的前方。

[ðə; ði] ['sæfaɪər] [gləud] .
The sapphire glowed .
这 蓝宝石 发光 .

蓝宝石闪闪发光。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['vaɪələnt] ['θræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
There was a sudden , violent thrashing in the foliage on the bank .
那里 曾是 一个 突然 , 暴力 猛烈抽打 在 这 叶子 在 这 银行 .

河岸边的树叶突然剧烈翻腾起来。

[ðə; ði] ['slendər] ['kriːtʃər] [riəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [tuːθ] - ['stʌdɪd] [dʒɔːz] ['geɪpɪŋ] [waɪd] .
The slender creature reared into the air , tooth - studded jaws gaping wide .
这 苗条 生物 饲养 进入 这 空气 , 齿 - 带钉的 下颚 张开的 宽的 .

那条细长的生物腾空而起，张开布满利齿的大嘴。

[ˌaɪ 'tiː][roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ] , [i'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] ['beloʊ] .
It rose above the foliage , emitting a hissing bellow .
它 玫瑰 多于 这 叶子 , 发射 一个 嘶嘶声 下面 .

它从树叶间升起，发出嘶嘶的咆哮声。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kɜːrld] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl][ænd; ənd] [hʌŋ] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt]
Then it curled into a ball and hung suspended in the air for an instant
然后 它 卷曲 进入 一个 球 和 悬挂 暂停 在 这 空气 为了 一个 立即的
[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wet][plɑːp] .
before it dropped back into the shrubbery with a wet plop .
前 它 掉落 后退 进入 这 灌木 和 一个 湿的 噗通 .

然后它蜷缩成一团，悬在空中片刻，然后”啪嗒”一声落回灌木丛中。

['bɑːrə; 'bærə][pʊt][ðə; ði]['dʒuːəl] - [tɪpt] [rɑːd] [bæk] [ɪn][ɪts] ['hæŋər] .
Barra put the jewel - tipped rod back in its hanger .
巴拉 放 这 宝石 - 倾斜 杆 后退 在 它是 衣架 .

巴拉把那根顶端镶嵌着宝石的鱼竿放回了挂钩上。

“ [aɪ][dəunt][laɪk] [ðoʊz] ['njuːsənsiz] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
“ I don't like those nuisances , ” he explained .
“ 我 不 喜欢 那些 滋扰 , ” 他 解释 .

“我不喜欢这些麻烦事，”他解释说。

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [kɪl] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪf] [hiː; hi] [gets] ['kerləs] .
“ They can kill a slave if he gets careless .
“ 他们 能 杀 一个 奴隶 如果 他 获得 粗心 .

“如果奴隶粗心大意，他们可以杀了他。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] [stɑːk] .
And they annoy the stock .
和 他们 烦人 这 库存 .

而且它们还会扰乱股票市场。

” [hiː; hi] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɔːrwərd] .
” He tilted his head forward .
” 他 斜 他的 头 向前 .

他向前倾了倾头。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][hɜːrd] , ” [hiː; hi][went][ɑːn] , “ [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊpən]['wɔːtər] .

| | | |

“ ['fʌni] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] .
“ **Funny** **thing** **,** ” **he** **commented** **.**
“ 有趣的 事物 , ” 他 评论 .

“真有意思，”他评论道。

“ [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][maɪ][oʊn] ['kæriərz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['wɔndəd] [klɪr] [θruː] [ðæt] [nʌl]
“ **A** **couple** **of** **my** **own** **carriers** **seem** **to** **have** **wandered** **clear** **through** **that** **null**
“ 一个 夫妻 的 我的 自己的 承运人 似乎 到 有 漫步 清除 通过 那 无效的
[ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hɜːrd] .
and **mixed** **with** **your** **herd** **.**
和 混合 和 你的 一群 .

“我的几只牲畜似乎已经穿过了那片荒地，混入了你们的畜群中。”

” [hiː; hi] [smaɪld] .
” **He** **smiled** **.**
” 他 微笑 .

他笑了。

“ [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .
“ **Stroke** **of** **luck** **.**
“ 中风 的 运气 .

真是走了狗屎运。

[tuː] [bæd][ðə; ði] [rest] ['dɪdnt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][hæv; həv]
Too **bad** **the** **rest** **didn't** **manage** **to** **stay** **with** **'** **em** **,** **but** **you** **can't** **have**
也 坏的 这 休息 没有 管理 到 停留 和 - 呃 , 但 你 不能 有
['evriθɪŋ] .
everything **.**
一切 .

可惜其他人没能和他们一起留下来，但人不可能事事如意。

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] ['trespæs] [fiːz] [ɑːn] [ðoʊz] [tuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
I'll **pay** **you** **trespass** **fees** **on** **those** **two** **,** **of** **course** **,**
患病的 支付 你 侵入 费用 在 那些 二 , 的 课程 ,

当然，我会替你支付那两个人的非法侵入费。

[ðen] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə]['bɑːrgən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə'baʊt] [fɔːr] [mɔːr] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] - [ɪm] .
then **I'd** **like** **to** **bargain** **with** **you** **for** **about** **four** **more** **to** **go** **with** **'** **em** **.**
然后 ID 喜欢 到 便宜货 和 你 为了 关于 四 更多的 到 去 和 - 呃 .

那么，我想跟你商量再买四个来配它们。

[gɑːt][ðem; ðəm][ɔːl] [pɪkt] [aʊt][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][kʌt] - [ɪm] [aʊt][ænd; ənd][draɪv][ðem; ðəm]['oʊvər]
Got **them** **all** **picked** **out** **and** **I** **can** **cut** **'** **em** **out** **and** **drive** **them** **over**
得到 他们 全部 挑选 出去 和 我 能 切 - 呃 出去 和 驾驶 他们 超过
[tuː; tə][ðə; ði][treɪn] [suːnz] [wiː; wi]['set(ə)l][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] .
to **the** **train** **soon's** **we** **settle** **the** **arrangements** **.**
到 这 火车 很快 我们 定居 这 安排 .

我已经把它们都选好了，等安排妥当后，我可以把它们剪下来，然后开车送到火车站。

” ['bɑːrə; 'bærə] [fraund] .
” **Barra** **frowned** **.**
” 巴拉 皱眉 .

巴拉皱起了眉头。

“ [naʊ] , [weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [hiː; hi][prəu'testid] .
“ **Now** **,** **wait** **a** **minute** **,** ” **he** **protested** **.**
“ 现在 , 等待 一个 分钟 , ” 他 抗议 .

“等等，”他抗议道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪl] ['bɑːrgən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər]['eni][ɔːr][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [hɜːrd] .
“ **Of** **course** **,** **I'll** **bargain** **with** **you** **for** **any** **or** **all** **of** **this** **herd** **.**
“ 的 课程 , 患病的 便宜货 和 你 为了 任何 或者 全部 的 这 一群 .

“当然，我可以和你讨价还价，把这群牛中的任意一部分或全部都给你。”

[bʌt; bət][aɪm][ɪn][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] ['bɪznəs] , -
But I'm in the breeding and raising business , 31
但 我是 在 这 选育 和 提高 商业 , -

但我从事的是育种和养殖行业，31

[rɪ'membər] .
remember .
记住 .

记住。

[aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [kɑːnt] [gɪv] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [biːsts] [ɑːn] ['sʌmˌwənz] ['sɪmp(ə)l]
I certainly can't give away a couple of perfectly good beasts on someone's simple
我 当然 不能 给 离开 一个 夫妻 的 完美 好的 野兽 在 某人的 简单的
[seɪ] - [soʊ] .
say - so .
说 - 所以 .

我当然不能仅仅因为某人的一句话就把几头好好的牲畜送人。

[aɪ'd][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pruːf] [ðæt] [ðoʊz] [tuː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][treɪn] [bɪ'fɔːr] [aɪ][dʒʌst][hænd]
I'd like a little proof that those two belong to your train before I just hand
ID 喜欢 一个 小的 证明 那 那些 二 属于 到 你的 火车 前 我 只是 手
[ðem; ðəm]['oʊvər] . ”
them over . ”
他们 超过 . ”

“在把这两个人交给你们之前，我需要一些证据证明他们确实属于你们的火车。”

“ [wel] , [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] , [aɪ][kʊd; kəd] [pruːv] ['oʊnərʃɪp] .
“ Well , now , if it comes to that , I could prove ownership .
“ 出色地 , 现在 , 如果 它 来 到 那 , 我 可以 证明 所有权 .

“好吧，如果真到了那一步，我可以证明所有权。”

['liːgəli] , [tuː] .
Legally , too .
合法地 , 也 .

从法律角度来看也是如此。

['æftər][ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[aɪv] [wɜːrkt] [ðoʊz] ['krɪte] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] ['eni] ['kɑːmpɪtənt] [saɪ'ɑnɪk][kʊd; kəd] — ”
I've worked those critters quite a while and any competent psionic could — ”
我已经 工作 那些 小动物 相当 一个 尽管 和 任何 胜任的 心灵异能 可以 — ”
- [lʊkt] [æt; ət]['bɑːrə; 'bærə] ['θɔːtfəli] .
Makun looked at Barra thoughtfully .
- 看起来 在 巴拉 深思熟虑 .

“我跟那些家伙打交道很久了，任何一个合格的灵能者都能——”马昆若有所思地看着巴拉。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪm][nɑːt][dʒʌst] [ʃʊr] [aɪ][laɪk] ['hævɪŋ] [maɪ][wɜːrd] ['kwestʃənd] [ðɪs] [weɪ] .
“ You know , I'm not just sure I like having my word questioned this way .
“ 你 知道 , 我是 不是 只是 当然 我 喜欢 拥有 我的 单词 被质问 这 方式 .

“你知道，我不太喜欢我的话语被这样质疑。”

[aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [aɪ][laɪk] [ðɪs] [hoʊl] [rɪg] - [aʊt] .
I'm not sure I like this whole rig - out .
我是 不是 当然 我 喜欢 这 所有的 钻井平台 - 出去 .

我不太喜欢这整套装备。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][ə'baʊt] [naʊ] — [ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv]

Seems	to	me	there's	a	little	explaining	in	order	about	now	—	and	kind	of
似乎	到	我	有	一个	小的	解释	在	命令	关于	现在	—	和	种类	的

[æn; ən][ə'pɑːlədʒi] , [tuː] .

an	apology	,	too	.
一个	道歉	,	也	.

我觉得现在应该稍微解释一下——也算是道个歉吧。

[ðen] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [tɔːk] ['bɪznəs] . ”

Then	maybe	we	can	go	ahead	and	talk	business	.	”
然后	或许	我们	能	去	前方	和	讲话	商业	.	”

那或许我们可以开始谈正事了。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [niːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['eniθɪŋ] .

“	I	don't	see	any	need	for	me	to	explain	anything	.
“	我	不	看	任何	需要	为了	我	到	解释	任何事物	.

“我觉得我没有必要解释任何事情。”

[ænd; ənd][aɪ]['sɜːrt(ə)nli][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ə'pɑːlədʒi][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] .

And	I	certainly	don't	intend	to	make	a	apology	of	any	kind	.
和	我	当然	不	打算	到	制作	一个	道歉	的	任何	种类	.

我当然不打算做出任何形式的道歉。

[nɑːt][tuː; tə][juː; jʊ] .

Not	to	you	.
不是	到	你	.

不是对你而言。

[aɪ] ['mɪrli] [meɪd] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'kwest] .

I	merely	made	a	reasonable	request	.
我	仅仅	制成	一个	合理的	要求	.

我只是提出了一个合理的要求。

['æftər][ɔːl] , [ðiːz] [bruːts] [ɑːr; ər][ɑːn][maɪ][lænd][ænd; ənd][ɪn][maɪ][hɜːrd] .

After	all	,	these	brutes	are	on	my	land	and	in	my	herd	.
后	全部	,	这些	野蛮人	是	在	我的	土地	和	在	我的	一群	.

毕竟，这些畜生在我的土地上，属于我的畜群。

[aɪ][kæn; kən][faɪnd][noʊ][mɑːrk][ʌv; əv][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɑːn][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

I	can	find	no	mark	of	identification	on	them	,	of	any	kind	.
我	能	寻找	不	标记	的	鉴别	在	他们	,	的	任何	种类	.

我找不到它们身上有任何识别标记。

” ['bɑːrə; 'bærə] [ʃ'rʌgd] .

”	Barra	shrugged	.
”	巴拉	耸了耸肩	.

巴拉耸了耸肩。

“ [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [jet] [wɪtʃ] [tuː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

“	As	a	matter	of	fact	,	I	don't	even	know	yet	which	two	you	are	trying	to
“	作为	一个	事情	的	事实	,	我	不	甚至	知道	然而	哪个	二	你	是	尝试	到

[kleɪm] .

claim	.
宣称	.

“事实上，我甚至还不知道你想认领哪两个人。”

[ɔːl][aɪ][æsk][ɪz][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌnz][juː; jʊ] [seɪ] [ɑːr; ər] [jɔːrz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['riːz(ə)nəb(ə)l]

All	I	ask	is	indication	of	which	ones	you	say	are	yours	and	some	reasonable
全部	我	问	是	指示	的	哪个	一个	你	说	是	你的	和	一些	合理的

[pruːf] [ðæt] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [frʌm; frəm][jʊr; jər][treɪn] .

proof	that	they	actually	came	from	your	train	.
证明	那	他们	实际上	来了	从	你的	火车	.

我只要求你指出哪些是你的，并提供一些合理的证据证明它们确实来自你的火车。

['sɜːrt(ə)nli] , [ə; eɪ] [mɪr] [kleɪm] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ɪz] ... [wel] , [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [æd'mɪt] , [ɪts] [ə; eɪ]
Certainly , a mere claim of recognition is ... well , you'll have to admit , it's a
当然 , 一个 仅仅 宣称 的 认出 是 ... 出色地 , 你会 有 到 承认 , 它是 一个
['lɪt(ə)l] [θɪn] .
little thin .
小的 薄的 .

当然，仅仅声称得到认可……嗯，你不得不承认，这有点站不住脚。

" - [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['æŋgrəli] .
" Makun looked at him angrily .
" - 看起来 在 他 愤怒地 .

"马昆愤怒地看着他。

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
“ Now , you pay attention to me .
“ 现在 , 你 支付 注意力 到 我 .

“现在，你给我听我说。”

[ænd; ənd] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [gʊd] .
And pay attention good .
和 支付 注意力 好的 .

好好听讲。

[aɪm] [nɑːt] ['stuːpɪd] [ænd; ənd] [aɪm] [nɑːt] [blaɪnd] .
I'm not stupid and I'm not blind .
我是 不是 愚蠢的 和 我是 不是 瞎的 .

我既不愚蠢也不瞎。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [ɔːl] [ðoʊz] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [jʊə(r)] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]
I can see all those jewels you're loaded down with
我 能 看 全部 那些 珠宝 你是 已加载 向下 和

我能看到你身上挂满了珠宝。

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [waɪ] [jʊə(r)] ['werɪŋ] [ðem; ðəm] .
and I know why you're wearing them .
和 我 知道 为什么 你是 穿着 他们 .

我知道你为什么戴着它们。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
They tell me a lot about you , you can be sure of that .
他们 告诉 我 一个 很多 关于 你 , 你 能 是 当然 的 那 .

他们告诉我很多关于你的事，这一点你可以肯定。

[dəunt] [θɪŋk] [aɪ] ['hævnt] ['noʊtɪst] [ðæt] ['peɪtrənaɪzɪŋ] [er] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ænd; ənd] [dəunt] [θɪŋk] [aɪv]
Don't think I haven't noticed that patronizing air of yours , and don't think I've
不 思考 我 还没有 注意到 那 居高临下 空气 的 你的 , 和 不 思考 我已经
[laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
liked it .
喜欢 它 .

别以为我没注意到你那副居高临下的样子，也别以为我不喜欢这样。

[aɪ] ['hævnt]
I haven't
我 还没有

我没有

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] .
and I don't .
和 我 不 .

而我没有。

“ [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [skerd] .
“ I know you're scared .
“ 我 知道 你是 害怕的 .

我知道你很害怕。

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] ['wɜːrid] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] [fɪr] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] .
I know you're worried to death for fear I'm going to pull something on you .
我 知道 你是 担心 到 死亡 为了 害怕 我是 去 到 拉 某物 在 你 .

我知道你担心死了，怕我给你使什么招。

[aɪ] ['spɑːtɪd] [ðæt] [ðə; ðiː][fɜːrst][taɪm][aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I spotted that the first time I talked to you .
我 斑 那 这 第一的 时间 我 谈话 到 你 .

我第一次跟你说话的时候就注意到了。

” [hiː; hi] [pɔːzd] .
” He paused .
” 他 暂停 .

他停顿了一下。

“ [oʊ] , [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] ['diːsnt] , [bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][ə'baʊt]
“ Oh , I've been trying to ignore it and be decent , but I've had about
“ 哦 , 我已经 到过 尝试 到 忽略 它 和 是 体面的 , 但 我已经 有 关于
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

“哦，我一直试图忽略它，做一个体面的人，但我已经受够了。”

[aɪv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kærəvæn] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I've been in this caravan business for a long time .
我已经 到过 在 这 大篷车 商业 为了 一个 长的 时间 .

我从事房车行业已经很久了。

[aɪv] [delt] [skwer] [ænd; ənd][aɪm] [juːst] [tuː; tə] [skwer] ['diːlɪŋ] .
I've dealt square and I'm used to square dealing .
我已经 已处理 正方形 和 我是 用过的 到 正方形 处理 .

我一直秉持公平公正的原则，也习惯了公平公正地处理事情。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[juːv] [bɪn] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][saɪd] [θɔːts] [ə'baʊt] ['θiːvəri] [ænd; ənd][aɪ][dəunt]
you've been putting out a lot of side thoughts about thievery and I don't
你已经 到过 推杆 出去 一个 很多 的 边 想法 关于 盗窃 和 我 不
[ə'priːʃieɪt] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [laɪk][sʌm; səm] [sniːk] [θiːf] .
appreciate being treated like some sneak thief .
欣赏 存在 治疗 喜欢 一些 潜行 贼 .

你一直在散播关于盗窃的旁枝末节，我不喜欢被当成小偷一样对待。

[aɪm][nɑːt][ə'baʊt][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] , ['iːðər] .
I'm not about to get used to the idea , either .
我是 不是 关于 到 得到 用过的 到 这 主意 , 任何一个 .

我也不想接受这种想法。

“ [naʊ] , [juːd] ['betər] [get][ðə; ði] [er] [klɪrd] [ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk]
“ Now , you'd better get the air cleared around here and then we can talk
“ 现在 , 你会 更好的 得到 这 空气 已清除 大约 这里 和 然后 我们 能 讲话
['bɪznəs] .
business .
商业 .

“现在，你最好先把这周围的空气净化一下，然后我们才能谈正事。”

['ʌðərwaɪz] , [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['trʌb(ə)l] .

Otherwise	**,**	**there's**	**going**	**to**	**be**	**a**	**lot**	**of**	**trouble**	**.**
否则	,	有	去	到	是	一个	很多	的	麻烦	.

否则，将会有很多麻烦。

" ['bɑːrə; 'bærə][felt][ə; eɪ][sɜːrdʒ][ʌv; əv]['fjʊri]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [fɪr] .

"	**Barra**	**felt**	**a**	**surge**	**of**	**fury**	**rising**	**above**	**his**	**fear**	**.**
"	巴拉	毛毡	一个	涌	的	愤怒	上升	多于	他的	害怕	.

"巴拉感到一股怒火压过了恐惧。"

[ðɪs] - [klaʊn] ['æktʃuəli] [derd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n]['oʊvər][ə; eɪ]

This	**lacklander**	**clown**	**actually**	**dared**	**to**	**try**	**to**	**establish**	**domination**	**over**	**a**
这	-	小丑	实际上	敢于	到	尝试	到	建立	统治	超过	一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [klæs] ?

member	**of**	**the**	**ruling**	**class**	**?**
成员	的	这	裁决	班级	?

这个乡巴佬小丑竟然胆敢试图统治统治阶级的一员?

[hiː; hi] [briːðd] ['diːpli] .

He	**breathed**	**deeply**	**.**
他	呼吸	深	.

他深吸了一口气。

" [aɪ][dəunt][hæv; həv] — "

"	**I**	**don't**	**have**	**—**	**"**
"	我	不	有	—	"

"我没有——"

" [ɔːl] [raɪt] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ]['tɜːrmaɪt] .

"	**All**	**right**	**,**	**listen**	**to**	**me**	**,**	**you**	**termite**	**.**
"	全部	正确的	,	听	到	我	,	你	白蚁	.

"好了，听着，你这只白蚁。"

[juːv] [kʌm] [wei] [tuː] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][hoʊl] .

You've	**come**	**way**	**too**	**far**	**out**	**of**	**your**	**hole**	**.**
你已经	来	方式	也	远的	出去	的	你的	洞	.

你已经走出困境太远了。

[naʊ] , [juː; jʊ][dʒʌst] ['betər] [krɔːl] [bæk] [ɪn][ðer; ðər][fæst] ,

Now	**,**	**you**	**just**	**better**	**crawl**	**back**	**in**	**there**	**fast**	**,**
现在	,	你	只是	更好的	爬行	后退	在	那里	快速地	,

现在你最好赶紧爬回去。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd][bɜːrn][jʊr; jər][haɪd] [ɔːf] .

before	**I**	**turn**	**on**	**the**	**lights**	**and**	**burn**	**your**	**hide**	**off**	**.**
前	我	转动	在	这	灯	和	烧伤	你的	隐藏	离开	.

在我打开灯把你烧成灰烬之前。

" [ðə; ði][sɜːrdʒ][ʌv; əv]['ment(ə)l]['paʊər] ['bleɪzɪŋ] [æt; ət]['bɑːrə; 'bærə][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l]

"	**The**	**surge**	**of**	**mental**	**power**	**blazing**	**at**	**Barra**	**was**	**almost**	**a**	**physical**
"	这	涌	的	精神的	力量	炽烈	在	巴拉	曾是	几乎	一个	身体的

[fɔːrs] .

force	**.**
力量	.

"巴拉身上迸发出的那股强大的精神力量几乎变成了一种物理力量。"

[hiː; hi] [krɪndʒd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['rɪŋklɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] [fraɪt] .

He	**cringed**	**away**	**from**	**it**	**,**	**his**	**face**	**wrinkling**	**in**	**an**	**agony**	**of**	**fright**	**.**
他	畏缩	离开	从	它	,	他的	脸	皱纹	在	一个	痛苦	的	惊吓	.

他畏缩地躲开，脸上因恐惧而痛苦地皱起眉头。

- [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [kən'temptʃuəsli] . -
Makun looked at him contemptuously . 32
- 看起来 在 他 轻蔑地 . -

马昆轻蔑地看了他一眼。32

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[naʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] —
Now , I'll tell you —
现在 , 患病的 告诉 你 —

现在，我来告诉你——

” ['smuːðli] , ['bɑːrəz] [hænd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hæft][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'tɔːtər] .
” Smoothly , Barra's hand went to the haft of his distorter .
” 顺利 , 巴拉鱼 手 去 到 这 半柄 的 他的 失真器 .

巴拉的手自然而然地伸向了他的扭曲器的柄部。

[ðə; ði]['dʒuːəl] [siːmd] [tuː; tə][raɪz][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bleizd] ['koʊldli] .
The jewel seemed to rise of its own accord as it blazed coldly .
这 宝石 似乎 到 上升 的 它是自己的 符合 作为 它 燃烧的 冷冷地 .

那颗宝石仿佛自行升起，发出冰冷的光芒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弱者(The Weakling)
第3/4页

[fɔːr; fər][æn; ən][ˌɪnfɪnɪˈtesɪm(ə)l][taɪm] , - [feɪs] [rɪˈflektɪd] [ˈhɔːrɪfaɪd] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː]
For **an** **infinitesimal** **time** **,** **Makun's** **face** **reflected** **horrified** **comprehension** **before** **it**
为了 一个 无穷小 时间 , - 脸 反映 惊恐万分 理解 前 它
[meltid][ˈɪntuː] [ˈʃeɪp.ləs.nəs] .
melted **into** **shapelessness** **.**
融化 进入 无形 .

马昆的脸上闪过一丝惊恐的领悟，但转瞬之间，他的表情便变得模糊不清。

[ˈbɑːrə; ˈbærə][pʊt][ðə; ði] [dɪsˈtɔːtər] [bæk] [ɪn][ɪts] [ræk] , [ˈlʊkɪŋ] [dɪsˈgʌstɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [mes] [ɑːn]
Barra **put** **the** **distorter** **back** **in** **its** **rack** **,** **looking** **disgustedly** **at** **the** **mess** **on**
巴拉 放 这 失真器 后退 在 它是 架子 , 寻找 厌恶地 在 这 混乱 在
[ðə; ði] [ˈkuʃənz] .
the **cushions** **.**
这 靠垫 .

巴拉把失真器放回架子上，厌恶地看着垫子上的凌乱景象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [θɔːt] .
There **was** **nothing** **for** **it** **,** **he** **thought** **.**
那里 曾是 没有什么 为了 它 , 他 想法 .

他心想，没办法了。

[ˈhiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðoʊz] , [tuː] .
He'd **have** **to** **destroy** **those** **,** **too** **.**
他会 有 到 破坏 那些 , 也 .

他也得把那些东西销毁掉。

[ˈkliːnɪŋ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
Cleaning **was** **out** **of** **the** **question** **.**
打扫 曾是 出去 的 这 问题 .

打扫卫生是不可能的。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He **shook** **his** **head** **.**
他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

[laɪk] [ɔːl] [ðiːz] [strɔːŋ] [taɪps] , [ðɪs] - [hæd; həd] [nɪˈglektɪd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] .
Like **all** **these** **strong** **types** **,** **this** **Makun** **had** **neglected** **a** **simple** **principle** **.**
喜欢 全部 这些 强的 类型 , 这 - 有 被忽视的 一个 简单的 原则 .

和所有这些强势人物一样，这位马昆也忽略了一个简单的原则。

[wɪð; wɪθ] [fɪr] [æz; əz][hɪz; ɪz]['kɑːnstənt][kəm'pænjən] , ['bɑːrə; 'bærə][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [lɜːrn]
With **fear** **as** **his** **constant** **companion** **,** **Barra** **had** **been** **forced** **to** **learn**
和 害怕 作为 他的 持续的 伴侣 , 巴拉 有 到过 强制 到 学习
[tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
to **live** **with** **it** **.**
到 居住 和 它 .

恐惧如影随形，巴拉被迫学会了与它共存。

[ɪkˈstriːm] ['ment(ə)l] ['preʃər] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [əˈnʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv] [fraɪt] .
Extreme **mental** **pressure** **was** **merely** **another** **form** **of** **fright** **.**
极端 精神的 压力 曾是 仅仅 其他 形式 的 惊吓 .

极度的精神压力只不过是另一种形式的恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['pærəˌlaɪz][ə; eɪ]['breɪvər][soʊl] — [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][dɪd] .

It	could	paralyze	a	braver	soul	—	and	often	did	.
它	可以	麻痹	一个	更勇敢	灵魂	—	和	经常	做过	.

它足以让最勇敢的人也感到麻木——而且这种情况经常发生。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [meɪd] ['bɑːrə; 'bærə] ['mɪzrəbli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [hɪz; ɪz][kən'troʊl] .

It	merely	made	Barra	miserably	uncomfortable	without	disturbing	his	control	.
它	仅仅	制成	巴拉	惨痛地	不舒服	没有	令人不安	他的	控制	.

这只会让巴拉感到非常不舒服，但不会影响他的控制力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['heɪtrɪd] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ˌʌnɪm'perd] — ['iːv(ə)n]['æmplɪfaɪd]

And	the	hatred	that	was	always	in	him	was	unimpaired	—	even	amplified
和	这	仇恨	那	曾是	总是	在	他	曾是	未受损	—	甚至	放大

[baɪ][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] ['terər] .

by	the	pounding	terror	.
经过	这	猛击	恐怖	.

他心中一直存在的仇恨丝毫未减，甚至在恐惧的冲击下更加强烈。

[ðə; ði] [mɔːr] ['θɜːrəli] ['bɑːrə; 'bærə][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'fektɪvli] [hiː; hi] [ə'tækt] .

The	more	thoroughly	Barra	was	frightened	,	the	more	effectively	he	attacked	.
这	更多的	彻底	巴拉	曾是	害怕	,	这	更多的	有效地	他	遭到攻击	.

巴拉越是害怕，攻击就越有效。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , ['letɪŋ] [ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [səb'saɪd] .

He	leaned	back	in	his	seat	,	letting	the	drumming	of	his	heart	subside	.
他	倾斜	后退	在	他的	座位	,	出租	这	打鼓	的	他的	心	塌陷	.

他向后靠在座位上，让怦怦直跳的心跳渐渐平息下来。

[ɪ'ventʃuəli] ,

Eventually	,
最终	,

最终，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði][boʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp][ænd; ənd] [bæk]

he	would	recover	enough	to	guide	the	boat	out	of	the	swamp	and	back
他	会	恢复	足够的	到	指导	这	船	出去	的	这	沼泽	和	后退

[tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] .

to	the	Residence	.
到	这	住宅	.

他会恢复一些体力，足以引导船只驶出沼泽，返回住所。

[tə'mɑːroʊ] ?

Tomorrow	?
明天	?

明天?

[wel] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['ɪnvəntɔːri] [ðə; ði] [freɪt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['kærid] .

Well	,	he	would	have	to	inventory	the	freight	the	man	had	carried	.
出色地	,	他	会	有	到	存货	这	货运	这	男人	有	携带	.

他得清点一下这个人运送的货物。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃek] [ðoʊz] [dræft] [biːsts] .

He	would	have	to	check	those	draft	beasts	.
他	会	有	到	查看	那些	草稿	野兽	.

他得好好检查一下那些选秀球员。

[pər'hæps][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði]['hɪd(ə)n][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] - [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .

Perhaps	he	could	discern	the	hidden	identification	Makun	had	mentioned	.
也许	他	可以	辨别	这	隐	鉴别	-	有	提及	.

或许他能辨认出马昆提到的隐藏身份。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] ['twenti] [sleɪvz] .

And	he	would	have	to	make	disposition	of	some	twenty	slaves	.
和	他	会	有	到	制作	处置	的	一些	二十	奴隶	.

他还得处置大约二十名奴隶。

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ʌp][ə; eɪ][smaɪl] .

He	summoned	up	a	smile	.
他	被召唤	向上	一个	微笑	.

他挤出一个笑容。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [ə'fer] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['prɑːfɪt] .

Now	that	he	thought	of	it	,	this	affair	could	be	turned	to	profit	.
现在	那	他	想法	的	它	,	这	事务	可以	是	转向	到	利润	.

现在他想到了，这件事或许可以从中获利。

['æftər][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

['dɑːr] - [hæd; həd] [bɪn] [daɪ'vɜːrtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst]

Dar	Makun	had	been	diverted	from	his	route	and	he	had	lost
达尔	-	有	到过	改道	从	他的	路线	和	他	有	丢失的

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][treɪn] .

some	of	his	train	.
一些	的	他的	火车	.

达尔·马昆的路线被改道了，他失去了一部分火车。

[ænd; ənd]['kærəvænz][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]['tɜːrbjələnt] [nʌlz]

And	caravans	had	been	known	to	disappear	in	the	vicinity	of	turbulent	nulls
和	旅行拖车	有	到过	已知	到	消失	在	这	附近	的	湍流	空值

.

:

.

而且，商队曾在湍流零点附近消失过。

[ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][dɪ'naɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['dɑːr] -

All	he	had	to	do	was	deny	knowledge	of	the	fate	of	Dar	Makun's
全部	他	有	到	做	曾是	否定	知识	的	这	命运	的	达尔	-

['kærəvæn] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eni]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

caravan	if	there	were	any	inquiry	.
大篷车	如果	那里	是	任何	询问	.

如果有人询问达尔·马昆商队的下落，他只需要否认知道即可。

[oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] ['eni][ɪn'kwaɪərər] , ['dɑːr] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Oh	,	certainly	,	he	could	tell	any	inquirer	,	Dar	Makun	had	arrived	.
哦	,	当然	,	他	可以	告诉	任何	询问者	,	达尔	-	有	到达的	.

哦，当然，他可以告诉任何询问的人，达尔·马昆已经到了。

[hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt][ænd; ənd] [ðen] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

He	had	stayed	overnight	and	then	taken	his	departure	,
他	有	入住	过夜	和	然后	已采取	他的	离开	,

他在那里过夜后便离开了。

['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['kʌtɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [nʌl] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nɔːrm(ə)l] ,

saying	something	about	cutting	around	the	null	and	back	to	his	normal	,
说	某物	关于	切割	大约	这	无效的	和	后退	到	他的	普通的	,

['nɔːrðərn] [swɪŋ] .

northern	swing	.
北方	摇摆	.

他说要绕过零点，回到他正常的北方挥杆路线。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['betər] [naʊ] .

He	was	feeling	better	now	.
他	曾是	感觉	更好的	现在	.

他现在感觉好多了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl]['krɪst(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [swʌŋ] [ə'baʊt] ,

He	turned	his	attention	to	the	control	crystal	and	the	boat	swung	about	,
他	转向	他的	注意力	到	这	控制	水晶	和	这	船	摇摆	关于	,

他将注意力转向控制水晶，船身猛地一晃。

[tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [weɪ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] .

to	make	its	way	back	toward	the	lake	.
到	制作	它是	方式	后退	朝向	这	湖	.

向湖边返回。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

It	took	longer	than	he	had	thought	it	would	.
它	采取	更长	比	他	有	想法	它	会	.

比他预想的要花更长时间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['dɑːr] - [wen] ['bɑːrə; 'bærə]

It	was	evening	of	the	day	after	the	death	of	Dar	Makun	when	Barra
它	曾是	晚上	的	这	天	后	这	死亡	的	达尔	-	什么时候	巴拉

[tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] ,

turned	in	his	seat	and	raised	his	hand	,
转向	在	他的	座位	和	提高	他的	手	,

达尔·马昆去世后的第二天傍晚，巴拉转过身，举起了手。

[ðen] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][waɪd]['sɜːrk(ə)l] .

then	waved	it	in	a	wide	circle	.
然后	挥手	它	在	一个	宽的	圆圈	.

然后把它挥舞着画了一个大圈。

[ə; eɪ] ['kwɪkli] [də'rektɪd] [θɔːt] ['hɔːltɪd][hɪz; ɪz] [maʊnt] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][wʌns] [mɔːr] ,

A	quickly	directed	thought	halted	his	mount	and	he	looked	about	once	more	,
一个	迅速地	指导	想法	停止	他的	山	和	他	看起来	关于	一次	更多的	,

[æt; ət][ðə; ði] [θɪk] ['fɔːrɪst] .

at	the	thick	forest	.
在	这	厚的	森林	.

他迅速想了想，勒住马，再次环顾四周，看向那片茂密的森林。

[ðɪs] ['klɪrɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə]

This	clearing	was	as	close	to	the	village	of	Celdalo	as	he	wanted	to
这	清理	曾是	作为	关闭	到	这	村庄	的	-	作为	他	通缉	到

[kʌm] .

come	.
来	.

这片空地是他想去的离塞尔达洛村最近的地方了。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['nevər] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['hevi] [skriːn] [ʌv; əv] [triːz] , [bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

The	villagers	never	came	into	this	heavy	screen	of	trees	,	but	beyond	the	forest	,
这	村民们	绝不	来了	进入	这	重的	屏幕	的	树木	,	但	超过	这	森林	,

村民们从未踏入过这片茂密的树林，而是穿过了森林。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [huː] [wʊd] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]['wʌndər] .

there	might	be	some	who	would	watch	and	wonder	.
那里	可能	是	一些	WHO	会	手表	和	想知道	.

或许会有人旁观并心生疑惑。

[hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] .

He	smiled	grimly	.
他	微笑	阴沉地	.

他露出了苦笑。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [wʌt] [sleɪvz] [maɪt] [θɪŋk] — if33

Of	**course**	**,**	**it**	**didn't**	**make**	**too**	**much**	**difference**	**what**	**slaves**	**might**	**think**	**—**	**if33**
的	课程	,	它	没有	制作	也	很多	不同之处	什么	奴隶	可能	思考	—	if33

当然，奴隶们的想法其实并不重要——33

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [æt; ət] [ɔːl] ,

they	**could**	**think**	**at**	**all**	**,**
他们	可以	思考	在	全部	,

他们根本无法思考。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [ʌnˈnesəseri] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜːrk] .

but	**there**	**was**	**no**	**reason**	**to**	**leave**	**unnecessary**	**traces**	**of**	**the**	**day's**	**work**	**.**
但	那里	曾是	不	原因	到	离开	不必要	痕迹	的	这	天	工作	.

但没有必要留下不必要的工作痕迹。

[hiː; hi] [swʌŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkuʃənz] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [dræft] [biːsts]

He	**swung**	**about**	**in**	**his**	**cushions**	**and**	**looked**	**back**	**at**	**the**	**line**	**of**	**draft**	**beasts**
他	摇摆	关于	在	他的	靠垫	和	看起来	后退	在	这	线	的	草稿	野兽

.

:

.

他转过身，在垫子上荡来荡去，回头望向那排挽马。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈswɪŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪn] [naʊ] , [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [ˈsemisɜːrk(ə)l] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [triːz]

They	**were**	**swinging**	**out**	**of**	**line**	**now**	**,**	**to**	**form**	**a**	**semicircle**	**,**	**facing**	**the**	**trees**
他们	是	摇摆	出去	的	线	现在	,	到	形式	一个	半圆	,	面向	这	树木

[əˈhed] .

ahead	**.**
前方	.

现在它们偏离了原来的路线，形成了一个半圆形，面向前方的树木。

[hiː; hi] [ɪmˈprest] [æn; ən] [ˈɔːrdər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [tuː; tə] [stænd] ,

He	**impressed**	**an**	**order**	**on**	**his**	**mount**	**to**	**stand**	**,**
他	印象深刻	一个	命令	在	他的	山	到	站立	,

他命令坐骑站立，

[ðen] [ˈlɪftɪd] [hɪmˈself] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʊʃnd] [siːt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɑːrmər] [fɪnz] .

then	**lifted**	**himself**	**out**	**of**	**the**	**cushioned**	**seat**	**between**	**the**	**armor**	**fins**	**.**
然后	抬起	他自己	出去	的	这	缓冲	座位	之间	这	盔甲	鳍	.

然后他从装甲鳍片之间的软垫座椅上起身。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] , [hiː; hi] [ˈhɔvəd] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [biːst] [hiː; hi]

For	**a**	**few**	**seconds**	**,**	**he**	**hovered**	**,**	**looking**	**down**	**at**	**the**	**beast**	**he**
为了	一个	很少	秒	,	他	悬停	,	寻找	向下	在	这	兽	他

[hæd; həd] [bɪn] [ˈraɪdɪŋ] .

had	**been**	**riding**	**.**
有	到过	骑术	.

他悬停了几秒钟，低头看着他骑乘的野兽。

[jes] , [hiː; hi] [θɔːt] , [hiː; hi] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkriːtʃərz] .

Yes	**,**	**he**	**thought**	**,**	**he**	**would**	**do**	**well**	**to**	**raise**	**a**	**few**	**of**	**these**	**creatures**	**.**
是的	,	他	想法	,	他	会	做	出色地	到	增加	一个	很少	的	这些	生物	.

他心想，没错，养几只这样的动物对他有好处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtræktəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [tuː; tə] [raɪd] .

They	**were**	**tractable**	**and**	**comfortable**	**to**	**ride**	**.**
他们	是	易于处理	和	舒服的	到	骑	.

它们易于驾驭，骑乘舒适。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kærəvæn]['mæstərz] [maɪt] [biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [les]

A	good	many	caravan	masters	might	be	persuaded	to	get	rid	of	their	less
一个	好的	许多	大篷车	大师	可能	是	被说服	到	得到	摆脱	的	他们的	较少的

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [maʊnts] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ,

comfortable	mounts	in	exchange	for	one	of	these	,
舒服的	安装	在	交换	为了	一	的	这些	,

许多商队领队或许会被说服，放弃他们不太舒适的坐骑，换成其中一匹。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [ə; eɪ] ['deɪz] [mɑːrtʃ] .

once	they	had	tried	a	day's	march	.
一次	他们	有	尝试	一个	天	行进	.

他们曾尝试过一日行军。

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðə; ði][bɪg] ['sɔːriən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst] [edʒ] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ]

One	by	one	,	the	big	saurians	came	to	the	forest	edge	and	entered	the	clearing
一	经过	一	,	这	大的	蜥蜴	来了	到	这	森林	边缘	和	进入	这	清理

,

,

,

这些大型蜥蜴一个接一个地来到森林边缘，进入了林间空地。

[ðen] [kraʊtʃt] , [tuː; tə][let][ðer; ðər]['draɪvər] [swɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

then	crouched	,	to	let	their	drivers	swing	to	the	ground	.
然后	蹲着	,	到	让	他们的	司机	摇摆	到	这	地面	.

然后蹲下，让他们的司机荡到地上。

['bɑːrə; 'bærə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [liːd] ['draɪvər] .

Barra	looked	at	the	lead	driver	.
巴拉	看起来	在	这	带领	司机	.

巴拉看了看领头的司机。

“ [meɪk] [jʊr; jər]['kɑːrgoʊ] [stæk] ['oʊvər] [hɪr] , ” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] , “ [æt; ət] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

“	Make	your	cargo	stack	over	here	,	”	he	ordered	,	“	at	this	side	of	the
“	制作	你的	货物	堆	超过	这里	,	”	他	订购	,	“	在	这	边	的	这

['klɪrɪŋ] .

clearing	.
清理	.

“把货物堆放在这里，”他命令道，“就在这片空地的这一边。”

[juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mæstər] .

You	will	wait	here	for	your	master	.
你	将要	等待	这里	为了	你的	掌握	.

你将在这里等候你的主人。

” [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [kən'fjuːzd] .

”	The	man	looked	confused	.
”	这	男人	看起来	使困惑	.

那人看起来很困惑。

[ə; eɪ] [veɪg] , ['kwestʃənɪŋ] [θɔːt] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

A	vague	,	questioning	thought	came	from	him	.
一个	模糊的	,	提问	想法	来了	从	他	.

他脑海中浮现出一个模糊的、充满疑问的念头。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['riːəli] [ə; eɪ][koʊ'hɪrənt] [θɔːt] , [bʌt; bət][dʒʌst][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [daʊt] —

It	wasn't	really	a	coherent	thought	,	but	just	an	impression	of	doubt	—
它	不是	真的	一个	相干	想法	,	但	只是	一个	印象	的	怀疑	—

[ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

uncertainty	.
不确定	.

那并不是一个连贯的想法，而只是一种怀疑——不确定——的感觉。

['bɑːrə; 'bærə] [fraund] [ɪm'peɪʃntli] .

Barra	frowned	impatiently	.
巴拉	皱眉	不耐烦地	.

巴拉不耐烦地皱起了眉头。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][loʊd][ʌp]

It	had	been	much	the	same	when	he	had	ordered	this	man	to	load	up
它	有	到过	很多	这	相同的	什么时候	他	有	订购	这	男人	到	加载	向上

[bæk] [æt; ət] - .

back	at	Tibara	.
后退	在	-	.

当他命令这个人返回蒂巴拉装货时，情况也大致相同。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] ['dɑːr] - [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌvoʊkələ'zeɪʃn]

Perhaps	it	was	no	wonder	Dar	Makun	had	been	forced	to	learn	vocalization
也许	它	曾是	不	想知道	达尔	-	有	到过	强制	到	学习	发声

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [sleɪv] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['hedmænˌ'hedmən]

if	this	was	the	best	slave	he	could	find	to	develop	into	his	headman
如果	这	曾是	这	最好的	奴隶	他	可以	寻找	到	发展	进入	他的	村长

.

:

.

如果达尔·马昆能找到的最好的奴隶就是他要培养成的首领，那么他被迫学习发声也就不足为奇了。

['kerfəli] , [hiː; hi] [fɔːrmd] [ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n] .

Carefully	,	he	formed	a	projection	.
小心	,	他	形成	一个	投影	.

他小心翼翼地形成了一个投影。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['kæriərz] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˌʌn'loʊdɪŋ] ['sɜːrkl] .

It	showed	the	carriers	gathering	in	their	unloading	circles	.
它	显示	这	承运人	采集	在	他们的	卸货	界	.

画面显示运输船队正在卸货区聚集。

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][prɑː'dʒɛkʃənz][tɜːrn][ænd; ənd][drɑːp][ɪts] [hed] ['oʊvər] [ə'nʌðɝz] [bæk] .

He	made	one	of	the	projections	turn	and	drop	its	head	over	another's	back	.
他	制成	一	的	这	预测	转动	和	降低	它是	头	超过	另一个的	后退	.

他让其中一个投影转过身，把头垂到另一个投影的背上。

[ðə; ði][waɪd] [maʊθ] ['oʊpənd][ænd; ənd] ['stʌbi] , [peg] [tiːθ] [gript] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [luːp] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	wide	mouth	opened	and	stubby	,	peg	teeth	gripped	the	handling	loop	of	a
这	宽的	嘴	打开	和	矮胖的	,	钉子	牙齿	紧握	这	处理	环形	的	一个

['kɑːrgoʊ] [slɪŋ] .

cargo	sling	.
货物	吊索	.

宽阔的嘴巴张开，短粗的钉状牙齿咬住了货物吊索的提手。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [nek] [s'wɪvld] [bæk] , [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

Then	the	long	-	neck	swiveled	back	,	to	repeat	the	performance	.
然后	这	长的	-	脖子	旋转	后退	,	到	重复	这	表现	.

然后，长颈兽转回原位，再次表演。

['bɑːrə; 'bærə] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'biːdiənt] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

Barra	watched	as	the	man	before	him	nodded	in	obedient	understanding	.
巴拉	观看	作为	这	男人	前	他	点头	在	听话	理解	.

巴拉看着眼前的男人顺从地点头表示理解。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [aʊt][ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [pə'remptəri] ['ɔːrdər] .

He	shot	out	a	sharp	,	peremptory	order	.
他	射击	出去	一个	锋利的	,	蛮横	命令	.

他厉声下达了一道严厉的命令。

“ [duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] !
“ Do it , then !
“ 做 它 , 然后 !

“那就去做吧！”

[duː][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ʃoʊn] .
Do it as shown .
做 它 作为 所示 .

按照图示操作。

” [ðə; ði][mæn] [meɪd] [ˈnɔɪzɪz] , [ðen] [tɜːrnd] , [ˈʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdraɪvər] .
” The man made noises , then turned , shouting at the other drivers .
” 这 男人 制成 噪音 , 然后 转向 , 喊叫 在 这 其他 司机 .

“那人发出一些声音，然后转身对着其他司机大喊大叫。”

[ˈbɑːrə; ˈbærə] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [stæk] [ʌv; əv][ˈkɑːrgoʊ] [gruː] .
Barra watched as the stack of cargo grew .
巴拉 观看 作为 这 堆 的 货物 生长 .

巴拉看着货物越堆越高。

[æt; ət][læst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [slɪŋ] [wʌz; wəz] [pəˈziʃənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [klɔːθ] [ˈkʌvər][wʌz; wəz] [drɑːpt] [ˈoʊvər]
the final sling was positioned and a heavy cloth cover was dropped over
这 最终的 吊索 曾是 定位 和 一个 重的 布 覆盖 曾是 掉落 超过
[ðə; ði] [greɪt] [paɪlz] .
the great piles .
这 伟大的 堆 .

最后一条吊索就位后，一块厚重的布罩盖在了巨大的木堆上。

[ˈbɑːrə; ˈbærə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈhedmænˌˈhedmən] .
Barra looked at the headman .
巴拉 看起来 在 这 村长 .

巴拉看着村长。

“ [brɪŋ] [jʊr; jər][ˈdraɪvər][kloʊz] , ” [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] .
“ Bring your drivers close , ” he ordered .
“ 带来 你的 司机 关闭 , ” 他 订购 .

“让你们的司机靠近，”他命令道。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] .
“ I have something for them to see .
“ 我 有 某物 为了 他们 到 看 .

“我有东西要给他们看。”

” [əˈgen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][kənˈfjuːʒ(ə)n] ,
” Again , there was the moment of confusion ,
” 再次 , 那里 曾是 这 片刻 的 困惑 ,

“当时又出现了一阵混乱，”

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ˈgæðərd] [ðə; ði][meɪn] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmænd] .
but this time the man had gathered the main sense of the command .
但 这 时间 这 男人 有 聚集 这 主要的 感觉 的 这 命令 .

但这一次，那人领会了命令的主要含义。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈgen] , [ˈʃaʊtɪŋ] .
He turned again , shouting .
他 转向 再次 , 喊叫 .

他再次转身，大声喊叫。

[ðə; ði]['draɪvər] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kwestʃənɪŋli] , [ðen] [muːvd] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] ,

The	drivers	looked	at	each	other	questioningly	,	then	moved	slowly	forward	,
这	司机	看起来	在	每个	其他	质疑地	,	然后	已搬	缓慢地	向前	,

司机们互相疑惑地看了一眼，然后缓缓向前行驶。

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [taɪt] [gruːp] [bɪ'fɔːr] ['bɑːrə; 'bærə] , [huː] [wɑːtʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]

to	form	a	tight	group	before	Barra	,	who	watched	until	they	were	in
到	形式	一个	紧的	团体	前	巴拉	,	WHO	观看	直到	他们	是	在

[ˌsætɪs'fæktəri] [pə'zɪʃ(ə)n] .

satisfactory	position	.
令人满意的	位置	.

在巴拉面前组成一个紧密的群体，巴拉观察着他们，直到他们处于满意的位置。

[hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [gruːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

He	concentrated	on	the	group	for	a	few	seconds	,
他	集中	在	这	团体	为了	一个	很少	秒	,

他注视着那群人几秒钟，

['staːtiŋ] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][left] .

starting	the	formation	of	a	projection	to	his	left	.
开始	这	形成	的	一个	投影	到	他的	左边	.

开始向左侧形成投影。

[æz; əz][ðə; ði] [er] [gləud] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːrm] , [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər]

As	the	air	glowed	and	started	to	show	form	,	the	eyes	of	the	drivers
作为	这	空气	发光	和	开始	到	展示	形式	,	这	眼睛	的	这	司机

[swʌŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

swung	toward	it	.
摇摆	朝向	它	.

随着空气开始发光并显现出形状，司机们的目光都转向了那里。

['bɑːrə; 'bærə] [smaɪld] ['taɪtli] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'tɔːtər] [ʌp] .

Barra	smiled	tightly	and	swung	his	distorter	up	.
巴拉	微笑	紧紧	和	摇摆	他的	失真器	向上	.

巴拉露出一丝僵硬的笑容，举起了他的扭曲器。

The34
The34
The34

['krɪst(ə)l] [fleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

crystal	flamed	as	he	swept	it	across	the	group	of	slaves	.
水晶	火焰	作为	他	扫荡	它	穿过	这	团体	的	奴隶	.

当他挥动冰锥扫过那群奴隶时，冰锥燃起了火焰。

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['paʊər] [ɑːn] ,

He	kept	the	power	on	,
他	保留	这	力量	在	,

他一直开着电源。

['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'tɔːtər] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [puːl]

sweeping	the	distorter	back	and	forth	until	all	that	remained	was	a	large	pool
扫荡	这	失真器	后退	和	前进	直到	全部	那	剩余	曾是	一个	大的	水池

[ʌv; əv] [slaɪm] [wɪtʃ] [θɪnd] ,

of	slime	which	thinned	,
的	粘液	哪个	变薄	,

来回扫动扭曲器，直到只剩下一大滩稀薄的粘液。

[ðen] [uːzd] ['ɪntuː][ðə; ði]['hjuːməs] .

then	oozed	into	the	humus	.
然后	渗出	进入	这	腐殖质	.

然后渗入腐殖质中。

[æt; ət][læst] , [hiː; hi] [tʌkt] [ðə; ði][rɑːd] [bæk] ['ʌndər][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] [siːn] .

At	last	,	he	tucked	the	rod	back	under	his	arm	and	examined	the	scene	.
在	最后的	,	他	塞进去	这	杆	后退	在下面	他的	手臂	和	检查	这	场景	.

最后，他把鱼竿重新夹在腋下，仔细观察了现场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [gʊdz] .

There	was	the	pile	of	goods	.
那里	曾是	这	桩	的	商品	.

那里堆放着一堆货物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['kæriər] [biːsts] .

There	were	the	carrier	beasts	.
那里	是	这	载体	野兽	.

还有那些运送货物的牲畜。

[bʌt; bət][noʊ][mæn][ɔːr] - [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvæn] .

But	no	man	or	pseudoman	remained	of	the	caravan	.
但	不	男人	或者	-	剩余	的	这	大篷车	.

但商队中没有留下任何男性或冒充者。

[hɪz; ɪz][smaɪl] ['brɔːdnd] .

His	smile	broadened	.
他的	微笑	扩大	.

他的笑容更灿烂了。

[wʌns][hiː; hi][hæd; həd]['sɔːrtɪd] [ðɪs]['kɑːrgoʊ][ænd; ənd] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ænd; ənd]

Once	he	had	sorted	this	cargo	and	moved	it	to	the	Residence	and
一次	他	有	已排序	这	货物	和	已搬	它	到	这	住宅	和

[tuː; tə] ['veriəs] ['wɛəhausiz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɛ'steɪts] ,

to	various	warehouses	about	the	Estates	,
到	各种各样的	仓库	关于	这	庄园	,

他将这些货物分类整理后，运到了官邸和庄园各处的各个仓库。

[ɔːl]['treɪsɪz][ʌv; əv]['dɑːr] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][treɪn] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] .

all	traces	of	Dar	Makun	and	his	train	would	be	gone	.
全部	痕迹	的	达尔	-	和	他的	火车	会	是	已消失	.

达尔·马昆和他的火车的所有痕迹都将消失殆尽。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ə; eɪ][fjuː]['vɪlɪdʒəz] [wʊd] [faɪnd][ðæt][ðer; ðər][həːdz][hæd; həd] [ɪn'kriːst] ,

To	be	sure	,	a	few	villages	would	find	that	their	herds	had	increased	,
到	是	当然	,	一个	很少	村庄	会	寻找	那	他们的	畜群	有	增加	,

可以肯定的是，有些村庄会发现他们的牲畜数量增加了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .

but	this	was	nothing	to	worry	about	.
但	这	曾是	没有什么	到	担心	关于	.

但这没什么好担心的。

[hiː; hi] [said] .

He	sighed	.
他	叹了口气	.

他叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hɑːrd][deɪ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] ['naɪts] [wɜːrk] .

It	had	been	a	hard	day	and	it	would	be	a	hard	night's	work	.
它	有	到过	一个	难的	天	和	它	会	是	一个	难的	夜晚	工作	.

今天很辛苦，今晚的工作也会很辛苦。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][fər'get][hɪz; ɪz]['dɪgnəti][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][duː]['riːəl]['leɪbər] .

He	would	have	to	forget	his	dignity	for	the	time	and	do	real	labor	.
他	会	有	到	忘记	他的	尊严	为了	这	时间	和	做	真实的	劳动	.

他必须暂时放下尊严，去做真正的体力劳动。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nə'sesəti] .

But	this	was	necessity	.
但	这	曾是	必要性	.

但这却是无奈之举。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]['prɑ:fɪt][ɪn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [wel] .

And	there	was	plenty	of	profit	in	it	as	well	.
和	那里	曾是	很多	的	利润	在	它	作为	出色地	.

而且从中还能获得丰厚的利润。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [maɪt] [noʊ] ,

So	far	as	the	rest	of	the	world	might	know	,
所以	远的	作为	这	休息	的	这	世界	可能	知道	,

就世界其他地方所知，

['dɑ:r] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kærəvæn][hæd; həd][left]['ki:rɑ:]['bɑ:rə; 'bærə][tu:; tə][kʌt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

Dar	Makun	and	his	caravan	had	left	Kira	Barra	to	cut	back	to	the
达尔	-	和	他的	大篷车	有	左边	基拉	巴拉	到	切	后退	到	这

['nɔ:rðərn] [swɪŋ] .

northern	swing	.
北方	摇摆	.

达尔·马昆和他的商队离开了基拉巴拉，折返回到北部的山口。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜ:rbjələnt] [nʌl] [hæd; həd] ['swɑ:loʊd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [treɪs] .

And	the	turbulent	null	had	swallowed	them	without	trace	.
和	这	湍流	无效的	有	吞咽	他们	没有	痕迹	.

而那汹涌的虚无已将它们吞噬殆尽，不留一丝痕迹。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .

He	turned	away	.
他	转向	离开	.

他转过身去。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [brɪŋ] [wɜ:rk]['boʊts][ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [bi:tʃ] .

He	would	have	to	bring	work	boats	in	to	the	nearby	beach	.
他	会	有	到	带来	工作	船	在	到	这	附近	海滩	.

他需要把工作船开到附近的海滩上。

[ðer; ðər] ['sɜ:rəgɪts] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ə'tu:nd] [ænd; ənd] ['redi] ,

Their	surrogates	were	already	attuned	and	ready	,
他们的	代孕母亲	是	已经	协调的	和	准备好	,

他们的代理人已经准备就绪。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri] ['paʊər]['krɪst(ə)l] .

and	one	of	them	had	been	equipped	with	an	auxiliary	power	crystal	.
和	一	的	他们	有	到过	配备	和	一个	辅助的	力量	水晶	.

其中一人还配备了辅助能量晶体。

[hi:; hi] [wʊd] [ni:d] [ðæt] .

He	would	need	that	.
他	会	需要	那	.

他需要那个。

[æz; əz][ðə; ði]['boʊts] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['vɪlɪdʒ] ['pɪrz] ,

As	the	boats	arrived	at	village	piers	,
作为	这	船	到达的	在	村庄	码头	,

当船只抵达村庄码头时，

[ðə; ði] ['veriəs] ['hedmæn,'hedmən] [wʊd] ['mɪrli] ['fɑːloʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['boʊts]
the **various** **headmen** **would** **merely** **follow** **instructions** **as** **given** **by** **the** **boat's**
这 各种各样的 首领 会 仅仅 跟随 指示 作为 给定 经过 这 船的
['sɜːrəgɪts] .
surrogates **.**
代孕母亲 .

各个首领只会听从船上代理人的指示。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .
He **would** **be** **done** **with** **this** **operation** **in** **a** **few** **hours** **.**
他 会 是 完毕 和 这 手术 在 一个 很少 小时 .

几个小时后，他就能完成这次手术。

[ðə; ði] [deɪz] [went] [ɑːn] , [bɪ'keɪm] [wiːks] , [ðen] [hændz][ʌv; əv] [wiːks] .
The **days** **went** **on** **,** **became** **weeks** **,** **then** **hands** **of** **weeks** **.**
这 天 去 在 , 成为 周 , 然后 双手 的 周 .

日子一天天过去，变成了几周，然后又过了好几周。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , ['bɑːrə; 'bærə] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] ['kærəvæn]['mæstərz] .
Little **by** **little** **,** **Barra** **changed** **his** **attitude** **toward** **caravan** **masters** **.**
小的 经过 小的 , 巴拉 已更改 他的 态度 朝向 大篷车 大师 .

巴拉逐渐改变了对商队领主的态度。

[wʌns] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kɔːʃəs] [ə'baʊt] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Once **,** **he** **had** **been** **cautious** **about** **dealing** **with** **them** **,**
一次 , 他 有 到过 谨慎 关于 处理 和 他们 ,

他曾经对他们很谨慎，

[ə'laʊɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [fjuː] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['bɔːrdərz] .
allowing **only** **a** **chosen** **few** **to** **do** **business** **within** **his** **borders** **.**
允许 仅有的 一个 选定 很少 到 做 商业 之内 他的 边界 .

只允许少数精选的人在他的领土内进行商业活动。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊl] , [nuː] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] .
Now **,** **however** **,** **he** **had** **found** **a** **whole** **,** **new** **source** **of** **income** **.**
现在 , 然而 , 他 有 成立 一个 所有的 , 新的 来源 的 收入 .

然而，现在他找到了一个全新的收入来源。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [sens] [ʌv; əv] ['paʊər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
And **a** **new** **sense** **of** **power** **had** **come** **to** **him** **.**
和 一个 新的 感觉 的 力量 有 来 到 他 .

他感到自己拥有了一种新的力量。

['kærəvænz][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['welkəm] [æt; ət]['kiːrɑː]['bɑːrə; 'bærə] .
Caravans **were** **more** **than** **welcome** **at** **Kira** **Barra** **.**
旅行拖车 是 更多的 比 欢迎 在 基拉 巴拉 .

Kira Barra 非常欢迎旅行车队。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nuː] [tʃer] ,
He **leaned** **back** **on** **his** **new** **chair** **,**
他 倾斜 后退 在 他的 新的 椅子 ,

他向后靠在新椅子上，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [ʃeɪpt] [tuː; tə][fɪt][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
enjoying **the** **complete** **ease** **with** **which** **it** **instantly** **shaped** **to** **fit** **his** **body** **.**
享受 这 完全的 舒适 和 哪个 它 即刻 形状 到 合身 他的 身体 .

他很享受它能轻松贴合他身体的感觉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [laɪk] ['hʌvər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] ,
It **was** **precisely** **like** **hovering** **a** **short** **distance** **above** **the** **floor** **,**
它 曾是 恰恰 喜欢 悬停 一个 短的 距离 多于 这 地面 ,

感觉就像悬浮在离地面不远的地方一样。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [streɪn] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɑːn][sʌm; səm][kən'troʊl]['juːnɪt] .

yet	there	was	no	strain	of	concentration	on	some	control	unit	.
然而	那里	曾是	不	拉紧	的	专注	在	一些	控制	单元	.

然而，某些控制单元并没有出现注意力不集中的情况。

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][rɪ'læks] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

He	allowed	himself	to	relax	completely	and	turned	his	attention	to	the
他	允许	他自己	到	放松	完全地	和	转向	他的	注意力	到	这

['vjuːər] ['krɪst(ə)l] .

viewer	crystal	.
观看者	水晶	.

他彻底放松下来，将注意力转向了观察水晶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuː] , [tuː] .

It	was	new	,	too	.
它	曾是	新的	,	也	.

它也是新的。

[ðə; ði][oʊld][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['rezɪdəns]

The	old	one	of	his	father's	which	he	had	brought	to	the	new	Residence
这	老的	一	的	他的	父亲的	哪个	他	有	带来	到	这	新的	住宅

[hæd; həd] [siːmd] [kwaɪt] [ɪn'ædɪkwət] [wen] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz] [ˌriː'dʌn] .

had	seemed	quite	inadequate	when	the	Residence	was	redone	.
有	似乎	相当	不足	什么时候	这	住宅	曾是	重做	.

他父亲带到新住所的那张旧床，在新住所重新装修后显得非常不合适。

[ðɪs] [nuː] ['vjuːər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [prə'feʃən(ə)l] [juːz] .

This	new	viewer	had	been	designed	for	professional	use	.
这	新的	观看者	有	到过	设计	为了	专业的	使用	.

这款新型查看器是为专业用途而设计的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [tuː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][kʊd; kəd] [fɪl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

It	was	a	full	two	feet	in	diameter	and	could	fill	thousands	of
它	曾是	一个	满的	二	脚	在	直径	和	可以	充满	数千	的

['kjuːbɪk] [fiːt] [wɪð; wɪθ]['sɑːlɪd][prə'dʒekʃ(ə)n] .

cubic	feet	with	solid	projection	.
立方体	脚	和	坚硬的	投影	.

它的直径足足有两英尺，可以容纳数千立方英尺的固体凸起。

['ænɪmlz] , [triːz] , - , [ɔːl][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ]

Animals	,	trees	,	pseudomen	,	all	could	be	brought	before	him	as	though
动物	,	树木	,	-	,	全部	可以	是	带来	前	他	作为	尽管

['fɪzɪkli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .

physically	present	in	the	study	.
身体	展示	在	这	学习	.

动物、树木、伪人，所有这些都可以像真实存在于他的书房中一样呈现在他面前。

[tuː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld][wʌn][ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ækjərət] [ɪn][ɪts]

Too	,	it	was	simpler	than	the	old	one	and	much	more	accurate	in	its
也	,	它	曾是	更简单	比	这	老的	一	和	很多	更多的	准确的	在	它是

[kən'troʊl] .

control	.
控制	.

而且，它比旧款更简单，控制也更精确。

[hiː; hi] [said] . -

He	sighed	.	35
他	叹了口气	.	-

他叹了口气。35

[ðə; ði] [ɛ'steɪts] [hæd; həd] ['prɔspəd] .

The	Estates	had	prospered	.
这	庄园	有	繁荣昌盛	.

庄园繁荣昌盛。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kɔːʃəs] .

Of	course	,	he	had	been	cautious	.
的	课程	,	他	有	到过	谨慎	.

当然，他一直都很谨慎。

['meni] ['kærəvænz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['kiːrɑː]['bɑːrə; 'bærə][ænd; ənd][left] [ə'gen] ,

Many	caravans	had	come	to	Kira	Barra	and	left	again	,
许多	旅行拖车	有	来	到	基拉	巴拉	和	左边	再次	,

许多商队曾到过基拉巴拉，然后又离开了。

[ðer; ðər]['mæstərz] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fer] ['diːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] .

their	masters	highly	pleased	with	the	fair	dealings	of	the	Estates	.
他们的	大师	高度	高兴	和	这	公平的	交易	的	这	庄园	.

他们的主人对庄园的公平交易非常满意。

['sevrəl] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] , [taɪm][ænd; ənd][taɪm] [ə'gen] .

Several	had	returned	,	time	and	time	again	.
一些	有	返回	,	时间	和	时间	再次	.

有些人已经多次返回。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] ['dʊrɪŋ] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [nʌl]

There	had	been	others	who	had	come	through	during	times	when	the	null
那里	有	到过	其他的	WHO	有	来	通过	期间	时代	什么时候	这	无效的

[wʌz; wəz][ɪn] ['tɜːrbjələns] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðiːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]

was	in	turbulence	and	it	was	from	these	that	he	had	taken	his
曾是	在	湍流	和	它	曾是	从	这些	那	他	有	已采取	他的

['hɑːrvɪst] .

harvest	.
收成	.

在虚无状态动荡时期，也有其他人出现过，他正是从这些人身上获得了收益。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pər'tɪkjələr][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɔɪsɪz] , ['meɪkɪŋ] ['kerf(ə)l][ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] ['eni]

He	had	been	particular	in	his	choices	,	making	careful	evaluation	before	taking	any
他	有	到过	特别的	在	他的	选择	,	制作	小心	评估	前	采取	任何

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

他做事非常谨慎，在采取任何行动之前都会仔细评估。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hɪz; ɪz][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɔːltləs] — [ə; eɪ] [smuːð] [ruː'tiːn] [wɪtʃ] [əd'mɪtɪd]

By	this	time	,	his	operation	was	faultless	—	a	smooth	routine	which	admitted
经过	这	时间	,	他的	手术	曾是	完美无瑕	—	一个	光滑的	常规	哪个	承认

[ʌv; əv][noʊ] ['erər] .

of	no	error	.
的	不	错误	.

到那时，他的手术已经完美无瑕——一套流畅的流程，容不得丝毫差错。

[hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['fʌmblɪŋ] ['efərts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]['kærəvæn]

He	smiled	as	he	remembered	his	fumbling	efforts	with	the	first	caravan
他	微笑	作为	他	记得	他的	笨拙	努力	和	这	第一的	大篷车

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔːltɪŋ] [ɪmp'ruːvmənts] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst] .

and	his	halting	improvements	when	he	had	dealt	with	the	next	.
和	他的	停止	改进	什么时候	他	有	已处理	和	这	下一个	.

他笑着回忆起自己笨手笨脚地处理第一辆篷车，以及在处理第二辆篷车时磕磕绊绊的改进。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðoʊz] ['fɛloʊz] - [neɪmz] ?

What	were	those	fellows	'	names	?
什么	是	那些	伙伴们	-	姓名	?

那些人叫什么名字?

[hiː; hi] [ʃ'rʌgd] .

He	shrugged	.
他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ðæt] [fɜːrst] ['feloʊ] ['præktɪkli] ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n]

He	could	remember	that	first	fellow	practically	begging	him	to	take	action
他	可以	记住	那	第一的	同伴	几乎	乞讨	他	到	拿	行动

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fraɪt(ə)nd] [ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['æftər]

and	he	could	remember	his	own	frightened	evaluation	of	the	situation	after
和	他	可以	记住	他的	自己的	害怕	评估	的	这	情况	后

[ðə; ði][fɜːrst][step] .

the	first	step	.
这	第一的	步	.

他还记得第一个人几乎是恳求他采取行动，他也记得自己迈出第一步后，对形势的恐惧评估。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][ə; eɪ] [hoʊl] , [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ['tʃɔɪsɪz] ,

He	had	gone	over	a	whole	,	long	line	of	alternative	choices	,
他	有	已消失	超过	一个	所有的	,	长的	线	的	选择	选择	,

他已经考虑过一长串其他选择，

[ri'dʒektɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [aɪ'diːəl] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

rejecting	them	one	by	one	until	the	inevitable	,	ideal	method	of	operation
拒绝	他们	一	经过	一	直到	这	不可避免的	,	理想的	方法	的	手术

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] .

had	come	out	.
有	来	出去	.

他们逐一否决了这些方法，直到最终找到了必然的理想操作方法。

[hiː; hi] [smaɪld] .

He	smiled	.
他	微笑	.

他笑了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['faɪnəli] ['setld] [ɑːn][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['meθəd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['elɪgəntli]

When	he	had	finally	settled	on	his	general	method	,	it	had	been	elegantly
什么时候	他	有	最后	定居	在	他的	一般的	方法	,	它	有	到过	优雅地

['sɪmp(ə)l] .

simple	.
简单的	.

当他最终确定自己的总体方法时，那方法简洁明了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['nɪrli] ['pɜːrfɪkt] .

But	it	had	been	very	nearly	perfect	.
但	它	有	到过	非常	几乎	完美的	.

但它几乎完美无瑕。

['beɪsɪkli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [plæn] .

Basically	,	he	was	still	using	the	same	plan	.
基本上	,	他	曾是	仍然	使用	这	相同的	计划	.

基本上，他仍然沿用同样的计划。

[naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['smuːðər] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['sɪmplɪfaɪd] .

Now	,	of	course	,	it	was	smoother	and	even	more	simplified	.
现在	,	的	课程	,	它	曾是	更平滑	和	甚至	更多的	简化	.

当然，现在一切都更加顺畅、更加简化了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] [ruː'tiːnz] [ɪn'vɑːlvd] .

There	were	two	general	routines	involved	.
那里	是	二	一般的	例行程序	涉及	.

其中涉及两个主要流程。

[moʊst]['kærəvæn]['mæstərz][wɜːr; wər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

Most	caravan	masters	were	treated	with	the	greatest	of	consideration	.
最多	大篷车	大师	是	治疗	和	这	最	的	考虑	.

大多数商队队长都受到了极大的礼遇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [wɪð; wɪθ]['oʊnli]['nɑːmɪn(ə)l] [fiːz] [ænd; ənd]

They	were	allowed	to	pass	through	the	Estates	with	only	nominal	fees	and
他们	是	允许	到	经过	通过	这	庄园	和	仅有的	名义上的	费用	和

[ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

invited	to	avail	themselves	of	the	courtesy	of	the	Estates	at	any	time	in	the
受邀	到	可用	他们自己	的	这	礼貌	的	这	庄园	在	任何	时间	在	这

['fjuːtʃər] .

future	.
未来	.

他们只需支付象征性的费用即可通过庄园，并被邀请在未来任何时候享受庄园提供的便利。

[ɪf] [treɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] , [ðə; ði] [fiːz] [wɜːr; wər] [weɪvd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

If	trades	with	the	Estates	were	involved	,	the	fees	were	waived	,	of	course	.
如果	交易	和	这	庄园	是	涉及	,	这	费用	是	放弃	,	的	课程	.

如果涉及与遗产管理机构的交易，费用当然会被免除。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] , ['brɪŋɪŋ] [gʊdz] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

And	many	of	them	had	returned	,	bringing	goods	and	information	,
和	许多	的	他们	有	返回	,	带来	商品	和	信息	,

他们中的许多人已经返回，带来了货物和情报。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] .

as	well	as	taking	away	the	produce	of	the	Estates	.
作为	出色地	作为	采取	离开	这	生产	的	这	庄园	.

同时还夺走了庄园的农产品。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] ['kærəvænz] [wɪtʃ] [keɪm] ['dʊrɪŋ] ['tɜːrbjələns] [ɪn][ðə; ði] [nʌl] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

there	were	those	caravans	which	came	during	turbulences	in	the	null	and	which
那里	是	那些	旅行拖车	哪个	来了	期间	湍流	在	这	无效的	和	哪个

[siːmd] [ˌwɜːrθ'waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [naʊ] ['præktɪst] [aɪz] [ʌv; əv]['kaɪoʊ]['bɑːrə; 'bærə] .

seemed	worthwhile	to	the	now	practiced	eyes	of	Kio	Barra	.
似乎	值得	到	这	现在	练习	眼睛	的	基奥	巴拉	.

在空旷地带的动荡时期，有一些商队前来，在如今见多识广的基奥·巴拉看来，这些商队似乎值得一看。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz][raɪp][fɔːr; fər]['hɑːrvɪst] .

These	were	the	ones	ripe	for	harvest	.
这些	是	这	一个	成熟	为了	收成	.

这些果实已经成熟，可以采摘了。

[ðer; ðər] ['oʊnərz] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] — [ænd; ənd] [mɔːr] .

Their	owners	had	been	offered	the	courtesy	of	the	Estates	—	and	more	.
他们的	所有者	有	到过	提供	这	礼貌	的	这	庄园	—	和	更多的	.

庄园方面不仅向他们的主人提供了礼遇，还提供了更多。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][fɔ:r; fər] ['saɪtsi:ɪŋ] [tuə; tu:r] — [pər'hæps][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] — [pər'hæps]

They	had	been	taken	for	sightseeing	tours	—	perhaps	of	the	lake	—	perhaps
他们	有	到过	已采取	为了	观光	旅游	—	也许	的	这	湖	—	也许

[tu:; tə] [si:] ['væljuəb(ə)l] ['kæriər] [stɑ:k] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][æt; ət]['bɑ:rgən] [reɪts] .

to	see	valuable	carrier	stock	which	could	be	had	at	bargain	rates	.
到	看	有价值的	载体	库存	哪个	可以	是	有	在	便宜货	利率	.

他们被带去观光游览——也许是游览湖泊——也许是去看可以低价买到的珍贵货源。

[ðen] , [ɪn] [kəm'pli:t] ['praɪvəsi] , [ə; eɪ] [dɪs'tɔ:tər] [bi:m] [hæd; həd] [meɪd] [ni:t] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Then	,	in	complete	privacy	,	a	distorter	beam	had	made	neat	disposition	of
然后	,	在	完全的	隐私	,	一个	失真器	光束	有	制成	整洁的	处置	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后，在完全私密的环境下，一束扭曲光束将它们整齐地排列好了。

[ðer; ðər] [gʊdz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] [θru:] [ðə; ði] ['veriəs] ['wɛəhausiz] [ænd; ənd]['leɪtər]

Their	goods	had	been	distributed	through	the	various	warehouses	and	later
他们的	商品	有	到过	分布式	通过	这	各种各样的	仓库	和	之后

[dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] [θru:] [ðə; ði] [seɪf] ['tʃænlz] [wɪtʃ] ['bɑ:rə; 'bærə][hæd; həd] ['kerfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] .

disposed	of	through	the	safe	channels	which	Barra	had	carefully	cultivated	.
处置	的	通过	这	安全的	频道	哪个	巴拉	有	小心	栽培	.

他们的货物通过各个仓库分发，然后通过巴拉精心建立的安全渠道销往各地。

[ðer; ðər] [sleɪvz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .

Their	slaves	,	of	course	,	had	been	eliminated	.
他们的	奴隶	,	的	课程	,	有	到过	已淘汰	.

他们的奴隶当然已经被消灭了。

['bɑ:rə; 'bærə] [rɪg'retɪd] [ðɪs] [weɪst] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] ['prɑ:pərti] ,

Barra	regretted	this	waste	of	valuable	property	,
巴拉	后悔	这	浪费	的	有价值的	财产	,

巴拉对浪费这笔宝贵的财产感到后悔。

[bʌt; bət] [ðɪs] [weɪ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [li:k] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][noʊ]

but	this	way	there	could	be	no	leak	of	information	and	no
但	这	方式	那里	可以	是	不	泄露	的	信息	和	不

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][kʊd; kəd][bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] .

inquiry	could	be	successful	.
询问	可以	是	成功的	.

但这样一来，就不会有信息泄露，任何调查也无法成功。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æt; ət][wʌn][taɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]

There	had	been	an	inquiry	at	one	time	,	but	that	had	been	in
那里	有	到过	一个	询问	在	一	时间	,	但	那	有	到过	在

[ðə; ði] ['ɜ:rliər] [deɪz] .

the	earlier	days	.
这	早些时候	天	.

之前曾有过一次调查，但那是早些年的事了。

[ðə; ði][ɪn'kwaɪərər][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	inquirer	had	gone	away	with	no	suspicion	in	his	mind	.
这	询问者	有	已消失	离开	和	不	怀疑	在	他的	头脑	.

询问者离开时心中并无怀疑。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [nʌl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ]

He	had	examined	the	null	from	the	hills	and	had	agreed	with
他	有	检查	这	无效的	从	这	丘陵	和	有	同意	和

['kaɪoʊ]['bɑ:rə; 'bærə] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] was36

Kio	Barra	that	it	was36
基奥	巴拉	那	它	was36

他从山上观察过那片空地，并同意基奥·巴拉的说法，认为它是36。

[ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['menəs] .

indeed	**a**	**menace**	**.**
的确	一个	威胁	.

确实是个威胁。

[hi:; hi][hæd; həd] ['lisnd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [tu:; tə] ['bɑ:rəz] ['ru:f(ə)l] ['kɑ:ments] [ə'baʊt] [sleɪvz] [ænd; ənd]

He	**had**	**listened**	**sympathetically**	**to**	**Barra's**	**rueful**	**comments**	**about**	**slaves**	**and**
他	有	听着	同情地	到	巴拉鱼	懊悔的	评论	关于	奴隶	和

[stɑ:k] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [nʌl] ,

stock	**which**	**had**	**drifted**	**into**	**the**	**null**	**,**
库存	哪个	有	漂移	进入	这	无效的	,

他同情地听着巴拉对奴隶和牲畜沦落至此的惋惜之语。

['nevər][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ə'gen] .

never	**to**	**be**	**heard**	**from**	**again**	**.**
绝不	到	是	听到	从	再次	.

从此杳无音信。

['bɑ:rə; 'bærə]['æktɪveɪtɪd][ðə; ði] [vju:] ['krɪst(ə)l] .

Barra	**activated**	**the**	**view**	**crystal**	**.**
巴拉	活性	这	看法	水晶	.

巴拉启动了观察镜。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] .

It	**was**	**time**	**for**	**another**	**inspection**	**of**	**the**	**Estates**	**.**
它	曾是	时间	为了	其他	检查	的	这	庄园	.

又到了对庄园进行巡视的时候了。

[ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n] [fɔ:rmd] [ænd; ənd]['bɑ:rə; 'bærə][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] , ['lʊkɪŋ] [ə'krɔ:s]

The	**projection**	**formed**	**and**	**Barra**	**was**	**suddenly**	**in**	**a**	**wood**	**,**	**looking**	**across**
这	投影	形成	和	巴拉	曾是	突然	在	一个	木头	,	寻找	穿过

[ə; eɪ][waɪd] [fi:ld] .

a	**wide**	**field**	**.**
一个	宽的	场地	.

投影形成后，巴拉突然置身于一片树林中，眺望着广阔的田野。

[greɪn] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

Grain	**waved**	**in**	**the**	**breeze**	**and**	**here**	**and**	**there**	**,**
粮食	挥手	在	这	微风	和	这里	和	那里	,

微风吹拂，谷粒随风摇曳，零星散落各处。

[ðə; ði] [ˌsɪlu:'ets] [ʌv; əv][bəuθ] [lɔ:ŋ] - [nek] [ænd; ənd][fɪn] - [bæk] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] , [hæf] ['hɪd(ə)n]

the	**silhouettes**	**of**	**both**	**long**	**-**	**neck**	**and**	**fin**	**-**	**back**	**could**	**be**	**seen**	**,**	**half**	**hidden**
这	轮廓	的	两个都	长的	-	脖子	和	鳍	-	后退	可以	是	已见	,	一半	隐

[baɪ] [græs] [ænd; ənd] [tri:z] .

by	**grass**	**and**	**trees**	**.**
经过	草	和	树木	.

长颈鱼和鳍背鱼的轮廓隐约可见，一半被草丛和树木遮挡。

[ðə; ði] ['skænər] ['prəugrest] , ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['fɔ:rɪst] ,

The	**scanner**	**progressed**	**,**	**crossing**	**the**	**field**	**and**	**continuing**	**to**	**another**	**forest**	**,**
这	扫描器	进展	,	过境	这	场地	和	继续	到	其他	森林	,

扫描仪继续前进，穿过田野，进入另一片森林。

['ɑpəretɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:t] [ɪm'prest] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

operating	**on**	**the**	**route**	**impressed**	**on**	**it**	**.**
操作	在	这	路线	印象深刻	在	它	.

按照车身上标明的路线行驶。

['bɑ:rə; 'bærə] [rɪ'lækst] [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] .

Barra	**relaxed**	**as**	**he**	**watched**	**.**
巴拉	轻松	作为	他	观看	.

巴拉放松地看着。

[æz; əz][ðə; ði][skæn] ['prəugrest] [θru:] [fi:ld] , [swɑ:mp][ænd; ənd]['fɔ:rɪst] , [hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn]

As	the	scan	progressed	through	field	,	swamp	and	forest	,	he	nodded	in
作为	这	扫描	进展	通过	场地	,	沼泽	和	森林	,	他	点头	在

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

随着扫描范围从田野、沼泽到森林，他满意地点了点头。

[ðə; ði] [ɛ'steɪts] [wɜ:r; wər][ɪn][fɑ:r] ['betər] [ʃeɪp] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔ:r] .

The	Estates	were	in	far	better	shape	than	ever	before	.
这	庄园	是	在	远的	更好的	形状	比	曾经	前	.

庄园的状况比以往任何时候都好得多。

['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi]['hɔ:ltɪd][ðə; ði][skæn] , ['lʊkɪŋ] ['krɪtɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] .

Suddenly	,	he	halted	the	scan	,	looking	critically	at	the	scene	.
突然	,	他	停止	这	扫描	,	寻找	关键	在	这	场景	.

他突然停止了扫描，仔细地观察着现场。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sentrəl] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv] - .

He	was	in	the	central	clearing	of	Tibara	.
他	曾是	在	这	中央	清理	的	-	.

他当时在提巴拉的中心空地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dɪdnt] [mætʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stændərdz][hi:; hi]['wɑ:ntɪd] .

And	the	village	didn't	match	with	the	standards	he	wanted	.
和	这	村庄	没有	匹配	和	这	标准	他	通缉	.

而且这个村庄并不符合他想要的标准。

[hi:; hi] [lʊkt] ['krɪtɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] .

He	looked	critically	at	the	huts	.
他	看起来	关键	在	这	小屋	.

他审视地打量着这些小屋。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [rʌn] - [daʊn] .

They	were	becoming	run	-	down	.
他们	是	成为	跑步	-	向下	.

它们变得越来越破旧。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [tu:] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ðə; ði] [ru:f] [θætʃiz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pleɪst] .

It	had	been	too	long	since	the	roof	thatches	had	been	replaced	.
它	有	到过	也	长的	自从	这	屋顶	茅草	有	到过	替换	.

屋顶的茅草已经很久没有更换了。

['ʌpraits] [wɜ:r; wər] ['bendɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪr] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][aʊt][ʌv; əv] [plʌm] [ðer; ðər] .

Uprights	were	bending	a	little	here	,	a	trifle	out	of	plumb	there	.
立柱	是	弯曲	一个	小的	这里	,	一个	琐事	出去	的	垂直	那里	.

这里立柱有点弯曲，那里立柱略微偏离垂直。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['broʊkən][stoʊnz] [ə'gen][ɪn][ðə; ði] [wel] [kɜ:rb][ænd; ənd][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][stoʊn]

There	were	broken	stones	again	in	the	well	curb	and	the	pile	of	stone
那里	是	破碎的	石头	再次	在	这	出色地	抑制	和	这	桩	的	石头

[brɔ:t] [fɔ:r; fər] [rɪ'per] ['wɔznt] ['ni:tli] [stækt] .

brought	for	repair	wasn't	neatly	stacked	.
带来	为了	维修	不是	整齐地	堆叠	.

井沿石块里又出现了碎石，运来维修用的石块堆放得也不整齐。

[hi:; hi] [fraund] .

He	frowned	.
他	皱眉	.

他皱起了眉头。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['hiːd][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][fɜːrm][hænd][ɪn] - .

This	was	not	the	first	time	he'd	had	to	take	a	firm	hand	in	Tibara	.
这	曾是	不是	这	第一的	时间	他会	有	到	拿	一个	公司	手	在	-	.

这并非他第一次对蒂巴拉采取强硬手段。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'pleɪst] ['hedmæn,'hedmən][ɪn] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒəz] — [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] .

Of	course	,	he	had	replaced	headmen	in	other	villages	—	more	than	once	in	some	cases	.
的	课程	,	他	有	替换	首领	在	其他	村庄	—	更多的	比	一次	在	一些	案例	.

当然，他也曾在其他村庄更换过村长——有些村庄甚至不止一次。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ɪts][θɜːrd]['hedmæn,'hedmən] .

But	Tibara	was	working	on	its	third	headman	.
但	-	曾是	在职的	在	它是	第三	村长	.

但蒂巴拉正在物色第三位酋长。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [rɔːŋ] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .

There	was	something	really	wrong	in	that	village	.
那里	曾是	某物	真的	错误的	在	那	村庄	.

那个村子肯定出了大问题。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [moʊst]['kærəvæn] [sleɪvz] [wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd]

To	be	sure	,	Tibara	was	the	village	where	most	caravan	slaves	were	quartered	.	:	.
到	是	当然	,	-	曾是	这	村庄	在哪里	最多	大篷车	奴隶	是	四分	.		

可以肯定的是，蒂巴拉是大多数商队奴隶居住的村庄。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['friːkwənt] [juːz] .

A	lodge	had	been	built	there	for	that	purpose	and	it	was	in	frequent	use	.
一个	小屋	有	到过	建造	那里	为了	那	目的	和	它	曾是	在	频繁	使用	.

为此目的，那里建了一座小屋，而且经常有人使用。

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] .

Naturally	,	it	was	maintained	by	the	villagers	.
自然	,	它	曾是	维持	经过	这	村民们	.

当然，它是由村民们维护的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [les] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['ʃɑːdinəs] .

But	that	was	even	less	excuse	for	shoddiness	.
但	那	曾是	甚至	较少的	原谅	为了	粗制滥造	.

但这更不能成为偷工减料的借口。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [niːtist] , [best] [kept] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ɔːl]['kiːrɑː]['bɑːrə; 'bærə] .

This	should	be	the	neatest	,	best	kept	village	in	all	Kira	Barra	.
这	应该	是	这	最整洁	,	最好的	保留	村庄	在	全部	基拉	巴拉	.

这应该是基拉巴拉地区最整洁、保存最完好的村庄。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] .

It	wasn't	.
它	不是	.

并非如此。

[ðə; ði] [fraʊn] ['diːpənd] .

The	frown	deepened	.
这	皱眉	加深	.

他眉头皱得更紧了。

[ðɪs] [taɪm] , - [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [kli:nd] [ʌp] , [ænd; ənd]['hi:d] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]

This	time	,	Tibara	was	going	to	be	cleaned	up	,	and	he'd	keep	his	attention
这	时间	,	-	曾是	去	到	是	已清洗	向上	,	和	他会	保持	他的	注意力

[ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

on	it	.
在	它	.

这一次，蒂巴拉要被彻底清理干净，他会全神贯注于此。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [steɪ] [kli:n] [ɪf] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] [hæd; həd][tu:; tə][spend] ['evri] ['sekənd][ʌv; əv]

The	village	would	stay	clean	if	the	villagers	had	to	spend	every	second	of
这	村庄	会	停留	干净的	如果	这	村民们	有	到	花费	每一个	第二	的

[ðer; ðər][taɪm][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [wen] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər][hə:dz] ,

their	time	on	it	when	they	weren't	taking	care	of	their	herds	,
他们的	时间	在	它	什么时候	他们	不是	采取	关心	的	他们的	畜群	,

如果村民们除了照看牲畜之外，每时每刻都把时间花在打扫村庄上，那么村庄就能保持清洁。

[ðer; ðər]['boʊts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [gest] [lɑ:dʒ] .

their	boats	,	and	their	guest	lodge	.
他们的	船	,	和	他们的	客人	小屋	.

他们的船只和他们的宾馆。

[ænd; ənd] [ðɛəd] [bi:; bi][noʊ] ['slækɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] ['ʌðər] ['eriəz] , ['i:ðər] .

And	there'd	be	no	slacking	in	those	other	areas	,	either	.
和	那里	是	不	松懈	在	那些	其他	区域	,	任何一个	.

其他方面也绝不会有任何懈怠。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

He	looked	around	the	clearing	.
他	看起来	大约	这	清理	.

他环顾四周的空地。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][æd'mɪt] , [noʊ]['aɪdləz][ə'baʊt][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

There	were	,	he	was	forced	to	admit	,	no	idlers	about	at	the	moment	.
那里	是	,	他	曾是	强制	到	承认	,	不	惰轮	关于	在	这	片刻	.

他不得不承认，此刻周围确实没有一个闲人。

[ðə; ði]['oʊnli]['pi:p(ə)l][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [wɜ:r; wər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

The	only	people	he	could	see	were	women	and	children	.
这	仅有的	人们	他	可以	看	是	女性	和	孩子们	.

他看到的只有妇女和儿童。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] ['ɑ:kjupaɪd] .

And	the	women	were	busily	occupied	.
和	这	女性	是	忙碌地	占领	.

女人们都在忙着自己的事情。

[ə'gen] , [hi:; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [si:n] .

Again	,	he	studied	the	scene	.
再次	,	他	研究	这	场景	.

他再次仔细观察了现场。

[ðə; ði][men] [wʊd] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðer; ðər] [fi:ldz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ɪn]

The	men	would	be	coming	in	from	their	fields	and	from	the	lake	in
这	男人	会	是	未来	在	从	他们的	字段	和	从	这	湖	在

[ə'nʌðər] ['aʊər] .

another	hour	.
其他	小时	.

再过一个小时，男人们就会从田里和湖边回来了。

[hi:; hi] [wʊd] [ɪg'zæmɪn][ə; eɪ][fju:] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒəz] , [ðen] [rɪ'tɜ:rn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] - .

He	would	examine	a	few	other	villages	,	then	return	his	attention	to	Tibara	.
他	会	检查	一个	很少	其他	村庄	,	然后	返回	他的	注意力	到	-	.

他会考察其他几个村庄，然后再把注意力转回到蒂巴拉。

['wɪrəli] , - , ['hedmæn,'hedmən][ʌv; əv] - , [pʊld] [hɪm'self][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Wearily	**,**	**Retonga**	**,**	**headman**	**of**	**Tibara**	**,**	**pulled**	**himself**	**to**	**a**	**sitting**	**position**	**.**
疲劳	,	-	,	村长	的	-	,	拉	他自己	到	一个	坐着	位置	.

蒂巴拉的首领雷通加疲惫地坐了起来。

[hi:; hi] [lʊkt] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

He	**looked**	**over**	**to**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**room**	**.**
他	看起来	超过	到	这	其他	边	的	这	房间	.

他看向房间的另一边。

[mɪr][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɑ:n] her37

Mir	**was**	**already**	**on**	**her37**
米尔	曾是	已经	在	her37

Mir 已经在她的 37 号

[fi:t] .

feet	**.**
脚	.

脚。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ʌn'sɜ:rtnli] .

She	**smiled**	**at**	**him**	**uncertainly**	**.**
她	微笑	在	他	不确定性	.

她有些犹豫地对他笑了笑。

“ [its] ['mɔ:rnɪŋ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	**It's**	**morning**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	它是	早晨	,	”	她	说	.

“现在是早上，”她说。

“ [rest] [deɪ] , [æt; ət][læst] . ”

“	**Rest**	**day**	**,**	**at**	**last**	**.**	**”**
“	休息	天	,	在	最后的	.	”

“终于休息一天了。”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

” - [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

”	**Retonga**	**closed**	**his**	**eyes**	**for**	**an**	**instant**	**.**
”	-	关闭	他的	眼睛	为了	一个	立即的	.

雷通加闭上眼睛片刻。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [bæd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [tu:] , [hi:; hi] [nu:] .

It	**had**	**been**	**bad**	**for**	**her**	**,**	**too**	**,**	**he**	**knew**	**.**
它	有	到过	坏的	为了	她	,	也	,	他	知道	.

他也知道，这对她来说也很糟糕。

['hi:d] ['prɑ:bəbli] [bɪn] ['prɪti] [hɑ:rd][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] .

He'd	**probably**	**been**	**pretty**	**hard**	**to**	**live**	**with**	**these**	**past**	**few**	**days**	**.**
他会	大概	到过	漂亮的	难的	到	居住	和	这些	过去的	很少	天	.

这几天他可能很难相处。

[hi:; hi] [said] .

He	**sighed**	**.**
他	叹了口气	.

他叹了口气。

“ [rest] [deɪ] , ” [hi:; hi] [mju:zd] .

“	**Rest**	**day**	**,**	**”**	**he**	**mused**	**.**
“	休息	天	,	”	他	沉思	.

“休息日，”他沉思道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['nʌθɪŋ] .

“	**But**	**it**	**means**	**nothing**	**.**
”	但	它	方法	没有什么	.

但这毫无意义。

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [wɜːrk] .

There's	**still**	**work**	**.**
有	仍然	工作	.

还有工作要做。

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [wɜːrk] [ðiːz] [deɪz] .

There's	**always**	**work**	**these**	**days**	**.**
有	总是	工作	这些	天	.

现在工作机会总是很多。

” [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

”	**He**	**got**	**to**	**his**	**feet**	**.**
”	他	得到	到	他的	脚	.

他站了起来。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ][hɜːrd] [bɔɪ] — [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒ] .

“	**I**	**wish**	**I**	**were**	**just**	**a**	**herd**	**boy**	**—**	**in**	**some**	**other**	**village**	**.**
”	我	希望	我	是	只是	一个	一群	男生	—	在	一些	其他	村庄	.

“我真希望自己只是个牧童——在其他村庄里。”

” [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

”	**He**	**went**	**to**	**the**	**door**	**and**	**looked**	**out**	**.**
”	他	去	到	这	门	和	看起来	出去	.

他走到门口，向外望去。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [stoʊnz] .

Someone	**had**	**disturbed**	**the**	**pile**	**of**	**building**	**stones**	**.**
某人	有	不安	这	桩	的	建筑	石头	.

有人动了那堆建筑石料。

['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ]

Children	**had**	**been**	**playing**	**in**	**the**	**clearing**	**the**	**night**	**before**	**and**	**the**	**earth**
孩子们	有	到过	玩耍	在	这	清理	这	夜晚	前	和	这	地球

[wʌz; wəz] [skʌft] [ʌp] .

was	**scuffed**	**up**	**.**
曾是	磨损	向上	.

前一天晚上孩子们在空地上玩耍，泥土都被踩得乱糟糟的。

['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [klɔːθ] [leɪ] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

Bits	**of**	**wood**	**and**	**cloth**	**lay**	**scattered**	**here**	**and**	**there**	**.**
比特	的	木头	和	布	躺	疏散	这里	和	那里	.

木片和布屑散落在各处。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

He	**looked**	**at**	**the**	**houses**	**.**
他	看起来	在	这	房屋	.

他环顾四周，看着那些房子。

- [ruːf] [wʌz; wəz] ['sægɪŋ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] .

Folshan's	**roof**	**was**	**sagging**	**a**	**trifle**	**,**	**he**	**noticed**	**.**
-	屋顶	曾是	下垂	一个	琐事	,	他	注意到	.

他注意到，福尔尚的屋顶有点下陷。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['dɑːlz]['laɪɪŋ][ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] [dɔːr] .

And	**there**	**were**	**a**	**couple**	**of**	**dolls**	**lying**	**outside**	**his**	**door**	**.**
和	那里	是	一个	夫妻	的	娃娃	说谎	外部	他的	门	.

他家门外还放着几个玩偶。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

He	shook	his	head	and	went	out	into	the	clearing	.
他	摇晃	他的	头	和	去	出去	进入	这	清理	.

他摇了摇头，走到了空地上。

[oʊld] - [wʌz; wəz] ['skwɑːtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wel] .

Old	Tamiso	was	squatting	by	the	well	.
老的	-	曾是	蹲姿	经过	这	出色地	.

老塔米索蹲在井边。

- [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Retonga	walked	over	to	him	.
-	步行	超过	到	他	.

雷通加走到他跟前。

“ [jʊr; jər] [stoʊn] [paɪl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Your	stone	pile	,	”	he	said	.
“	你的	石头	桩	,	”	他	说	.

“你的石堆，”他说。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːr; ər] ['skætərd] .

“	A	few	of	the	stones	are	scattered	.
“	一个	很少	的	这	石头	是	疏散	.

“有些石头散落在地上。”

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] ['oʊvər] , [ðen] [ʃ'rʌgd] .

”	The	old	man	looked	over	,	then	shrugged	.
”	这	老的	男人	看起来	超过	,	然后	耸了耸肩	.

老人看了看，然后耸了耸肩。

“ [aɪ][dʒʌst] [pɪkt] [ðɪs] [wʌn] [aʊt] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	I	just	picked	this	one	out	,	”	he	explained	.
“	我	只是	挑选	这	一	出去	,	”	他	解释	.

“我只是随便挑了一个，”他解释说。

“ [wen] [aɪ][get][ˌaɪ 'tiː][leɪd] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ə'nʌðər] .

“	When	I	get	it	laid	,	I'll	have	to	get	another	.
“	什么时候	我	得到	它	铺设	,	患病的	有	到	得到	其他	.

“等我睡到第一个，我就得再来一个。”

[aɪl] ['streɪtn] [ðə; ði][paɪl] [wen] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [hɪr] .

I'll	straighten	the	pile	when	I	finish	here	.
患病的	拉直	这	桩	什么时候	我	结束	这里	.

我忙完手头的事后会把这堆东西整理好。

” - [smaɪld] ['wɪrəli] .

”	Retonga	smiled	wearily	.
”	-	微笑	疲劳	.

雷通加疲惫地笑了笑。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['mæstər] [siːz] [jʊr; jər][paɪl] [naʊ] ?

“	And	if	the	master	sees	your	pile	now	?
“	和	如果	这	掌握	看到	你的	桩	现在	?

“如果主人现在看到你堆的这些东西呢？”

” - [pʊʃt] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] ['θɔːtfəli] .

”	Tamiso	pushed	himself	to	his	feet	,	rubbing	his	back	thoughtfully	.
”	-	推动	他自己	到	他的	脚	,	擦	他的	后退	深思熟虑	.

塔米索撑起身子，若有所思地揉着后背。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Yes	,	”	he	said	.
“	是的	,	”	他	说	.

“是的，”他说。

“ [ðə; ði]['mæstər][kæn; kən] [gɪv] [greɪt] [peɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ðiːz]
“ The master can give great pain , and it seems he is always watching these
“ 这 掌握 能 给 伟大的 疼痛 , 和 它 似乎 他 是 总是 观看 这些
[deɪz] .
days .
天 .

“师父能给人带来极大的痛苦，而且这些天他似乎一直在注视着我们。”

” [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊnz] .
” He walked over to the stones .
” 他 步行 超过 到 这 石头 .

他走到石头旁。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , - [wɑːtʃt] [æz; əz][hiː; hi] [ˌriːə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz][paɪl] , [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd]
For a moment , Retonga watched as he rearranged his pile , then he turned
为了 一个 片刻 , - 观看 作为 他 重新排列 他的 桩 , 然后 他 转向
, ['tɪltɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] .
, tilting his head back .
, 倾斜 他的 头 后退 .

雷通加看着他重新整理了一下手中的东西，然后转过身，仰起头。

“ [ə'weɪkən] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
“ Awaken , ” he shouted .
“ 觉醒 , ” 他 喊叫 .

“醒醒！”他喊道。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn] [lʊks] [daʊn] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hiː; hi][faɪnd][juː 'es] [ə'sliːp] ?
“ For the sun looks down and shall he find us asleep ?
“ 为了 这 太阳 看起来 向下 和 将 他 寻找 我们 睡着了 ?

“太阳俯瞰大地，会不会发现我们沉睡不醒？”

” [ə; eɪ] [hed] [poʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] .
” A head poked out of a door .
” 一个 头 戳 出去 的 一个 门 .

“一个脑袋从门里探了出来。”

“ [its] [ə; eɪ][rest] [deɪ] .
“ It's a rest day .
“ 它是 一个 休息 天 .

今天是休息日。

[wiːl] [biː; bi][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['hɜːri] ?
We'll be at it soon enough , but what's the hurry ?
出色地 是 在 它 很快 足够的 , 但 是什么 这 匆忙 ?

我们很快就会着手去做，但何必着急呢?

” - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Retonga shook his head .
” - 摇晃 他的 头 .

雷通加摇了摇头。

“ [aɪ] [noʊ] [its] [rest] [deɪ] .
“ I know it's rest day .
“ 我 知道 它是 休息 天 .

我知道今天是休息日。

[juː; jʊ] [noʊ] [its] [rest] [deɪ] .
You know it's rest day .
你 知道 它是 休息 天 .

你知道今天是休息日。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [huː] [fə'gets] [ðiːz] [θɪŋz] .
But **there's** **one** **who** **forgets** **these** **things** **.**
但 有 一 WHO 忘记了 这些 事物 .

但总有人会忘记这些事。

[rɪ'membər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] ?
Remember **the** **other** **evening** **?**
记住 这 其他 晚上 ?

还记得那天晚上吗?

" - [wɪnst] [ænd; ənd] - ['pɔɪntɪd] .
" **Folshan** **winced** **and** **Retonga** **pointed** **.**
" - 畏缩 和 - 尖 .

福尔尚畏缩了一下，雷通加指着他。

" ['betər] [get] [ðoʊz] ['dɑːlz] [pɪkt] [ʌp] .
" **Better** **get** **those** **dolls** **picked** **up** **.**
" 更好的 得到 那些 娃娃 挑选 向上 .

"最好把那些娃娃收起来。"

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ðæt] [ruːf] [ʌv; əv] [jɔːrz] .
And **there's** **that** **roof** **of** **yours** **.**
和 有 那 屋顶 的 你的 .

还有你家的屋顶。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hænd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
I'll **give** **you** **a** **hand** **with** **it** **.**
患病的 给 你 一个 手 和 它 .

我来帮你吧。

" - [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʌt] , [ðen] [lʊkt] [bæk] .
" **Folshan** **came** **out** **of** **his** **hut** **,** **then** **looked** **back** **.**
" - 来了 出去 的 他的 小屋 , 然后 看起来 后退 .

"福尔尚从他的小屋里出来，然后回头看了一眼。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .
" **No** **,** **"** **he** **said** **slowly** **.**
" 不 , " 他 说 缓慢地 .

"不，"他缓缓说道。

" [jʊə(r)] ['hedmænˌ'hedmən] .
" **You're** **headman** **.**
" 你是 村长 .

"你是首领。"

[rɪ'membər] [haʊ] [ðæt] ['hæpənd] ?
Remember **how** **that** **happened** **?**
记住 如何 那 发生 ?

你还记得是怎么发生的吗?

[let] [ðə; ði]['mæstər] [kætʃ] [juː; jʊ] ['helpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] [wiːl] [niːd] [jet] [ə'nʌðər]
Let **the** **master** **catch** **you** **helping** **with** **the** **work** **and** **we'll** **need** **yet** **another**
让 这 掌握 抓住 你 帮助 和 这 工作 和 出色地 需要 然而 其他
['hedmænˌ'hedmən] .
headman **.**
村长 .

如果让主人发现你帮忙干活，我们就得再找一个工头了。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **He** **shook** **his** **head** **.**
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

“ [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ˌem 'iː] .
“ **This time , it could be me .**
“ 这 时间 , 它 可以 是 我 .

“这一次，可能就是我了。”

” [hiː; hi][bent]['oʊvər][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [tɔɪz] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd][left] .
” **He bent over to pick up the toys his daughter had left .**
” 他 弯曲 超过 到 挑选 向上 这 玩具 他的 女儿 有 左边 .

他弯下腰去捡女儿留下的玩具。

“ ['kinə] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , “ [tel] ['tʃɑːmə] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [tɔɪz] [pɪkt] [ʌp] ,
“ **Kina ,** ” **he called ,** “ **tell Chama to keep her toys picked up ,**
“ 基那 , ” 他 称为 , “ 告诉 查马 到 保持 她 玩具 挑选 向上 ,

“基娜，”他喊道，“告诉查玛把她的玩具收拾好。”

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [niːdɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['fɑːðər] .
or she might be needing a new father .
或者 她 可能 是 需要 一个 新的 父亲 .

或者她可能需要一个新的父亲。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'gen] .
” **He turned again .**
” 他 转向 再次 .

他又转过身去。

“ [aɪl] [get] - [tuː; tə][help][wɪð; wɪθ][ðæt] [ruːf] .
“ **I'll get Kesonta to help with that roof .**
“ 患病的 得到 - 到 帮助 和 那 屋顶 .

“我会让凯松塔帮忙修缮屋顶。”

['itl] [biː; bi] [streɪt] [ɪn][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] .
It'll be straight in an hour or so .
它将 是 直的 在 一个 小时 或者 所以 .

大概一个小时左右就好了。

” - [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
” **Retonga looked after him for a moment , then caught the eyes of a**
” - 看起来 后 他 为了 一个 片刻 , 然后 捕捉 这 眼睛 的 一个
['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
couple of the women .
夫妻 的 这 女性 .

“雷通加看了他一会儿，然后与其中几个女人的目光相遇了。

[hiː; hi] [meɪd] a38
He made a38
他 制成 a38

他做了一个38

['swiːpɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [ðen] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
sweeping motion toward the earth of the clearing , then walked back to his
扫荡 运动 朝向 这 地球 的 这 清理 , 然后 步行 后退 到 他的
[oʊn] [dɔːr] .
own door .
自己的 门 .

他朝着空地的方向猛地一扫，然后走回了自己的家门口。

[hiː; hi] [tɜːrnd] , [in'spektɪŋ] [iːtʃ] ['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He turned , inspecting each detail of the village .
他 转向 , 检查 每个 细节 的 这 村庄 .

他转过身，仔细观察着村庄的每一个细节。

“ [lets] [siː] .
“ Let's see .
“ 我们来吧 看 .

“让我们来看看。

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstər][tuː; tə][faɪnd] [rɔːŋ] ?
Is there anything else for the master to find wrong ?
是 那里 任何事物 别的 为了 这 掌握 到 寻找 错误的 ?

还有什么地方让师傅挑不出毛病吗?

” [ə'gen] , [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [iːtʃ] [haʊs] ['kloʊsli] .
” Again , he examined each house closely .
” 再次 , 他 检查 每个 房子 密切 .

他又仔细检查了每一栋房子。

[æt; ət][læst] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ][pæθ] .
At last , he turned away , walking toward a path .
在 最后的 , 他 转向 离开 , 步行 朝向 一个 小路 .

最后，他转身走向一条小路。

“ ['hiːl] ['prɑːbəbli][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] , [tuː] , ” [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] , “ [ænd; ənd]
“ He'll probably be looking at the waterfront , too , ” he told himself , “ and
“ 地狱 大概 是 寻找 在 这 滨水区 , 也 , ” 他 讲述 他自己 , “ 和
[æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] .
at the lodge .
在 这 小屋 .

“他可能也会看看海滨，”他告诉自己，“还有那间小屋。”

” [hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] , ['tʃekɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [flɔːr] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
” He walked slowly along the path , checking the forest floor as he went .
” 他 步行 缓慢地 沿着 这 小路 , 检查 这 森林 地面 作为 他 去 .

他沿着小路缓缓走着，边走边查看林地地面。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɪr] , [ðen] [wɪnst] .
As he got to the beach , he looked toward the pier , then winced .
作为 他 得到 到 这 海滩 , 他 看起来 朝向 这 码头 , 然后 畏缩 .

他走到海滩边，望向码头，然后不禁皱起了眉头。

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ə; eɪ] [haɪ] [wedʒ] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ]
A few hundred yards out in the lake , a high wedge of water was sweeping
一个 很少 百 码 出去 在 这 湖 , 一个 高的 楔 的 水 曾是 扫荡
[tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
toward him .
朝向 他 .

在离他几百码远的湖面上，一股高高的楔形水流正向他袭来。

[æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] [viː] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] ,
At the apex of the vee , he could see the shape of a boat ,
在 这 顶点 的 这 V形 , 他 可以 看 这 形状 的 一个 船 ,

在V字形顶点，他能看到一艘船的形状。

[ɪts][baʊ; boʊ]['raɪdɪŋ] [haɪ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .
its bow riding high over the water .
它是 弓 骑术 高的 超过 这 水 .

它的船头高高地划过水面。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [hiː; hi] [groʊn] [tuː; tə][hɪm'self] .
“ Oh , no , ” he groaned to himself .
“ 哦 , 不 , ” 他 呻吟 到 他自己 .

“哦，不，”他低声呻吟道。

“ ['trʌb(ə)l] [ə'gen] !
“ **Trouble** **again** **!**
“ 麻烦 再次 !

“又出麻烦了！”

” [hiː; hi] ['weɪtɪd] .
” **He** **waited** **.**
” 他 等待 .

他等了。

[æz; əz][ðə; ði] [weɪv] [splæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪr] , [hiː; hi] [dæʃt] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][boʊt] .
As **the** **wave** **splashed** **to** **the** **pier** **,** **he** **dashed** **forward** **to** **secure** **the** **boat** **.**
作为 这 海浪 溅起 到 这 码头 , 他 虚线 向前 到 安全的 这 船 .

当海浪拍打到码头时，他冲上前去固定船只。

['kaɪoʊ]['bɑːrə; 'bærə] ['mɪrli] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Kio **Barra** **merely** **glanced** **at** **him** **.**
基奥 巴拉 仅仅 瞥了一眼 在 他 .

基奥·巴拉只是瞥了他一眼。

['briːfli] , [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪd] [fiːld] .
Briefly **,** **he** **caught** **the** **impression** **of** **a** **wide** **field** **.**
简要地 , 他 捕捉 这 印象 的 一个 宽的 场地 .

他短暂地感受到了一片广阔的田野。

[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [greɪt] [biːsts] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər] [lɔːŋ] [neks] ['bɑːbɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
A **line** **of** **great** **beasts** **were** **crossing** **it** **,** **their** **long** **necks** **bobbing** **as** **they**
一个 线 的 伟大的 野兽 是 过境 它 , 他们的 长的 脖子 上下摆动 作为 他们
[wɔːkt] .
walked **.**
步行 .

一群巨大的野兽正穿过河道，它们长长的脖子随着行走而上下摆动。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
He **nodded** **in** **understanding** **.**
他 点头 在 理解 .

他点头表示理解。

[ə; eɪ]['kærəvæn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
A **caravan** **was** **coming** **in** **.**
一个 大篷车 曾是 未来 在 .

一辆旅行车队驶入。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ʌv; əv]['maɪnər]['neɪtʃər] .
That **would** **be** **trouble** **,** **of** **course** **,** **but** **of** **minor** **nature** **.**
那 会 是 麻烦 , 的 课程 , 但 的 次要的 自然 .

那当然会是个麻烦，但只是小问题。

[hiː; hi] [tɜːrnd] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['fɪgjər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [pæθ]
He **turned** **,** **to** **follow** **the** **glittering** **figure** **as** **it** **floated** **toward** **the** **path**
他 转向 , 到 跟随 这 闪闪发光 数字 作为 它 漂浮 朝向 这 小路
[ænd; ənd][ɑːn] ,
and **on** **,**
和 在 ,

他转身，追随着那闪闪发光的身影，看着它飘向小路，继续向前。

['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
into **the** **village** **.**
进入 这 村庄 .

进入村庄。

[æz; əz][ðə; ði]['kærəvæn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] , - [biːst] [bent] [ɪts] [niːz] and39

As	the	caravan	came	to	a	stop	,	Naran's	beast	bent	its	knees	and39
作为	这	大篷车	来了	到	一个	停止	,	-	兽	弯曲	它是	膝盖	and39

商队停下后，纳兰的坐骑弯曲了膝盖，39

[kraʊtʃt] .

crouched	.
蹲着	.

蹲着。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	swung	himself	to	the	ground	.
他	摇摆	他自己	到	这	地面	.

他纵身跃下，落到地上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] .

He	was	getting	the	hang	of	this	,	he	told	himself	.
他	曾是	获得	这	悬挂	的	这	,	他	讲述	他自己	.

他告诉自己，他已经掌握要领了。

[æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [faɪt] [æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ˌʌnkən'troʊləbl] [kəm'pʌlʃ(ə)n]

At	first	,	he	had	been	forced	to	fight	an	almost	uncontrollable	compulsion
在	第一的	,	他	有	到过	强制	到	斗争	一个	几乎	不可控的	强迫症

[tuː; tə][floʊt] [daʊn] ['nɔːrməli] ,

to	float	down	normally	,
到	漂浮	向下	通常情况下	,

起初，他不得不与一种几乎无法控制的冲动作斗争，想要正常地漂浮下去。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt]['sensəb(ə)l][tuː; tə][græb][ðə; ði] ['hevi] ['faɪbər][strændz][ænd; ənd]

but	now	it	seemed	quite	sensible	to	grab	the	heavy	fiber	strands	and
但	现在	它	似乎	相当	明智的	到	抓住	这	重的	纤维	线	和

[swɪŋ] ['fɔːrwərd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər]['sɑːlɪdli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

swing	forward	till	his	feet	were	solidly	on	the	ground	.
摇摆	向前	直到	他的	脚	是	稳固地	在	这	地面	.

但现在看来，抓住粗纤维线向前荡，直到双脚稳稳地踩在地上，似乎是个相当明智的选择。

[hiː; hi] [spʌn] [ə'baʊt] .

He	spun	about	.
他	旋转	关于	.

他猛地转过身。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	All	right	,	”	he	shouted	.
“	全部	正确的	,	”	他	喊叫	.

“好了，”他喊道。

“ [teɪk] [jʊr; jər] [reɪnz] .

“	Take	your	reins	.
“	拿	你的	缰绳	.

“掌控局面。”

[fɔːrm] [jʊr; jər] [ˌʌn'loʊdɪŋ] ['sɜːrkl] [ɑːn][ˌem 'iː] .

Form	your	unloading	circles	on	me	.
形式	你的	卸货	界	在	我	.

在我身上形成你们的卸货圈。

[wiːl] [biː; bi] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

We'll	be	here	for	a	day	or	two	.
出色地	是	这里	为了	一个	天	或者	二	.

我们会在这里待一两天。

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [slɪŋz] [wɜːr; wər] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bruːts] - [bæks] ,

"	He	watched	as	the	slings	were	lifted	from	the	brutes	-	backs	,
"	他	观看	作为	这	吊索	是	抬起	从	这	野蛮人	-	背部	,

他看着那些恶棍背上的吊索被取了下来。

[ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['griːtɪŋ] ['dɑːr] - .

then	turned	his	attention	to	the	man	who	was	greeting	Dar	Girdek	.
然后	转向	他的	注意力	到	这	男人	WHO	曾是	问候	达尔	-	.

然后，他把注意力转向了正在和达尔·吉尔德克打招呼的那个人。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [leɪk] .

So	this	was	the	Lord	of	the	Mountain	Lake	.
所以	这	曾是	这	主	的	这	山	湖	.

这就是山湖之主。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

[ðə; ði] ['feloʊ] ['glitəd] ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

The	fellow	glittered	almost	from	head	to	foot	.
这	同伴	闪闪发光	几乎	从	头	到	脚	.

那家伙几乎从头到脚都闪闪发光。

['nɑːrɑːn] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['dʒuːəlri] [ə'preɪzɪŋli] .

Naran	examined	the	jewelry	appraisingly	.
纳兰	检查	这	珠宝	评估地	.

纳兰仔细检查了这些珠宝，并进行了估价。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [fɔːrθ] - ['ɔːrdər][kæp] .

He	wore	a	fourth	-	order	cap	.
他	穿着	一个	第四	-	命令	帽	.

他戴着四级帽。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [ðem; ðəm] ['eni] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn] .

They	didn't	make	them	any	heavier	than	that	one	.
他们	没有	制作	他们	任何	较重	比	那	一	.

他们没有制造比那一个更重的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'veɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [aʊt] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevər]

And	if	there	was	a	device	that	had	been	left	out	,	he	had	never
和	如果	那里	曾是	一个	设备	那	有	到过	左边	出去	,	他	有	绝不

[hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

heard	of	it	.
听到	的	它	.

如果还有什么设备被遗漏了，那他肯定从未听说过。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][kʊd; kəd][aɪ'dentɪfaɪ] [θriː] ['hevi] - ['duːti] [ʃiːldz] , [ə; eɪ] ['paʊər] ['lɛvɪˌteɪtər] ,

In	addition	,	he	could	identify	three	heavy	-	duty	shields	,	a	power	levitator	,
在	添加	,	他	可以	确认	三	重的	-	责任	盾牌	,	一个	力量	悬浮器	,

此外，他还能辨认出三个重型护盾、一个动力悬浮器。

[ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [dɪ'strʌktər] [ænd; ənd][pə'ræləsɪs] [rɪŋz] ,

a	handful	of	destructor	and	paralysis	rings	,
一个	少数	的	析构函数	和	麻痹	戒指	,

少量破坏性和麻痹性戒指，

[ænd; ənd][ə; eɪ][prə'dʒektər] [mə'dæliən] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['kju:bɪk] [fi:t] [ʌv; əv]

and	a	projector	medallion	capable	of	forming	several	hundred	cubic	feet	of
和	一个	投影仪	奖章	有能力的	的	成型	一些	百	立方体	脚	的

['sɑ:lɪd] , ['di:teɪld; dɪ'teɪld][ɪ'lu:ʒ(ə)n] .

solid	,	detailed	illusion	.
坚硬的	,	详细的	错觉	.

以及一个能够形成数百立方英尺的立体、精细幻象的投影仪。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

[ðɪs] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv][spent][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl]

This	man	must	have	spent	the	entire	income	of	his	estate	for	several
这	男人	必须	有	花费	这	全部的	收入	的	他的	财产	为了	一些

['jɪrz] [ɪn] [ə'semblɪŋ] [ðɪs] [ə'reɪ] .

years	in	assembling	this	array	.
年	在	组装	这	大批	.

为了收集这些藏品，这个人一定花费了数年的全部家产收入。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][tu:; tə]['aʊtfɪt][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv] ['kɑ:mpɪtənt] [saɪ'ɑnɪks] .

There	was	enough	there	to	outfit	a	battle	group	of	competent	psionics	.
那里	曾是	足够的	那里	到	全套服装	一个	战斗	团体	的	胜任的	灵能学	.

那里的物资足以装备一支精锐灵能战斗队。

“ [ɪf] [ðɪs] [gaɪ] [ni:dz] [ɔ:l] [ðæt] [stʌf] [dʒʌst][tu:; tə][get][baɪ] ,

“	If	this	guy	needs	all	that	stuff	just	to	get	by	,
“	如果	这	盖伊	需求	全部	那	东西	只是	到	得到	经过	,

“如果这个人需要那么多东西才能勉强维持生计，

['hi:z][æz; əz] [nɪr] [tu:; tə][saɪ'ɑnɪk]['zɪroʊ][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][get] , ” ['nɑ:rɑ:n][toʊld][hɪm'self] .

he's	as	near	to	psionic	zero	as	you	can	get	,	”	Naran	told	himself	.
他是	作为	靠近	到	心灵异能	零	作为	你	能	得到	,	”	纳兰	讲述	他自己	.

“他的灵能几乎为零，”纳兰心想。

“ ['i:ðər] [ðæt] , [ɔ:r]['hi:z] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊər] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ðæts] ['nevər] [bɪn] ['i:kwəld] .

“	Either	that	,	or	he's	loaded	with	a	power	compulsion	that's	never	been	equalled	.
“	任何一个	那	,	或者	他是	已加载	和	一个	力量	强迫症	那就是	绝不	到过	等于	.

“要么就是这样，要么就是他有着前所未有的权力欲。”

” [hi:; hi] [fraund] .

”	He	frowned	.
”	他	皱眉	.

他皱起了眉头。

“ [ɔ:r][bəuθ] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] ['θɔ:tfəli] .

“	Or	both	,	”	he	added	thoughtfully	.
“	或者	两个都	,	”	他	额外	深思熟虑	.

“或者两者兼有，”他若有所思地补充道。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv]['dʒu:əlri] .

He	looked	again	at	the	blaze	of	jewelry	.
他	看起来	再次	在	这	火焰	的	珠宝	.

他再次看向闪耀的珠宝。

['feɪntli] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [sens] [ðə; ði]['saʊər] [fi:l] [ʌv; əv] [fɪr] .

Faintly	,	he	could	sense	the	sour	feel	of	fear	.
淡淡的	,	他	可以	感觉	这	酸的	感觉	的	害怕	.

他隐约感觉到一丝恐惧的酸涩。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˈkæriər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmɪkstʃər][ʌv; əv][ˈheɪtrɪd] , ['envi] , [ænd; ənd]

It	acted	as	a	carrier	for	a	mixture	of	hatred	,	envy	,	and
它	行动	作为	一个	载体	为了	一个	混合物	的	仇恨	,	嫉妒	,	和

[kənˈtemptʃuəs] [hɔːˈtɜːr] .

contemptuous	hauteur	.
轻蔑的	高	.

它承载着仇恨、嫉妒和轻蔑傲慢的混合情绪。

['nɑːrɑːn] ['hwɪsld] ['sɔːftli] .

Naran	whistled	softly	.
纳兰	吹口哨	轻轻	.

纳兰轻轻吹了声口哨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] , [tuː] .

There	was	more	,	too	.
那里	曾是	更多的	,	也	.

还有更多。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [derd] [traɪ][ə; eɪ][proʊb] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['ɑːrsənl] [ʌv; əv][saɪˈɑnɪk]

He	wished	he	dared	try	a	probe	,	but	with	all	that	arsenal	of	psionic
他	希望	他	敢于	尝试	一个	探测	,	但	和	全部	那	兵工厂	的	心灵异能

[krɪstəlwɛr] ,

crystalware	,
水晶制品	,

他很想尝试一下探测，但是拥有那么多心灵感应晶体武器，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌnˈwaɪz] .

it	would	be	unwise	.
它	会	是	失策	.

这样做不明智。

“ [hɪt] [ðoʊz] [ʃiːldz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][aɪˈd] [baʊns] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪljən]

“	Hit	those	shields	of	his	and	I'd	bounce	off	with	a	noise	like	a	million
“	打	那些	盾牌	的	他的	和	ID	弹跳	离开	和	一个	噪音	喜欢	一个	百万

['belz] ,

bells	,
铃铛	,

“击中他的那些护盾，我会像百万个钟声齐鸣般被弹开。”

” [hiː; hi] [θɔːt] .

”	he	thought	.
”	他	想法	.

他心想。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .

He	turned	away	.
他	转向	离开	.

他转过身去。

['hiːd][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][oʊn][maɪnd] ['fʊli] ['hʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪr] .

He'd	have	to	keep	his	own	mind	fully	hooded	around	here	.
他会	有	到	保持	他的	自己的	头脑	完全	连帽的	大约	这里	.

在这里他必须把自己的思想完全封闭起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [əˈgen] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪsˈtɔːtər] [rɑːd]['bɑːrə; 'bærə] ['kærid] .

He	looked	back	again	,	glancing	at	the	distorter	rod	Barra	carried	.
他	看起来	后退	再次	,	瞥了一眼	在	这	失真器	杆	巴拉	携带	.

他再次回头，瞥了一眼巴拉携带的扭曲棒。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['waidnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . -

His	eyes	widened	a	little	.	40
他的	眼睛	扩大	一个	小的	.	-

他的眼睛微微睁大了。40

“ ['gɪv(ə)n] ['ædɪkwət] [draɪv] , [ðæt] [θɪŋ] [wʊd] [stɑ:p][ə; eɪ] [fɪfθ] ['plænɪt] ['bætlʃɪp] .
“ **Given** **adequate** **drive** **,** **that** **thing** **would** **stop** **a** **Fifth** **Planet** **battleship** **.**
“ 鉴于 足够的 驾驶 , 那 事物 会 停止 一个 第五 行星 战列舰 .

“只要有足够的动力，那东西就能阻止第五行星的战舰。”

” [hi:; hi] [grɪnd] .
” He grinned .
” 他 咧嘴一笑 .

他咧嘴一笑。

“ [ɑ:rm][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['hʌndrəd][men][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][aʊt]
“ Arm a couple of hundred men with those things and they could go out
“ 手臂 一个 夫妻 的 百 男人 和 那些 事物 和 他们 可以 去 出去
[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [fɪfθ] [ə'pɑ:rt] ,
and take the Fifth apart ,
和 拿 这 第五 除 ,

“给两百个人配备这些东西，他们就能出去把第五军团打得落花流水。”

[bɪt][baɪ][bɪt] .
bit by bit .
少量 经过 少量 .

一点一点地来。

[ðen] [wi:; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər][mə'kænɪk(ə)l]
Then we wouldn't have to worry about those people and their mechanical
然后 我们 不会 有 到 担心 关于 那些 人们 和 他们的 机械的
['gædʒɪts] .
gadgets .
小工具 .

那样我们就不用担心那些人和他们的机械装置了。

” [hi:; hi] ['drægd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət][hænd] , ['tæpɪŋ] [ɪn][ɑ:n]['dɑ:r]
” He dragged his attention back to the business at hand , tapping in on Dar
” 他 拖拽 他的 注意力 后退 到 这 商业 在 手 , 窃听 在 在 达尔
- [θɔ:ts] .
Girdek's thoughts .
- 想法 .

他将注意力拉回到手头的事情上，倾听达尔·吉尔德克的想法。

“ ... [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [tʊr] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] ['leɪtər] [tə'deɪ] , ” ['bɑ:rə; 'bærə][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
“ ... And we can tour the Estates later today , ” Barra was saying .
“ ... 和 我们 能 旅游 这 庄园 之后 今天 , ” 巴拉 曾是 说 .

“.....我们今天晚些时候可以参观庄园，”巴拉说道。

“ [aɪ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [ˌwɜ:rθ'waɪl] [gʊdz] ,
“ I may be able to show you some worthwhile goods ,
“ 我 可能 是 有能力的 到 展示 你 一些 值得 商品 ,

我或许能给你展示一些有价值的商品，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [fju:] [gʊd] [dræft] [bi:sts] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] .
as well as a few good draft beasts to carry them .
作为 出色地 作为 一个 很少 好的 草稿 野兽 到 携带 他们 .

以及一些优秀的选秀球员来驮他们。

” ['nɑ:rɑ:n] ['rɪskt] [ə; eɪ] [laɪt] [proʊb] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['bɑ:rəz] [daɪ'vɜ:rtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .
” Naran risked a light probe , taking advantage of Barra's diverted attention .
” 纳兰 冒险 一个 光 探测 , 采取 优势 的 巴拉鱼 改道 注意力 .

“纳兰趁巴拉注意力分散之际，冒险进行了一次轻型探测。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [raɪt] , [hi:; hi] [θɔ:t] .
He had been right , he thought .
他 有 到过 正确的 , 他 想法 .

他心想，自己是对的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] “ [ɔːr][bəuθ] .

It	was	the	“	or	both	.
它	曾是	这	“	或者	两个都	.

是“或者两者兼有”。

” [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	He	shook	his	head	.
”	他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

[ðə; ði] [gai] [wʌz; wəz]['ɔːlməʊst] [pə'θetɪk] .

The	guy	was	almost	pathetic	.
这	盖伊	曾是	几乎	可怜的	.

那家伙简直太可怜了。

['ɑːbviəsli] , [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [mæn][ɑːn][ðə; ði]['plænɪt] .

Obviously	,	he	wanted	to	be	the	greatest	man	on	the	planet	.
明显地	,	他	通缉	到	是	这	最	男人	在	这	行星	.

显然，他想成为地球上最伟大的人。

[ænd; ənd] ['iːkwəli] ['ɑːbviəsli] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['æmplɪfaɪər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

And	equally	obviously	,	without	his	amplifier	jewels	,
和	同样地	明显地	,	没有	他的	放大器	珠宝	,

显而易见，如果没有他的放大器装饰，

['hiːd][biː; bi]['lɪt(ə)l][strɔːŋgər] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv]['dɑːr] - ['draɪvər] .

he'd	be	little	stronger	psionically	than	one	of	Dar	Girdek's	drivers	.
他会	是	小的	更强	心灵感应	比	一	的	达尔	-	司机	.

他的心灵异能只会比达尔·吉尔德克手下的一名车手强一点点。

[æz; əz]['dɑːr] - ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][hoʊst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['nɑːrɑːn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]

As	Dar	Girdek	followed	his	host	toward	the	village	,	Naran	turned	his	attention
作为	达尔	-	随后	他的	主持人	朝向	这	村庄	,	纳兰	转向	他的	注意力

[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['draɪvər] .

back	to	his	drivers	.
后退	到	他的	司机	.

当达尔·吉尔德克跟着他的主人向村庄走去时，纳兰把注意力转回到了他的司机身上。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [kæmp][ænd; ənd] [ðen] [get] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['vɪlɪdʒ]

He	would	have	to	make	camp	and	then	get	together	with	that	village
他	会	有	到	制作	营	和	然后	得到	一起	和	那	村庄

['hedmæn,'hedmən] .

headman	.
村长	.

他得先安营扎寨，然后和村长碰面。

[ðɛəd] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənts] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] .

There'd	be	plenty	of	arrangements	they	would	have	to	make	.
那里	是	很多	的	安排	他们	会	有	到	制作	.

他们需要做出很多安排。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] .

He	was	surprised	at	the	arrangements	Retonga	had	already	made	.
他	曾是	惊讶	在	这	安排	-	有	已经	制成	.

他对雷通加已经做出的安排感到惊讶。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv]['kærəvænz][wʌz; wəz]

There	wasn't	much	question	about	it	,	the	entertainment	of	caravans	was
那里	不是	很多	问题	关于	它	,	这	娱乐	的	旅行拖车	曾是

[fə'mɪliər] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hedmæn,'hedmən] .

familiar	business	with	this	headman	.
熟悉的	商业	和	这	村长	.

对此并没有什么疑问，招待商队对这位酋长来说是驾轻就熟的事。

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ðə; ði][ˈprɔːbləms] — [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈænsər] .

He	knew	all	the	problems	—	and	their	answers	.
他	知道	全部	这	问题	—	和	他们的	答案	.

他知道所有的问题——以及它们的答案。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈdɑːr] - [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][əˈbaʊt][ðə; ði][ˌhɑːspɪˈtæləti][ʌv; əv][ˈkiːrɑː]

Of	course	,	Dar	Girdek	had	told	him	about	the	hospitality	of	Kira
的	课程	,	达尔	-	有	讲述	他	关于	这	热情好客	的	基拉

[ˈbɑːrə; ˈbærə] ,

Barra	,
巴拉	,

当然，达尔·吉尔德克曾向他讲述过基拉·巴拉的热情好客。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [biˈliːvd] .

but	this	had	to	be	seen	to	be	believed	.
但	这	有	到	是	已见	到	是	相信	.

但这一切必须亲眼所见才能相信。

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈriːəli] [ˈrestfl] [naɪt] [ɪn] [wiːks] .

He	spent	his	first	really	restful	night	in	weeks	.
他	花费	他的	第一的	真的	宁静	夜晚	在	周	.

这是几周以来他第一次真正睡了个安稳觉。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsloʊli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdraɪvər] - [lɑːdʒ] ,

The	next	morning	,	he	walked	slowly	along	the	path	to	the	drivers	'	lodge	,
这	下一个	早晨	,	他	步行	缓慢地	沿着	这	小路	到	这	司机	-	小屋	,

第二天早上，他沿着小路缓缓走向司机宿舍。

[ˈpeɪɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] .

paying	little	attention	to	his	surroundings	.
付费	小的	注意力	到	他的	周围环境	.

他几乎不注意周围的环境。

[ˈsʌmhaʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][ˈkærəvæn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈiːzi] .

Somehow	,	in	spite	of	the	reception	given	the	caravan	,	he	was	uneasy	.
不知何故	,	在	尽管如此	的	这	接待	给定	这	大篷车	,	他	曾是	不安	.

尽管房车受到了热烈欢迎，但他仍然感到不安。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [hɪz; ɪz][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] - [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .

He	recalled	his	conversation	with	Retonga	the	night	before	.
他	召回	他的	对话	和	-	这	夜晚	前	.

他回忆起前一天晚上与雷通加的谈话。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [æskt] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] .

The	man	had	asked	questions	about	the	conditions	of	the	trail	.
这	男人	有	问	问题	关于	这	状况	的	这	踪迹	.

那名男子询问了有关步道状况的问题。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkjʊriəs] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdraɪvər][baɪ][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv]

He	had	been	curious	about	the	treatment	of	the	drivers	by	the	master	of
他	有	到过	好奇的	关于	这	治疗	的	这	司机	经过	这	掌握	的

[ðə; ði][treɪn] .

the	train	.
这	火车	.

他一直很好奇列车长是如何对待司机的。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈʃeɪkən] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] .

Then	he	had	shaken	his	head	,	looking	out	over	his	village	.
然后	他	有	摇晃	他的	头	,	寻找	出去	超过	他的	村庄	.

然后他摇了摇头，眺望着他的村庄。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑːr] [ˈdɪfrənt] [hɪr] .
“ **It** **is** **far** **different** **here** **.**
“ 它 是 远的 不同的 这里 .

这里的情况截然不同。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪˈsteɪt] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [ˈterər] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [lɔːrd]
This **is** **an** **estate** **of** **death** **and** **terror** **,** **and** **our** **master** **is** **the** **very** **lord**
这 是 一个 财产 的 死亡 和 恐怖 , 和 我们的 掌握 是 这 非常 主
[ʌv; əv] [ðiːz] .
of **these** **.**
的 这些 .

这是一个充满死亡和恐怖的庄园，而我们的主人正是这一切的主宰。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] [wen] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][daɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈdɪfrənt] [ðen] .
I **was** **a** **child** **when** **his** **father** **died** **,** **but** **I** **think** **things** **were** **different** **then** **.**
我 曾是 一个 孩子 什么时候 他的 父亲 死亡 , 但 我 思考 事物 是 不同的 然后 .

他父亲去世时我还是个孩子，但我认为当时的情况与现在不同。

” [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ˈsɜːrtʃɪŋli] [æt; ət][ˈnɑːrɑːn] .
” **He** **had** **looked** **searchingly** **at** **Naran** **.**
” 他 有 看起来 仔细地 在 纳兰 .

他凝视着纳兰。

“ [aɪv] [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪˈfɔːr] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
“ **I've** **never** **mentioned** **these** **things** **before** **,** **”** **he** **went** **on** **.**
“ 我已经 绝不 提及 这些 事物 前 , ” 他 去 在 .

“我以前从未提及过这些事情，”他继续说道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] — ” [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] , [ðen] [ʌp]
“ **But** **there's** **something** **—** **”** **He** **had** **looked** **down** **at** **the** **ground** **,** **then** **up**
“ 但 有 某物 — ” 他 有 看起来 向下 在 这 地面 , 然后 向上
[əˈgen] .
again **.**
再次 .

“但是还有一件事——”他低头看了看地面，然后又抬起头来。

“ [ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər] [bɪˈkeɪm] [ˈkaɪoʊ] [θruː] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
“ **Our** **master** **became** **Kio** **through** **the** **death** **of** **his** **brother** **,** **”** **he** **went** **on** **,**
“ 我们的 掌握 成为 基奥 通过 这 死亡 的 他的 兄弟 , ” 他 去 在 ,

“我们的师父因兄长去世而成为基奥，”他继续说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɛθs] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈhedmænˌˈhedmən] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]
“ **and** **it** **was** **through** **the** **deaths** **of** **other** **headmen** **that** **I** **was**
“ 和 它 曾是 通过 这 死亡人数 的 其他 首领 那 我 曾是
[pleɪst] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] .
placed **in** **charge** **of** **this** **village** **.**
放置 在 收费 的 这 村庄 .

“正是由于其他村长的去世，我才被任命为这个村庄的负责人。”

” [hiː; hi][hæd; həd] [glɑːnst] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʌt] .
” **He** **had** **glanced** **back** **into** **the** **door** **of** **his** **hut** **.**
” 他 有 瞥了一眼 后退 进入 这 门 的 他的 小屋 .

他回头瞥了一眼小屋的门口。

“ [aɪ][hæd; həd][noʊ][pɑːrt][ɪn] [ˈkɔːzɪŋ] [ðoʊz] [ˈdɛθs] .
“ **I** **had** **no** **part** **in** **causing** **those** **deaths** **.**
“ 我 有 不 部分 在 导致 那些 死亡人数 .

“我没有参与造成那些死亡事件。”

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['hedmæn,'hedmən] [hɪr] [ɪn] - [ɪz] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fu:l]

The	life	of	a	headman	here	in	Tibara	is	short	and	none	but	a	fool
这	生活	的	一个	村长	这里	在	-	是	短的	和	没有任何	但	一个	傻子

[wʊd] [faɪt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪn] .

would	fight	for	this	position	of	mine	.
会	斗争	为了	这	位置	的	矿	.

在蒂巴拉，酋长的寿命很短，只有傻瓜才会去争夺我的这个职位。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

It	is	not	a	good	one	.
它	是	不是	一个	好的	一	.

这不是个好主意。

[ðə; ði] ['mæstɚz] [dɪ'mændz] [ɑ:r; ər] ['hevi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][ɪz]['i:v(ə)n]['hevɪərðən'er] . ” -

The	master's	demands	are	heavy	and	his	hand	is	even	heavier	.	”	41
这	硕士学位	需求	是	重的	和	他的	手	是	甚至	较重	.	”	-

主人的要求很苛刻，他的手更甚。”41

[ðɪs] ['dɪdnt] [mætʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kaɪoʊ]['bɑ:rə; 'bærə][æz; əz][ə; eɪ] [kən'sɪdərət]

This	didn't	match	with	the	reputation	of	Kio	Barra	as	a	considerate
这	没有	匹配	和	这	名声	的	基奥	巴拉	作为	一个	周到

[hoʊst] — [ə; eɪ] [fer] [mæn][tu:; tə][du:] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] .

host	—	a	fair	man	to	do	business	with	.
主持人	—	一个	公平的	男人	到	做	商业	和	.

这与基奥·巴拉体贴周到的主人形象——一个公平的生意伙伴——不符。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['wʌndər] .

It	made	him	wonder	.
它	制成	他	想知道	.

这让他感到疑惑。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['æktʃuəli] ['evər] [left] [ðɪs] [pleɪs] ?

Had	his	brother	actually	ever	left	this	place	?
有	他的	兄弟	实际上	曾经	左边	这	地方	?

他哥哥真的离开过这里吗?

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑ:t] , [wer] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz]['draɪvər] ?

But	if	not	,	where	were	his	drivers	?
但	如果	不是	,	在哪里	是	他的	司机	?

但如果不是这样，他的司机们在哪里?

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][treɪn][ʌv; əv][dræft] [bru:ts] ?

What	had	happened	to	his	train	of	draft	brutes	?
什么	有	发生	到	他的	火车	的	草稿	野蛮人	?

他那群赶牛的壮汉们都怎么样了?

[haʊ] [hæd; həd][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ][hi:; hi] ['kærid] [bɪn] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] ?

How	had	the	cargo	he	carried	been	disposed	of	?
如何	有	这	货物	他	携带	到过	处置	的	?

他所携带的货物是如何被处置的?

[oʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Oh	,	of	course	,
哦	,	的	课程	,

哦，当然。

[hi:; hi] [nu:] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['kærəvæn]['mæstərz] [hu:] [wʊd] [ək'sept] [freɪt] [ænd; ənd][æsk][ə; eɪ]

he	knew	there	were	caravan	masters	who	would	accept	freight	and	ask	a
他	知道	那里	是	大篷车	大师	WHO	会	接受	货运	和	问	一个

['mɪnɪməm] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] .

minimum	of	questions	.
最低限度	的	问题	.

他知道有些商队队长会接受货物，而且尽量少问问题。

[gʊdz] [kʊd; kəd][biː; bi][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] .
Goods could be disposed of .
商品 可以 是 处置 的 .

货物可以被处置。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['briːdɪŋ] [ɪ'steɪt] .
And this was a breeding estate .
和 这 曾是 一个 选育 财产 .

这里曾是一个养殖场。

[ðə; ði] [sleɪvz] ?
The slaves ?
这 奴隶 ?

奴隶们?

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

[tuː] ['sɪmp(ə)l] !
Too simple !
也 简单的 !

太简单了!

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪm'self] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['lʊkɪŋ] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði]['draɪvər] -
He brought himself back to the present , looking thoughtfully at the drivers ' -
他 带来 他自己 后退 到 这 展示 , 寻找 深思熟虑 在 这 司机 -
[lɑːdʒ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
lodge ahead of him .
小屋 前方 的 他 .

他回过神来，若有所思地看着眼前的司机宿舍。

[ðen] [hiː; hi] [proʊbd] ['dʒentli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [rə'pɔːr] [wɪð; wɪθ]['dɑːr] - .
Then he probed gently , trying to establish rapport with Dar Girdek .
然后 他 探测 轻轻地 , 尝试 到 建立 关系 和 达尔 - .

然后他温和地试探，试图与达尔·吉尔德克建立融洽的关系。

[ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn]['riːəl]['deɪndʒər] .
The man could be in real danger .
这 男人 可以 是 在 真实的 危险 .

这名男子可能身处险境。

[hiː; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [proʊbd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [fɔːrs] .
He frowned and probed with more force .
他 皱眉 和 探测 和 更多的 力量 .

他皱起眉头，加大了探查的力度。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
There was nothing .
那里 曾是 没有什么 .

什么也没有。

[ðə; ði] [fraʊn] ['diːpənd] .
The frown deepened .
这 皱眉 加深 .

他眉头皱得更紧了。

['æftər][hɪz; ɪz][tɔ:k][wɪð; wɪθ] - , [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [rə'pɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kærəvæn]

After	his	talk	with	Retonga	,	he	had	established	rapport	with	the	caravan
后	他的	讲话	和	-	,	他	有	已确立的	关系	和	这	大篷车

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

与雷通加交谈后，他与商队首领建立了良好的关系。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊldər][mæn][hæd; həd] [ə'tætʃt] [noʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][tu:; tə][hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] .

but	the	older	man	had	attached	no	importance	to	his	suspicions	.
但	这	老	男人	有	随附的	不	重要性	到	他的	怀疑	.

但这位老人并没有把他的怀疑放在心上。

“ [noʊ] , ” [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [bæk] , “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ]['rɑ:bər][bɪ'haɪnd] ['evri] [rɑ:k]

“	No	,	”	he	had	thought	back	,	“	you	are	seeing	a	robber	behind	every	rock
“	不	,	”	他	有	想法	后退	,	“	你	是	看到	一个	强盗	在后面	每一个	岩石

[naʊ] .

now	.
现在	.

“不，”他回想道，“现在你觉得每块石头后面都有个强盗。”

['kaɪoʊ]['bɑ:rə; 'bærə][ɪz][ə; eɪ] [tʌf] ['mæstər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

Kio	Barra	is	a	tough	master	,	of	course	.
基奥	巴拉	是	一个	艰难的	掌握	,	的	课程	.

当然，基奥·巴拉是一位非常难缠的大师。

['hi:z][gɑ:t][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'steɪt] [hɪr] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['ri:əli] [ki:ps] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][mɑ:rk] .

He's	got	a	big	estate	here	,	and	he	really	keeps	it	up	to	the	mark	.
他是	得到	一个	大的	财产	这里	,	和	他	真的	保持	它	向上	到	这	标记	.

他在这里拥有一大片庄园，而且他把庄园维护得非常好。

['hi:z][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊst][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ri:əli] [gʊd] [mæn][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] — ['lɪbərəl]['treɪdər] .

He's	a	good	host	and	a	really	good	man	to	deal	with	—	liberal	trader	.
他是	一个	好的	主持人	和	一个	真的	好的	男人	到	交易	和	—	自由主义	商	.

他是个很好的主人，也是个非常好的合作伙伴——一位开明的商人。

[rɪ'membər] , [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [gai] .

Remember	,	I	know	this	guy	.
记住	,	我	知道	这	盖伊	.

记住，我认识这个人。

[aɪv] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] .

I've	been	here	before	.
我已经	到过	这里	前	.

我以前来过这里。

” [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][smaɪl] .

”	There	had	been	the	impression	of	a	smile	.
”	那里	有	到过	这	印象	的	一个	微笑	.

“当时似乎露出了微笑。”

“ [bɪ'saɪdz] , [ðɪs] ['gaɪz] ['hɑ:rmləs] , [rɪ'membər] ?

“	Besides	,	this	guy's	harmless	,	remember	?
“	除了	,	这	伙计们	无害	,	记住	?

“再说，这家伙是无害的，你忘了？”

[ʃʊr] , ['hi:z][ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] .

Sure	,	he's	a	businessman	.
当然	,	他是	一个	商人	.

没错，他是个商人。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][traɪ] ['eniθɪŋ] ['vaɪələnt] ,

But	if	he	should	try	anything	violent	,
但	如果	他	应该	尝试	任何事物	暴力	,

但如果他胆敢采取任何暴力行动，

[aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [aʊt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

I	could	take	care	of	him	without	taking	time	out	to	think	about	it	.
我	可以	拿	关心	的	他	没有	采取	时间	出去	到	思考	关于	它	.

我可以毫不费力地照顾他。

" [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] , [dis'misɪŋ] [θɔːt] [hæd; həd] [kʌm] .

"	A	final	,	dismissing	thought	had	come	.
"	一个	最终的	,	解雇	想法	有	来	.

"一个否定的念头最终浮现在脑海中。"

" [lʊk] , [fər'get] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	Look	,	forget	about	it	,	will	you	?
"	看	,	忘记	关于	它	,	将要	你	?

"听着，忘了这件事吧，好吗？"

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][sə'spekt] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv]['dɜːrti][wɜːrk] , [pɪk] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz]

If	you	had	to	suspect	someone	of	dirty	work	,	pick	on	some	of	those
如果	你	有	到	怀疑	某人	的	肮脏的	工作	,	挑选	在	一些	的	那些

['nɔːð(ə)nə] .

northerners	.
北方人	.

如果要怀疑谁干脏活，那就挑那些北方人下手吧。

['kaɪoʊ] ['bɑːrəz] [tuː] [wel] [noʊn] [fɔːr; fər] [fer] ['diːlɪŋ] .

Kio	Barra's	too	well	known	for	fair	dealing	.
基奥	巴拉鱼	也	出色地	已知	为了	公平的	处理	.

Kio Barra名气太大，不可能公平交易。

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

I'll	make	a	deal	with	him	,
患病的	制作	一个	交易	和	他	,

我会和他做个交易。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [swɪŋ] [ænd; ənd] ['riːəli] [lʊk] [ə'raʊnd][tuː; tə] [siː]

then	we	can	go	up	to	the	northern	swing	and	really	look	around	to	see
然后	我们	能	去	向上	到	这	北方	摇摆	和	真的	看	大约	到	看

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['eni] [treɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['kærəvæn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðɚz] .

if	we	can	find	any	trace	of	that	caravan	of	your	brother's	.
如果	我们	能	寻找	任何	痕迹	的	那	大篷车	的	你的	兄弟	.

然后我们可以到北边去，仔细看看能不能找到你哥哥的商队的踪迹。

" ['nɑːrɑːn] [kɪkt] [æt; ət][ðə; ði][treɪl] .

"	Naran	kicked	at	the	trail	.
"	纳兰	踢	在	这	踪迹	.

纳兰踢了踢小路。

['dɑːr] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['treɪdər][ænd; ənd][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kærəvæn]['mæstər] .

Dar	Girdek	was	a	good	trader	and	a	successful	caravan	master	.
达尔	-	曾是	一个	好的	商	和	一个	成功的	大篷车	掌握	.

达尔·吉尔德克是一位优秀的商人，也是一位成功的商队队长。

[hiː; hi] [nuː] [gʊdz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['vælјuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ekspɜːrt][ɪn] ['hændlɪŋ] [biːsts]

He	knew	goods	and	their	value	,	and	he	was	expert	in	handling	beasts
他	知道	商品	和	他们的	价值	,	和	他	曾是	专家	在	处理	野兽

[ænd; ənd]['draɪvər] .

and	drivers	.
和	司机	.

他了解商品及其价值，并且精通驾驭牲畜和车夫。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [tuː] ['sensətɪv] .
But **he** **had** **never** **been** **too** **sensitive** **.**
但 他 有 绝不 到过 也 敏感的 .

但他从来都不是一个过于敏感的人。

[ænd; ənd]['hiːd] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][proʊb]['æmplɪfaɪər] .
And **he'd** **absolutely** **refused** **to** **wear** **a** **probe** **amplifier** **.**
和 他会 绝对地 拒绝 到 穿 一个 探测 放大器 .

他坚决拒绝佩戴探针放大器。

“ [lʊk] , ” ['hiːd] [θɔːt] [dɪs'gʌstɪdli] ,
“ **Look** **,** **”** **he'd** **thought** **disgustedly** **,**
“ 看 , ” 他会 想法 厌恶地 ,

“瞧,”他厌恶地想,

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [gai] [ðæt] [wɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] ,
“ **how** **would** **you** **like** **to** **do** **business** **with** **some** **guy** **that** **wore** **a** **great** **,**
“ 如何 会 你 喜欢 到 做 商业 和 一些 盖伊 那 穿着 一个 伟大的 ,

“你愿意和一个穿着很棒的人做生意吗？”

[bɪg] , ['jeloʊ] ['hedlaɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][poʊk] [ə'raʊnd][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] ?
big **,** **yellow** **headlight** **to** **tell** **you** **he** **wanted** **to** **poke** **around** **in** **your** **mind** **?**
大的 , 黄色的 前大灯 到 告诉 你 他 通缉 到 戳 大约 在 你的 头脑 ?

一盏醒目的黄色车头灯，仿佛在告诉你他想窥探你的内心？

” ['nɑːrɑːn][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊɪst] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
” **Naran** **put** **his** **foot** **on** **the** **lowest** **rung** **of** **the** **short** **ladder** **leading** **to** **the**
” 纳兰 放 他的 脚 在 这 最低 梯子 的 这 短的 梯子 领导 到 这
[lɑːdʒ] [dɔːr] .
lodge **door** **.**
小屋 门 .

纳兰将一只脚放在通往小屋门口的短梯的最底层。

[ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz]['bædli][mɪ'steɪkən] , [hiː; hi] [nuː] [naʊ] [wer] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] .
Unless **he** **was** **badly** **mistaken** **,** **he** **knew** **now** **where** **his** **brother** **had** **gone** **.**
除非 他 曾是 糟糕 错误 , 他 知道 现在 在哪里 他的 兄弟 有 已消失 .

除非他弄错了，否则他现在知道他哥哥去了哪里。

[ænd; ənd] [naʊ] ['dɑːr] - [hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .
And **now** **Dar** **Girdek** **had** **joined** **him** **.**
和 现在 达尔 - 有 加入 他 .

现在，达尔·吉尔德克也加入了他。

[ðə; ði]['diːteɪlz] ?
The **details** **?**
这 细节 ?

细节呢?

[hiː; hi] [ʃ'rʌgd] .
He **shrugged** **.**
他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] .
They **were** **unimportant** **.**
他们 是 不重要 .

它们并不重要。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][nekst] ?
But **what** **was** **next** **?**
但 什么 曾是 下一个 ?

接下来会发生什么?

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][nekst][step][ɪn]['bɑːrəz][plænz] ?

What	would	be	the	next	step	in	Barra's	plans	?
什么	会	是	这	下一个	步	在	巴拉鱼	计划	?

巴拉的下一步计划是什么?

[ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] [gai] ?

And	what	could	be	done	about	this	guy	?
和	什么	可以	是	完毕	关于	这	盖伊	?

那么，该如何处置这个人呢?

[hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] . -

He	climbed	the	ladder	and	went	into	the	lodge	.	42
他	攀登	这	梯子	和	去	进入	这	小屋	.	-

他爬上梯子，进了小屋。42

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Of	course	,	if	the	Council	found	out	about	this	,	they	could	deal	with	the
的	课程	, 如果	这	理事会	成立	出去	关于	这	,	他们	可以	交易	和	这	

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

当然，如果委员会得知此事，他们可以处理这种情况。

[ɔːl] [ðeid] [niːd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pruːf] [ænd; ənd]['kaɪoʊ]['bɑːrə; 'bærə] [wʊd] [biː; bi] [wel]

All	they'd	need	would	be	a	little	proof	and	Kio	Barra	would	be	well
全部	他们会	需要	会	是	一个	小的	证明	和	基奥	巴拉	会	是	出色地

[ænd; ənd]['prɑːmptli]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

and	promptly	taken	care	of	.
和	及时	已采取	关心	的	.

他们只需要一点证据，Kio Barra 的事情就能得到妥善迅速的处理。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [get][wɜːrd][aʊt] ?

But	how	would	someone	get	word	out	?
但	如何	会	某人	得到	单词	出去	?

但如何才能把消息传递出去呢?

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrəgɪts] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] .

The	estate	was	loaded	with	surrogates	,	he	knew	that	.
这	财产	曾是	已加载	和	代孕母亲	,	他	知道	那	.

他知道，这个庄园里有很多代理人。

[ə; eɪ]['kærəvæn] — ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] — [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['iːðər] ['entər][ɔːr]

A	caravan	—	even	a	single	man	—	would	find	it	impossible	to	either	enter	or
一个	大篷车	—	甚至	一个	单身的	男人	—	会	寻找	它	不可能的	到	任何一个	进入	或者

[liːv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] [prə'tektər] .

leave	without	the	knowledge	and	consent	of	the	Master	Protector	.
离开	没有	这	知识	和	同意	的	这	掌握	保护者	.

即使是商队，甚至是一个人，如果没有守护者的知情和同意，也不可能进入或离开。

[hiː; hi] [smaɪld] .

He	smiled	.
他	微笑	.

他笑了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst]['vɪʒuəlaɪz]['kaɪoʊ]['bɑːrə; 'bærə] ['letɪŋ] ['eniwʌn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	could	just	visualize	Kio	Barra	letting	anyone	out	with	proof	of	his
他	可以	只是	可视化	基奥	巴拉	出租	任何人	出去	和	证明	的	他的

[æk'tɪvətiz] .

activities	.
活动	.

他完全可以想象，只要有人能证明基奥·巴拉的活动，他就会放走任何人。

[ðə; ði] [smaɪl] ['feɪdɪd] .

The	smile	faded	.
这	微笑	褪色	.

笑容消失了。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [prə'dʒekʃ(ə)n] ?

A	distant	projection	?
一个	遥远	投影	?

远方的投影?

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðoʊz] ['sɜːrəgɪts] [ə'gen] .

There	were	those	surrogates	again	.
那里	是	那些	代孕母亲	再次	.

那些代理人又出现了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːd] [tjʊnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

They	were	broad	tuned	and	he	knew	it	.
他们	是	广阔	调谐	和	他	知道	它	.

他们的音域很广，他知道这一点。

[ðeid] [fler] [laɪk] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['biːkənz] .

They'd	flare	like	a	field	of	beacons	.
他们会	耀斑	喜欢	一个	场地	的	信标	.

它们会像一片灯塔般闪耀。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ə'piːl] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] .

Of	course	,	he	could	get	out	a	flash	appeal	and	it	would	be	heard	.
的	课程	,	他	可以	得到	出去	一个	闪光	上诉	和	它	会	是	听到	.

当然，他可以提出紧急上诉，而且上诉也会被受理。

[hiː; hi] [grɪnd] .

He	grinned	.
他	咧嘴一笑	.

他咧嘴一笑。

[naʊ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] [wei] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

Now	,	there	was	a	nice	way	to	commit	suicide	.
现在	,	那里	曾是	一个	好的	方式	到	犯罪	自杀	.

现在，这倒是一种不错的自杀方式。

[ðɛəd] [biː; bi] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [help] [tuː; tə] [ə'raɪv] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

There'd	be	no	time	for	help	to	arrive	,	he	was	sure	of	that	.
那里	是	不	时间	为了	帮助	到	到达	,	他	曾是	当然	的	那	.

他确信，救援人员来不及赶到了。

[ænd; ənd] [noʊ] [ʃiːld] [wʊd] [stænd] [ʌp] ['ʌndər] [ðæt] ['hevi] - ['duːti] [dɪs'tɔːtər] ,

And	no	shield	would	stand	up	under	that	heavy	-	duty	distorter	,
和	不	盾	会	站立	向上	在下面	那	重的	-	责任	失真器	,

任何防护罩都无法抵挡住那种强大的扭曲器。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['bɑːrə; 'bærə] [kʊd; kəd] ['oʊnli] ['sʌmən] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] ['paʊər] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

even	if	Barra	could	only	summon	a	minimum	of	power	to	operate	it	.
甚至	如果	巴拉	可以	仅有的	召唤	一个	最低限度	的	力量	到	操作	它	.

即使巴拉只能调动最低限度的力量来操作它。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

He	shook	his	head	,	looking	around	the	room	.
他	摇晃	他的	头	,	寻找	大约	这	房间	.

他摇了摇头，环顾四周。

['draɪvər] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [stɜːr] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] .

Drivers	were	beginning	to	stir	and	get	to	their	feet	.
司机	是	开始	到	搅拌	和	得到	到	他们的	脚	.

司机们开始动了起来，纷纷站了起来。

['nɑːrɑːn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['flʌŋki] .
Naran looked at the flunky .
纳兰 看起来 在 这 喽啰 .

纳兰看了看那个喽啰。

“ ['betər] [get][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , - , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Better get with it , Bintar , ” he said .
“ 更好的 得到 和 它 , - , ” 他 说 .

“你最好赶紧行动起来，宾塔尔，”他说。

“ ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] [men] [ə'raʊnd][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['mɪnɪts] .
“ Going to be a bunch of hungry men around you in a couple of minutes .
“ 去 到 是 一个 束 的 饥饿的 男人 大约 你 在 一个 夫妻 的 分钟 .
”
”
”

“几分钟后，你周围就会围上一群饿狼。”

“ [jeə] .
“ Yeah .
“ 是的 .

“是的。

” [ðə; ði][mæn]['stɑːrtɪd] [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] , [jɔːnɪŋ] .
” The man started out the door , yawning .
” 这 男人 开始 出去 这 门 , 打哈欠 .

“那人打着哈欠，走出了门。”

“ [gɑːt][tuː; tə] [iːt] , [ɪf] [wiː; wi][dəunt][duː] ['eniθɪŋ] [els] .
“ Got to eat , if we don't do anything else .
“ 得到 到 吃 , 如果 我们 不 做 任何事物 别的 .

“就算不做别的事，也得吃饭。”

” [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] .
” He climbed down the ladder .
” 他 攀登 向下 这 梯子 .

他从梯子上爬了下来。

['nɑːrɑːn] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]['draɪvər] .
Naran glanced at the drivers .
纳兰 瞥了一眼 在 这 司机 .

纳兰瞥了一眼司机们。

“ [suːnz] [wiːv] ['iːtn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [tʃek] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] - [neks] .
“ Soon's we've eaten , ” he said , “ I'd like to check up on the long - necks .
“ 很快 我们已经 吃 , ” 他 说 , “ ID 喜欢 到 查看 向上 在 这 长的 - 脖子 .

“我们吃完饭后，”他说，“我想去看看长颈鹿的情况。”

[siː] ['weðər] [ðeɪv] ['wɔndəd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
See whether they've wandered during the night .
看 无论 他们有 漫步 期间 这 夜晚 .

看看它们夜间是否四处游荡。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][get] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɜːrd] .
I'd hate to have them get mixed up with the village herd .
ID 恨 到 有 他们 得到 混合 向上 和 这 村庄 一群 .

我可不想让他们跟村里的牲畜混在一起。

” [ə; eɪ]['draɪvər] [lʊkt] [ə'raʊnd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
” A driver looked around at him .
” 一个 司机 看起来 大约 在 他 .

一名司机环顾四周看着他。

“ [ɔː] , ” [hiː; hi][prəu'testid] , “ [ðə; ði]['mæstər]['prɑːbəbli] [pɪnd] - [ɪm] [daʊn] [gʊd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][left] .
“ **Aw , ” he protested , “ the master probably pinned ' em down good before he left .**
“ 啊 , ” 他 抗议 , “ 这 掌握 大概 已置顶 - 呃 向下 好的 前 他 左边 .

“哎呀,”他抗议道，“主人离开前可能已经把他们牢牢地按住了。”

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][kæn; kən][aɪ'dentɪfaɪ] - [ɪm] ['eniweɪ] .
Besides , he can identify ' em anyway .
除了 , 他 能 确认 - 呃 反正 .

此外，他反正也能认出来。

[ðeɪ] [wəʊnt][goʊ][fɑːr] — [nɑːt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hɜːrd] [bɔɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] . ”
They won't go far — not with those herd boys running around . ”
他们 惯于 去 远的 — 不是 和 那些 一群 男孩们 跑步 大约 . ”

他们走不了多远——有那些牧童在周围乱窜，他们走不了多远。”

“ [ʃʊr] , ” ['nɑːrɑːn][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Sure , ” Naran told him .
“ 当然 , ” 纳兰 讲述 他 .

“当然,”纳兰告诉他。

“ [ðə; ði]['mæstər] [wʊd] ['riːəli] [laɪk] ['spendɪŋ] [hæf][ə; eɪ][deɪ] ['kʌtɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [neks]
“ The master would really like spending half a day cutting out his long - necks
“ 这 掌握 会 真的 喜欢 开支 一半 一个 天 切割 出去 他的 长的 - 脖子
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɜːrd] .
from the village herd .
从 这 村庄 一群 .

“主人很想花半天时间从村里的牛群中剔除他的长颈鹿。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['mæstər] [prə'tektər] ?
And how about that Master Protector ?
和 如何 关于 那 掌握 保护者 ?

那位首席守护者呢?

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi] [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kærəvæn] ?
What would he think of our caravan ?
什么 会 他 思考 的 我们的 大篷车 ?

他会怎么看待我们的房车?

” [ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [dɪs'gʌstɪdli] .
” The other looked at him disgustedly .
” 这 其他 看起来 在 他 厌恶地 .

另一个人厌恶地看着他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弱者(The Weakling)
第4/4页

“ [ɔː] , [huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] [ðæt] ?
“ Aw , who cares about that ?
“ 啊 , WHO 关心 关于 那 ?

“哎呀，谁会在乎这个呢？”

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [wʌt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] ?
Why worry about what one of them witchmen thinks about another ?
为什么 担心 关于 什么 一 的 他们 巫师 思考 关于 其他 ?

何必在意其中一个巫师对另一个巫师的看法呢?

['lɔŋz] [wiː; wi][dəunt][get] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] , [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
Long's we don't get twisted around , what's the difference ?
朗的 我们 不 得到 扭曲 大约 , 是什么 这 不同之处 ?

只要我们不被搞糊涂，有什么区别呢?

” ['nɑːrɑːn] [grauld] [tuː; tə][hɪm'self] .
” Naran growled to himself .
” 纳兰 咆哮 到 他自己 .

纳兰低声咆哮道。

['hiːd] ['blʌndəd] [ɑːn] [ðæt] [wʌn] .
He'd blundered on that one .
他会 犯错 在 那 一 .

他在这件事上犯了个错误。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] ['ɑːrgjumənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['prez(ə)nt] .
There was no answer to that argument that he could present .
那里 曾是 不 回答 到 那 争论 那 他 可以 展示 .

他对此论点无言以对。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] — [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ]
He had learned to understand — and in some measure sympathize with
他 有 学习 到 理解 — 和 在 一些 措施 同情 和
— [ðə; ði] [diːp] - ['siːtɪd] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] - [psaɪˌsaɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪ'ɑnɪk] .
— the deep - seated resentment of the non - psi for the psionic .
— 这 深的 - 坐着 怨恨 的 这 非 - 磅/平方英寸 为了 这 心灵异能 .

他逐渐理解了——并且在某种程度上同情——非灵能者对灵能者的根深蒂固的怨恨。

[ðə; ði][nɑːn] - [saɪ'ɑnɪks] [felt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [men][æz; əz] ['eniwʌn] ,
The non - psionics felt they were just as good men as anyone ,
这 非 - 灵能学 毛毡 他们 是 只是 作为 好的 男人 作为 任何人 ,

那些没有灵能的人觉得自己和其他人一样都是好人。

[jet] [hɪr] [wɜːr; wər] [ðiːz] [saɪ'ɑnɪks][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ['paʊɚz] .
yet here were these psionics with their incomprehensible powers .
然而 这里 是 这些 灵能学 和 他们的 难以理解 权力 .

然而，这些拥有不可思议力量的灵能者就在这里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ə'beɪ] .
And there was nothing to be done about it except obey .
和 那里 曾是 没有什么 到 是 完毕 关于 它 除了 服从 .

除了服从，别无他法。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] — [ɔːr][ðer; ðər]['mæstərz] . -
Of course , they didn't like it — or their masters . 43
的 课程 , 他们 没有 喜欢 它 — 或者 他们的 大师 . -

当然，他们不喜欢这样——他们的主人也不喜欢。[43]

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [went] , [ðə; ði]['kærəvæn][hɜːrd][wʌz; wəz][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [naʊ] .

As	far	as	that	went	,	the	caravan	herd	was	unimportant	now	.
作为	远的	作为	那	去	,	这	大篷车	一群	曾是	不重要	现在	.

就此而言，商队已经无关紧要了。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] - .

The	only	trouble	was	Retonga	.
这	仅有的	麻烦	曾是	-	.

唯一的麻烦是雷通加。

[ɪf] [ðə; ði] [həːdz] [wɜːr; wər] [mɪkst] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['riːəl] ['trʌb(ə)l] .

If	the	herds	were	mixed	,	he	would	be	in	real	trouble	.
如果	这	畜群	是	混合	,	他	会	是	在	真实的	麻烦	.

如果这些牛群混杂在一起，他就真的麻烦了。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] , “ [aɪm][nɑːt][ə'baʊt][tuː; tə][get][ðə; ði]['mæstər][tuː; tə] ['spɪnɪŋ] .

“	Well	,	”	he	said	aloud	,	“	I'm	not	about	to	get	the	master	to	spinning	.
“	出色地	,	”	他	说	大声	,	“	我是	不是	关于	到	得到	这	掌握	到	旋转	.

“好吧，”他大声说道，“我可不想让主人开始旋转。”

['lɔŋz] [wiː; wi] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['hæpi] , [wiːl] [ɔːl][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [ɔːf] .

Long's	we	keep	him	happy	,	we'll	all	be	a	lot	better	off	.
朗的	我们	保持	他	快乐的	,	出色地	全部	是	一个	很多	更好的	离开	.

只要我们让他开心，我们大家都会过得更好。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] .

As	I	said	,	right	after	breakfast	.
作为	我	说	,	正确的	后	早餐	.

正如我所说，早餐后就马上开始。

[aɪ][wɑːnt] ['evriwʌn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][hɜːrd] .

I	want	everyone	out	on	the	herd	.
我	想	每个人	出去	在	这	一群	.

我希望所有人都加入到牛群中去。

” [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] .

”	He	started	to	turn	away	.
”	他	开始	到	转动	离开	.

他开始转身离开。

“ [æː] , ” [grauld] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Aagh	,	”	growled	the	other	.
“	啊	,	”	咆哮	这	其他	.

“啊！”另一个人低吼道。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Why	don't	you	face	it	?
“	为什么	不	你	脸	它	?

你为什么不面对现实呢?

[jʊə(r)] [dʒʌst][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [gaɪz] [laɪks][tuː; tə] [tɔːs] ['ɔːrdərz][ə'raʊnd][ænd; ənd] [meɪk] ['piːp(ə)l][dʒʌmp]

You're	just	one	of	those	guys	likes	to	toss	orders	around	and	make	people	jump
你是	只是	一	的	那些	伙计们	点赞	到	折腾	订单	大约	和	制作	人们	跳

.

:

.

你就是那种喜欢随意下达命令、让别人措手不及的人。

[its] [ə'baʊt] [taɪm] ['sʌmwʌn] [ʃoʊd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .

It's	about	time	someone	showed	you	a	few	things	.
它是	关于	时间	某人	显示	你	一个	很少	事物	.

是时候有人给你上一课了。

" ['nɑːrɑːn] [tɜːrnd] [bæk] .
" Naran turned back .
" 纳兰 转向 后退 .

纳兰转过身去。

['roʊzəl][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'zentf(ə)l]['evər] [sɪns] [ðə; ði]['kærəvæn][hæd; həd] [fɔːrmd] .
Rosel had been resentful ever since the caravan had formed .
罗塞尔 有 到过 不满 曾经 自从 这 大篷车 有 形成 .

自从商队组建以来，罗塞尔就一直心怀怨恨。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [liːd] ['draɪvər][ɑːn] [ðɪs] [trɪp][ænd; ənd]['hiːd] [meɪd] [noʊ] ['efərt]
He had expected to be lead driver on this trip and he'd made no effort
他 有 预期的 到 是 带领 司机 在 这 旅行 和 他会 制成 不 努力
[tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz]['fjʊri][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪs'pleɪst] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ]
to hide his fury and disappointment at being displaced in favor of a
到 隐藏 他的 愤怒 和 失望 在 存在 流离失所 在 偏爱 的 一个
['nuːkʌmər] .
newcomer .
新人 .

他原本以为自己会是这次旅行的领队，但被一个新人取代后，他毫不掩饰自己的愤怒和失望。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['nɑːrɑːn] [kən'sɪdərd] .
For an instant , Naran considered .
为了 一个 立即的 , 纳兰 经过考虑的 .

纳兰沉思了片刻。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌmæskə'reɪd] ['eni] ['fɜːrðər] .
There was no point in continuing his masquerade any further .
那里 曾是 不 观点 在 继续 他的 化装舞会 任何 更远 .

他的伪装再继续下去已经毫无意义了。

['dɑːr] - [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd]['hiːd][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kærəvæn] [bæk] ['eniweɪ] — [ɪf]
Dar Girdek was gone and he'd have to take the caravan back anyway — if
达尔 - 曾是 已消失 和 他会 有 到 拿 这 大篷车 后退 反正 — 如果
[hiː; hi][kʊd; kəd][wɜːrk][hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] ,
he could work his way out of here ,
他 可以 工作 他的 方式 出去 的 这里 ,

达尔·吉尔德克已经走了，无论如何他都得把商队带回去——如果他能想办法离开这里的话。

[pæst]['bɑːrə; 'bærə] .
past Barra .
过去的 巴拉 .

巴拉岛之后。

[ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [aʊt] — [ɪf] [hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['dɑːr] - — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
If he couldn't get out — if he joined his brother and Dar Girdek — it would
如果 他 不能 得到 出去 — 如果 他 加入 他的 兄弟 和 达尔 - — 它 会
[meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [wʌt] [ðə; ði]['kærəvæn]['draɪvər] [θɔːt] .
make no difference what the caravan drivers thought .
制作 不 不同之处 什么 这 大篷车 司机 想法 .

如果他无法逃脱——如果他和他的兄弟以及达尔·吉尔德克一起——商队司机们的想法对他来说都无关紧要。

[hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt] [ðɪs] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [raɪt] [naʊ] .
He could put this man in his place right now .
他 可以 放 这 男人 在 他的 地方 正确的 现在 .

他现在就能让这个人认清自己的位置。

[ðen] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] [liːd] ['draɪvər] .
Then , he could give him the job of lead driver .
然后 , 他 可以 给 他 这 工作 的 带领 司机 .

然后，他就可以让他担任领航员的工作了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

But	there	was	something	else	to	think	of	.
但	那里	曾是	某物	别的	到	思考	的	.

但还有其他事情需要考虑。

[ɪf] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][treɪn] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gai] .

If	he	got	the	train	out	of	here	,	he	would	have	to	work	with	this	guy	.
如果	他	得到	这	火车	出去	的	这里	,	他	会	有	到	工作	和	这	盖伊	.

如果他能搭火车离开这里，他就得和这个人一起工作。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] ['ɔːlweɪz][biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [rɪ'zentmənt] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

And	there	would	always	be	an	even	greater	resentment	added	to	the
和	那里	会	总是	是	一个	甚至	更大的	怨恨	额外	到	这

['nɔːrm(ə)l] [fɪr] [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði][saɪ'ɑnɪk] .

normal	fear	and	hatred	of	the	psionic	.
普通的	害怕	和	仇恨	的	这	心灵异能	.

而且，除了对灵能者的正常恐惧和憎恨之外，还会夹杂着更大的怨恨。

[ðæt] [kʊd; kəd] [dɪ'mɔːrəlaɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] .

That	could	demoralize	the	whole	train	.
那	可以	打击士气	这	所有的	火车	.

这可能会打击整列火车的士气。

['nɑːrɑːn] [said] .

Naran	sighed	.
纳兰	叹了口气	.

纳兰叹了口气。

['roʊzəl][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [naʊ] [ænd; ənd]['nɑːrɑːn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

Rosel	had	put	his	feelings	in	the	open	now	and	Naran	would	have	to
罗塞尔	有	放	他的	情怀	在	这	打开	现在	和	纳兰	会	有	到

[pleɪ] [aʊt][ðə; ði][roʊl][hiː; hi][hæd; həd] [ə'suːmd] .

play	out	the	role	he	had	assumed	.
玩	出去	这	角色	他	有	假定	.

罗塞尔已经公开了自己的感情，纳兰不得不扮演他所扮演的角色。

[hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [kən'frʌnt] ['roʊzəl] .

He	crossed	the	room	to	confront	Rosel	.
他	交叉	这	房间	到	面对	罗塞尔	.

他穿过房间去质问罗塞尔。

[ə'brʌptli] , [hiː; hi] [θrʌst] [ə; eɪ][hænd][aʊt] .

Abruptly	,	he	thrust	a	hand	out	.
突然	,	他	推力	一个	手	出去	.

他突然伸出一只手。

[ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['nɑːrɑːn] [muːvd] ['smuːðli] ['fɔːrwərd] , ['lɑːkɪŋ]

The	other	made	a	grab	for	it	and	Naran	moved	smoothly	forward	,	locking
这	其他	制成	一个	抓住	为了	它	和	纳兰	已搬	顺利	向前	,	锁定

[ðə; ði] ['græspɪŋ] [hænd] .

the	grasping	hand	.
这	抓握	手	.

另一只手伸向它，纳兰迅速上前，牢牢抓住了那只手。

['kwɪkli] [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ][leg][ænd; ənd] [θruː] ['roʊzəl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

Quickly	he	extended	a	leg	and	threw	Rosel	over	it	.
迅速地	他	扩展	一个	腿	和	扔	罗塞尔	超过	它	.

他迅速伸出一条腿，把罗塞尔扔了过去。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][hɪt][ðə; ði] [flɔːr] , ['nɑːrɑːn] [ri'teind] [hɪz; ɪz][grɪp][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['ʌðər]

As	the	man	hit	the	floor	,	Naran	retained	his	grip	and	brought	his	other
作为	这	男人	打	这	地面	,	纳兰	保留	他的	紧握	和	带来	他的	其他

[hænd]['oʊvər] ,

hand	over	,
手	超过	,

那人倒地后，纳兰仍紧紧抓住他，并将另一只手也伸了过来。

['twɪstɪŋ] [ðə; ði]['mænz][ɑːrm] .

twisting	the	man's	arm	.
扭曲	这	男人的	手臂	.

扭住那人的胳膊。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [went] [aʊt] , [tuː; tə] [smæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænz] [feɪs] , ['pɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

His	foot	went	out	,	to	smack	into	the	man's	face	,	pinning	him	to	the	floor	.
他的	脚	去	出去	,	到	啪	进入	这	男人的	脸	,	钉住	他	到	这	地面	.

他伸出脚，狠狠地踢在了那人的脸上，把他按倒在地。

['sloʊli] , [hiː; hi][pʊt] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪzənd] [hænd] .

Slowly	,	he	put	pressure	on	the	prisoned	hand	.
缓慢地	,	他	放	压力	在	这	被监禁	手	.

他缓缓地对被囚禁的手施加压力。

“ [wʌns] [mɔːr] , ” [hiː; hi] [sed] ['koʊldli] ,

“	Once	more	,	”	he	said	coldly	,
“	一次	更多的	,	”	他	说	冷冷地	,

“再说一遍，”他冷冷地说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['evriwʌn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][hɜːrd] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] .

“	I'm	going	to	have	everyone	out	on	the	herd	right	after	breakfast	.
“	我是	去	到	有	每个人	出去	在	这	一群	正确的	后	早餐	.

“早餐后，我要让所有人去放牧。”

[naʊ] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd][wɜːrk][wɪð; wɪθ] - [ɪm] ,

Now	,	do	you	want	to	go	out	and	work	with	'	em	,
现在	,	做	你	想	到	去	出去	和	工作	和	-	呃	,

现在，你想出去和他们一起工作吗?

[ɔːr][duː][aɪ] [kiːp] ['waɪndɪŋ] [ʌp][ɑːn] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] - [ɪm] [loʊd][juː; jʊ][ʌp][wɪð; wɪθ]

or	do	I	keep	winding	up	on	this	thing	and	then	have	'	em	load	you	up	with
或者	做	我	保持	绕线	向上	在	这	事物	和	然后	有	-	呃	加载	你	向上	和

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [sper] [gɪr] ? ”

the	rest	of	the	spare	gear	?	”
这	休息	的	这	空闲的	齿轮	?	”

还是我继续折腾这玩意儿，然后让他们把剩下的备用装备都给你装上?

“ [ɔː] , [lʊk] .

“	Aw	,	look	.
“	啊	,	看	.

“啊，瞧。”

” - [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['mʌfld] .

”	Rosel's	voice	was	muffled	.
”	-	嗓音	曾是	闷音	.

罗塞尔的声音很闷。

“ ['dɪdnt] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kræk] . ”

“	Didn't	mean	a	thing	,	I	was	just	making	a	crack	.	”
“	没有	意思是	一个	事物	,	我	曾是	只是	制作	一个	裂缝	.	”

“没什么别的意思，我只是开个玩笑。”

“ [jeə] , [ʃʊr] .
“ Yeah , sure .
” 是的 , 当然 .

“是啊，当然。”

” - [vɔɪs] [wʌz; wəz]['skɔ:nf(ə)l] .
” Naran's voice was scornful .
” - 嗓音 曾是 轻蔑的 .

纳兰的语气充满轻蔑。

“ [dʒʌst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] [bɪ'fɔ:r] ['brekfəst] .
“ Just having a little fun before breakfast .
” 只是 拥有 一个 小的 乐趣 前 早餐 .

“早餐前小玩玩。”

[naʊ] [ju:; jʊ]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] .
Now you listen to me .
现在 你 听 到 我 .

现在你给我听着。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪm] [li:d] ['draɪvər] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] [wʌt] [aɪ][seɪ] — [wen] [aɪ][seɪ][ˌaɪ 'ti:] .
So long as I'm lead driver , you're going to do what I say — when I say it .
所以 长的 作为 我是 带领 司机 , 你是 去 到 做 什么 我 说 — 什么时候 我 说 它 .

只要我是领头司机，你就得听我的——按我说的做。

[ɪf] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] ['eni] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] ,
If you give me any more trouble ,
如果 你 给 我 任何 更多的 麻烦 ,

如果你再给我添麻烦，

[aɪl] [pʊl] [jʊr; jər] [hed] [ɔ:f] [ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [wʌn][ɑ:rm] .
I'll pull your head off and make you carry it under one arm .
患病的 拉 你的 头 离开 和 制作 你 携带 它 在下面 一 手臂 .

我会把你脑袋砍下来，让你夹在胳膊底下拎着。

[gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] ? ”
Got it ? ”
得到 它 ? ”

知道了？ ”

“ [aʊ] !
“ Ow !
” 现在 !

“哎哟！ ”

[jeə] , [aɪ][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] .
Yeah , I got it .
是的 , 我 得到 它 .

是的，我明白了。

[jʊə(r)] [ðə; ði] [li:d] ['draɪvər] .
You're the lead driver .
你是 这 带领 司机 .

你是领头司机。

” ['nɑ:rɑ:n] [rɪ'li:st] [hɪz; ɪz] ['preʃər] [ænd; ənd] [stept] [bæk] . -
” Naran released his pressure and stepped back . 44
” 纳兰 发布 他的 压力 和 步 后退 . -

纳兰放松了警惕，后退了一步。[44]

“ [ɔːl] [raɪt] ， ” [hiː; hi] [sed] .
“ All right , ” he said .
“ 全部 正确的 ， ” 他 说 .

“好的，”他说。

“ [lets] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Let's forget it .
“ 我们来吧 忘记 它 .

“我们还是忘了这件事吧。”

[naʊ] ， [wiːl] [get] ['brekfəst] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [neks]
Now , we'll get breakfast over with and then we'll take care of the long - necks
现在 ， 出色地 得到 早餐 超过 和 和 然后 出色地 拿 关心 的 这 长的 - 脖子
.
:
.

现在，我们先吃完早餐，然后再去处理长颈瓶啤酒。

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði]['draɪvər] [aʊt] , ['roʊzəl] .
You take the drivers out , Rosel .
你 拿 这 司机 出去 ， 罗塞尔 .

罗塞尔，你把司机们都赶走。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
I'm going to make some arrangements in the village .
我是 去 到 制作 一些 安排 在 这 村庄 .

我打算在村里做一些安排。

[biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['leɪtər] .
Be with you later .
是 和 你 之后 .

待会儿见。

” [hiː; hi] [swʌŋ] [ə'weɪ] .
” He swung away .
” 他 摇摆 离开 .

他挥棒落空。

['bɑːrə; 'bærə] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
Barra looked at his reflection with satisfaction .
巴拉 看起来 在 他的 反射 和 满意 .

巴拉满意地看着镜子里的自己。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
It was too bad , he thought ,
它 曾是 也 坏的 ， 他 想法 ，

他心想，真是太糟糕了。

[ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][sʌm; səm] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] .
that he didn't have some companion to appreciate his wealth and power .
那 他 没有 有 一些 伴侣 到 欣赏 他的 财富 和 力量 .

他身边没有一个伴侣来欣赏他的财富和权力。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] ['kerfəli] .
He examined his equipment carefully .
他 检查 他的 设备 小心 .

他仔细检查了自己的设备。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kliːn] .
Everything was clean .
一切 曾是 干净的 .

一切都很干净。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]['ɔ:rdər] .

Everything	was	in	order	.
一切	曾是	在	命令	.

一切都井然有序。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'vaɪs] ['lækɪŋ] .

There	was	no	device	lacking	.
那里	曾是	不	设备	缺乏	.

设备齐全。

['praʊdli] , [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][hju:dʒ] , ['jeloʊ] ['pendənt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [fɔ:r; fər]

Proudly	,	he	looked	down	at	the	huge	,	yellow	pendant	he	was	wearing	for
自豪地	,	他	看起来	向下	在	这	巨大的	,	黄色的	吊坠	他	曾是	穿着	为了

[ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .

the	first	time	.
这	第一的	时间	.

他骄傲地低头看着自己第一次佩戴的那枚巨大的黄色吊坠。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fʌni] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][proʊb]['ju:nɪt]

It	was	funny	,	he	thought	,	that	he	had	never	considered	a	probe	unit
它	曾是	有趣的	,	他	想法	,	那	他	有	绝不	经过考虑的	一个	探测	单元

[bɪ'fɔ:r] .

before	.
前	.

他心想，真奇怪，自己以前竟然从来没考虑过探测装置。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [dɪ'vaɪs] .

Now	that	he	thought	of	it	,	this	was	a	most	satisfactory	device	.
现在	那	他	想法	的	它	,	这	曾是	一个	最多	令人满意的	设备	.

现在想想，这的确是一个非常令人满意的装置。

[naʊ] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒɚz] - [maɪndz][ænd; ənd] [si:] ['klɪrli] [wʌt] [leɪ][ðer; ðər] .

Now	,	he	could	look	into	his	villagers	'	minds	and	see	clearly	what	lay	there	.
现在	,	他	可以	看	进入	他的	村民们	-	思想	和	看	清楚地	什么	躺	那里	.

现在，他可以看透村民们的内心，清楚地看到他们内心的想法。

['i:v(ə)n] , [hi:; hi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['kærəvæn]

Even	,	he	could	get	some	ideas	of	the	intentions	of	visiting	caravan
甚至	,	他	可以	得到	一些	想法	的	这	意图	的	访问	大篷车

['mæstərz] .

masters	.
大师	.

他甚至还能从中窥见一些来访商队领主的意图。

['fɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [hɑ:rd][wɜ:rk] , [ʌv; əv]

Fitting	the	device	and	becoming	familiar	with	it	had	been	hard	work	,	of
配件	这	设备	和	成为	熟悉的	和	它	有	到过	难的	工作	,	的

[kɔ:rs] ,

course	,
课程	,

当然，安装和熟悉这套设备并非易事。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['mæstərd] [ˌaɪ 'ti:] .

but	he	had	mastered	it	.
但	他	有	精通	它	.

但他已经掌握了这项技能。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [wer] [ðə; ði]['dʒu:əl][ænd; ənd][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .

And	today	,	he	could	wear	the	jewel	and	use	it	.
和	今天	,	他	可以	穿	这	宝石	和	使用	它	.

而今天，他可以佩戴并使用它了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] ['iziə] .

It	would	make	the	day's	work	easier	.
它	会	制作	这	天	工作	更轻松	.

这将使当天的工作更加轻松。

[hiː; hi]['æktɪveɪtɪd][hɪz; ɪz]['lɛvɪˌteɪtər] , ['floʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][boʊt] , [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

He	activated	his	levitator	,	floated	to	his	boat	,	and	pulled	it	away
他	活性	他的	悬浮器	,	漂浮	到	他的	船	,	和	拉	它	离开

[frʌm; frəm][ɪts] ['ʃeltər] ,

from	its	shelter	,
从	它是	庇护所	,

他启动了悬浮器，漂浮到他的船上，然后把船从掩体中拉了出来。

['setɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [tɔːrd] - .

setting	the	course	toward	Tibara	.
环境	这	课程	朝向	-	.

朝着提巴拉方向前进。

[ðə; ði][hɑːrd][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['oʊvər] , [hiː; hi] [θɔːt] .

The	hard	part	of	this	operation	was	over	,	he	thought	.
这	难的	部分	的	这	手术	曾是	超过	,	他	想法	.

他心想，这次行动最艰难的部分已经过去了。

[ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ruː'tiːn] .

The	rest	was	simple	routine	.
这	休息	曾是	简单的	常规	.

剩下的就是一些例行公事了。

[ðɪs] ['kærəvæn]['mæstər][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv]

This	caravan	master	had	given	him	a	bit	more	trouble	than	some	of
这	大篷车	掌握	有	给定	他	一个	少量	更多的	麻烦	比	一些	的

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	others	,
这	其他的	,

这个商队队长比其他一些队长更让他头疼一些。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][riˈækʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst][laɪk][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .

but	his	final	reaction	had	been	just	like	all	the	others	.
但	他的	最终的	反应	有	到过	只是	喜欢	全部	这	其他的	.

但他的最终反应和其他人一样。

[hiː; hi] [smaɪld] .

He	smiled	.
他	微笑	.

他笑了。

[ðæt] [flæʃ] [ʌv; əv][ˌɪnkrə'duːlətɪ] , ['fɑːloʊd] [baɪ]['sʌd(ə)n] , ['hɔːrɪfaɪd] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] , [ðen] ['blæŋknəs]

That	flash	of	incredulity	,	followed	by	sudden	,	horrified	comprehension	,	then	blankness
那	闪光	的	怀疑	,	随后	经过	突然	,	惊恐万分	理解	,	然后	空白

, [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pɜːrfɪktlɪ] [fə'mɪliər] .

,	was	becoming	perfectly	familiar	.
,	曾是	成为	完美	熟悉的	.

那一闪而过的难以置信，紧接着是突然而惊恐的领悟，然后是一片空白，这种感觉已经变得非常熟悉了。

[ɪn][fækt] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ruː'tiːn] .

In	fact	,	even	this	was	simple	routine	.
在	事实	,	甚至	这	曾是	简单的	常规	.

事实上，就连这都只是简单的例行公事。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'stend][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

He	wondered	if	he	might	be	able	to	extend	just	a	little	.
他	想知道	如果	他	可能	是	有能力的	到	延长	只是	一个	小的	.

他想知道自己是否能稍微延长一点距离。

[pər'hæps][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɑːpəreɪt][ɑːn][ə; eɪ]['waɪdər][skeɪl] .

Perhaps	**he**	**could**	**operate**	**on**	**a**	**wider**	**scale**	**.**
也许	他	可以	操作	在	一个	更广泛	规模	.

或许他可以进行更大规模的运作。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sʌm; səm] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɜːrk][aʊt][tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]

There	**should**	**be**	**some**	**way**	**he**	**could**	**work**	**out**	**to**	**take**	**over**	**a**	**neighboring**
那里	应该	是	一些	方式	他	可以	工作	出去	到	拿	超过	一个	邻接

[ɪ'steɪt] [ænd; ənd][goʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər] .

estate	**and**	**go**	**from**	**there**	**.**
财产	和	去	从	那里	.

他应该能找到办法接管邻近的庄园，然后从那里开始发展。

['ʃʊrli] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['aʊtlet][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] ,

Surely	**,**	**there**	**must**	**be**	**some**	**outlet**	**for**	**his**	**abilities**	**,**
一定	,	那里	必须	是	一些	出路	为了	他的	能力	,

他的才能肯定有发挥的途径。

[bɪ'jɑːnd] [mɪr] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv]['kiːrɑː]['bɑːrə; 'bærə] .

beyond	**mere**	**increase**	**in**	**the**	**wealth**	**of**	**Kira**	**Barra**	**.**
超过	仅仅	增加	在	这	财富	的	基拉	巴拉	.

不仅仅是 Kira Barra 财富的增长。

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ][kəm'pænjən][ʌv; əv]['sɔrts] .

And	**there**	**must**	**be**	**some**	**way**	**to**	**gain**	**a**	**companion**	**of**	**sorts**	**.**
和	那里	必须	是	一些	方式	到	获得	一个	伴侣	的	排序	.

一定有办法获得某种陪伴。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]['oʊvər] .

He	**would**	**have**	**to**	**think**	**that**	**over**	**.**
他	会	有	到	思考	那	超过	.

他得好好考虑一下。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði][boʊt][tuː; tə][ðə; ði] [pɪr] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] ,

He	**swung**	**the**	**boat**	**to**	**the**	**pier**	**and**	**floated**	**away**	**,**
他	摇摆	这	船	到	这	码头	和	漂浮	离开	,

他把船驶向码头，然后顺流而下。

['grændli] [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] - [huː] ['hɜːrid] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz][laɪnz] .

grandly	**ignoring**	**the**	**pseudomen**	**who**	**hurried**	**to**	**secure**	**his**	**lines**	**.**
宏伟	忽略	这	-	WHO	慌忙	到	安全的	他的	线条	.

他完全无视那些急忙上前试图控制他线路的冒牌货。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə'pruːv(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]

He	**examined**	**the**	**village**	**with**	**approval**	**as**	**he**	**stood**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**
他	检查	这	村庄	和	赞同	作为	他	站立	在	这	中心	的	这

['klɪrɪŋ] .

clearing	**.**
清理	.

他站在空地中央，满意地环顾着村庄。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðæt] ['hedmæn,'hedmən]

There	**had**	**been**	**a**	**great**	**improvement**	**since**	**he**	**had**	**taken**	**that**	**headman**
那里	有	到过	一个	伟大的	改进	自从	他	有	已采取	那	村长

[ɪn][hænd] .

in	**hand**	**.**
在	手	.

自从他管束了那个首领之后，情况已经有了很大的改善。

[pər'hæps] [ðɪs] ['feloʊ] [wʊd] [bi:; bi][ˌsætɪs'fæktəri] — [maɪt] ['i:v(ə)n] [lɜ:rn] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [praɪd]

Perhaps	**this**	**fellow**	**would**	**be**	**satisfactory**	**—**	**might**	**even**	**learn**	**to**	**take**	**some**	**pride**
也许	这	同伴	会	是	令人满意的	—	可能	甚至	学习	到	拿	一些	自豪

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] — [ɪf] ,

in	**the**	**appearance**	**of**	**his**	**village**	**—**	**if**	**,**
在	这	外貌	的	他的	村庄	—	如果	,

如果这样，或许这个人会令人满意——甚至可能学会为自己的村庄的面貌感到自豪——

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] - [wɜ:r; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][praɪd] .

that	**is**	**,**	**a**	**pseudoman**	**were**	**capable**	**of**	**pride**	**.**
那	是	,	一个	-	是	有能力的	的	自豪	.

也就是说，伪男人也能拥有骄傲。

[hi:; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [tɔ:rd] [ðə; ði] - [hʌt] .

He	**looked**	**over**	**toward**	**the**	**headman's**	**hut**	**.**
他	看起来	超过	朝向	这	-	小屋	.

他朝酋长的茅屋方向望去。

[ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] [li:d] ['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvæn] .

The	**fellow**	**had**	**come**	**out**	**,**	**followed**	**by**	**the**	**lead**	**driver**	**of**	**the**	**caravan**	**.**
这	同伴	有	来	出去	,	随后	经过	这	带领	司机	的	这	大篷车	.

那人走了出来，后面跟着大篷车的领头司机。

[gʊd] , [ðæt] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] [aʊt] .

Good	**,**	**that**	**would**	**save**	**the**	**trouble**	**of**	**hunting**	**the**	**fellow**	**out**	**.**
好的	,	那	会	节省	这	麻烦	的	打猎	这	同伴	出去	.

好，这样就省去了四处搜寻那家伙的麻烦。

[hi:; hi] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['kærəvæn] [sleɪv] . -

He	**concentrated**	**on**	**the**	**caravan**	**slave**	**.**	**45**
他	集中	在	这	大篷车	奴隶	.	-

他把注意力集中在商队奴隶身上。45

“ [jʊr; jər]['mæstər][hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] , ” [hi:; hi]

“	**Your**	**master**	**has**	**decided**	**to**	**remain**	**at**	**the**	**Residence**	**for**	**a**	**time**	**,**	**”**	**he**
“	你的	掌握	有	决定	到	保持	在	这	住宅	为了	一个	时间	,	”	他

[θɔ:t] ['kɑ:nfɪdəntli] .

thought	**confidently**	**.**
想法	自信地	.

“你的主人决定暂时留在府邸，”他自信地想。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][jʊr; jər]['draɪvər] [loʊd] [ʌp][ænd; ənd] [mu:v] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] ['pɜ:rmənənt]

“	**You**	**may**	**have**	**your**	**drivers**	**load**	**up**	**and**	**move**	**to**	**a**	**more**	**permanent**
“	你	可能	有	你的	司机	加载	向上	和	移动	到	一个	更多的	永恒的

[loʊ'keɪʃ(ə)n] .

location	**.**
地点	.

“您可以让司机装车并搬迁到更永久的地点。

” [ðə; ði] ['ænsər] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [dɪ'stɪŋkt] .

”	**The**	**answering**	**thought**	**was**	**unexpectedly**	**distinct**	**.**
”	这	回答	想法	曾是	不料	清楚的	.

“我脑海中浮现的答案出乎意料地清晰。”

“ [ðɪs] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kærəˌvænz] [steɪ] .

“	**This**	**location**	**looks**	**as**	**though**	**it**	**were**	**designed**	**for**	**a**	**caravan's**	**stay**	**.**
“	这	地点	看起来	作为	尽管	它	是	设计	为了	一个	大篷车	停留	.

“这个地方看起来像是专门为露营车停靠而设计的。”

['wɛrz, 'hwɛrz]['dɑ:r] - ?

Where's	**Dar**	**Girdek**	**?**
在哪里?	达尔	-	?

达尔·吉尔德克在哪里?

" ['bɑːrə; 'bærə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn] [sər'praɪz] .
" **Barra** **looked** **at** **the** **man** **in** **surprise** **.**
" 巴拉 看起来 在 这 男人 在 惊喜 .

巴拉惊讶地看着那个男人。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] ?
What **was** **this** **?**
什么 曾是 这 ?

这是什么?

[ðɪs] ['feloʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [laɪk] ['eni] - .
This **fellow** **didn't** **think** **like** **any** **pseudoman** **.**
这 同伴 没有 思考 喜欢 任何 - .

这家伙的思维方式不像任何伪君子。

[hæd; həd]['dɑːr] - ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ə; eɪ] ['hæfmən] [tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz]
Had **Dar** **Girdek** **somehow** **managed** **to** **persuade** **a** **halfman** **to** **act** **as** **his**
有 达尔 - 不知何故 管理 到 说服 一个 半人 到 行为 作为 他的
[liːd] ['draɪvər] ?
lead **driver** **?**
带领 司机 ?

达尔·吉尔德克是否设法说服了一个半身人担任他的领头司机?

[bʌt; bət] [waɪ] ?
But **why** **?**
但 为什么 ?

但为什么?

[hiː; hi] [druː] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['tɛnsɪŋ] .
He **drew** **back** **a** **little** **,** **tensing** **.**
他 画 后退 一个 小的 , 紧张 .

他微微后退，身体紧绷起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [hɪr] .
There **was** **something** **wrong** **here** **.**
那里 曾是 某物 错误的 这里 .

这里肯定出了什么问题。

“ [naʊ] , [lʊk] , ” [pə'sistid] [ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
“ **Now** **,** **look** **,** **”** **persisted** **the** **man** **before** **him** **.**
“ 现在 , 看 , ” 持续 这 男人 前 他 .

“现在，你看，”他面前的那个人坚持道。

“ [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] ['dɑːr] - .
“ **I'd** **like** **to** **see** **Dar** **Girdek** **.**
“ ID 喜欢 到 看 达尔 - .

“我想见见达尔·吉尔德克。”

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðɪs]
I'd **like** **to** **know** **why** **I** **haven't** **been** **able** **to** **get** **in** **touch** **with** **him** **this**
ID 喜欢 到 知道 为什么 我 还没有 到过 有能力的 到 得到 在 触碰 和 他 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning **.**
早晨 .

我想知道为什么今天早上我一直联系不上他。

" ['bɑːrə; 'bærə] [bliŋkt] , [ðen] ['æktɪveɪtɪd][ðə; ði] [nuː] [proʊb] .
” **Barra** **blinked** **,** **then** **activated** **the** **new** **probe** **.**
” 巴拉 眨眼 , 然后 活性 这 新的 探测 .

巴拉眨了眨眼，然后启动了新的探测器。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðɪs] [mæn] [nuː] — [haʊ] [mʌtʃ] ['ʌðər] [maɪt] [noʊ] .

He	would	have	to	find	out	what	this	man	knew	—	how	much	others	might	know	.
他	会	有	到	寻找	出去	什么	这	男人	知道	—	如何	很多	其他的	可能	知道	.

他必须弄清楚这个人知道些什么——以及其他人可能知道多少。

[ə'brʌptli] ,

Abruptly	,
突然	,

突然，

[hiː; hi][felt][ə; eɪ]['vaɪələnt][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪr] ['sɪknəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌtempə'rerəli] [səb'saidid]

he	felt	a	violent	return	of	the	fear	sickness	which	had	temporarily	subsided
他	毛毡	一个	暴力	返回	的	这	害怕	疾病	哪个	有	暂时地	平静下来

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['dɑːr] - .

with	the	death	of	Dar	Girdek	.
和	这	死亡	的	达尔	-	.

他感到恐惧症再次猛烈袭来，这种恐惧症曾因达尔·吉尔德克的死而暂时消退。

[ðə; ði][proʊb][wʌz; wəz][met][baɪ][æn; ən][ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['bæriər] .

The	probe	was	met	by	an	impenetrable	barrier	.
这	探测	曾是	遇见	经过	一个	坚不可摧	障碍	.

探测器遇到了一道无法穿透的屏障。

['bɑːrəz] [aɪz] ['waidnd] .

Barra's	eyes	widened	.
巴拉鱼	眼睛	扩大	.

巴拉的眼睛睁大了。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][noʊ]['hæfmən] , ['iːðər] .

This	man	was	no	halfman	,	either	.
这	男人	曾是	不	半人	,	任何一个	.

这个人也绝非半吊子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [saɪ'ɑnɪks] .

He	was	one	of	the	great	psionics	.
他	曾是	一	的	这	伟大的	灵能学	.

他是伟大的灵能者之一。

['fræntɪkli] , ['bɑːrəz] [θɔːt] [riː'treɪst] [ðə; ði][pæst] .

Frantically	,	Barra's	thought	retraced	the	past	.
疯狂地	,	巴拉鱼	想法	重走	这	过去的	.

巴拉的思绪慌乱地回溯着过去。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [æn; ən] [ɪn'vestɪgeɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ?

Was	this	an	investigator	from	the	Council	?
曾是	这	一个	研究者	从	这	理事会	?

这是市议会的调查员吗?

[wʌz; wəz][hiː; hi] , ['kaɪoʊ]['bɑːrə; 'bærə] , [sə'spekt] ?

Was	he	,	Kio	Barra	,	suspect	?
曾是	他	,	基奥	巴拉	,	怀疑	?

基奥·巴拉是嫌疑人吗?

[bʌt; bət] [haʊ] [hæd; həd] ['eni] [liːk] [ə'kɜːrd] ?

But	how	had	any	leak	occurred	?
但	如何	有	任何	泄露	发生	?

但究竟是如何发生泄漏的呢?

[ðə; ði] [fɪr] [gruː] , [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [smel] [ðə; ði]['saʊər] [stentʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	fear	grew	,	till	he	could	almost	smell	the	sour	stench	of	it	.
这	害怕	生长	,	直到	他	可以	几乎	闻	这	酸的	恶臭	的	它	.

恐惧感与日俱增，他几乎都能闻到那股酸臭味了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [keɪm] [ə; eɪ] ['bɔɪɪŋ] [lɪft][ʌv; əv] [pjʊr] ['fjʊri] .

And	**with**	**it**	**,**	**came**	**a**	**buoying**	**lift**	**of**	**pure**	**fury**	**.**
和	和	它	,	来了	一个	浮力	举起	的	纯的	愤怒	.

随之而来的是一股令人振奋的纯粹愤怒。

[ðɪs] [mæn] [meɪ] [hæv; həv] [ʌn'mæskt] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

This	**man**	**may**	**have**	**unmasked**	**him**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**.**
这	男人	可能	有	揭开面纱	他	,	到	是	当然	.

这个人或许已经揭露了他的真面目。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [maɪt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [biː; bi] ['sendɪŋ] [men][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,

The	**Council**	**might**	**even**	**now**	**be**	**sending**	**men**	**to**	**take**	**him**	**,**
这	理事会	可能	甚至	现在	是	发送	男人	到	拿	他	,

议会现在可能正在派人去抓他。

[bʌt; bət] [ðɪs] [spaɪ] [wʊd] ['nevər] [noʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

but	**this**	**spy**	**would**	**never**	**know**	**the**	**results**	**of**	**his**	**work**	**.**
但	这	间谍	会	绝不	知道	这	结果	的	他的	工作	.

但这位间谍永远不会知道他的工作结果。

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːfɪt] ['nʌθɪŋ] [hɪr] .

He	**would**	**profit**	**nothing**	**here**	**.**
他	会	利润	没有什么	这里	.

他在这里得不到任何好处。

[hiː; hi] [flɪpt] [ðə; ði] [dɪs'tɔːtər] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

He	**flipped**	**the**	**distorter**	**from**	**under**	**his**	**arm**	**.**
他	翻转	这	失真器	从	在下面	他的	手臂	.

他从胳膊底下掏出扭曲器。

[æz; əz][ðə; ði]['mæstər] [prə'tektər] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [dɪs'tɔːtər] , ['nɑːrɑːn][felt][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] .

As	**the**	**Master**	**Protector**	**started**	**to**	**raise**	**his**	**distorter**	**,**	**Naran**	**felt**	**a**	**sharp**	**twinge**	**of**	**regret**	**.**
作为	这	掌握	保护者	开始	到	增加	他的	失真器	,	纳兰	毛毡	一个	锋利的	轻微疼痛	的	后悔	.

当守护大师开始举起他的扭曲器时，纳兰感到一阵强烈的后悔。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self][tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

He	**had**	**resigned**	**himself**	**to**	**this**	**,**	**and**	**had**	**made**	**his**	**preparations**	**,**
他	有	辞职	他自己	到	这	,	和	有	制成	他的	准备工作	,

他已经接受了这个现实，并做好了准备。

[bʌt; bət][hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [liːv] ['bɑːrə; 'bærə][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .

but	**he**	**hated**	**to**	**leave**	**Barra**	**to**	**someone**	**else**	**.**
但	他	憎恨	到	离开	巴拉	到	某人	别的	.

但他舍不得把巴拉岛交给别人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [naʊ] .

Of	**course**	**,**	**the**	**man**	**had**	**no**	**chance**	**now**	**.**
的	课程	,	这	男人	有	不	机会	现在	.

当然，现在这个人已经没有任何机会了。

[ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [hiː; hi][hæd; həd] [kiːd] [hɪm'self][tuː; tə] [meɪk] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][hɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'tɔːtər] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] [baɪ] ['evri] ['skɑːlər] [ɪn] - ,

The	**disturbance**	**he**	**had**	**keyed**	**himself**	**to**	**make**	**if**	**he**	**were**	**hit**	**with**	**a**	**distorter**	**would**	**be**	**heard**	**by**	**every**	**scholar**	**in**	**Ganiadur**	**,**
这	干扰	他	有	按键	他自己	到	制作	如果	他	是	打	和	一个	失真器	会	是	听到	经过	每一个	学者	在	-	,

他事先设定好，如果他被扭曲器击中，将会引发一场骚动，这场骚动将会被加尼亚杜尔的每一位学者听到。

[ænd; ənd][baɪ][hæf][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

and	by	half	the	Council	.
和	经过	一半	这	理事会	.

并获得半数议员的支持。

[bʌt; bət] —

But	—
但	—

但-

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi][felt][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['pɪti][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɪlər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	,	he	felt	a	sort	of	pity	for	the	killer	before	him	.
突然	,	他	毛毡	一个	种类	的	遗憾	为了	这	杀手	前	他	.

突然，他对眼前的杀手产生了一丝怜悯之情。

[ðə; ði] [gai] ['wɔznt] ['riːəli] [ˌɔːltə'geðər] [tuː; tə] [bleɪm] .

The	guy	wasn't	really	altogether	to	blame	.
这	盖伊	不是	真的	共	到	责备	.

其实也不能全怪他。

['hiːd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

He'd	been	living	for	all	these	years	with	everything	against	him	.
他会	到过	活的	为了	全部	这些	年	和	一切	反对	他	.

这些年来，他一直生活在逆境之中。

[bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ][saɪ'ɑnɪk]['fæməli] ,

Born	into	a	psionic	family	,
出生	进入	一个	心灵异能	家庭	,

出生于一个拥有心灵感应能力的家庭，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['fæməli]['skelɪt(ə)n] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'greɪs] — [tuː; tə][biː; bi]['hɪd(ə)n]

he	had	been	the	family	skeleton	—	a	thing	of	disgrace	—	to	be	hidden
他	有	到过	这	家庭	骨骼	—	一个	事物	的	耻辱	—	到	是	隐

[frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['tɑːlərənt] [prə'tekʃn] .

from	the	rest	of	the	world	and	given	tolerant	protection	.
从	这	休息	的	这	世界	和	给定	宽容	保护	.

他曾是家族的耻辱——一件需要向世人隐瞒、给予宽容保护的事情。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['berli] ['tɔləreitid] ['biːɪŋ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə][geɪn] ['paʊər]

And	when	this	barely	tolerated	being	had	managed	somehow	to	gain	power
和	什么时候	这	仅仅	容忍	存在	有	管理	不知何故	到	获得	力量

[ænd; ənd][get]['æmpli,faiiŋ][dɪ'vaɪsɪz] ?

and	get	amplifying	devices	?
和	得到	放大	设备	?

而当这个勉强维持生存的生物设法获得权力并拥有放大设备时，又会怎样呢?

[wel] —

Well	—
出色地	—

出色地-

[ðə; ði]['krɪst(ə)l][wʌz; wəz] ['lɛvəld] [æt; ət][hɪm; ɪm] [naʊ] .

The	crystal	was	leveled	at	him	now	.
这	水晶	曾是	平整	在	他	现在	.

水晶球现在正对着他。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dɪfrəntli] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [held][ˌaɪ 'tiː] .

He	looked	at	it	indifferently	,	thinking	of	the	man	who	held	it	.
他	看起来	在	它	漠不关心	,	思维	的	这	男人	WHO	握住	它	.

他漠然地看了看，想着拿着它的人。

“ [pʊr] , ['loʊnsəm] ['wiːklɪŋ] !
“ **Poor , lonesome weakling !**
“ 贫穷的 , 寂寞 弱者 !

“可怜的、孤独的弱者！”

” [ə'brʌptli] , [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [lɪt] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [red] [gler] .
” **Abruptly , the clearing was lit up by a blinding red glare .**
” 突然 , 这 清理 曾是 点燃 向上 经过 一个 失明 红色的 强光 .

“突然间，空地被一道刺眼的红光照亮了。”

['nɑːrɑːn] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪrɪŋ] [laɪt] . -
Naran closed his eyes against the searing light . 46
纳兰 关闭 他的 眼睛 反对 这 灼烧 光 . -

纳兰闭上眼睛，抵挡刺眼的阳光。[46]

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [went] [baɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Seconds went by and he opened his eyes again , looking about the village
秒 去 经过 和 他 打开 他的 眼睛 再次 , 寻找 关于 这 村庄
[ɪn] [kən'fjuːʒ(ə)n] .
in confusion .
在 困惑 .

几秒钟过去了，他再次睁开眼睛，茫然地环顾着村庄。

[hæd; həd] [hiː; hi] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [fʊl] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['iːgoʊ] ,
Had he somehow managed to retain full consciousness of ego ,
有 他 不知何故 管理 到 保持 满的 意识 的 自我 ,

如果他设法保留了对自我的完全意识，

['iːv(ə)n] ['æftər] ['biːɪŋ] [rɪ'djʊst] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪs'tɔːtər] [biːm] ?
even after being reduced by a distorter beam ?
甚至 后 存在 减少 经过 一个 失真器 光束 ?

即使经过扭曲光束的照射也无济于事吗?

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [rɪ'liːs] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['ʌðər] [steɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ?
Was there a release into some other state of being ?
曾是 那里 一个 发布 进入 一些 其他 状态 的 存在 ?

是否有一种解脱，进入另一种存在状态?

[hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [noʊ] —
He had felt no —
他 有 毛毡 不 —

他没有感觉到——

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['kaɪoʊ] ['bɑːrə; 'bærə] .
He looked at Kio Barra .
他 看起来 在 基奥 巴拉 .

他看向了基奥·巴拉。

[ðə; ði] [mæn] [stʊd] , [slæk] - [feɪst] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'tɔːtər] [rɑːd] ,
The man stood , slack - faced , still holding his distorter rod ,
这 男人 站立 , 松弛 - 面对 , 仍然 保持 他的 失真器 杆 ,

那人呆立着，面无表情，手里仍然拿着他的扭曲杆。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sæg] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] .
but gradually allowing it to sag toward the ground .
但 逐步地 允许 它 到 下垂 朝向 这 地面 .

但逐渐让它下垂到地面。

['nɑːrɑːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Naran shook his head .
纳兰 摇晃 他的 头 .

纳兰摇了摇头。

“ [naʊ] , [wʌt] [goʊz][ɑːn] ?
“ Now , what goes on ?
“ 现在 , 什么 去 在 ?

“现在，接下来会发生什么？”

” [hiː; hi] [proʊbd] [æt; ət][ðə; ði]['mænz][maɪnd] .
” He probed at the man's mind .
” 他 探测 在 这 男人的 头脑 .

他探究了那个人的内心世界。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəsnəs] .
There was consciousness .
那里 曾是 意识 .

当时有意识。

[ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [θɪŋk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːts] [wɜːr; wər][dɪm][ænd; ənd] [blɜːrd] , [wɪð; wɪθ][noʊ]
The man could think , but the thoughts were dim and blurred , with no
这 男人 可以 思考 , 但 这 想法 是 暗淡 和 模糊 , 和 不
[treɪs] [ʌv; əv][saɪ'ɑnɪk] ['kæriər] .
trace of psionic carrier .
痕迹 的 心灵异能 载体 .

这个人能思考，但他的思维模糊不清，没有丝毫精神载体的痕迹。

[ðə; ði][kən'troʊl][ænd; ənd]['æmplɪfaɪər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][hiː; hi] [wɔːr] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər] ['ɪnər] ['faɪər] —
The control and amplifier jewels he wore had lost their inner fire —
这 控制 和 放大器 珠宝 他 穿着 有 丢失的 他们的 内 火 —
[wɜːr; wər] ['mɪrli] [dʌl] ,
were merely dull ,
是 仅仅 乏味的 ,

他佩戴的控制和放大珠宝失去了内在的光芒——变得黯淡无光。

['laɪfləs] [rɪf'lektəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
lifeless reflectors of the sunlight .
无生命 反射器 的 这 阳光 .

毫无生气的阳光反射器。

[ðɪs] [mæn][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] [tɔːrd] ['brɪŋɪŋ] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ðæn; ðən]
This man could do no more toward bringing life to the jewels than
这 男人 可以 做 不 更多的 朝向 带来 生活 到 这 珠宝 比
[kʊd; kəd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['hedmæn,'hedmən] — [pər'hæps] ,
could the village headman — perhaps ,
可以 这 村庄 村长 — 也许 ,

这个人对赋予珠宝生命所能做的，或许和村长一样，也做不了更多——或许吧。

['iːv(ə)n] [les] .
even less .
甚至 较少的 .

甚至更少。

['nɑːrɑːn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [ðen] [tɜːrnd] [æz; əz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ,
Naran looked at him in unbelieving confusion , then turned as a sudden ,
纳兰 看起来 在 他 在 不信者 困惑 , 然后 转向 作为 一个 突然 ,
['skriːmɪŋ] [θɔːt] [strʌk] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
screaming thought struck his mind .
尖叫 想法 击 他的 头脑 .

纳兰难以置信地困惑地看着他，然后突然一个可怕的想法闪过他的脑海，他转过身去。

“ [ə; eɪ] ['stɪŋkɪŋ] , [haɪ] - [noʊzd] ['witʃmən] !
“ A stinking , high - nosed witchman !
“ 一个 臭 , 高的 - 鼻子 巫人 !

“一个臭气熏天、高鼻梁的巫师！”

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] !

And	**we**	**thought**	**he**	**was**	**one**	**of**	**us**	**!**
和	我们	想法	他	曾是	一	的	我们	!

我们还以为他是我们中的一员呢!

[eɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Ate	**with**	**him**	**.**
吃	和	他	.

和他一起吃了饭。

['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Argued	**with**	**him**	**.**
争论	和	他	.

和他争论了一番。

['iːv(ə)n] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Even	**fought**	**with**	**him**	**.**
甚至	战斗	和	他	.

甚至还跟他打过架。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

I've	**got**	**to**	**get**	**away**	**.**
我已经	得到	到	得到	离开	.

我得离开这里。

[gɑːt][tuː; tə] !

Got	**to**	**!**
得到	到	!

必须去!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌdespə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] .

"	**There**	**was**	**desperation**	**in**	**the**	**thought**	**.**
"	那里	曾是	绝望	在	这	想法	.

"这个念头里充满了绝望。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['heɪtrɪd]['əuvəˌtəunz] , [wɪtʃ] ['blendɪd] , [ðen] [sweld] .

And	**there**	**were**	**hatred**	**overtones**	**,**	**which**	**blended**	**,**	**then**	**swelled**	**.**
和	那里	是	仇恨	泛音	,	哪个	混合	,	然后	肿胀	.

其中还夹杂着仇恨的意味，这些意味相互交织，然后愈演愈烈。

[æz; əz][ðə; ði] ['terəˌraɪzd] [ˌʌlju'leɪʃn; ˌjuːlju'leɪʃn] [went] [ɑːn] , ['nɑːrɑːn] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði]

As	**the**	**terrorized**	**ululation**	**went**	**on**	**,**	**Naran**	**swung**	**his**	**head**	**,**	**locating**	**the**
作为	这	恐怖	泣声	去	在	,	纳兰	摇摆	他的	头	,	定位	这

[sɔːrs] .

source	**.**
来源	.

随着那令人恐惧的嚎叫声持续不断，纳兰转过头，找到了声音的来源。

['hiːd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] — [fæst] .

He'd	**have**	**to**	**do**	**something**	**about**	**that**	**—**	**fast**	**.**
他会	有	到	做	某物	关于	那	—	快速地	.

他必须尽快采取行动。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʊd] ['riːəli] [dɪ'mɔːrəlaɪz] [ðə; ði]['kærəvæn] [naʊ] — ['iːv(ə)n][ɪn'fekt][ðə; ði][bɪg] ['sɔːriən] —

The	**fellow**	**would**	**really**	**demoralize**	**the**	**caravan**	**now**	**—**	**even**	**infect**	**the**	**big**	**saurians**	**—**
这	同伴	会	真的	打击士气	这	大篷车	现在	—	甚至	感染	这	大的	蜥蜴	—

[kɔːz] [ə; eɪ] [stæm'piːd] .

cause	**a**	**stampede**	**.**
原因	一个	踩踏	.

这家伙现在真的会打击商队的士气——甚至会感染大型蜥蜴——引起踩踏事件。

[ðɪs] [gai] [hæd; həd][sʌm; səm] ['pəʊər] [ʌv; əv][prə'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['terər] [wʌz; wəz] [in'tensifaiiŋ]

This	guy	had	some	power	of	projection	and	his	terror	was	intensifying
这	盖伊	有	一些	力量	的	投影	和	他的	恐怖	曾是	加剧

[ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['ɪmpʌlsɪz] ,

it	till	anyone	could	receive	the	disturbing	impulses	,
它	直到	任何人	可以	收到	这	令人不安	冲动	,

这个人有某种投射能力，他的恐惧不断加剧，以至于任何人都能接收到这些令人不安的信号。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [kəm'pliːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [maɪt] [biː; bi] ['lækɪŋ] .

even	though	complete	understanding	might	be	lacking	.
甚至	尽管	完全的	理解	可能	是	缺乏	.

即使可能缺乏完全的理解。

['nɑːrɑːn] ['lɪftɪd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , ['æroʊɪŋ] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði]['kærəvæn] ,

Naran	lifted	himself	from	the	ground	,	arrowing	rapidly	toward	the	caravan	,
纳兰	抬起	他自己	从	这	地面	,	射箭	快速	朝向	这	大篷车	,

纳兰从地上跃起，迅速朝着商队飞奔而去。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [ɔːl'redi] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [θɔːts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [wʊd] [suːð] [ðə; ði]['fræntɪk]

his	mind	already	forming	the	thoughts	which	he	hoped	would	soothe	the	frantic
他的	头脑	已经	成型	这	想法	哪个	他	希望	会	舒缓	这	疯狂的

[fɪr] [ænd; ənd] — [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] — [ə'leɪ] [ðə; ði] ['frenzi] [ʌv; əv]['heɪtrɪd] [ðæt]

fear	and	—	at	least	to	some	degree	—	allay	the	frenzy	of	hatred	that
害怕	和	—	在	至少	到	一些	程度	—	巷	这	狂热	的	仇恨	那

[sweld] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [strɔːŋgər][ænd; ənd][strɔːŋgər] .

swelled	and	became	stronger	and	stronger	.
肿胀	和	成为	更强	和	更强	.

他的脑海中已经开始形成一些想法，他希望这些想法能够平息他疯狂的恐惧，并且至少在某种程度上平息他越来越强烈的仇恨狂热。

['bɑːrə; 'bærə][kʊd; kəd][weɪt] .

Barra	could	wait	.
巴拉	可以	等待	.

巴拉可以等等。

[æz; əz]['bɑːrə; 'bærə] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'tɔːtər] [tuː; tə] [ber] ,

As	Barra	swung	his	distorter	to	bear	,
作为	巴拉	摇摆	他的	失真器	到	熊	,

当巴拉挥动他的扭曲器准备攻击时，

[hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['vaɪələnt] [pʌls] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['trɪgər] [ðə; ði]['dʒuːəl] , [hɪz; ɪz][maɪnd]

he	concentrated	on	the	violent	pulse	needed	to	trigger	the	jewel	,	his	mind
他	集中	在	这	暴力	脉冲	需要	到	扳机	这	宝石	,	他的	头脑

[kloʊzd][tuː; tə][ɔːl] [els] .

closed	to	all	else	.
关闭	到	全部	别的	.

他全神贯注于触发宝石所需的剧烈脉动，脑中一片空白，不去想其他任何事情。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz]['tɑːrgɪt] .

He	turned	his	attention	on	his	target	.
他	转向	他的	注意力	在	他的	目标	.

他将注意力转向了目标。

['sʌd(ə)nli] ,

Suddenly	,
突然	,

突然，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['kjʊriəsli] ['tendər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

he	recognized	the	curiously	tender	expression	which	had	formed	on	the	face	of
他	认可	这	奇怪的是	投标	表达	哪个	有	形成	在	这	脸	的

[ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

the	man	before	him	.
这	男人	前	他	.

他认出了眼前这个人脸上浮现出的那种奇特的温柔表情。

['fræntɪkli] ,

Frantically	,
疯狂地	,

疯狂地，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [hɪz; ɪz] [θɔːts] — [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv]['enərdʒi][hiː; hi][hæd; həd]

he	tried	to	revise	his	thoughts	—	to	recall	the	blaze	of	energy	he	had
他	尝试	到	修订	他的	想法	—	到	记起	这	火焰	的	活力	他	有

['kɑːnsntreɪtɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] .

concentrated	to	build	up	.
集中	到	建造	向上	.

他试图重新审视自己的想法——回忆起他集中精力积蓄起来的那股强大的能量。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

It	was	too	late	.
它	曾是	也	晚的	.

太迟了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [dɪ'sper] , [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] , ['lɪftɪŋ] ,

With	a	sense	of	despair	,	he	recognized	the	sudden	,	lifting	,
和	一个	感觉	的	绝望	,	他	认可	这	突然	,	举重	,

他带着绝望的心情，认出了那突然升起的、

['twɪstɪŋ] ['ægəni] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [fler] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊvər'loʊdɪd] ['paʊər] ['krɪst(ə)l] .

twisting	agony	that	accompanied	the	flare	of	the	overloaded	power	crystal	.
扭曲	痛苦	那	伴随	这	耀斑	的	这	过载	力量	水晶	.

过载能量水晶爆发时伴随而来的剧烈痛苦。

[fɔːr; fər][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['ɪnstənt] , [hɪz; ɪz]['juːnɪvɜːrs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] , ['skriːmɪŋ] , [red]

For	an	eternal	instant	,	his	universe	was	a	blinding	,	screaming	,	red
为了	一个	永恒	立即的	,	他的	宇宙	曾是	一个	失明	,	尖叫	,	红色的

['naɪtmer] .

nightmare	.
恶梦	.

在永恒的瞬间，他的世界变成了一个刺眼、尖叫、鲜红的噩梦。

[ðə; ði] [fler] [daɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [wɑːtʃt] ['dʌlli] [æz; əz][ðə; ði] [ʌn'hɑːrmd] [mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]

The	flare	died	and	he	watched	dully	as	the	unharmed	man	before	him
这	耀斑	死亡	和	他	观看	沉闷地	作为	这	毫发无损	男人	前	他

[lʊkt] [ə'baʊt] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] , then47

looked	about	unbelievingly	,	then47
看起来	关于	难以置信	,	then47

信号弹熄灭了，他呆呆地看着眼前那个毫发无损的人难以置信地环顾四周，然后47

[lʊkt] [bæk] [tuː; tə] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] .

looked	back	to	carefully	examine	him	.
看起来	后退	到	小心	检查	他	.

他回头仔细打量了他一番。

“ [oʊ] , ” [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] ['dʌlli] .

“	Oh	,	”	he	told	himself	dully	.
“	哦	,	”	他	讲述	他自己	沉闷地	.

“哦，”他无精打采地对自己说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
“ I suppose they'll take care of me , but what of it ?
“ 我 认为 他们会 拿 关心 的 我 , 但 什么 的 它 ?

“我想他们会照顾我的，但是那又怎样呢？”

[ðeɪl] [pʊt][ˌem 'iː] ['sʌmwer] .
They'll put me somewhere .
他们会 放 我 某处 .

他们会把我安置在某个地方。

[aɪl] [luːz] ['evriθɪŋ] .
I'll lose everything .
患病的 失去 一切 .

我会失去一切。

['itl] [biː; bi][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [pleɪs] - [θɔːt] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] , [wen] [aɪ] —
It'll be just like the place Boemar thought of sending me , when I —
它将 是 只是 喜欢 这 地方 - 想法 的 发送 我 , 什么时候 我 —

那地方跟博马尔原本打算送我去的地方一模一样，当时我——

” ['fjʊriəsli] , [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] ['sʌmən] [sʌm; səm]['taɪni][bɪt][ʌv; əv]['enərdʒi][tuː; tə]['æktɪveɪt][ðə; ði]
” Furiously , he tried to summon some tiny bit of energy to activate the
” 愤怒地 , 他 尝试 到 召唤 一些 微小的 少量 的 活力 到 激活 这
[dɪs'tɔːtər] .
distorter .
失真器 .

他愤怒地试图调动一丝能量来启动扭曲器。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Nothing happened .
没有什么 发生 .

什么也没发生。

[ðə; ði][mæn] [huːz] ['pɪti][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [fraund] , [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd]
The man whose pity had destroyed him suddenly frowned , then turned and
这 男人 谁 遗憾 有 损毁 他 突然 皱眉 , 然后 转向 和
['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] .
darted away .
飞镖 离开 .

那个因怜悯而毁掉自己的人突然皱起了眉头，然后转身飞快地跑开了。

['dʌlli] , ['bɑːrə; 'bærə] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] , [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Dully , Barra watched him , then he turned , to look around the village .
沉闷地 , 巴拉 观看 他 , 然后 他 转向 , 到 看 大约 这 村庄 .

巴拉呆呆地看着他，然后转身环顾村庄。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [kən'tɔːrtɪd] [ɪn] [nuː] ['terər] .
His face contorted in new terror .
他的 脸 扭曲的 在 新的 恐怖 .

他脸上露出了新的恐惧表情。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [men][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['kjʊriəs] [ɪk'spreʃənz] [ɑːn]
Some of the village men were moving toward him , curious expressions on
一些 的 这 村庄 男人 是 移动 朝向 他 , 好奇的 表达式 在
[ðer; ðər]['feɪsɪz] .
their faces .
他们的 面孔 .

村里的一些男人朝他走来，脸上带着好奇的表情。

[hiː; hi] [bækt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɜːrnd] .
He backed away from them and turned .
他 支持的 离开 从 他们 和 转向 .

他后退几步，转身离开。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] [blɑːk] [hɪz; ɪz] [pæθ] .

A	few	more	had	moved	to	block	his	path	.
一个	很少	更多的	有	已搬	到	堵塞	他的	小路	.

还有几个人上前挡住了他的去路。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	were	grunting	and	hissing	to	each	other	.
他们	是	哼哼	和	嘶嘶声	到	每个	其他	.

它们互相发出低沉的咕哝声和嘶嘶声。

['bɑːrə; 'bærə] [lʊkt] [frʌm; frəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ðen] [lʊkt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [wel] .

Barra	looked	from	face	to	face	,	then	looked	over	toward	the	well	.
巴拉	看起来	从	脸	到	脸	,	然后	看起来	超过	朝向	这	出色地	.

巴拉环顾四周，然后看向水井。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [men] ['oʊvər] [ðer; ðər] , [tuː] , [baɪ] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [stoʊnz] .

There	were	men	over	there	,	too	,	by	the	pile	of	stones	.
那里	是	男人	超过	那里	,	也	,	经过	这	桩	的	石头	.

那边，在石头堆旁边，也有几个男人。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [huː] [wɜːrkt] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp]

The	old	man	who	worked	on	the	retaining	walls	of	the	village	had	picked	up
这	老的	男人	WHO	工作	在	这	保留	墙壁	的	这	村庄	有	挑选	向上

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəl] .

some	of	his	building	material	.
一些	的	他的	建筑	材料	.

负责修建村子挡土墙的老人捡起了他的一些建筑材料。

[hiː; hi] [stʊd] , ['aɪɪŋ] ['bɑːrə; 'bærə] ['kælkjʊˌleɪtɪŋli] , [ə; eɪ] [stoʊn] [pɔɪzd] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

He	stood	,	eying	Barra	calculatingly	,	a	stone	poised	in	each	hand	.
他	站立	,	注视	巴拉	心存算计地	,	一个	石头	准备	在	每个	手	.

他站着，目光阴沉地盯着巴拉，两只手里各拿着一块石头。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[-] [noʊt] :

Transcriber's	note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

['maɪnər] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz] [ɑːr; ər] ['dɑːkjumentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːrs] [koʊd] .

Minor	typographical	corrections	are	documented	in	the	source	code	.
次要的	印刷	更正	是	已记录	在	这	来源	代码	.

源代码中已记录了细微的拼写错误更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神